

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2002 — 3703

[2002/09861]

2 MEI 2002. — Wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend*

Art. 2. Het opschrift van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, wordt vervangen als volgt : « Wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen ».

Art. 3. De Nederlandse tekst van het opschrift van titel I van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Titel I. — Verenigingen zonder winstoogmerk ».

Art. 4. Voor artikel 1 van dezelfde wet wordt het volgende opschrift ingevoegd :

« Hoofdstuk I. — Belgische verenigingen zonder winstoogmerk ».

Art. 5. Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. — De zetel van een Belgische vereniging zonder winstoogmerk, in dit hoofdstuk « vereniging » genoemd, is gevestigd in België.

De vereniging geniet rechtspersoonlijkheid, onder de voorwaarden omschreven in dit hoofdstuk.

De vereniging zonder winstoogmerk is die, welke niet nijverheids- of handelszaken drijft en welke niet tracht een stoffelijk voordeel aan haar leden te verschaffen. »

Art. 6. Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1984 en 30 juni 2000, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — De statuten van een vereniging vermelden ten minste :

1° de naam, voornamen, woonplaats, geboortedatum en -plaats van iedere stichter, of ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel;

2° de naam en het adres van de zetel van de vereniging, alsook de vermelding van het gerechtelijk arrondissement waaronder zij ressorteert;

3° het minimumaantal leden, dat niet minder mag zijn dan drie;

4° de precieze omschrijving van het doel of van de doeleinden waarvoor zij is opgericht;

5° de voorwaarden en de formaliteiten betreffende toetreding en uittreding van de leden;

6° de bevoegdheden van de algemene vergadering en de wijze van bijeenroeping ervan, alsook de wijze waarop haar beslissingen aan de leden en aan derden ter kennis worden gebracht;

7° a) de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de bestuurders, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college, en de duur van hun mandaat;

b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de personen gemachtigd de vereniging overeenkomstig artikel 13, vierde lid, te vertegenwoordigen, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2002 — 3703

[2002/09861]

2 MAI 2002. — Loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modifications de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique*

Art. 2. L'intitulé de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ».

Art. 3. Le texte néerlandais de l'intitulé du titre I^{er} de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titel I. — Verenigingen zonder winstoogmerk ».

Art. 4. Avant l'article 1^{er} de la même loi, est inséré l'intitulé suivant :

« Chapitre I^{er}. — Associations sans but lucratif belges ».

Art. 5. L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Le siège d'une association sans but lucratif belge, dénommée dans le présent chapitre « association », est situé en Belgique.

L'association jouit de la personnalité juridique aux conditions définies dans le présent chapitre.

L'association sans but lucratif est celle qui ne se livre pas à des opérations industrielles ou commerciales et qui ne cherche pas à procurer à ses membres un gain matériel. »

Art. 6. L'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 28 juin 1984 et du 30 juin 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Les statuts d'une association mentionnent au minimum :

1° les nom, prénoms, domicile, date et lieu de naissance de chaque fondateur, ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social;

2° la dénomination et l'adresse du siège social de l'association ainsi que l'indication de l'arrondissement judiciaire dont elle dépend;

3° le nombre minimum des membres. Il ne peut pas être inférieur à trois;

4° la désignation précise du ou des buts en vue desquels elle est constituée;

5° les conditions et formalités d'admission et de sortie des membres;

6° les attributions et le mode de convocation de l'assemblée générale ainsi que la manière dont ses résolutions sont portées à la connaissance des membres et des tiers;

7° a) le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des administrateurs, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège, ainsi que la durée de leur mandat;

b) le cas échéant, le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des personnes habilitées à représenter l'association conformément à l'article 13, alinéa 4, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège;

c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, ambtsbeëindiging en afzetting van de personen aan wie het dagelijks bestuur van de vereniging is opgedragen overeenkomstig artikel 13*bis*, eerste lid, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college;

d) in voorkomend geval, de wijze van benoeming van de commissarissen;

8° het maximumbedrag van de bijdragen of van de stortingen ten laste van de leden;

9° de bestemming van het vermogen van de vereniging ingeval zij wordt ontbonden, welk vermogen tot een belangenloze doelstelling moet worden aangewend;

10° de duur van de vereniging ingeval zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan.

Deze statuten worden bij authentieke of bij onderhandse akte vastgesteld. In dat laatste geval moeten zij in afwijking van artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek, slechts in twee originelen worden opgesteld. »

Art. 7. In dezelfde wet wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 2*bis*. — Onverminderd de artikelen 3, § 2, en 11, gaan de leden in die hoedanigheid geen enkele persoonlijke verplichting aan inzake de verbintenissen die de vereniging aangaat. »

Art. 8. In dezelfde wet wordt een artikel 2*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 2*ter*. — De statuten van de vereniging kunnen bepalen onder welke voorwaarden derden die een band hebben met de vereniging als toegetreten lid van de vereniging kunnen worden beschouwd. De rechten en plichten van de leden omschreven in deze wet zijn niet van toepassing op de toegetreten leden. Hun rechten en plichten worden bepaald door de statuten. »

Art. 9. Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. — § 1. De vereniging bezit rechtspersoonlijkheid vanaf de dag dat haar statuten, de akten betreffende de benoeming van de bestuurders en in voorkomend geval van de personen gemachtigd om de vereniging overeenkomstig artikel 13, vierde lid, te vertegenwoordigen worden neergelegd overeenkomstig artikel 26*novies*, § 1.

De akten betreffende de benoeming van de bestuurders en de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen bevatten de vermeldingen bedoeld in artikel 9.

§ 2. Niettemin kunnen in naam van de vereniging reeds verbintenissen worden aangegaan vooraleer zij rechtspersoonlijkheid bezit. Tenzij anders is overeengekomen, zijn de personen die, in welke hoedanigheid ook, dergelijke verbintenissen aangaan, persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk indien de vereniging binnen twee jaar na het ontstaan van de verbintenis geen rechtspersoonlijkheid heeft verkregen en zij bovendien de verbintenissen niet heeft overgenomen binnen zes maanden na het verkrijgen van de rechtspersoonlijkheid. Verbintenissen overgenomen door de vereniging worden geacht door haar te zijn aangegaan vanaf het ontstaan van die verbintenissen. »

Art. 10. In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — De nietigheid van een vereniging kan alleen in de hiernavolgende gevallen worden uitgesproken :

1° wanneer de statuten de vermeldingen bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° en 4°, niet bevatten;

2° wanneer één van de doeleinden waarvoor zij is opgericht, strijdig is met de wet of met de openbare orde. »

Art. 11. In dezelfde wet wordt een artikel 3*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*ter*. — Onverminderd artikel 26*novies*, §§ 2 en 3, heeft de nietigheid gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken.

De beslissing waarbij de nietigheid van een vereniging wordt uitgesproken, brengt de vereffening van de vereniging mee overeenkomstig artikel 19. Onverminderd de gevolgen van het feit dat zij zich in vereffening bevindt, doet de nietigheid van de vereniging geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van haar verbintenissen of van die welke ten aanzien van haar zijn aangegaan. »

c) le cas échéant, le mode de nomination, de cessation de fonctions et de révocation des personnes déléguées à la gestion journalière de l'association conformément à l'article 13*bis*, alinéa 1^{er}, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège;

d) le cas échéant, le mode de nomination des commissaires;

8° le montant maximum des cotisations ou des versements à effectuer par les membres;

9° la destination du patrimoine de l'association en cas de dissolution, lequel doit être affecté à une fin désintéressée;

10° la durée de l'association lorsqu'elle n'est pas illimitée.

Ces statuts sont constatés dans un acte authentique ou sous seing privé. Dans ce dernier cas, nonobstant le prescrit de l'article 1325 du Code civil, deux originaux suffisent. »

Art. 7. Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 2*bis*. — Sans préjudice des articles 3, § 2, et 11, les membres ne contractent en cette qualité aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'association. »

Art. 8. Un article 2*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 2*ter*. — Les statuts de l'association peuvent fixer les conditions auxquelles des tiers qui ont un lien avec l'association peuvent être considérés comme membres adhérents de l'association. Les droits et obligations des membres, fixés par la présente loi, ne s'appliquent pas aux membres adhérents. Leurs droits et obligations sont fixés par les statuts. »

Art. 9. L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. La personnalité juridique est acquise à l'association à compter du jour où ses statuts, les actes relatifs à la nomination des administrateurs, et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter l'association conformément à l'article 13, alinéa 4, sont déposés conformément à l'article 26*novies*, § 1^{er}.

Les actes relatifs à la nomination des administrateurs et des personnes habilitées à représenter l'association comportent les mentions prescrites à l'article 9.

§ 2. Il pourra cependant être pris des engagements au nom de l'association avant l'acquisition par celle-ci de la personnalité juridique. Sauf convention contraire, ceux qui prennent de tels engagements, à quelque titre que ce soit, en sont personnellement et solidairement responsables, sauf si l'association a acquis la personnalité juridique dans les deux ans de la naissance de l'engagement et qu'elle a en outre repris cet engagement dans les six mois de l'acquisition de la personnalité juridique. Les engagements repris par l'association sont réputés avoir été contractés par elle dès leur origine. »

Art. 10. Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — La nullité d'une association ne peut être prononcée que dans les cas suivants :

1° si les statuts ne contiennent pas les mentions visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 4°;

2° si un des buts en vue duquel elle est constituée, contrevient à la loi ou à l'ordre public. »

Art. 11. Un article 3*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*ter*. — Sans préjudice de l'article 26*novies*, §§ 2 et 3, la nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce.

La décision prononçant la nullité de l'association entraîne la liquidation de celle-ci conformément à l'article 19. Sans préjudice des effets de l'état de liquidation, la nullité de l'association n'affecte pas la validité de ses engagements ni celle des engagements pris envers elle. »

Art. 12. Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor :

1° de wijziging van de statuten;

2° de benoeming en de afzetting van de bestuurders;

3° de benoeming en de afzetting van de commissarissen en het bepalen van hun bezoldiging ingeval een bezoldiging wordt toegekend;

4° de kwijting aan de bestuurders en de commissarissen;

5° de goedkeuring van de begroting en van de rekening;

6° de ontbinding van de vereniging;

7° de uitsluiting van een lid;

8° de omzetting van de vereniging in een vennootschap met een sociaal oogmerk;

9° alle gevallen waarin de statuten dat vereisen. »

Art. 13. Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. — De algemene vergadering wordt door de raad van bestuur bijeengeroepen in de gevallen bepaald bij de wet of de statuten of wanneer ten minste één vijfde van de leden het vraagt. »

Art. 14. In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de Franse tekst worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) Het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Tous les membres sont convoqués à l'assemblée générale au moins huit jours avant celle-ci. L'ordre du jour est joint à cette convocation. Toute proposition signée d'un nombre de membres au moins égal au vingtième est portée à l'ordre du jour. »

b) In het tweede lid wordt het woord « associés » vervangen door het woord « membres » en het woord « associé » door het woord « membre ».

2° De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

« Alle leden worden ten minste acht dagen tevoren voor de algemene vergadering opgeroepen. De agenda wordt bij de oproepingsbrief gevoegd. Elk voorstel, ondertekend door ten minste één twintigste van de leden, wordt op de agenda gebracht. »

De leden kunnen zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid of, zo de statuten het toelaten, door een persoon die geen lid is. »

Art. 15. Artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Op de algemene vergadering heeft ieder lid een gelijk stemrecht en worden de besluiten genomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden, behalve in de gevallen waarin de wet of de statuten anders bepalen. »

Art. 16. Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — Over een statutenwijziging kan de algemene vergadering alleen op geldige wijze beraadslagen en besluiten wanneer de wijzigingen uitdrukkelijk zijn vermeld in de oproeping en wanneer ten minste twee derde van de leden op de vergadering aanwezig of vertegenwoordigd zijn. »

Een wijziging kan alleen worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Wanneer de wijziging evenwel betrekking heeft op het doel of op de doeleinden waarvoor de vereniging is opgericht, kan zij alleen worden aangenomen met een meerderheid van vier vijfde van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Art. 12. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Une délibération de l'assemblée générale est requise pour :

1° la modification des statuts;

2° la nomination et la révocation des administrateurs;

3° la nomination et la révocation des commissaires et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération est attribuée;

4° la décharge à octroyer aux administrateurs et aux commissaires;

5° l'approbation des budgets et des comptes;

6° la dissolution de l'association;

7° l'exclusion d'un membre;

8° la transformation de l'association en société à finalité sociale;

9° tous les cas où les statuts l'exigent. »

Art. 13. L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — L'assemblée générale est convoquée par le conseil d'administration dans les cas prévus par la loi ou les statuts ou lorsqu'un cinquième au moins des membres en fait la demande. »

Art. 14. A l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au texte français sont apportées les modifications suivantes :

a) L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Tous les membres sont convoqués à l'assemblée générale au moins huit jours avant celle-ci. L'ordre du jour est joint à cette convocation. Toute proposition signée d'un nombre de membres au moins égal au vingtième est portée à l'ordre du jour. »

b) Dans l'alinéa 2, le mot « associés » est remplacé par le mot « membres » et le mot « associé » est remplacé par le mot « membre ».

2° Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

« Alle leden worden ten minste acht dagen tevoren voor de algemene vergadering opgeroepen. De agenda wordt bij de oproepingsbrief gevoegd. Elk voorstel, ondertekend door ten minste één twintigste van de leden, wordt op de agenda gebracht. »

De leden kunnen zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid of, zo de statuten het toelaten, door een persoon die geen lid is. »

Art. 15. L'article 7, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Tous les membres de l'association ont un droit de vote égal dans l'assemblée générale et les résolutions sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés, sauf dans les cas où il en est décidé autrement par la loi ou les statuts. »

Art. 16. L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — L'assemblée générale ne peut valablement délibérer sur les modifications aux statuts que si les modifications sont explicitement indiquées dans la convocation et si l'assemblée réunit au moins les deux tiers des membres, présents ou représentés. »

Aucune modification ne peut être adoptée qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents ou représentés.

Toutefois, la modification qui porte sur le ou les buts en vue desquels l'association est constituée, ne peut être adoptée qu'à la majorité des quatre cinquièmes des voix des membres présents ou représentés.

Ingeval op de eerste vergadering minder dan twee derde van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn, kan een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die geldig kan beraadslagen en besluiten alsook de wijzigingen aannemen met de meerderheden bedoeld in het tweede of het derde lid ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden. De tweede vergadering mag niet binnen vijftien dagen volgend op de eerste vergadering worden gehouden. »

Art. 17. Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de commissarissen en van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen vermelden hun naam, hun voornamen, hun woonplaats, hun geboortedatum en plaats of, ingeval het rechtspersonen betreft, hun naam, hun rechtsvorm, hun BTW-identificatienummer en hun zetel.

De akten betreffende de benoeming van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen en van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen vermelden bovendien de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel allen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college. »

Art. 18. Artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 juni 1984 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 2000, wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — Op de zetel van de vereniging wordt door de raad van bestuur een register van de leden gehouden. Dit register vermeldt de naam, voornamen en woonplaats van de leden of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel. Bovendien moeten alle beslissingen betreffende de toetreding, uittreding of uitsluiting van leden door toedoen van de raad van bestuur in dat register worden ingeschreven binnen acht dagen nadat hij van de beslissing in kennis is gesteld.

Alle leden kunnen op de zetel van de vereniging het register van de leden raadplegen, alsmede alle notulen en beslissingen van de algemene vergadering, van de raad van bestuur en van de personen, al dan niet met een bestuursfunctie, die bij de vereniging of voor rekening ervan een mandaat bekleden, evenals alle boekhoudkundige stukken van de vereniging. De Koning bepaalt de nadere regels waaronder dit inzagerecht wordt uitgeoefend. »

Art. 19. Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van verenigingen zonder winstoogmerk, vermelden de naam van de vereniging, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « vereniging zonder winstoogmerk » of door de afkorting « v.z.w. », en het adres van de zetel van de vereniging.

Eenieder die in naam van een vereniging meewerkt aan een in het eerste lid vermeld stuk waarop één van deze vermeldingen niet is aangebracht kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die de vereniging krachtens dit stuk heeft aangegaan. »

Art. 20. Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. — Elk lid van een vereniging is vrij uit te treden door het indienen van zijn ontslag bij de raad van bestuur. Onverminderd artikel 2, eerste lid, 5°, kan een lid dat zijn bijdrage niet betaalt, worden geacht ontslag te nemen.

De uitsluiting van een lid kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met een meerderheid van twee derde van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Een lid dat ontslag neemt of dat wordt uitgesloten, heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan betaalde bijdragen niet terugvorderen, tenzij de statuten anders bepalen. »

Si les deux tiers des membres ne sont pas présents ou représentés à la première réunion, il peut être convoqué une seconde réunion qui pourra délibérer valablement, quel que soit le nombre des membres présents ou représentés, et adopter les modifications aux majorités prévues à l'alinéa 2 ou à l'alinéa 3. La seconde réunion ne peut être tenue moins de quinze jours après la première réunion. »

Art. 17. L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Les actes relatifs à la nomination ou à la cessation des fonctions des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière, des commissaires et des personnes habilitées à représenter l'association comportent leurs nom, prénoms, domicile, date et lieu de naissance ou, au cas où il s'agit de personnes morales, leur dénomination sociale, leur forme juridique, leur numéro d'identification de T.V.A. et leur siège social.

Les actes relatifs à la nomination des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière et des personnes habilitées à représenter l'association comportent en outre l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, en agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège. »

Art. 18. L'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 28 juin 1984 et modifié par la loi du 30 juin 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Le conseil d'administration tient au siège de l'association un registre des membres. Ce registre reprend les nom, prénoms et domicile des membres, ou lorsqu'il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social. En outre, toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans ce registre par les soins du conseil d'administration endéans les huit jours de la connaissance que le conseil a eue de la décision.

Tous les membres peuvent consulter au siège de l'association le registre des membres, ainsi que tous les procès-verbaux et décisions de l'assemblée générale, du conseil d'administration ou des personnes, occupant ou non une fonction de direction, qui sont investies d'un mandat au sein ou pour le compte de l'association, de même que tous les documents comptables de l'association. Le Roi fixe les modalités d'exercice de ce droit de consultation. »

Art. 19. L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant des associations sans but lucratif mentionnent la dénomination de l'association, précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif » ou du sigle « a.s.b.l. » ainsi que l'adresse du siège de l'association.

Toute personne qui intervient pour une association dans un document visé à l'alinéa premier où l'une de ces mentions ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par l'association. »

Art. 20. L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — Tout membre d'une association est libre de se retirer de celle-ci en adressant sa démission au conseil d'administration. Sans préjudice de l'article 2, alinéa 1^{er}, 5°, peut être réputé démissionnaire, le membre qui ne paie pas les cotisations qui lui incombent.

L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée que par l'assemblée générale à la majorité des deux tiers des voix des membres présents ou représentés.

Le membre démissionnaire ou exclu n'a aucun droit sur le fonds social et ne peut pas réclamer le remboursement des cotisations qu'il a versées, à moins de stipulations contraires dans les statuts. »

Art. 21. Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. — De raad van bestuur bestaat uit ten minste drie personen. Als evenwel maar drie personen lid zijn van de vereniging, bestaat de raad van bestuur uit slechts twee personen. Het aantal bestuurders moet in elk geval altijd lager zijn dan het aantal personen dat lid is van de vereniging.

De raad van bestuur bestuurt de vereniging en de vertegenwoordigt haar in en buiten rechte. Alle bevoegdheden die de wet niet uitdrukkelijk verleent aan de algemene vergadering, worden toegekend aan de raad van bestuur.

De statuten kunnen de bevoegdheden die op grond van het vorige lid aan de raad van bestuur worden toegekend, beperken. Deze beperkingen, alsook de taakverdeling die de bestuurders eventueel zijn overeengekomen, kunnen niet aan derden worden tegengeworpen, zelfs niet indien zij zijn bekendgemaakt.

De bevoegdheid om de vereniging in en buiten rechte te vertegenwoordigen, kan evenwel op de wijze bepaald in de statuten worden opgedragen aan één of meer personen, al dan niet bestuurder of lid die ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college optreden. Deze beslissing is tegenwerpbaar aan derden onder de voorwaarden bepaald in artikel 26*novies*, § 3. »

Art. 22. In dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 13*bis*. — Het dagelijks bestuur van de vereniging, alsook de vertegenwoordiging van de vereniging wat dat bestuur aangaat, mogen op de wijze bepaald in de statuten worden opgedragen aan één of meer personen, al dan niet bestuurder of lid, die ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college optreden.

Deze beslissing is tegenwerpbaar aan derden onder de voorwaarden bepaald in artikel 26*novies*, § 3. Beperkingen van hun vertegenwoordigingsbevoegdheid zijn evenwel niet tegenwerpbaar aan derden. »

Art. 23. Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 november 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — De vereniging is aansprakelijk voor de fouten die kunnen worden toegerekend aan haar aangestelden of aan de organen waardoor zij handelt. »

Art. 24. In dezelfde wet wordt een artikel 14*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 14*bis*. — Onverminderd artikel 26*septies* gaan de bestuurders geen enkele persoonlijke verplichting aan inzake de verbintenissen die de vereniging aangaat. »

Art. 25. Artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 maart 1954 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. — De personen die met het dagelijks bestuur zijn belast, gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan inzake de verbintenissen die de vereniging aangaat. »

Art. 26. Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. — Met uitzondering van handgiften, behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een vereniging machtiging door de Koning. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100.000 EUR.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid wordt op één januari van ieder jaar aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand oktober van het voorbije jaar. Het indexcijfer van oktober 2001 geldt als basis.

De aanpassing van het bedrag geschiedt volgens de volgende formule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer, gedeeld door het indexcijfer dat als basis wordt genomen. Het resultaat wordt naar het volgende tiende afgerond.

Art. 21. L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Le conseil d'administration est composé de trois personnes au moins. Toutefois, si seules trois personnes sont membres de l'association, le conseil d'administration n'est composé que de deux personnes. Le nombre d'administrateurs doit en tout cas toujours être inférieur au nombre de personnes membres de l'association.

Le conseil d'administration gère les affaires de l'association et la représente dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires. Tous les pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés par la loi à l'assemblée générale sont de la compétence du conseil d'administration.

Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs attribués au conseil d'administration par l'alinéa précédent. Ces restrictions, de même que la répartition des tâches dont les administrateurs seraient éventuellement convenus, ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Toutefois, la représentation de l'association dans les actes judiciaires et extrajudiciaires peut, selon les modalités fixées par les statuts, être déléguée à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, membres ou non, agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège. Cette décision est opposable aux tiers dans les conditions prévues à l'article 26*novies*, § 3. »

Art. 22. Un article 13*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 13*bis*. — La gestion journalière de l'association, ainsi que la représentation de celle-ci en ce qui concerne cette gestion, peuvent selon les modalités fixées par les statuts être déléguées à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, membres ou non, agissant soit individuellement, soit conjointement, soit en collège.

Cette décision est opposable aux tiers dans les conditions prévues par l'article 26*novies*, § 3. Les restrictions apportées à leurs pouvoirs de représentation ne sont toutefois pas opposables aux tiers. »

Art. 23. L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 25 novembre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — L'association est responsable des fautes imputables soit à ses préposés, soit aux organes par lesquels s'exerce sa volonté. »

Art. 24. Un article 14*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 14*bis*. — Sans préjudice de l'article 26*septies*, les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'association. »

Art. 25. L'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 11 mars 1954 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — Les personnes déléguées à la gestion journalière ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'association. »

Art. 26. L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — A l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vivos ou testamentaire au profit d'une association doit être autorisée par le Roi. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100.000 EUR.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er}, est adapté au premier janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois d'octobre 2001.

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure.

Het aangepaste bedrag wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, uiterlijk op 15 december van elk jaar.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de vereniging niet voldaan heeft aan de artikelen 3 en 9, of als zij, in schending van artikel 26*novies*, haar jaarrekening, vanaf haar oprichting of althans van de laatste tien boekjaren, niet ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg heeft neergelegd. »

Art. 27. Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. — § 1. Ieder jaar en ten laatste binnen zes maanden na afsluitingsdatum van het boekjaar, legt de raad van bestuur de jaarrekening van het voorbije boekjaar, opgemaakt overeenkomstig dit artikel, alsook de begroting van het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering.

§ 2. De verenigingen voeren een vereenvoudigde boekhouding die ten minste betrekking heeft op de mutaties in contant geld of op de rekeningen, overeenkomstig een door de Koning vastgesteld model.

§ 3. De verenigingen houden evenwel hun boekhouding en maken hun jaarrekening op overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, wanneer bij de afsluiting van het boekjaar, met betrekking tot ten minste twee van de volgende drie criteria de onderstaande cijfers op hen van toepassing zijn :

1° het equivalent, gemiddeld over het jaar, van 5 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° in totaal 250.000 EUR aan andere dan uitzonderlijke ontvangsten, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde;

3° een balanstotaal van 1.000.000 EUR.

De Koning past de verplichtingen die voor verenigingen voortvloeien uit de voornoemde wet van 17 juli 1975 aan de bijzondere aard van hun werkzaamheden en hun wettelijk statuut aan. De Koning kan bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijs.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op verenigingen die wegens de aard van hun hoofdactiviteit onderworpen zijn aan bijzondere, uit een wetgeving of een overheidsreglementering voortvloeiende regels betreffende het houden van hun boekhouding en betreffende hun jaarrekening, voor zover zij minstens gelijkwaardig zijn aan die bepaald op grond van deze wet.

§ 5. De verenigingen moeten één of meer commissarissen belasten met de controle van de financiële toestand, van de jaarrekening en van de regelmatigheid in het licht van de wet en van de statuten, van de verrichtingen die in de jaarrekening moeten worden vastgesteld wanneer het aantal tewerkgestelde werknemers, gemiddeld over het jaar, het equivalent van 100 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden krachtens het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten te boven gaat, of wanneer de vereniging bij de afsluiting van het boekjaar met betrekking tot ten minste twee van de volgende drie criteria de onderstaande cijfers te boven gaat :

1° het equivalent, gemiddeld over het jaar, van 50 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden overeenkomstig het voormelde koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978;

2° in totaal 6.250.000 EUR aan andere dan uitzonderlijke ontvangsten, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde;

3° een balanstotaal van 3.125.000 EUR.

De commissarissen worden door de algemene vergadering benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut van bedrijfsrevisoren.

De Koning kan bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijs.

§ 6. Binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de algemene vergadering wordt de jaarrekening van de verenigingen bedoeld in § 3 door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

Le montant adapté est publié au *Moniteur belge* au plus tard le 15 décembre de chaque année.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si l'association ne s'est pas conformée aux dispositions des articles 3 et 9, ou si, en violation de l'article 26*novies*, elle n'a pas déposé au greffe du tribunal de première instance ses comptes annuels depuis sa création ou au moins les comptes se rapportant aux dix dernières années. »

Art. 27. L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — § 1^{er}. Chaque année et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice social, le conseil d'administration soumet à l'assemblée générale, pour approbation, les comptes annuels de l'exercice social écoulé établis conformément au présent article, ainsi que le budget de l'exercice suivant.

§ 2. Les associations tiennent une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi.

§ 3. Toutefois, les associations tiennent leur comptabilité et établissent leurs comptes annuels conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, lorsqu'elles atteignent à la date de clôture de l'exercice social, les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants :

1° 5 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps-plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2° 250.000 EUR pour le total des recettes, autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée;

3° 1.000.000 EUR pour le total du bilan.

Le Roi adapte les obligations résultant, pour ces associations, de la loi précitée du 17 juillet 1975, à ce que requièrent la nature particulière de leurs activités et leur statut légal. Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne sont pas applicables aux associations soumises, en raison de la nature des activités qu'elles exercent à titre principal, à des règles particulières, résultant d'une législation ou d'une réglementation publique, relatives à la tenue de leur comptabilité et à leurs comptes annuels, pour autant qu'elles soient au moins équivalentes à celles prévues en vertu de la présente loi.

§ 5. Les associations sont tenues de confier à un ou plusieurs commissaires le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels lorsque le nombre moyen annuel de travailleurs occupés, inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et exprimés en équivalents temps plein, dépasse 100 ou lorsque l'association dépasse à la clôture de l'exercice social les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants :

1° 50 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps-plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 précité;

2° 6.250.000 EUR pour le total des recettes autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée;

3° 3.125.000 EUR pour le total du bilan.

Les commissaires sont nommés par l'assemblée générale parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 6. Dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale, les comptes annuels des associations visées au § 3, sont déposés par les administrateurs à la Banque Nationale de Belgique.

Overeenkomstig het voorgaande lid worden gelijktijdig neergelegd :

1° een stuk met de naam en voornaam van de bestuurders en in voorkomend geval van de commissarissen die in functie zijn;

2° in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens welke en de voorwaarden waaronder de in het eerste en het tweede lid bedoelde stukken moeten worden neergelegd, alsmede het bedrag en de wijze van betaling van de kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt alleen aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van de vermelding wordt door de Nationale Bank van België neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank die het dossier van de vereniging als bedoeld in artikel 26*novies* aanlegt en wordt bij dat dossier gevoegd.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar op grond van het eerste en het tweede lid worden overgezonden, hetzij van de stukken als bedoeld in het eerste en het tweede lid die haar worden overgezonden en betrekking hebben op de met name genoemde verenigingen en op bepaalde jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.

De griffies van de rechtbanken ontvangen van de Nationale Bank van België kosteloos en onverwijld een afschrift van alle stukken bedoeld in het eerste en het tweede lid in de vorm die door de Koning is vastgesteld.

De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken en bekend te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vervat in de stukken die haar met toepassing van het eerste en het tweede lid worden overgezonden. »

Art. 28. Artikel 18 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. — De rechtbank kan op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een vereniging die :

1° niet in staat is haar verbintenissen na te komen;

2° haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor een ander doel aanwendt dan die waarvoor zij is opgericht;

3° in ernstige mate in strijd handelt met de statuten, of in strijd handelt met de wet of de openbare orde;

4° gedurende drie opeenvolgende boekjaren niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 26*novies*, § 1, tweede lid, 5°, tenzij de ontbrekende jaarrekeningen worden neergelegd vooraleer de debatten worden gesloten;

5° minder dan drie leden telt.

De rechtbank kan de vernietiging van de betwiste handeling uitspreken ook indien zij de eis tot ontbinding afwijst. »

Art. 29. Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 19. — In geval van ontbinding van een vereniging door de rechtbank benoemt deze, onverminderd artikel 19*bis*, één of meer vereffenaars die, na aanzuivering van het passief, de bestemming van het actief vaststellen.

Deze bestemming kan geen andere zijn dan die bepaald in de statuten of, bij ontstentenis van enige statutaire bepaling daaromtrent, besloten door de algemene vergadering die de vereffenaars bijeenroepen. Bij ontstentenis van een bepaling in de statuten of van een besluit van de algemene vergadering geven de vereffenaars aan het actief een bestemming die zoveel mogelijk overeenkomt met het doel waarvoor de vereniging is opgericht.

De leden, de schuldeisers en het openbaar ministerie kunnen bij de rechtbank beroep instellen tegen het besluit van de vereffenaars. »

Art. 30. In dezelfde wet wordt een artikel 19*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 19*bis*. — De vordering tot ontbinding op grond van artikel 18, eerste lid, 4°, kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van dertien maanden te rekenen van de afsluiting van het derde boekjaar.

Sont déposés en même temps et conformément à l'alinéa précédent :

1° un document contenant les nom et prénoms des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires en fonction;

2° le cas échéant, le rapport du commissaire.

Le Roi détermine les modalités et conditions du dépôt des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, ainsi que le montant et le mode de paiement des frais de publicité. Le dépôt n'est accepté que si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque Nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque Nationale de Belgique au greffe du tribunal civil où est tenu le dossier de l'association, prévu à l'article 26*novies*, pour y être versé.

La Banque Nationale de Belgique est chargée de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par correspondance, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application des alinéas 1^{er} et 2, soit des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2 relatifs à des associations nommément désignées et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque Nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.

Les greffes des tribunaux obtiennent sans frais et sans retard de la Banque Nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, sous la forme déterminée par le Roi.

La Banque Nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui sont transmis en application des alinéas 1^{er} et 2. »

Art. 28. L'article 18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. — Le tribunal pourra prononcer à la requête soit d'un membre, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution de l'association qui :

1° est hors d'état de remplir les engagements qu'elle a contractés;

2° affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à un but autre que ceux en vue desquels elle a été constituée;

3° contrevient gravement à ses statuts, ou contrevient à la loi ou à l'ordre public;

4° est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément à l'article 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, pour trois exercices sociaux consécutifs, à moins que les comptes annuels manquants ne soient déposés avant la clôture des débats;

5° ne comprend pas au moins trois membres.

Le tribunal pourra prononcer l'annulation de l'acte incriminé, même s'il rejette la demande de dissolution. »

Art. 29. L'article 19 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. — En cas de dissolution judiciaire d'une association, le tribunal désignera, sans préjudice de l'article 19*bis*, un ou plusieurs liquidateurs qui, après l'acquittement du passif, détermineront la destination de l'actif.

Cette destination sera celle que prévoient les statuts ou, en l'absence de toute disposition statutaire à ce sujet, celle qu'indiquera l'assemblée générale convoquée par les liquidateurs. A défaut de disposition statutaire ou de décision de l'assemblée générale, les liquidateurs donneront à l'actif une affectation qui se rapprochera autant que possible du but en vue duquel l'association a été constituée.

Les membres, les créanciers et le ministère public peuvent se pourvoir devant le tribunal contre la décision des liquidateurs. »

Art. 30. Un article 19*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 19*bis*. — L'action en dissolution fondée sur l'article 18, alinéa 1^{er}, 4°, ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de treize mois suivant la date de clôture du troisième exercice comptable.

De rechtbank die deze ontbinding uitspreekt, kan hetzij tot de onmiddellijke afsluiting van de vereffening beslissen, hetzij de vereffeningwijze bepalen en één of meer vereffenaars aanwijzen. Wanneer de vereffening is beëindigd, brengen de vereffenaars verslag uit aan de rechtbank, waarbij hij of zij, in voorkomend geval, aan de rechtbank een overzicht voorleggen van de waarden van de vereniging en van het gebruik ervan.

De rechtbank spreekt de afsluiting van de vereffening uit.

De Koning bepaalt welke procedure moet worden gevolgd voor de consignatie van de activa die de vereniging zouden toebehoren en wat er met die activa moet gebeuren ingeval nieuwe passiva aan het licht komen. »

Art. 31. Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. — De algemene vergadering kan de ontbinding van de vereniging alleen uitspreken onder dezelfde voorwaarden als die welke betrekking hebben op de wijziging van het doel of de doeleinden van de vereniging.

Artikel 8, vierde lid, is van overeenkomstige toepassing. »

Art. 32. In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de Franse tekst van het tweede lid vervallen de woorden « ou sur l'homologation d'une décision de l'assemblée générale ».

2° De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — Tegen een vonnis waarbij de ontbinding van een vereniging of de nietigverklaring van een van haar handelingen wordt uitgesproken, kan hoger beroep worden ingesteld.

Hetzelfde geldt voor een vonnis dat uitspraak doet over het besluit van de vereffenaar of de vereffenaars. »

Art. 33. Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. — In geval van ontbinding van een vereniging door de algemene vergadering, wordt de bestemming van het actief, bij ontstentenis van statutaire bepalingen, vastgesteld door de algemene vergadering of door de vereffenaars, overeenkomstig artikel 19, tweede lid.

De vereffening geschiedt door één of meer vereffenaars die hun opdracht vervullen hetzij overeenkomstig de statuten, hetzij krachtens een besluit van de algemene vergadering, hetzij, bij ontstentenis daarvan, krachtens een rechterlijke beslissing die door enige belanghebbende of door het openbaar ministerie kan worden gevorderd. »

Art. 34. Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. — Elke beslissing van de rechter, van de algemene vergadering of van de vereffenaars betreffende de ontbinding of de nietigheid van de vereniging, de vereffeningvoorwaarden, de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de afsluiting van de vereffening en de bestemming van het actief wordt binnen een maand na de dagtekening ervan neergelegd overeenkomstig artikel 26*novies*, § 1.

De akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars vermelden hun naam, voornamen en woonplaats, of, ingeval het rechtspersonen betreft, hun naam, rechtsvorm en zetel.

Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een vereniging in verband waarmee een beslissing tot ontbinding is genomen, vermelden de naam van de vereniging, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « vereniging zonder winstoogmerk in vereffening » of door de afkorting en de woorden « v.z.w. in vereffening ».

Eenieder die in naam van een dergelijke vereniging meewerkt aan een in het vorige lid vermeld stuk waarop één van deze vermeldingen niet is aangebracht kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die de vereniging krachtens dit stuk heeft aangegaan. »

Art. 35. De Nederlandse tekst van artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. — Het actief kan slechts worden aangewend na aanzuivering van het passief. »

Le tribunal prononçant cette dissolution peut soit décider la clôture immédiate de la liquidation, soit déterminer le mode de liquidation et désigner un ou plusieurs liquidateurs. Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal et, le cas échéant, lui soumettent une situation des valeurs sociales et de leur emploi.

Le tribunal prononce la clôture de la liquidation.

Le Roi détermine la procédure de consignation des actifs qui appartiendraient à l'association et le sort de ces actifs en cas d'apparition de nouveaux passifs. »

Art. 31. L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — L'assemblée générale ne peut prononcer la dissolution de l'association que dans les mêmes conditions que celles relatives à la modification du ou des buts de l'association.

L'article 8, alinéa 4, est applicable. »

Art. 32. A l'article 21 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au texte français de l'alinéa 2, les mots « ou sur l'homologation d'une décision de l'assemblée générale » sont supprimés.

2° Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — Tegen een vonnis waarbij de ontbinding van een vereniging of de nietigverklaring van een van haar handelingen wordt uitgesproken, kan hoger beroep worden ingesteld.

Hetzelfde geldt voor een vonnis dat uitspraak doet over het besluit van de vereffenaar of de vereffenaars. »

Art. 33. L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — En cas de dissolution d'une association par l'assemblée générale, l'affectation de l'actif est déterminée, à défaut de dispositions statutaires, par l'assemblée générale ou les liquidateurs conformément à l'article 19, alinéa 2.

La liquidation s'opère par les soins d'un ou plusieurs liquidateurs qui exercent leurs fonctions, soit par l'application des statuts, soit en vertu d'une résolution de l'assemblée générale, soit, à défaut en vertu d'une décision de justice, qui pourra être provoquée par tout intéressé ou par le ministère public. »

Art. 34. L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — Toute décision judiciaire, de l'assemblée générale ou des liquidateurs relative à la dissolution ou à la nullité de l'association, aux conditions de la liquidation, à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, à la clôture de la liquidation ainsi qu'à l'affectation de l'actif est, dans le mois de sa date, déposée conformément à l'article 26*novies*, § 1^{er}.

Les actes relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs comportent leur nom, prénoms et domicile, ou, au cas où il s'agit de personnes morales, leur dénomination sociale, forme juridique et siège social.

Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant d'une association ayant fait l'objet d'une décision de dissolution mentionnent la dénomination sociale de l'association précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif en liquidation » ou du sigle et mots « a.s.b.l. en liquidation ».

Toute personne qui intervient pour une telle association dans un document visé à l'alinéa précédent où l'une de ces mentions ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par l'association. »

Art. 35. Le texte néerlandais de l'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. — Het actief kan slechts worden aangewend na aanzuivering van het passief. »

Art. 36. In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid wordt het woord « Zij » vervangen door de woorden « De bestemming van het actief »;

3° in de Franse tekst van het derde lid worden de woorden « cette publication » vervangen door de woorden « la publication de la décision relative à l'affectation de l'actif »;

4° in de Nederlandse tekst wordt het derde lid vervangen als volgt :

« De vordering van de schuldeisers verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de bekendmaking van de beslissing betreffende de bestemming van het actief. »

Art. 37. Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 26. — Elke vordering ingesteld door een vereniging die de formaliteiten omschreven in de artikelen 10, 23 en 26*novies*, § 1, tweede lid, 5°, niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. De rechter bepaalt een termijn waarbinnen de vereniging moet voldoen aan deze verplichtingen. Indien de vereniging niet binnen die termijn aan deze verplichtingen voldoet, is de vordering niet ontvankelijk. »

Art. 38. In titel I van dezelfde wet wordt, na artikel 26*septies*, een hoofdstuk II ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk II. — Buitenlandse verenigingen zonder winstoogmerk

Art. 26*octies*. — § 1. Op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt een dossier gehouden voor iedere vereniging zonder winstoogmerk die op geldige wijze in het buitenland is opgericht overeenkomstig de wet van de Staat waartoe zij behoort en die in België een centrum van werkzaamheden opent in het arrondissement. Ingeval een dergelijke vereniging in België verscheidene centra van werkzaamheden opent, wordt het dossier gehouden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin een van die centra gevestigd is, zulks naar keuze van de vereniging. In dat geval vermeldt de vereniging in haar akten en in haar briefwisseling de plaats waar haar dossier wordt gehouden.

Dit dossier bevat :

1° de statuten van de vereniging;

2° het adres van de zetel van de vereniging, de opgave van de doeleinden en van de activiteiten, het adres van de centra van werkzaamheden alsook de naam ervan ingeval die niet overeenstemt met de naam van de vereniging;

3° de akten betreffende de benoeming van de personen gemachtigd om de vereniging ten aanzien van derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen voor de activiteiten van de centra van werkzaamheden, alsook de akten betreffende de benoeming van de personen belast met het dagelijks bestuur; deze akten bevatten de gegevens bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid.

De wijzigingen in de stukken en gegevens bedoeld in het vorige lid worden eveneens neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg en bewaard in het dossier.

De stukken bedoeld in deze paragraaf moeten met het oog op de neerlegging ervan worden opgesteld of vertaald in de taal of in een van de officiële talen van de rechtbank waar het dossier wordt gehouden.

§ 2. De personen bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, dragen jegens derden dezelfde aansprakelijkheid als degenen die een Belgische vereniging zonder winstoogmerk besturen. Zij zijn aansprakelijk voor het vervullen van de in dit artikel bepaalde formaliteiten inzake bekendmaking.

§ 3. De artikelen 17, §§ 2 tot 6, en 26*novies*, § 1, tweede lid, 5°, zijn van toepassing op de centra van werkzaamheden bedoeld in § 1. Voor de toepassing van deze bepalingen worden alle Belgische centra van werkzaamheden samen van een zelfde buitenlandse vereniging beschouwd als een afzonderlijke vereniging zonder winstoogmerk voor de berekening van de drempels en worden de personen bedoeld in § 1, tweede lid, 3°, gelijkgesteld met de bestuurders.

§ 3. Niettemin kunnen in naam van de stichting verbintenissen worden aangegaan vooraleer zij rechtspersoonlijkheid bezit. Tenzij anders is overeengekomen zijn zij die in enigerlei hoedanigheid dergelijke verbintenissen aangaan, daarvoor persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk behalve wanneer de stichting binnen twee jaar na het ontstaan van de verbintenis rechtspersoonlijkheid heeft verkregen en zij bovendien die verbintenissen binnen zes maanden na verkrijging van de rechtspersoonlijkheid heeft overgenomen. Verbintenissen overgenomen door de stichting worden geacht van hun ontstaan door de stichting te zijn aangegaan.

Art. 36. A l'article 25 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

« 1° le premier alinéa est supprimé;

2° au deuxième alinéa, le mot « Elle » est remplacé par les mots « L'affectation de l'actif »;

3° au texte français de l'alinéa 3, les mots « cette publication » sont remplacés par les mots « la publication de la décision relative à l'affectation de l'actif »;

4° au texte néerlandais, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« De vordering van de schuldeisers verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de bekendmaking van de beslissing betreffende de bestemming van het actief. »

Art. 37. L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Toute action intentée par une association n'ayant pas respecté les formalités prévues aux articles 10, 23 et 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, est suspendue. Le juge fixe un délai endéans lequel l'association doit satisfaire à ces obligations. Si l'association ne satisfait pas à ces obligations dans ce délai, l'action est irrecevable. »

Art. 38. Au titre I^{er} de la même loi est inséré, après l'article 26*septies*, un chapitre II, rédigé comme suit :

« Chapitre II. — Associations sans but lucratif étrangères

Art. 26*octies*. — § 1^{er}. Il est tenu au greffe du tribunal de première instance un dossier pour chaque association sans but lucratif valablement constituée à l'étranger conformément à la loi de l'Etat dont elle relève et qui ouvre un centre d'opération en Belgique dans l'arrondissement. En cas de pluralité de centres d'opération ouverts en Belgique par une telle association, le dossier est tenu au greffe du tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel l'un des centres d'opération est établi, au choix de l'association. Dans ce cas, l'association indique, dans ses actes et sa correspondance, le lieu où son dossier est tenu.

Ce dossier contient :

1° les statuts de l'association;

2° l'adresse du siège de l'association, l'indication des buts et des activités, l'adresse des centres d'opération ainsi que leur dénomination si elle ne correspond pas à celle de l'association;

3° les actes relatifs à la nomination des personnes qui ont le pouvoir d'engager l'association à l'égard des tiers et de la représenter pour les activités des centres d'opération, ainsi que les actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière; ces actes comportent les indications visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2.

Les modifications aux actes et données visés à l'alinéa précédent sont également déposées au greffe du tribunal de première instance et conservées dans le dossier.

Les documents visés au présent paragraphe doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés ou traduits dans la langue ou dans l'une des langues officielles du tribunal où est tenu le dossier.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er}, alinéa 2, 3°, sont soumises à la même responsabilité envers les tiers que si elles géraient une association sans but lucratif belge. Elles sont responsables de l'accomplissement des formalités de publicité prévues par le présent article.

§ 3. Les articles 17, §§ 2 à 6, et 26*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, sont applicables aux centres d'opération visés au § 1^{er}. Pour l'application de ces dispositions, l'ensemble des centres d'opération belges d'une même association étrangère est considéré comme une association sans but lucratif distincte pour le calcul des seuils et les personnes visées au § 1^{er}, alinéa 2, 3°, sont assimilées aux administrateurs.

§ 3. Il pourra cependant être pris des engagements au nom de la fondation avant l'acquisition par celle-ci de la personnalité juridique. Sauf convention contraire, ceux qui prennent de tels engagements, à quelque titre que ce soit, en sont personnellement et solidairement responsables, sauf si la fondation a acquis la personnalité juridique dans les deux ans de la naissance de l'engagement et qu'elle a en outre repris cet engagement dans les six mois de l'acquisition de la personnalité juridique. Les engagements repris par la fondation sont réputés avoir été contractés par elle dès leur origine.

Art. 30. — § 1. In geval van een private stichting moet elke wijziging van de gegevens vermeld in artikel 28, 3° en 5° tot 8°, bij authentieke akte worden vastgesteld.

§ 2. In geval van een stichting van openbaar nut moet elke wijziging van de gegevens vermeld in artikel 28, 3° en 5° tot 8°, door de Koning worden goedgekeurd. Andere wijzigingen aan de statuten moeten worden meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor Justitie of zijn vertegenwoordiger en door één van hen worden aanvaard onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald in deze wet.

§ 3. Indien ongewijzigde handhaving van de statuten gevolgen zou hebben die de stichter bij de oprichting redelijkerwijze niet kan hebben gewild en de personen die gemachtigd zijn de statuten te wijzigen, zulks nalaten, kan de rechtbank van eerste aanleg op verzoek van ten minste één bestuurder of op vordering van het openbaar ministerie de statuten wijzigen. Zij waakt erover daarbij zo min mogelijk van de bestaande statuten af te wijken.

Art. 31. — § 1. Op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt een dossier gehouden voor iedere private stichting die in het arrondissement haar zetel of zetel van werkzaamheden in de zin van artikel 45 heeft. Ingeval een zelfde stichting in België meerdere zetels van werkzaamheden heeft geopend, kan de neerlegging gebeuren op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin één van de zetels is gevestigd, zulks naar keuze van de stichting. In dat geval moet de stichting bedoeld in artikel 45 in haar akten en in haar briefwisseling de plaats vermelden waar haar dossier wordt gehouden.

§ 2. Op de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een dossier gehouden voor iedere stichting van openbaar nut.

§ 3. In het dossier worden neergelegd :

- de statuten en hun wijzigingen;
- de gecoördineerde tekst van de statuten na hun wijziging;
- de akten betreffende de benoeming, de afzetting en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen; deze akten verduidelijken de omvang van de bevoegdheden van die personen, alsook de wijze waarop zij deze uitoefenen;
- de jaarrekening van de stichting, opgemaakt overeenkomstig artikel 37;
- de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 44 tot stand komen;
- de beslissingen en akten betreffende de ontbinding en de vereffening van de stichting.

§ 4. Op kosten van de belanghebbenden worden bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* :

- de statuten en hun wijzigingen;
- de akten betreffende de benoeming, de afzetting en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen; deze akten verduidelijken de omvang van de bevoegdheden van die personen, alsook de wijze waarop zij deze uitoefenen;
- de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 44 tot stand komen;
- de beslissingen en akten betreffende de ontbinding en de vereffening van de stichting.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de samenstelling van het dossier en de wijze waarop het kan worden geraadpleegd.

§ 6. De akten, documenten en beslissingen waarvan de neerlegging krachtens deze titel is voorgeschreven, kunnen slechts aan derden worden tegengeworpen vanaf de dag van neerlegging of indien ook de bekendmaking ervan krachtens deze titel is voorgeschreven, vanaf de dag van bekendmaking ervan in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*, behalve indien de stichting aantoonbaar dat die derden voor dat tijdstip van die stukken kennis hadden.

De derden kunnen zich evenwel op de akten, documenten en beslissingen beroepen die niet zijn neergelegd of bekendgemaakt.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, kan deze laatste niet aan derden worden tegengeworpen. Zij kunnen zich erop evenwel beroepen, tenzij de stichting aantoonbaar dat zij kennis hadden van de neergelegde tekst.

Art. 30. — § 1^{er}. Dans le cas d'une fondation privée, toute modification des mentions visées à l'article 28, 3° et 5° à 8°, doit être constatée par acte authentique.

§ 2. Dans le cas d'une fondation d'utilité publique, toute modification des mentions visées à l'article 28, 3° et 5° à 8°, doit être approuvée par le Roi. Les autres modifications apportées aux statuts doivent être communiquées au ministre qui a la Justice dans ses compétences ou à son délégué et acceptées par l'un d'eux, aux conditions et dans les limites de la présente loi.

§ 3. Lorsque le maintien des statuts sans modification aurait des conséquences que le fondateur n'a raisonnablement pas pu vouloir au moment de la création, et que les personnes habilitées à les modifier négligent de le faire, le tribunal de première instance peut, à la demande d'un administrateur au moins ou à la requête du ministère public, modifier les statuts. Il veille à s'écarter le moins possible des statuts existants.

Art. 31. — § 1^{er}. Il est tenu au greffe du tribunal de première instance un dossier pour chaque fondation privée ayant son siège, ou son siège d'opération au sens de l'article 45, dans l'arrondissement. En cas de pluralité de sièges d'opération ouverts en Belgique par une même fondation, le dépôt peut être fait au greffe du tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel l'un des sièges d'opération est établi, selon le choix de la fondation. Dans ce cas, la fondation visée à l'article 45 doit indiquer dans ses actes et sa correspondance, le lieu où son dossier est tenu.

§ 2. Il est tenu au Service public fédéral Justice un dossier pour chaque fondation d'utilité publique.

§ 3. Sont déposés au dossier :

- les statuts et leurs modifications;
- le texte coordonné des statuts suite à leur modification;
- les actes relatifs à la nomination, à la révocation et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation; ces actes précisent l'étendue des pouvoirs de ces personnes ainsi que la manière d'exercer ceux-ci;
- les comptes annuels de la fondation, établis conformément à l'article 37;
- les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 44;
- les décisions et actes relatifs à la dissolution et à la liquidation de la fondation.

§ 4. Sont publiés, aux frais des intéressés, dans les annexes du *Moniteur belge* :

- les statuts et leurs modifications;
- les actes relatifs à la nomination, à la révocation et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation; ces actes précisent l'étendue des pouvoirs de ces personnes ainsi que la manière de les exercer;
- les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 44;
- les décisions et actes relatifs à la dissolution et à la liquidation de la fondation.

§ 5. Le Roi détermine les conditions et les modalités de constitution et d'accès au dossier.

§ 6. Les actes, documents et décisions dont le dépôt est prescrit par le présent titre ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt ou, lorsque la publication en est également prescrite par le présent titre, à partir du jour de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*, sauf si la fondation prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance.

Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes, documents et décisions dont le dépôt ou la publication n'ont pas été effectués.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes au *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que la fondation ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé.

Art. 32. — § 1. Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een stichting moeten de naam ervan vermelden, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « private stichting » of « stichting van openbaar nut », alsook het adres van de zetel ervan.

Eenieder die in naam van een stichting meewerkt aan een in het eerste lid vermeld stuk waarop een van deze vermeldingen niet is aangebracht kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die de stichting krachtens dit stuk heeft aangegaan.

§ 2. Alleen de stichtingen die overeenkomstig de bepalingen van deze titel geldig zijn opgericht, mogen de naam « stichting van openbaar nut » of « private stichting » voeren. Bij niet naleving van deze vereiste door een entiteit die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezit, kan elke belanghebbende een vordering tot naamswijziging instellen bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar die entiteit haar zetel heeft.

Artikel 26*novies*, § 1, vierde en vijfde lid, en §§ 2 en 3, zijn van overeenkomstige toepassing op de centra van werkzaamheden bedoeld in § 1.

Artikel 16 is van overeenkomstige toepassing op giften aan buitenlandse verenigingen zonder winst oogmerk.

§ 4. De rechtbank kan op verzoek van het openbaar ministerie of van enige belanghebbende de sluiting gelasten van een centrum van werkzaamheden waarvan de activiteiten op ernstige wijze strijdig zijn met de statuten van de vereniging waarvan het afhangt, of strijdig zijn met de wet of met de openbare orde. De beslissing tot sluiting van het centrum van werkzaamheden wordt door de vereniging binnen een maand neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg waar het dossier wordt gehouden.

§ 5. Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een centrum voor werkzaamheden vermelden de naam en het adres ervan alsook de naam en het adres van de zetel van de vereniging waarvan het afhangt. Eenieder die in naam van een centrum van werkzaamheden meewerkt aan een akte waarop deze vermeldingen niet zijn aangebracht, kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die het centrum van werkzaamheden krachtens die akte heeft aangegaan.

§ 6. Elke vordering ingesteld door een centrum van werkzaamheden of door de vereniging waarvan dat centrum afhangt, wordt opgeschort indien het centrum of de vereniging de formaliteiten omschreven in dit artikel niet in acht heeft genomen. De rechter bepaalt een termijn waarbinnen aan de verplichtingen moet voldaan zijn. Indien het centrum of de vereniging binnen die termijn niet voldoet aan de verplichtingen is de vordering niet ontvankelijk. »

Art. 39. In titel I van dezelfde wet wordt na artikel 26*octies* een hoofdstuk III ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk III. — Openbaarmakingsformaliteiten.

Art. 26*novies*. — § 1. Op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt een dossier gehouden voor iedere Belgische vereniging zonder winst oogmerk, in dit hoofdstuk « vereniging » genoemd, die haar zetel heeft in het arrondissement.

Dit dossier bevat :

- 1° de statuten van de vereniging;
- 2° de akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen en van de commissarissen;
- 3° een kopie van het register van de leden;
- 4° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging, de vereffening ervan en de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, bedoeld in artikel 23, eerste lid; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;
- 5° de jaarrekening van de vereniging, opgemaakt overeenkomstig artikel 17;
- 6° de wijzigingen in de in 1°, 2°, 4° en 5°, bedoelde akten, stukken en beslissingen;
- 7° de gecoördineerde tekst van de statuten na de wijzigingen ervan.

Wanneer wijzigingen optreden in de samenstelling van de vereniging wordt een bijgewerkte ledenlijst neergelegd binnen één maand te rekenen van de verjaardag van de neerlegging van de statuten.

Art. 32. — § 1^{er}. Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant d'une fondation doivent mentionner la dénomination, précédée ou suivie immédiatement des mots « fondation privée » ou « fondation d'utilité publique » ainsi que l'adresse de son siège.

Toute personne qui intervient pour une fondation dans un document visé à l'alinéa premier où l'une de ces mentions ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par la fondation.

§ 2. Seules les fondations créées valablement conformément aux dispositions du présent titre peuvent porter le nom de « fondation d'utilité publique » ou de « fondation privée ». En cas de non-respect de cette exigence par une entité dotée ou non de la personnalité juridique, tout intéressé peut introduire une demande en changement d'appellation auprès du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel ladite entité a son siège.

L'article 26*novies*, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, et §§ 2 et 3, sont applicables aux centres d'opération visés au § 1^{er}, moyennant les adaptations nécessaires.

L'article 16 est applicable aux libéralités au profit d'associations sans but lucratif étrangères.

§ 4. A la requête du ministère public ou de tout intéressé, le tribunal peut ordonner la fermeture du centre d'opération dont les activités contreviennent gravement aux statuts de l'association dont il relève, ou contreviennent à la loi ou à l'ordre public. La décision de fermer le centre d'opération est déposée dans le mois par l'association au greffe du tribunal de première instance où est tenu le dossier.

§ 5. Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant d'un centre d'opération mentionnent la dénomination sociale et l'adresse de celui-ci ainsi que le nom et l'adresse du siège de l'association dont il relève. Toute personne qui intervient pour un centre d'opération, dans un acte où ces mentions ne figurent pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par le centre d'opération.

§ 6. Toute action intentée par un centre d'opération ou par l'association dont le centre relève, est suspendue si le centre ou l'association n'a pas respecté les formalités prévues au présent article. Le juge fixe un délai endéans lequel il doit être satisfait aux obligations. Si le centre ou l'association ne satisfait pas à ces obligations dans ce délai, l'action est irrecevable. »

Art. 39. Au titre I^{er} de la même loi est inséré, après l'article 26*octies*, un chapitre III, rédigé comme suit :

« Chapitre III. — Formalités de publicité.

Art. 26*novies*. — § 1^{er}. Il est tenu au greffe du tribunal de première instance un dossier pour chaque association sans but lucratif belge, dénommée dans le présent chapitre « association », ayant son siège dans l'arrondissement.

Ce dossier contient :

- 1° les statuts de l'association;
- 2° les actes relatifs à la nomination ou à la cessation de fonctions des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière, des personnes habilitées à représenter l'association et des commissaires;
- 3° une copie du registre des membres;
- 4° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de l'association, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, visées à l'article 23, alinéa 1^{er}, les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont coulées en force de chose jugée ou exécutoires par provision;
- 5° les comptes annuels de l'association, établis conformément à l'article 17;
- 6° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 2°, 4° et 5°;
- 7° le texte coordonné des statuts suite à leur modification.

En cas de modification dans la composition de l'association, une liste des membres mise à jour est déposée dans le mois de la date anniversaire du dépôt des statuts.

De Koning bepaalt de wijze waarop het dossier moet worden aangelegd en de vergoeding die daarvoor wordt aangerekend aan de vereniging en die niet hoger mag zijn dan de reële kostprijs. Hij kan erin voorzien dat de stukken bedoeld in het tweede lid kunnen worden neergelegd en gereproduceerd in de door Hem bepaalde vorm. Onder de voorwaarden bepaald door de Koning, hebben kopieën dezelfde bewijskracht als originele stukken en kunnen deze in de plaats ervan worden gesteld. De Koning kan eveneens toestaan dat de gegevens van het dossier die Hij bepaalt, op geautomatiseerde wijze worden verwerkt. Hij kan toestaan dat de gegevensbestanden met elkaar in verbinding worden gebracht. Hij stelt in voorkomend geval daarvoor de nadere regels vast.

Eenieder kan met betrekking tot een bepaalde vereniging kosteloos kennis nemen van de neergelegde stukken. Tegen betaling van de griffierechten kan, op mondelinge of schriftelijke aanvraag, een volledig of gedeeltelijk afschrift ervan worden verkregen. Deze afschriften worden eensluidend verklaard met het origineel, tenzij de aanvrager van deze formaliteit afziet.

§ 2. De akten, stukken en beslissingen bedoeld in § 1, tweede lid, 1°, 2° en 4°, en de wijzigingen ervan, worden, op kosten van de betrokkenen, bij uittreksel bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*.

Het uittreksel vermeldt :

1° voor de statuten of hun wijziging, de gegevens bedoeld in artikel 2, eerste lid;

2° voor de akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de bestuurders, de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen en de commissarissen, de gegevens bedoeld in artikel 9;

3° voor de rechterlijke beslissingen en de beslissingen van de algemene vergadering of de vereffenaars betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging of de vereffening, de auteur, de datum en het dispositief van de beslissing;

4° voor de akten en beslissingen betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de gegevens bedoeld in artikel 23, tweede lid.

De Koning wijst de ambtenaren aan die de akten, de stukken of beslissingen in ontvangst nemen en bepaalt de vorm waarin en de voorwaarden waaronder zij moeten worden neergelegd en bekendgemaakt. De bekendmaking moet binnen dertig dagen na de neerlegging plaatsvinden op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten is.

§ 3. De akten, de stukken en de beslissingen die krachtens deze titel moeten worden neergelegd, kunnen aan derden slechts worden tegengeworpen vanaf de dag van neerlegging ervan of, indien zij naar luid van deze titel ook moeten worden bekendgemaakt, vanaf de dag van bekendmaking ervan in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, behalve indien de vereniging aantoont dat die derden reeds kennis ervan hadden. Derden kunnen zich niettemin beroepen op akten, stukken en beslissingen die niet zijn neergelegd of bekendgemaakt. Die akten, stukken en beslissingen kunnen met betrekking tot handelingen verricht voor de eenendertigste dag volgend op de bekendmaking, niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij onmogelijk kennis ervan hadden kunnen hebben.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, kan deze laatste niet aan derden worden tegengeworpen. Zij kunnen zich evenwel erop beroepen tenzij de vereniging aantoont dat zij van de neergelegde tekst kennis hadden. »

Art. 40. Titel II van dezelfde wet, bestaande uit de artikelen 27 tot 43, wordt vervangen als volgt :

« Titel II. — De stichtingen

Art. 27. — Een stichting wordt opgericht door een rechtshandeling van één of meer natuurlijke personen of rechtspersonen waarbij een vermogen wordt aangewend ter verwezenlijking van een bepaald belangloos doel. De stichting mag geen stoffelijk voordeel verschaffen aan de stichters, de bestuurders, of enig ander persoon, behalve, in dit laatste geval, indien dit kadert in de verwezenlijking van het belangloos doel.

De stichting kent geen leden noch vennoten.

De stichting moet op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden opgericht. Zij bezit rechtspersoonlijkheid onder de voorwaarden omschreven in deze titel. De notaris moet na onderzoek de naleving van de bepalingen van deze titel bevestigen.

Le Roi détermine les modalités de constitution du dossier et l'indemnité qui est imputée à cet effet à l'association et qui ne peut dépasser le coût réel. Il peut prévoir que les documents visés à l'alinéa 2 peuvent être déposés et reproduits sous la forme qu'il détermine. Aux conditions déterminées par le Roi, les copies font foi comme les documents originaux et peuvent leur être substituées. Le Roi peut également permettre le traitement automatisé des données du dossier qu'il détermine. Il peut autoriser la mise en relation des fichiers de données. Il en fixe, le cas échéant, les modalités.

Toute personne peut, concernant une association déterminée, prendre connaissance gratuitement des documents déposés et en obtenir, sur demande écrite ou orale, copie intégrale ou partielle, sans autre paiement que celui des droits de greffe. Ces copies sont certifiées conformes à l'original, à moins que le demandeur ne renonce à cette formalité.

§ 2. Les actes, documents et décisions visés au § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 2° et 4° et leurs modifications, sont publiés par extrait, aux frais des intéressés, dans les annexes au *Moniteur belge*.

L'extrait contient :

1° en ce qui concerne les statuts ou leurs modifications, les indications visées à l'article 2, alinéa 1^{er};

2° en ce qui concerne les actes relatifs à la nomination ou la cessation de fonctions des administrateurs, des personnes déléguées à la gestion journalière, des personnes habilitées à représenter l'association et des commissaires, les indications visées à l'article 9;

3° en ce qui concerne les décisions judiciaires et les décisions de l'assemblée générale ou des liquidateurs relatives à la nullité ou la dissolution de l'association et à sa liquidation, l'auteur, la date et le dispositif de la décision;

4° en ce qui concerne les actes et décisions relatives à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, les indications visées à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi indique les fonctionnaires qui recevront les actes, documents ou décisions et détermine la forme et les conditions du dépôt et de la publication. La publication doit être faite dans les trente jours du dépôt à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable.

§ 3. Les actes, documents et décisions dont le dépôt est prescrit par le présent titre ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt ou, lorsque la publication en est également prescrite par le présent titre, à partir du jour de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*, sauf si l'association prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance. Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes, documents et décisions dont le dépôt ou la publication n'ont pas été effectués. Pour les opérations intervenues avant le trente et unième jour qui suit celui de la publication, ces actes, documents et décisions ne sont pas opposables aux tiers qui prouvent qu'ils ont été dans l'impossibilité d'en avoir connaissance.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes au *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que l'association ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé. »

Art. 40. Le titre II de la même loi, contenant les articles 27 à 43, est remplacé par la disposition suivante :

« Titre II. — Des fondations

Art. 27. — La création d'une fondation est le résultat d'un acte juridique émanant d'une ou de plusieurs personnes physiques ou morales consistant à affecter un patrimoine à la réalisation d'un but désintéressé déterminé. La fondation ne peut procurer un gain matériel ni aux fondateurs ni aux administrateurs ni à toute autre personne sauf, dans ce dernier cas, s'il s'agit de la réalisation du but désintéressé.

La fondation ne comprend ni membres ni associés.

La fondation est, à peine de nullité, constituée par acte authentique. Elle jouit de la personnalité juridique aux conditions définies au présent titre. Le notaire doit vérifier et attester le respect des dispositions prévues par le présent titre.

Een stichting kan worden erkend als zijnde van openbaar nut indien zij gericht is op de verwezenlijking van een werk van filantropische, levensbeschouwelijke, religieuze, wetenschappelijke, artistieke, pedagogische of culturele aard.

Stichtingen die zijn erkend als zijnde van openbaar nut dragen de naam « stichting van openbaar nut ». De andere stichtingen dragen de naam « private stichting ».

Art. 28. — De statuten van een stichting vermelden ten minste :

1° de naam, voornamen, woonplaats, geboortedatum en -plaats van de stichters of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, de rechtsvorm en het adres van de zetel;

2° de naam van de stichting;

3° de precieze omschrijving van het doel of de doeleinden waarvoor zij is opgericht, alsook de activiteiten die zij beoogt om die doeleinden te bereiken;

4° het adres van de zetel van de stichting, die in België gevestigd moet zijn;

5° a) de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de bestuurders, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen;

b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 34, § 4, te vertegenwoordigen, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen;

c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen aan wie overeenkomstig artikel 35 het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen;

d) in voorkomend geval, de wijze van benoeming van de commissarissen;

6° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding, dat tot een ideëel doel moet worden aangewend. De statuten kunnen evenwel erin voorzien dat, wanneer het belangenloos doel van de stichting is verwezenlijkt, de stichter of zijn rechthebbenden een bedrag gelijk aan de waarde van de goederen of de goederen zelf terugnemen die de stichter aan de verwezenlijking van dat doel heeft besteed;

7° de voorwaarden waaronder de statuten kunnen worden gewijzigd;

8° de wijze van regeling van belangenconflicten.

Art. 29. — § 1. De private stichting verkrijgt rechtspersoonlijkheid vanaf de dag dat haar statuten en de akten betreffende de benoeming van de bestuurders worden neergelegd in het dossier bedoeld in artikel 31, § 1.

§ 2. De statuten van een stichting van openbaar nut worden meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor Justitie met het verzoek rechtspersoonlijkheid te verlenen en de statuten goed te keuren. De stichting van openbaar nut verkrijgt rechtspersoonlijkheid op de datum van het koninklijk besluit waarbij zij wordt erkend.

— een entiteit die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezit, kan elke belanghebbende een vordering tot naamswijziging instellen bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar die entiteit haar zetel heeft.

Art. 33. — Met uitzondering van de handgift behoeft elke gift onder de levenden of bij testament aan een stichting machtiging door de Koning. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100.000 EUR.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid wordt op één januari van elk jaar aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand oktober van het voorbije jaar. Het indexcijfer van oktober 2001 geldt als basis.

De aanpassing van het bedrag geschiedt volgens de volgende formule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer, gedeeld door het indexcijfer dat als basis wordt genomen. Het resultaat wordt naar het volgende tiende afgerond.

Het aangepaste bedrag wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* uiterlijk op 15 december van elk jaar.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de stichting niet voldaan heeft aan de artikelen 31 en 45.

Art. 34. — § 1. De stichting wordt bestuurd door een raad van bestuur bestaande uit minstens drie leden. Hij is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van de doeleinden van de stichting.

Une fondation peut être reconnue d'utilité publique lorsqu'elle tend à la réalisation d'une œuvre à caractère philanthropique, philosophique, religieux, scientifique, artistique, pédagogique ou culturel.

Les fondations reconnues d'utilité publique portent l'appellation de « fondation d'utilité publique ». Les autres fondations portent l'appellation de « fondation privée ».

Art. 28. — Les statuts d'une fondation mentionnent au moins :

1° les nom, prénoms, domicile, date et lieu de naissance de chaque fondateur ou, au cas où il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social;

2° la dénomination de la fondation;

3° la désignation précise du ou des buts en vue desquels elle est constituée ainsi que les activités qu'elle se propose de mettre en œuvre pour atteindre ces buts;

4° l'adresse du siège de la fondation, qui doit être situé en Belgique;

5° a) le mode de nomination, de révocation et de cessation des fonctions des administrateurs, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer;

b) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation des fonctions des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l'article 34, § 4, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer;

c) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation des fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière de la fondation conformément à l'article 35, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer;

d) le cas échéant, le mode de nomination des commissaires;

6° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution, qui doit être affecté à une fin désintéressée. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que lorsque le but désintéressé de la fondation est réalisé, le fondateur ou ses ayants droit pourront reprendre une somme égale à la valeur des biens ou les biens mêmes que le fondateur a affecté à la réalisation de ce but;

7° les conditions auxquelles les statuts peuvent être modifiés;

8° le mode de règlement des conflits d'intérêts.

Art. 29. — § 1^{er}. La personnalité juridique est acquise à la fondation privée à compter du jour où ses statuts et les actes relatifs à la nomination des administrateurs sont déposés au dossier visé à l'article 31, § 1^{er}.

§ 2. Les statuts d'une fondation d'utilité publique sont communiqués au ministre qui a la Justice dans ses compétences avec la demande de l'octroi de personnalité juridique et d'approbation des statuts. La personnalité juridique est acquise à la fondation d'utilité publique à la date de l'arrêté royal de reconnaissance.

— par une entité dotée ou non de la personnalité juridique, tout intéressé peut introduire une demande en changement d'appellation auprès du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel ladite entité a son siège.

Art. 33. — A l'exception des dons manuels, toute libéralité entre vifs ou testamentaire au profit d'une fondation doit être autorisée par le Roi. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100.000 EUR.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er}, est adapté au premier janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois d'octobre 2001.

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure.

Le montant adapté est publié au *Moniteur belge* au plus tard le 15 décembre de chaque année.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si la fondation ne s'est pas conformée aux articles 31 et 45.

Art. 34. — § 1^{er}. La fondation est administrée par un conseil d'administration, composé de trois membres au moins, qui a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation des buts de la fondation.

§ 2. De leden van de raad van bestuur oefenen hun ambt collegiaal uit.

In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de stichting zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur, ingeval de statuten dat toestaan, worden genomen bij schriftelijk akkoord van de bestuurders.

§ 3. De leden van de raad van bestuur kunnen overeenkomen de taken onderling te verdelen. Deze verdeling kan niet aan derden worden tegengeworpen, zelfs indien zij is bekendgemaakt.

§ 4. De raad van bestuur vertegenwoordigt de stichting in en buiten rechte als eiser of als verweerder. De statuten kunnen echter aan één of meer bestuurders de bevoegdheid verlenen om alleen of gezamenlijk de stichting te vertegenwoordigen. Zodanige bepaling kan overeenkomstig artikel 31, § 6, aan derden worden tegengeworpen. De statuten kunnen aan deze bevoegdheid beperkingen aanbrengen, maar deze beperkingen kunnen niet aan derden worden tegengeworpen, zelfs indien zij zijn bekendgemaakt.

Art. 35. — Het dagelijks bestuur van de stichting, alsook de vertegenwoordiging van de stichting wat dat bestuur aangaat mogen op de wijze bepaald in de statuten worden opgedragen aan één of meer personen, al dan niet bestuurders, die alleen of gezamenlijk optreden.

Hun benoeming, afzetting en bevoegdheden worden geregeld door de statuten. Beperkingen van hun vertegenwoordigingsbevoegdheid ten aanzien van het dagelijks bestuur kunnen aan derden echter niet worden tegengeworpen, zelfs indien zij zijn bekendgemaakt.

De bepaling dat het dagelijks bestuur wordt opgedragen aan één of meer personen die alleen of gezamenlijk optreden, kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 31, § 6.

Art. 36. — De stichting is aansprakelijk voor fouten die kunnen worden toegerekend aan haar aangestelden of aan de organen waardoor zij handelt.

De bestuurders en de personen belast met het dagelijks bestuur gaan in die hoedanigheid geen enkele persoonlijke verplichting aan inzake de verbintenissen van de stichting. Zij zijn alleen verantwoordelijk voor de vervulling van hun opgedragen taak en voor de fouten in hun bestuur.

Art. 37. — § 1. Ieder jaar en ten laatste binnen zes maanden na de afsluitingsdatum van het boekjaar maakt de raad van bestuur de jaarrekening van het voorbije boekjaar op, overeenkomstig dit artikel, alsook de begroting van het volgende boekjaar.

§ 2. Stichtingen voeren een vereenvoudigde boekhouding overeenkomstig een model vastgesteld door de Koning, die ten minste betrekking heeft op de mutaties in contant geld of op de rekeningen.

§ 3. Stichtingen houden evenwel een boekhouding en maken hun jaarrekening op overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen indien zij bij de afsluiting van het boekjaar minstens twee van de drie hiernavolgende drempels bereiken :

1° een jaargemiddelde van 5 personen uitgedrukt in voltijdse equivalenten die zijn ingeschreven in het personeelsregister gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° totale ontvangsten van 250.000 EUR, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, met uitzondering van buitengewone ontvangsten;

3° een balanstotaal van 1.000.000 EUR.

De Koning past de verplichtingen die voor deze stichtingen voortvloeien uit voornoemde wet van 17 juli 1975 aan, rekening houdende met de bijzondere aard van hun activiteiten en hun wettelijk statuut.

De Koning kan de bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op stichtingen die wegens de aard van hun hoofdactiviteit onderworpen zijn aan bijzondere, uit een wetgeving of overheidsreglementering voortvloeiende regels betreffende het houden van hun boekhouding en betreffende hun jaarrekeningen voor zover deze regels minstens gelijkwaardig zijn aan die voorzien op grond van deze wet.

§ 2. Les membres du conseil d'administration exercent leur fonction de manière collégiale.

Dans des cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises, si les statuts l'autorisent, par consentement des administrateurs, exprimé par écrit.

§ 3. Le conseil d'administration peut convenir d'une répartition des tâches en son sein. Celle-ci n'est pas opposable aux tiers, même si elle est publiée.

§ 4. Le conseil d'administration représente la fondation dans les actes judiciaires et extrajudiciaires, soit en tant que demandeur, soit en tant que défendeur. Toutefois, les statuts peuvent donner qualité à un ou plusieurs administrateurs pour représenter la fondation, soit seuls, soit conjointement. Cette clause est opposable aux tiers conformément à l'article 31, § 6. Les statuts peuvent apporter des restrictions à ce pouvoir, mais ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Art. 35. — La gestion journalière de la fondation, ainsi que la représentation de celle-ci en ce qui concerne cette gestion, peuvent, selon les modalités fixées par les statuts, être déléguées à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, agissant seules ou conjointement.

Leur nomination, leur révocation et leurs attributions sont réglées par les statuts. Toutefois, les restrictions apportées à leurs pouvoirs de représentation pour les besoins de la gestion journalière sont inopposables aux tiers, même si elles sont publiées.

La clause en vertu de laquelle la gestion journalière est déléguée à une ou plusieurs personnes agissant soit seules, soit conjointement est opposable aux tiers dans les conditions prévues par l'article 31, § 6.

Art. 36. — La fondation est responsable des fautes imputables à ses préposés ou aux organes par lesquels s'exerce sa volonté.

Les administrateurs et les délégués à la gestion journalière ne contractent en cette qualité aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la fondation. Leur responsabilité se limite à l'exécution des tâches dont ils ont été chargés et aux fautes commises dans leur gestion.

Art. 37. — § 1^{er}. Chaque année et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice social, le conseil d'administration établit les comptes annuels de l'exercice social écoulé, conformément au présent article, ainsi que le budget de l'exercice suivant.

§ 2. Les fondations tiennent une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi.

§ 3. Toutefois, les fondations tiennent leur comptabilité et établissent leurs comptes annuels conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, lorsqu'elles atteignent à la clôture de l'exercice, les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois seuils suivants :

1° 5 travailleurs en moyenne annuelle exprimés en équivalents temps plein, inscrits au registre du personnel tenu conformément à l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2° 250.000 EUR pour le total des recettes autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée;

3° 1.000.000 EUR pour le total du bilan.

Le Roi adapte les obligations qui résultent, pour ces fondations, de la loi précitée du 17 juillet 1975, à ce que requièrent la nature particulière de leurs activités et leur statut légal.

Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne sont pas applicables aux fondations soumises, en raison de la nature des activités qu'elles exercent à titre principal, à des règles particulières, résultant d'une législation ou d'une réglementation publique, relatives à la tenue de leur comptabilité et à leurs comptes annuels, pour autant qu'elles soient au moins équivalentes à celles prévues en vertu de la présente loi.

§ 5. De stichtingen moeten de controle op hun financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid ten aanzien van de wet en de statuten van de in de jaarrekening weer te geven verrichtingen, aan één of meer commissarissen opdragen indien het jaargemiddelde van het personeelsbestand meer dan 100 bedraagt, uitgedrukt in voltijdse equivalenten of indien de stichting minstens twee van de volgende drie criteria overschrijdt :

1° een jaargemiddelde van 50 tewerkgestelde personen uitgedrukt in voltijdse equivalenten die zijn ingeschreven in het personeelsregister gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° totale ontvangsten van 6.250.000 EUR, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, met uitzondering van buitengewone ontvangsten;

3° een balanstotaal van 3.125.000 EUR.

De commissarissen worden benoemd door de raad van bestuur onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

De Koning kan de bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 6. Binnen dertig dagen na de goedkeuring ervan door de raad van bestuur wordt de jaarrekening van de private stichtingen bedoeld in § 3 door de bestuurders neergelegd bij de Nationale Bank van België.

Overeenkomstig het voorgaande lid worden gelijktijdig neergelegd :

1° een stuk met de naam en voornaam van de bestuurders en in voorkomend geval van de commissarissen die in functie zijn;

2° in voorkomend geval, het verslag van de commissarissen.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens welke en de voorwaarden waaronder de in het eerste en het tweede lid bedoelde stukken moeten worden neergelegd, alsmede het bedrag en de wijze van betaling van de kosten van de openbaarmaking. De neerlegging wordt slechts aanvaard indien de op grond van dit lid vastgestelde bepalingen worden nageleefd.

Binnen vijftien werkdagen na de aanvaarding van de neerlegging wordt daarvan melding gemaakt in een door de Nationale Bank van België aangelegd bestand op een drager en volgens de nadere regels die de Koning vaststelt. De tekst van de vermelding wordt door de Nationale Bank van België overgezonden aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg die het dossier van de private stichting bedoeld in artikel 31, § 3, aanlegt en wordt bij dat dossier gevoegd.

De Nationale Bank van België reikt aan degenen die er, zelfs schriftelijk, om vragen, een afschrift in de door de Koning vastgestelde vorm uit, hetzij van alle stukken die haar op grond het eerste en het tweede lid worden overgezonden, hetzij van de stukken bedoeld in het eerste en het tweede lid die haar worden overgezonden en betrekking hebben op de met name genoemde private stichtingen en op bepaalde jaren. De Koning stelt het bedrag vast dat aan de Nationale Bank van België moet worden betaald voor de verkrijging van de in dit lid bedoelde afschriften.

De griffies van de rechtbanken ontvangen van de Nationale Bank van België kosteloos en onverwijld een afschrift van alle stukken bedoeld in het eerste en het tweede lid in de vorm die door de Koning is vastgesteld.

De Nationale Bank van België is bevoegd om, volgens de nadere regels die door de Koning zijn vastgesteld, algemene en anonieme statistieken op te maken en bekend te maken over het geheel of een gedeelte van de gegevens vervat in de stukken die haar op grond van het eerste en tweede lid worden overgezonden.

Art. 38. — Elke vordering ingesteld door een stichting die de formaliteiten omschreven in artikel 31 niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. De rechter bepaalt een termijn waarbinnen de stichting moet voldoen aan haar verplichtingen. Ingeval de stichting nalaat zulks binnen die termijn te doen, is de vordering niet ontvankelijk.

Art. 39. — Alleen de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de stichting haar zetel heeft, kan op verzoek van een stichter of van een van zijn rechthebbenden, van één of meer bestuurders of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een stichting :

1° waarvan de doeleinden zijn verwezenlijkt;

2° die niet meer in staat is de doeleinden na te streven waarvoor zij is opgericht;

3° die haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor andere doeleinden aanwendt dan het doel waarvoor zij is opgericht;

§ 5. Les fondations sont tenues de confier à un ou plusieurs commissaires le contrôle de leur situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels lorsque le nombre de travailleurs occupés, en moyenne annuelle, dépasse 100, exprimés en équivalents temps plein, ou lorsque la fondation dépasse les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants :

1° 50 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2° 6.250.000 EUR pour le total des recettes, autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée;

3° 3.125.000 EUR pour le total du bilan.

Les commissaires sont nommés par le conseil d'administration parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 6. Dans les trente jours de leur approbation par le conseil d'administration, les comptes annuels des fondations privées visées au § 3 sont déposés par les administrateurs à la Banque Nationale de Belgique.

Sont déposés en même temps et conformément à l'alinéa précédent :

1° un document contenant le nom et prénoms des administrateurs et, le cas échéant, des commissaires en fonction;

2° le cas échéant, le rapport des commissaires.

Le Roi détermine les modalités et conditions du dépôt des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, ainsi que le montant et le mode de paiement des frais de publicité. Le dépôt n'est accepté que si les dispositions arrêtées en exécution du présent alinéa sont respectées.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent l'acceptation du dépôt, celui-ci fait l'objet d'une mention dans un recueil établi par la Banque Nationale de Belgique sur un support et selon les modalités que le Roi détermine. Le texte de cette mention est adressé par la Banque Nationale de Belgique au greffe du tribunal de première instance où est tenu le dossier de la fondation privée, prévu à l'article 31, § 3, pour y être versé.

La Banque Nationale de Belgique est chargée de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui en font la demande, même par correspondance, soit de l'ensemble des documents qui lui ont été transmis en application des alinéas 1^{er} et 2, soit des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2 relatifs à des fondations privées nommément désignées et à des années déterminées qui lui ont été transmis. Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque Nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées au présent alinéa.

Les greffes des tribunaux obtiennent sans frais et sans retard de la Banque Nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux alinéas 1^{er} et 2, sous la forme déterminée par le Roi.

La Banque Nationale de Belgique est habilitée à établir et à publier, selon les modalités déterminées par le Roi, des statistiques globales et anonymes relatives à tout ou partie des éléments contenus dans les documents qui lui sont transmis en application des alinéas 1^{er} et 2.

Art. 38. — Toute action intentée par une fondation n'ayant pas respecté les formalités prévues à l'article 31 est suspendue. Le juge fixe un délai indéterminé le quel la fondation doit satisfaire à ses obligations. Si la fondation ne satisfait pas à ses obligations dans ce délai, l'action est irrecevable.

Art. 39. — Seul le tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel la fondation a son siège pourra prononcer, à la requête d'un fondateur ou d'un de ses ayants droit, d'un ou de plusieurs administrateurs ou du ministère public, la dissolution de la fondation :

1° dont les buts ont été réalisés;

2° qui n'est plus en mesure de poursuivre les buts en vue desquels elle a été constituée;

3° qui affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à des buts autres que celui en vue duquel elle a été constituée;

4° die in ernstige mate in strijd handelt met haar statuten, of in strijd handelt met de wet of de openbare orde;

5° die gedurende drie opeenvolgende boekjaren niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 31, § 3, tenzij de ontbrekende jaarrekeningen worden neergelegd voor de sluiting van de debatten;

6° waarvan de duur ten einde is gekomen.

Zelfs indien de rechtbank de vordering tot ontbinding afwijst, kan zij de vernietiging van de betwiste handeling uitspreken.

Art. 40. — § 1. De rechtbank die de ontbinding uitsprekt, kan hetzij tot de onmiddellijke afsluiting van de vereffening beslissen, hetzij de vereffeningwijze bepalen en één of meer vereffenaars aanwijzen. Na afloop van de vereffening brengen de vereffenaars verslag uit bij de rechtbank, waarbij een overzicht van de waarden van de stichting en van het gebruik ervan, alsmede het voorstel van bestemming wordt voorgelegd. De rechtbank verleent toestemming om de goederen te bestemmen met inachtneming van de statuten.

De rechtbank spreekt de afsluiting van de vereffening uit.

§ 2. De vordering tot ontbinding op grond van artikel 39, eerste lid, 5°, kan slechts worden ingesteld na verloop van een termijn van zeven maanden te rekenen van de afsluiting van het derde boekjaar.

Art. 41. — De bestemming van het actief mag de rechten van de schuldeisers niet schaden.

De vordering van de schuldeisers verjaart na vijf jaar vanaf de bekendmaking van de beslissing betreffende de bestemming van het actief.

Art. 42. — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken uitgaande van een stichting die het voorwerp is geweest van een beslissing tot ontbinding, vermelden de naam van de stichting, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « private stichting in vereffening » of « stichting van openbaar nut in vereffening ».

Eenieder die namens een stichting in vereffening meewerkt aan een in het eerste lid vermelde stuk waarop deze vermelding niet is aangebracht, kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen daarin door de stichting aangegaan.

Art. 43. — De rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de stichting haar zetel heeft, kan de afzetting uitspreken van bestuurders die blijk hebben gegeven van kennelijke nalatigheid, die de verplichtingen welke hen door de wet of de statuten zijn opgelegd niet nakomen of die goederen van de stichting aanwenden in strijd met hun bestemming of voor een doel in strijd met de statuten, met de wet of met de openbare orde.

In dat geval benoemt de rechtbank de nieuwe bestuurders overeenkomstig de statuten.

Art. 44. — § 1. Iedere private stichting kan bij authentieke akte en mits goedkeuring van de Koning worden omgevormd in een stichting van openbaar nut overeenkomstig de bepalingen van deze titel. Die omvorming brengt geen wijziging mee in de rechtspersoonlijkheid van de stichting.

§ 2. Aan de akte worden toegevoegd :

1° een toelichtend verslag opgesteld door de raad van bestuur;

2° een staat van de activa en passiva van de stichting die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld;

3° een verslag over die staat waarin inzonderheid wordt vermeld of daarin de toestand van de stichting op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven, en dat is opgesteld door een bedrijfsrevisor of door een accountant ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der accountants en aangewezen door de raad van bestuur.

De akte wordt gevoegd bij het dossier bedoeld in artikel 31 en bekendgemaakt overeenkomstig § 4 van dezelfde bepaling.

Art. 45. — Stichtingen die op geldige wijze in het buitenland zijn opgericht overeenkomstig de wet van de Staat waartoe zij behoren, kunnen in België een zetel van werkzaamheden openen. Een zetel van werkzaamheden is een duurzame inrichting zonder afzonderlijke rechtspersoonlijkheid waarvan de activiteiten in overeenstemming zijn met het doel van de stichting. Die stichtingen moeten artikel 31, § 1 en §§ 3 tot 6 in acht nemen. »

4° qui contrevient gravement à ses statuts, ou contrevient à la loi ou à l'ordre public;

5° qui est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément à l'article 31, § 3, pour trois exercices consécutifs, à moins que les comptes annuels manquants ne soient déposés avant la clôture des débats;

6° dont la durée vient à échéance.

Même s'il rejette la demande de dissolution, le tribunal pourra prononcer l'annulation de l'acte incriminé.

Art. 40. — § 1^{er}. Le tribunal prononçant la dissolution peut soit décider la clôture immédiate de la liquidation, soit déterminer le mode de liquidation et désigner un ou plusieurs liquidateurs. Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal et lui soumettent une situation des valeurs sociales et de leur emploi ainsi que la proposition d'affectation. Le tribunal autorise l'affectation des biens dans le respect des statuts.

Le tribunal prononce la clôture de la liquidation.

§ 2. L'action en dissolution fondée sur l'article 39, alinéa 1^{er}, 5°, ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de sept mois suivant la date de clôture du troisième exercice comptable.

Art. 41. — L'affectation de l'actif ne peut préjudicier aux droits des créanciers.

L'action des créanciers est prescrite par cinq ans à partir de la publication de la décision relative à l'affectation de l'actif.

Art. 42. — Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant d'une fondation ayant fait l'objet d'une décision de dissolution doivent mentionner la dénomination de la fondation précédée ou suivie immédiatement des mots « fondation privée en liquidation » ou « fondation d'utilité publique en liquidation ».

Toute personne qui intervient pour une fondation en liquidation dans un acte visé à l'alinéa 1^{er} où cette mention ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par la fondation.

Art. 43. — Le tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel la fondation a son siège peut prononcer la révocation des administrateurs qui auront fait preuve de négligence manifeste, qui ne remplissent pas les obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les statuts, ou qui disposent des biens de la fondation contrairement à leur destination ou pour des fins contraires aux statuts, à la loi ou à l'ordre public.

Dans ce cas, les nouveaux administrateurs seront nommés par le tribunal en se conformant aux statuts.

Art. 44. — § 1^{er}. Par acte authentique et moyennant l'approbation du Roi, toute fondation privée peut, en se conformant aux dispositions du présent titre, se convertir en fondation d'utilité publique. Cette conversion n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de la fondation.

§ 2. A l'acte sont joints :

1° un rapport justificatif établi par le conseil d'administration;

2° un état résumant la situation active et passive de la fondation, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois;

3° un rapport sur cet état indiquant notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la fondation, établi par un réviseur d'entreprises, ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts-comptables, désigné par le conseil d'administration.

L'acte est déposé au dossier visé à l'article 31, et publié conformément au § 4 de cette disposition.

Art. 45. — Les fondations valablement constituées à l'étranger conformément à la loi de l'Etat dont elles relèvent peuvent ouvrir en Belgique un siège d'opération. Un siège d'opération est un établissement durable sans personnalité juridique distincte dont les activités sont conformes à l'objet social de la fondation. Ces fondations sont tenues de se conformer à l'article 31, § 1^{er} et §§ 3 à 6. »

Art. 41. In dezelfde wet wordt na titel II, een titel III ingevoegd, bestaande uit de artikelen 46 tot 58, luidende :

« Titel III. — Internationale verenigingen zonder winstoogmerk

Art. 46. — Onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald in deze wet, kan, door de Koning, rechtspersoonlijkheid worden verleend aan verenigingen toegankelijk voor Belgen en vreemdelingen, die hun zetel in België hebben en die een niet-winstgevend doel van internationaal nut nastreven, voor zover hun doel of hun activiteiten niet strijdig zijn met de wet of met de openbare orde.

Een internationale vereniging zonder winstoogmerk is die welke niet nijverheids- of handelszaken drijft en welke niet tracht een stoffelijk voordeel aan haar leden te verschaffen.

Art. 47. — § 1. Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken uitgaande van een internationale vereniging zonder winstoogmerk waaraan rechtspersoonlijkheid is verleend, moeten de naam ervan vermelden, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « internationale vereniging zonder winstoogmerk » of door de afkorting « IVZW », alsook het adres van de zetel ervan.

§ 2. Alleen de internationale verenigingen zonder winstoogmerk die overeenkomstig de bepalingen van deze titel of onder de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van de rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogische doel, geldig zijn opgericht, mogen de naam « internationale vereniging zonder winstoogmerk » voeren. Bij niet naleving van deze vereiste door een entiteit die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezit, kan elke belanghebbende een vordering tot naamswijziging instellen bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar die entiteit haar zetel heeft.

Art. 48. — De statuten moeten volgende gegevens vermelden :

1° de naam van de internationale vereniging zonder winstoogmerk en het adres van haar zetel;

2° de precieze omschrijving van het doel of de doeleinden waarvoor zij is opgericht, alsook de activiteiten die zij beoogt om dat doel of die doeleinden te bereiken;

3° de voorwaarden en de formaliteiten betreffende toetreding en uittreding van de leden en, in voorkomend geval, van de leden van de verschillende categorieën;

4° de rechten en verplichtingen van de leden en, in voorkomend geval, van de leden van de verschillende categorieën;

5° de bevoegdheden van het algemeen leidinggevend orgaan van de internationale vereniging zonder winstoogmerk, en de wijze van bijeenroeping en van besluitvorming ervan, alsook de voorwaarden waaronder haar beslissingen aan de leden ter kennis worden gebracht;

6° de bevoegdheden van het bestuursorgaan van de internationale vereniging zonder winstoogmerk, en de wijze van bijeenroeping en van besluitvorming ervan, de wijze van benoeming, van ambtsbeëindiging en van afzetting van de bestuurders, hun minimumaantal, de duur van hun mandaat, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen, alsook de wijze van aanwijzing van de personen bevoegd om de vereniging te verbinden tegenover derden en haar in handelingen en in rechtsvorderingen te vertegenwoordigen;

7° de voorwaarden voor statutenwijziging, voor ontbinding en vereffening van de vereniging en de bestemming van het vermogen van de internationale vereniging zonder winstoogmerk. Bij ontbinding moet dit tot een belangenloos doel worden aangewend.

Deze statuten worden bij authentieke of bij onderhandse akte vastgesteld. In dat laatste geval volstaan twee originelen, niettegenstaande het bepaalde in artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 49. — De internationale vereniging zonder winstoogmerk is aansprakelijk voor fouten die kunnen worden toegerekend aan haar aangestelden en aan de organen waardoor zij handelt.

De bestuurders en de dagelijkse bestuurders zijn niet persoonlijk verbonden door de verbintenissen van de internationale vereniging zonder winstoogmerk. Zij zijn alleen verantwoordelijk voor de vervulling van de hun opgedragen taak en aansprakelijk voor de tekortkomingen in hun bestuur.

De leden gaan in deze hoedanigheid geen enkele persoonlijke verplichting aan inzake de verbintenissen die de internationale vereniging zonder winstoogmerk aangaat.

Art. 50. — § 1. De statuten worden meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor Justitie met het verzoek rechtspersoonlijkheid te verlenen en de statuten goed te keuren.

De internationale vereniging zonder winstoogmerk verkrijgt rechtspersoonlijkheid op de datum van het koninklijk besluit waarbij zij wordt erkend.

Art. 41. Après le titre II, un titre III, contenant les articles 46 à 58 et rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Titre III. — Des associations internationales sans but lucratif

Art. 46. — La personnalité juridique peut être accordée, par le Roi, aux conditions et dans les limites de la présente loi, aux associations ouvertes aux Belges et aux étrangers, qui ont leur siège social en Belgique et qui poursuivent un but non lucratif d'utilité internationale, à condition que leur but ou leurs activités ne contreviennent pas à la loi ou à l'ordre public.

L'association internationale sans but lucratif est celle qui ne se livre pas à des opérations industrielles ou commerciales et qui ne cherche pas à procurer à ses membres un gain matériel.

Art. 47. — § 1^{er}. Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant de l'association internationale sans but lucratif à laquelle la personnalité juridique a été accordée doivent mentionner sa dénomination précédée ou suivie immédiatement des mots « association internationale sans but lucratif », ou du sigle « AISBL », ainsi que l'adresse de son siège social.

§ 2. Seules les associations internationales sans but lucratif créées valablement conformément aux dispositions du présent titre ou valablement créées sous l'empire de la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique, peuvent porter le nom d'« association internationale sans but lucratif ». En cas de non-respect de cette exigence par une entité dotée ou non de la personnalité juridique, tout intéressé peut introduire une demande en changement d'appellation auprès du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel ladite entité a son siège.

Art. 48. — Les statuts doivent mentionner :

1° la dénomination de l'association internationale sans but lucratif et l'adresse de son siège social;

2° la désignation précise du ou des buts en vue desquels l'association internationale sans but lucratif est constituée ainsi que les activités qu'elle se propose de mettre en œuvre pour atteindre ces buts;

3° les conditions et formalités d'admission et de sortie des membres et s'il y a lieu, des membres des diverses catégories;

4° les droits et les obligations des membres et, s'il y a lieu, des membres des diverses catégories;

5° les attributions, le mode de convocation et le mode de décision de l'organe général de direction de l'association internationale sans but lucratif ainsi que les conditions dans lesquelles ses résolutions sont portées à la connaissance des membres;

6° les attributions, le mode de convocation et le mode de décision de l'organe d'administration de l'association internationale sans but lucratif, le mode de nomination, de cessation des fonctions et de révocation des administrateurs, leur nombre minimum, la durée de leur mandat, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, ainsi que le mode de désignation des personnes qui ont le pouvoir d'engager l'association vis-à-vis des tiers et de la représenter dans les actes ainsi que dans les actions en justice;

7° les conditions de modification des statuts, de dissolution et de liquidation de l'association, et la destination du patrimoine de l'association internationale sans but lucratif. En cas de dissolution, celui-ci doit être affecté à une fin désintéressée.

Ces statuts sont constatés dans un acte authentique ou sous seing privé. Dans ce dernier cas, nonobstant le prescrit de l'article 1325 du Code civil, deux originaux suffisent.

Art. 49. — L'association internationale sans but lucratif est responsable des fautes imputables à ses préposés ou aux organes par lesquels s'exerce sa volonté.

Les administrateurs et les délégués à la gestion journalière ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'association internationale sans but lucratif. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat qu'ils ont reçu et aux fautes commises dans leur gestion.

Les membres ne contractent en cette qualité aucune responsabilité relativement aux engagements de l'association internationale sans but lucratif.

Art. 50. — § 1^{er}. Les statuts sont communiqués au ministre qui a la Justice dans ses compétences avec la demande d'octroi de la personnalité juridique et d'approbation des statuts.

La personnalité juridique est acquise à l'association internationale sans but lucratif à la date de l'arrêté royal de reconnaissance.

§ 2. Niettemin kunnen in naam van de internationale vereniging zonder winstoogmerk verbintenissen worden aangegaan vooraleer zij rechtspersoonlijkheid bezit. Tenzij anders is overeengekomen, zijn zij die in enigerlei hoedanigheid dergelijke verbintenissen aangaan, daarvoor persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk, behalve wanneer de internationale vereniging zonder winstoogmerk binnen twee jaar na het ontstaan van de verbintenis rechtspersoonlijkheid heeft verkregen en zij bovendien die verbintenissen binnen zes maanden na verkrijging van de rechtspersoonlijkheid heeft overgenomen. Verbintenissen overgenomen door de internationale vereniging zonder winstgevend doel worden geacht van het begin af door de internationale vereniging zonder winstoogmerk te zijn aangegaan.

§ 3. Elke wijziging van de gegevens vermeld in artikel 48, eerste lid, 2°, moet door de Koning worden goedgekeurd. Andere wijzigingen aan de statuten moeten worden meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor Justitie of aan zijn vertegenwoordiger en door één van hen worden aanvaard onder de voorwaarden en binnen de grenzen bepaald in deze wet.

Art. 51. — § 1. Op de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een dossier gehouden voor iedere internationale vereniging zonder winstoogmerk bedoeld in de artikelen 46 en 58.

§ 2. Worden neergelegd in dat dossier :

- de statuten en hun wijzigingen;
- de gecoördineerde tekst van de statuten na hun wijziging;
- de akten betreffende de benoeming, de afzetting en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de internationale vereniging zonder winstoogmerk te vertegenwoordigen; deze akten vermelden de naam, de voornamen, de woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, de rechtsvorm en de zetel, en vermelden de omvang van de bevoegdheden van die personen, alsook de wijze waarop zij deze uitoefenen;
- de beslissingen die de ontbinding en de vereffening van de internationale vereniging zonder winstoogmerk vaststellen;
- de jaarrekening van de internationale vereniging zonder winstoogmerk opgesteld overeenkomstig artikel 53.

§ 3. Worden op kosten van de belanghebbenden bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* :

- de statuten en hun wijzigingen;
- de akten betreffende de benoeming, de afzetting en de ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de internationale vereniging zonder winstoogmerk te vertegenwoordigen; deze akten verduidelijken de omvang van de bevoegdheden van die personen, alsook de wijze waarop zij deze uitoefenen;
- de beslissingen betreffende de ontbinding en de vereffening van de internationale vereniging zonder winstoogmerk.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden en de wijze van samenstelling van het dossier en de wijze waarop het kan worden geraadpleegd.

§ 5. De akten, documenten en beslissingen waarvan de neerlegging krachtens deze titel is voorgeschreven, kunnen aan derden niet worden tegengeworpen dan vanaf de dag dat zij zijn neergelegd of, indien ook de bekendmaking ervan krachtens deze titel is voorgeschreven, vanaf de dag dat zij in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, tenzij indien de internationale vereniging zonder winstoogmerk aantoont dat die derden er tevoren kennis van hadden.

Derden kunnen zich niettemin beroepen op akten, documenten en beslissingen die nog niet neergelegd of bekendgemaakt zijn.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die welke in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is, kan deze laatste niet worden tegengeworpen aan derden. Die derden kunnen er zich echter wel op beroepen, tenzij de internationale vereniging zonder winstoogmerk aantoont dat zij kennis hadden van de neergelegde tekst.

Art. 52. — Elke vordering ingesteld door internationale verenigingen zonder winstoogmerk die de formaliteiten omschreven in artikel 51 niet in acht hebben genomen, wordt opgeschort. De rechter bepaalt een termijn waarin de internationale vereniging zonder winstoogmerk deze verplichtingen moet nakomen. Ingeval de internationale vereniging zonder winstoogmerk nalaat zulks binnen die termijn te doen, is de vordering niet ontvankelijk.

Art. 53. — § 1. Ieder jaar maakt het bestuursorgaan de jaarrekening van het voorbije boekjaar op, overeenkomstig dit artikel, alsook de begroting van het volgende boekjaar. Het algemeen leidinggevend orgaan keurt de jaarrekening en de begroting tijdens zijn eerstvolgende vergadering goed.

§ 2. Il pourra cependant être pris des engagements au nom de l'association internationale sans but lucratif avant l'acquisition par celle-ci de la personnalité juridique. Sauf convention contraire, ceux qui prennent de tels engagements, à quelque titre que ce soit, en sont personnellement et solidairement responsables, sauf si l'association internationale sans but lucratif a acquis la personnalité juridique dans les deux ans de la naissance de l'engagement et qu'elle a en outre repris cet engagement dans les six mois de l'acquisition de la personnalité juridique. Les engagements repris par l'association internationale sans but lucratif sont réputés avoir été contractés par elle dès leur origine.

§ 3. Toute modification des mentions reprises à l'article 48, alinéa premier, 2°, doit être approuvée par le Roi. Les autres modifications apportées aux statuts doivent être communiquées au ministre qui a la Justice dans ses compétences ou à son délégué et acceptées par l'un d'eux, aux conditions et dans les limites de la présente loi.

Art. 51. — § 1^{er}. Il est tenu au Service public fédéral Justice un dossier pour chaque association internationale sans but lucratif visée aux articles 46 et 58.

§ 2. Sont déposés au dossier :

- les statuts et leurs modifications;
- le texte coordonné des statuts suite à leur modification;
- les actes relatifs à la nomination, à la révocation et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter l'association internationale sans but lucratif; ces actes comportent les nom, prénoms et domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, la dénomination sociale, la forme juridique et le siège social, et mentionnent l'étendue des pouvoirs de ces personnes ainsi que la manière de les exercer;
- les décisions actant la dissolution de l'association internationale sans but lucratif et sa liquidation;
- les comptes annuels de l'association internationale sans but lucratif établis conformément à l'article 53.

§ 3. Sont publiés, aux frais des intéressés, dans les annexes au *Moniteur belge* :

- les statuts et leurs modifications;
- les actes relatifs à la nomination, à la révocation et à la cessation des fonctions des administrateurs et le cas échéant des personnes habilitées à représenter l'association internationale sans but lucratif; ces actes précisent l'étendue des pouvoirs de ces personnes ainsi que la manière de les exercer;
- les décisions relatives à la dissolution de l'association internationale sans but lucratif et à sa liquidation.

§ 4. Le Roi détermine les conditions et modalités de constitution et d'accès au dossier.

§ 5. Les actes, documents et décisions dont le dépôt est prescrit par le présent titre ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt ou, lorsque la publication en est également prescrite par le présent titre, à partir du jour de leur publication aux annexes au *Moniteur belge*, sauf si l'association internationale sans but lucratif prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance.

Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes, documents et décisions dont le dépôt ou la publication n'ont pas été effectués.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux annexes au *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que l'association internationale sans but lucratif ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé.

Art. 52. — Toute action intentée par une association internationale sans but lucratif n'ayant pas respecté les formalités prévues à l'article 51 est suspendue. Le juge fixe un délai endéans lequel l'association internationale sans but lucratif doit satisfaire à ces obligations. Si l'association internationale sans but lucratif ne satisfait pas à ses obligations dans ce délai, l'action est irrecevable.

Art. 53. — § 1^{er}. Chaque année, l'organe d'administration établit les comptes annuels de l'exercice social écoulé conformément au présent article, ainsi que le budget de l'exercice suivant. L'organe général de direction approuve les comptes annuels et le budget lors de sa plus prochaine réunion.

§ 2. Internationale verenigingen zonder winstoogmerk voeren een vereenvoudigde boekhouding, overeenkomstig een model vastgesteld door de Koning, die ten minste betrekking heeft op mutaties in contant geld of op de rekeningen.

§ 3. Internationale verenigingen zonder winstoogmerk houden evenwel een boekhouding en maken hun jaarrekeningen op overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen indien zij bij de afsluiting van het boekjaar ten minste twee van de drie hiernavolgende drempels bereiken :

1° een jaargemiddelde van 5 werknemers, uitgedrukt in voltijdse equivalenten die zijn ingeschreven in het personeelsregister gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° totale ontvangsten van 250.000 EUR, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, met uitzondering van buitengewone ontvangsten;

3° een balanstotaal van 1.000.000 EUR.

De Koning past de verplichtingen die voor deze internationale verenigingen zonder winstoogmerk voortvloeien uit voornoemde wet van 17 juli 1975 aan, rekening houdend met de bijzondere aard van hun activiteiten en hun wettelijk statuut. De Koning kan de bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijsen.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op internationale verenigingen zonder winstoogmerk die wegens de aard van hun hoofdactiviteit onderworpen zijn aan bijzondere regels betreffende het houden van hun boekhouding en betreffende hun jaarrekening voorzover deze regels minstens gelijkwaardig zijn aan die voorzien op grond van deze wet.

§ 5. De internationale verenigingen zonder winstoogmerk moeten de controle op hun financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, ten aanzien van de wet en de statuten, van de in de jaarrekening weer te geven verrichtingen, aan één of meer commissarissen opdragen indien het jaargemiddelde 100 werknemers uitgedrukt in voltijdse equivalenten te boven gaat of indien de IVZW ten minste twee van de volgende criteria overschrijdt :

1° een jaargemiddelde van 50 personen uitgedrukt in voltijdse equivalenten die zijn ingeschreven in het personeelsregister gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° totale ontvangsten van 6.250.000 EUR, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, met uitzondering van buitengewone ontvangsten;

3° een balanstotaal van 3.125.000 EUR.

De commissarissen worden benoemd door het bestuursorgaan onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

De Koning kan de bovenvermelde bedragen aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijsen.

Art. 54. — Met uitzondering van de handgiften behoeftigt elke gift onder de levenden of bij testament aan een internationale vereniging zonder winstoogmerk machtiging door de Koning. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften waarvan de waarde niet hoger is dan 100.000 EUR.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid wordt op één januari van elk jaar aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen van de maand oktober van het voorbije jaar. Het indexcijfer van oktober 2001 geldt als basis.

De aanpassing van het bedrag geschiedt volgens de volgende formule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer, gedeeld door het indexcijfer dat als basis wordt genomen. Het resultaat wordt naar het volgende tiende afgerond.

Het aangepaste bedrag wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* uiterlijk op 15 december van elk jaar.

De machtiging kan alleszins niet worden verleend indien de internationale vereniging zonder winstoogmerk niet voldaan heeft aan artikel 51.

§ 2. Les associations internationales sans but lucratif tiennent une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes selon un modèle établi par le Roi.

§ 3. Toutefois, les associations internationales sans but lucratif tiennent leur comptabilité et établissent leurs comptes annuels conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises lorsqu'elles atteignent à la clôture de l'exercice, les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois seuils suivants :

1° 5 travailleurs en moyenne annuelle exprimés en équivalents temps plein, inscrits au registre du personnel tenu conformément à l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2° 250.000 EUR pour le total des recettes autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée;

3° 1.000.000 EUR pour le total du bilan.

Le Roi adapte les obligations qui résultent, pour ces associations internationales sans but lucratif, des dispositions de la loi précitée du 17 juillet 1975, à ce que requièrent la nature particulière de leurs activités et leur statut légal. Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne sont pas applicables aux associations internationales sans but lucratif soumises, en raison de la nature des activités qu'elles exercent à titre principal, à des règles particulières relatives à la tenue de leur comptabilité et à leurs comptes annuels, pour autant qu'elles soient au moins équivalentes à celles prévues en vertu de la présente loi.

§ 5. Les associations internationales sans but lucratif sont tenues de confier à un ou plusieurs commissaires le contrôle de leur situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels lorsque le nombre de travailleurs occupés, en moyenne annuelle, dépasse 100 exprimés en équivalents temps plein ou lorsque l'association internationale sans but lucratif dépasse les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants :

1° 50 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2° 6.250.000 EUR pour le total des recettes, autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée;

3° 3.125.000 EUR pour le total du bilan.

Les commissaires sont nommés par l'organe d'administration parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Les montants susmentionnés peuvent être adaptés par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Art. 54. — A l'exception des dons manuels, tout libéralité entre vifs ou testamentaire au profit d'une association internationale sans but lucratif doit être autorisée par le Roi. Néanmoins, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100.000 EUR.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er} est adapté au premier janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation du mois d'octobre de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois d'octobre 2001.

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure.

Le montant adapté est publié au *Moniteur belge* au plus tard le 15 décembre de chaque année.

L'autorisation ne peut en aucun cas être accordée si l'association internationale sans but lucratif ne s'est pas conformée aux dispositions de l'article 51.

Art. 55. — Op verzoek van het openbaar ministerie of van iedere belanghebbende kan de ontbinding worden uitgesproken in de volgende gevallen :

1° aanwending van de middelen of de inkomsten van de internationale vereniging zonder winstoogmerk voor andere doeleinden dan het doel waarvoor zij is opgericht;

2° onvermogen;

3° afwezigheid van bestuur;

4° ernstige overtreding van de statuten, of overtreding van de wet of de openbare orde.

Art. 56. — Voorzover de statuten of het daartoe in de statuten aangewezen orgaan niet anders bepalen, benoemt de rechtbank van eerste aanleg op met redenen omkleed verzoek van het openbaar ministerie of van iedere belanghebbende de vereffenaars, wier handelingen worden geregeld in de artikelen 19 en 19bis.

Art. 57. — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken uitgaande van een internationale vereniging zonder winstoogmerk die het voorwerp is geweest van een beslissing tot ontbinding, moeten de naam ervan vermelden, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « internationale vereniging zonder winstoogmerk in vereffening ».

Hij die namens van een internationale vereniging zonder winstoogmerk in vereffening meewerkt aan een stuk bedoeld in het eerste lid waarop deze vermelding niet is aangebracht, kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de daarin door de internationale vereniging zonder winstoogmerk aangegane verbintenissen.

Art. 58. — Internationale verenigingen die een niet-winstgevend doel van internationaal nut nastreven en die op geldige wijze in het buitenland zijn opgericht overeenkomstig de wet van de Staat waartoe zij behoren, kunnen in België een zetel van werkzaamheden openen. Een zetel van werkzaamheden is een duurzame inrichting zonder afzonderlijke rechtspersoonlijkheid waarvan de activiteiten in overeenstemming zijn met het doel van de internationale vereniging die een niet-winstgevend doel van internationaal nut nastreeft. Deze laatste verenigingen moeten artikel 51 in acht nemen. »

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen in het Wetboek van registratie-, hypotheek-, en griffierechten*

Art. 42. In artikel 117, § 3, eerste lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, wordt tussen de woorden « inbreng van aandelen » en de woorden « of deelbewijzen », en tussen de woorden « waarvan de aandelen » en de woorden « of deelbewijzen » telkens het woord « , aandelencertificaten » ingevoegd.

Art. 43. In artikel 140, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 april 1957, de koninklijke besluiten van 12 september 1957 en 27 juli 1961 en de wetten van 22 juli 1970, 22 december 1989 en 20 juli 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 3° vervallen de woorden « met inbegrip van de inbrengsten om niet »;

b) er wordt een 3°bis ingevoegd, luidende :

« 3°bis het algemeen vast recht voor de inbrengen om niet aan private stichtingen en stichtingen van openbaar nut of aan rechtspersonen als bedoeld onder 2°, indien de inbrenger zelf een private stichting of stichting van openbare nut of een dezer rechtspersonen is. »

Art. 44. In artikel 183, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, worden de woorden « instellingen van openbaar nut, alle verenigingen of vennootschappen die in België haar hoofdinrichting » vervangen door de woorden « stichtingen van openbaar nut en private stichtingen, alle verenigingen en vennootschappen die in België hun hoofdinrichting ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen in het Wetboek der successierechten*

Art. 45. In artikel 96, eerste lid, van het Wetboek der successierechten, vervangen bij de besluitwet van 4 mei 1940 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de woorden « of instellingen van openbaar nut, alle verenigingen » vervangen door de woorden « , de stichtingen van openbaar nut en de private stichtingen, alle verenigingen ».

Art. 46. In artikel 97, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 4 mei 1940 en gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 22 december 1989, worden de woorden « of instellingen van openbaar nut, alle verenigingen » vervangen door de woorden « , de stichtingen van openbaar nut en de private stichtingen, alle verenigingen ».

Art. 55. — La dissolution peut être prononcée, à la requête du ministère public ou de tout intéressé, dans les cas suivants :

1° emploi des capitaux ou des revenus de l'association internationale sans but lucratif à un but autre que celui en vue duquel elle a été constituée;

2° insolvabilité;

3° absence d'administration;

4° contravention grave aux statuts, ou contravention à la loi ou à l'ordre public.

Art. 56. — Sauf disposition contraire des statuts ou de l'organe statutairement désigné à cet effet, le tribunal de première instance, sur requête motivée du ministère public ou de tout intéressé, nomme les liquidateurs, dont l'action est réglée par les articles 19 et 19bis.

Art. 57. — Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant d'une association internationale sans but lucratif ayant fait l'objet d'une décision de dissolution doivent mentionner la dénomination de l'association précédée ou suivie immédiatement des mots « association internationale sans but lucratif en liquidation ».

Toute personne qui intervient pour une association internationale sans but lucratif en liquidation dans un acte visé à l'alinéa 1^{er} où cette mention ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par l'association internationale sans but lucratif.

Art. 58. — Les associations internationales poursuivant un but non lucratif d'utilité internationale, valablement constituées à l'étranger conformément à la loi de l'Etat dont elles relèvent, peuvent ouvrir en Belgique un siège d'opération. Un siège d'opération est un établissement durable sans personnalité juridique distincte dont les activités sont conformes au but social de l'association internationale poursuivant un but non lucratif d'utilité internationale. Ces associations internationales poursuivant un but non lucratif d'utilité internationale sont tenues de se conformer à l'article 51. »

CHAPITRE III. — *Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe*

Art. 42. A l'article 117, § 3, alinéa 1^{er}, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, entre les mots « apport d'action » et les mots « ou de parts » et entre les mots « ont les actions » et les mots « ou parts sont », il est chaque fois inséré les mots « , certificats d'actions ».

Art. 43. A l'article 140, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 12 avril 1957, les arrêtés royaux des 12 septembre 1957 et 27 juillet 1961 et les lois des 22 juillet 1970, 22 décembre 1989 et 20 juillet 1990, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 3°, les mots « , y compris les apports à titre gratuit, » sont supprimés;

b) il est inséré un 3°bis rédigé comme suit :

« 3°bis au droit fixe général pour les apports à titre gratuit, faits aux fondations d'utilité publiques et privées ou aux personnes morales visées au 2°, lorsque l'apportant est lui-même une fondation d'utilité publique ou une fondation privée ou l'une de ces personnes morales. »

Art. 44. A l'article 183, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947, les mots « les établissements d'utilité publique » sont remplacés par les mots « les fondations d'utilité publique et les fondations privées ».

CHAPITRE IV. — *Modifications du Code des droits de succession*

Art. 45. A l'article 96, alinéa 1^{er}, du Code des droits de succession, remplacé par l'arrêté-loi du 4 mai 1940 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « les établissements publics ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « les établissements publics, les fondations d'utilité publique et les fondations privées ».

Art. 46. A l'article 97, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 4 mai 1940 et modifié par les lois du 13 août 1947 et 22 décembre 1989, les mots « les établissements publics ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « les établissements publics, les fondations d'utilité publique et les fondations privées ».

Art. 47. In artikel 100, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de besluitwet van 4 mei 1940 en gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 22 december 1989, worden de woorden « of instellingen van openbaar nut, alle verenigingen » vervangen door de woorden « , de stichtingen van openbaar nut en de private stichtingen, alle verenigingen ».

Art. 48. In artikel 109, 4°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « gemeenten en openbare instellingen of instellingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « gemeenten, openbare instellingen en stichtingen van openbaar nut ».

Art. 49. Artikel 147 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 147. — De verenigingen zonder winstoogmerk en de private stichtingen zijn vanaf 1 januari volgend op de datum van hun oprichting onderworpen aan een jaarlijkse taks tot vergoeding van de successierechten. »

Art. 50. Artikel 148 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 148. — Aan de taks zijn onderworpen :

- 1° de verenigingen zonder winstoogmerk na 10 juli 1921 opgericht;
- 2° de inrichtingen en verenigingen zonder winstoogmerk die rechts-persoonlijkheid verkregen hebben bij de wetten van 7 augustus 1919, van 12 maart en van 25 mei 1920;
- 3° de private stichtingen;
- 4° de internationale verenigingen zonder winstoogmerk. »

Art. 51. Artikel 148bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« Art. 148bis. — De inrichtingen en verenigingen zonder winstoogmerk, de private stichtingen en de internationale verenigingen zonder winstoogmerk waarvan het geheel van de bezittingen bedoeld in artikel 150 een waarde heeft die 25.000 EUR niet overschrijdt, zijn niet aan de taks onderworpen. »

Art. 52. Artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 150. — De belasting is verschuldigd op het geheel van de bezittingen van de inrichting, de vereniging zonder winstoogmerk, private stichting of internationale vereniging zonder winstoogmerk.

Daaronder zijn evenwel niet begrepen :

- 1° de nog verschuldigde en niet gekapitaliseerde intresten, rentetermijnen, huur- en pachtgelden en, meer in het algemeen, burgerlijke vruchten van welke aard ook, alsmede jaarlijkse bijdragen en inschrijvingsgelden;
- 2° de al dan niet genoten natuurlijke vruchten;
- 3° de liquiditeiten en het bedrijfskapitaal bestemd om gedurende het jaar verbruikt te worden voor de activiteit van de vereniging of stichting;
- 4° de in het buitenland gelegen onroerende goederen;
- 5° de effecten uitgegeven door handelsvennootschappen waarvan de vereniging of stichting als bezitter-emittent wordt aangemerkt krachtens artikel 3 van de wet van 15 juli 1998 betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen, op voorwaarde dat de certificaten krachtens artikel 13, § 1, eerste lid, van dezelfde wet voor de toepassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gelijkgesteld worden met de effecten waarop ze betrekking hebben.

Van het in het eerste lid bedoelde geheel van de bezittingen kunnen geen lasten in mindering worden gebracht, met uitzondering van :

1° de nog niet betaalde termijnen van hypothecaire leningen, mits de hypotheek is gevestigd op goederen van de vereniging of stichting en minstens 50 % van de hoofdsom van de lening waarborgt ;

2° de door de vereniging of stichting als algemene legataris van een nalatenschap nog uit te voeren legaten van een geldsom.

De bepalingen van boek I betreffende de belastinggrondslag en de rechtsregeling van de voorwaardelijke en betwiste bezittingen zijn van overeenkomstige toepassing op de belasting ingesteld bij artikel 147. »

Art. 53. In artikel 151 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1960, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « verenigingen zonder winstoogmerk » vervangen door de woorden « verenigingen zonder winstoogmerk, private stichtingen en internationale verenigingen zonder winstoogmerk »;

Art. 47. A l'article 100, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'arrêté-loi du 4 mai 1940 et modifié par les lois des 13 août 1947 et 22 décembre 1989, les mots « les établissements publics ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « les établissements publics, les fondations d'utilité publique et les fondations privées ».

Art. 48. A l'article 109, 4°, du même Code, les mots « communes et établissements publics ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « communes, établissements publics et fondations d'utilité publique ».

Art. 49. L'article 147 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 147. — Les associations sans but lucratif et les fondations privées sont assujetties, à partir du 1^{er} janvier qui suit la date de leur constitution, à une taxe annuelle compensatoire des droits de succession. »

Art. 50. L'article 148 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 148. — Sont soumises à la taxe :

- 1° les associations sans but lucratif créées après le 10 juillet 1921;
- 2° les institutions et associations sans but lucratif qui ont obtenu la personnalité juridique par les lois du 7 août 1919, du 12 mars et du 25 mai 1920;
- 3° les fondations privées;
- 4° les associations internationales sans but lucratif. »

Art. 51. L'article 148bis du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 148bis. — Les institutions et associations sans but lucratif, les fondations privées et les associations internationales sans but lucratif dont l'ensemble des avoirs déterminé conformément à l'article 150 a une valeur dont le montant ne dépasse pas 25.000 EUR, ne sont pas soumises à la taxe. »

Art. 52. L'article 150 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 150. — L'impôt est dû sur l'ensemble des avoirs de l'institution, de l'association sans but lucratif, de la fondation privée ou de l'association internationale sans but lucratif.

Toutefois, ne sont pas compris dans ces avoirs :

- 1° les intérêts, les termes de rente, les loyers et les fermages et, plus généralement, les fruits civils de toute nature, ainsi que les cotisations et souscriptions annuelles, qui, restant dus, ne sont pas capitalisés;
- 2° les fruits naturels, perçus ou non;
- 3° les liquidités et le fonds de roulement destinés à l'activité de l'association ou de la fondation pendant l'année;
- 4° les biens immeubles situés à l'étranger;
- 5° les titres émis par des sociétés commerciales, dont l'association ou la fondation est considérée comme propriétaire-émettant en vertu de l'article 3 de la loi du 15 juillet 1998 relative à la certification de titres émis par des sociétés commerciales, à la condition que les certificats soient assimilés aux titres auxquels ils se rapportent pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, en vertu de l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la même loi.

De l'ensemble des avoirs visé à l'alinéa 1^{er}, il ne peut être déduit aucune charge, à l'exception :

1° des termes d'emprunts hypothécaires non encore payés, à la condition que l'hypothèque soit constituée sur des biens de l'association ou de la fondation et garantis au moins 50 % de la somme en principal de l'emprunt;

2° des legs de sommes que l'association ou la fondation, en tant que légataire universel d'une succession, doit encore exécuter.

Les dispositions du livre I^{er} relatives à la base imposable et au règlement juridique des biens conditionnels et litigieux sont applicables à l'impôt établi par l'article 147. »

Art. 53. A l'article 151 du même Code, modifié par la loi du 11 juillet 1960, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « , les fondations privées et les associations internationales sans but lucratif » sont insérés entre les mots « associations sans but lucratif » et le mot « soumises »;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « voormelde verenigingen » en « ertoe gehouden » de woorden « en stichtingen » ingevoegd.

Art. 54. In artikel 156 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 augustus 1947 en 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « heeft de vereniging het vermogen » vervangen door de woorden « heeft de vereniging zonder winstoogmerk, de private stichting of de internationale vereniging zonder winstoogmerk de mogelijkheid »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde verenigingen of stichtingen die van deze mogelijkheid gebruik maken zijn ervan ontheven een aangifte voor elk van de twee volgende jaren in te leveren »;

3° in het derde lid wordt het woord « vereniging » telkens vervangen door de woorden « vereniging of stichting ».

Art. 55. In artikel 157 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « vereniging » vervangen door de woorden « vereniging zonder winstoogmerk, private stichting of internationale vereniging zonder winstoogmerk ».

Art. 56. In artikel 158*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 augustus 1947 en 22 juli 1993, worden de woorden « Elke vereniging » vervangen door de woorden « Elke vereniging zonder winstoogmerk, private stichting of internationale vereniging zonder winstoogmerk ».

HOOFDSTUK V. — *Andere wijzigingsbepalingen*

Art. 57. In artikel 65, eerste lid, van het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de woorden « of instellingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « , stichtingen van openbaar nut, private stichtingen ».

Art. 58. In artikel 205-1, eerste lid, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, het regentbesluit van 25 november 1947 en de wetten van 27 juli 1953 en 10 juli 1969, worden de woorden « de openbare inrichtingen of de inrichtingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « de openbare instellingen, de stichtingen van openbaar nut, de private stichtingen ».

Art. 59. In artikel 1, eerste lid, van de wet van 22 december 1989 betreffende de bescherming van de gezinswoning worden de woorden « een instelling van openbaar nut die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1921, waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend » vervangen door de woorden « een stichting van openbaar nut die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen ».

Art. 60. In artikel 22, § 1, tweede lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken an spaargelden, vervangen bij de wet van 4 april 1995, wordt het woord « instellingen » vervangen door het woord « stichtingen ».

Art. 61. In artikel 58 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen worden de woorden « instellingen van openbaar nut » vervangen door de woorden « stichtingen van openbaar nut ».

Art. 62. Artikel 181, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld als volgt :

« 8° opgericht zijn met toepassing van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, voor zover hun activiteit louter bestaat in certificatie in de zin van de wet van 15 juli 1998 betreffende de certificatie van effecten uitgegeven door handelsvennootschappen, en de door hen uitgegeven certificaten krachtens artikel 13, § 1, eerste lid, van dezelfde wet voor de toepassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gelijkgesteld worden met de effecten waarop ze betrekking hebben. »

2° à l'alinéa 2, les mots « et les fondations » sont insérés entre le mot « associations » et le mot « précitées ».

Art. 54. A l'article 156 du même Code, modifié par les lois des 14 août 1947 et 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « sans but lucratif, la fondation privée ou l'association internationale sans but lucratif » sont insérés entre le mot « association » et les mots « a la faculté »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les associations et les fondations visées à l'alinéa 1^{er} qui usent de cette faculté sont dispensées de déposer une déclaration pour chacune des deux années suivantes »;

3° à l'alinéa 3, les mots « le patrimoine de l'association » sont remplacés par les mots « le patrimoine de l'association ou de la fondation », et les mots « l'association est tenue » sont remplacés par les mots « l'association ou la fondation est tenue ».

Art. 55. A l'article 157 du même Code, le mot « association » est remplacé par les mots « association sans but lucratif, fondation privée ou association internationale sans but lucratif ».

Art. 56. A l'article 158*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 14 août 1947 et 22 juillet 1993, les mots « Toute association » sont remplacés par les mots « Toute association sans but lucratif, fondation privée ou association internationale sans but lucratif ».

CHAPITRE V. — *Autres dispositions modificatives*

Art. 57. A l'article 65, alinéa 1^{er}, du Code des droits de timbre, modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « , les fondations d'utilité publique, les fondations privées ».

Art. 58. A l'article 205-1, alinéa 1^{er}, du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947, l'arrêté du régent du 25 novembre 1947 et les lois des 27 juillet 1953 et 10 juillet 1969, les mots « ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « , les fondations d'utilité publique, les fondations privées ».

Art. 59. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 décembre 1989 relative à la protection du logement familial, les mots « un établissement d'utilité publique, régis par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique » sont remplacés par les mots « une fondation d'utilité publique, régies par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ».

Art. 60. Dans l'article 22, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, remplacé par la loi du 4 avril 1995, le mot « établissements » est remplacé par le mot « fondations ».

Art. 61. Dans l'article 58 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières, les mots « établissements d'utilité publique » sont remplacés par les mots « fondations d'utilité publique ».

Art. 62. L'article 181, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié pour la dernière fois par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit :

« 8° qui sont constituées en application de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations pour autant qu'elles exercent exclusivement une activité de certification au sens de la loi du 15 juillet 1998 relative à la certification des titres émis par des sociétés commerciales et que les certificats qu'elles émettent soient assimilés aux titres auxquels ils se rapportent pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, en vertu de l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la même loi. »

HOOFDSTUK VI. — *Overgangsbepaling*

Art. 63. De Belgische verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen van openbaar nut opgericht vóór de datum van inwerking-treding van deze wet, en de buitenlandse verenigingen zonder winstoogmerk die in België een centrum van werkzaamheden hebben opgericht vóór die datum moeten de verplichtingen bepaald in deze wet naleven en, in voorkomend geval, de neerlegging bedoeld in de artikelen 3, § 1, 26octies, § 1, 26novies, § 1, 31 of 45, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, zoals gewijzigd door deze wet, verrichten binnen één of meer door de Koning te bepalen termijnen, die niet korter mogen zijn dan een jaar en niet langer dan vijf jaar te rekenen van de datum van inwerking-treding van deze wet.

De internationale verenigingen zonder winstoogmerk waaraan voor de datum van inwerking-treding van deze wet rechtspersoonlijkheid is verleend, dan wel toestemming is gegeven om in België de rechten uit te oefenen welke voortvloeien uit hun nationaal statuut moeten de verplichtingen bepaald in deze wet naleven binnen één of meer door de Koning te bepalen termijn of termijnen, die niet korter mogen zijn dan een jaar en niet langer dan vijf jaar te rekenen van de datum van inwerking-treding van deze wet.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 64. Titel III van de voormelde wet van 27 juni 1921 wordt titel IV. Deze titel bestaat uit de huidige artikelen 53 en 54, die de artikelen 59 en 60 worden.

Titel IV van dezelfde wet van 27 juni 1921 wordt titel V. Deze titel bestaat uit het huidige artikel 55, dat artikel 61 wordt.

Art. 65. De Koning kan de nummering en onderverdeling van de artikelen van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen wijzigen.

De Koning wordt tevens gemachtigd de in de andere wetten gebruikte terminologie in overeenstemming te brengen met de terminologie van deze wet.

Art. 66. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 67. De wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel wordt opgeheven.

Art. 68. In het enig artikel van de wet van 12 juli 1931 betreffende de uitbreiding tot alle rechtspersonen van het voordeel van de voorlopige aanvaarding van bij akte gedane schenkingen onder de levenden, worden de woorden « of inrichtingen van openbaar nut », vervangen door de woorden « of stichtingen van openbaar nut ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

CHAPITRE VI. — *Disposition transitoire*

Art. 63. Les associations sans but lucratif belges et les fondations d'utilité publique constituées avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que les associations sans but lucratif étrangères qui ont ouvert un centre d'opération en Belgique avant cette date, doivent se conformer aux obligations prévues par la présente loi, et effectuer, le cas échéant, le dépôt, prescrit par les articles 3, § 1^{er}, 26octies, § 1^{er}, 26novies, § 1^{er}, 31 ou 45, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, telle que modifiée par la présente loi, dans un ou plusieurs délais à fixer par le Roi, ne pouvant être inférieurs à un an ni supérieurs à cinq ans à compter de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les associations internationales sans but lucratif qui ont obtenu la personnalité juridique ou l'autorisation d'exercer en Belgique les droits qui résultent de leur statut national avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi doivent se conformer aux obligations prévues par celle-ci, dans un ou plusieurs délais à fixer par le Roi, ne pouvant être inférieurs à un an ni supérieurs à cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 64. Le titre III de la loi du 27 juin 1921 précitée devient le titre IV. Ce titre comportera les articles 53 et 54 actuels, qui deviennent les articles 59 et 60.

Le titre IV de la même loi du 27 juin 1921 devient le titre V. Ce titre comportera l'article 55 actuel, qui devient l'article 61.

Art. 65. Le Roi peut modifier la numérotation des articles et des subdivisions des articles de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

Le Roi est en outre chargé de mettre la terminologie utilisée dans les autres lois en concordance avec celle de la présente loi.

Art. 66. La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la publication de l'arrêté royal d'exécution de cette loi au *Moniteur belge*.

Art. 67. La loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique est abrogée.

Art. 68. A l'article unique de la loi du 12 juillet 1931 portant extension à toutes les personnes civiles des bénéfices de l'acceptation provisoire des libéralités faites par actes entre vifs, les mots « ou d'utilité publique » sont remplacés par les mots « ou aux fondations d'utilité publique ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers :
Stukken :
 1854 - 1998/1999 :
 001 : Wetsontwerp.
 002 tot 006 : Amendementen.
 007 : Verslag.
 008 : Tekst aangenomen door de commissie.
 009 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.
 Zie ook :
Handelingen van de Senaat : 21 en 22 april 1999.
 Senaat.
Stukken :
 2-1382 - 1999/2000 :
 Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
 2-283 - 1999/2000 :
 Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode en van verval ontheven.
 Nrs. 2 tot 9 : Amendementen.
 2-283 - 2000/2001 :
 Nrs. 10 tot 15 : Amendementen.
 Nr. 16 : Verslag.
 Nr. 17 : Tekst geamendeerd door de commissie.
 Nr. 18 : Amendementen.
 Nr. 19 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers
 Zie ook :
Handelingen van de Senaat : 13 en 14 juni 2001.
 Kamer van volksvertegenwoordigers :
Stukken :
 Doc 50 1301/ (2000/2001) :
 001 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.
 002 tot 007 : Amendementen.
 008 : Verslag.
 009 : Tekst aangenomen door de commissie.
 010 tot 013 : Amendementen.
 014 : Verslag.
 015 : Tekst aangenomen door de commissie.
 016 : Gecoördineerde tekst.
 017 : Amendementen.
 018 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en teruggezonden naar de Senaat.
 Zie ook :
Integraal verslag : 10 januari en 21 februari 2002.
 Senaat.
Stukken :
 2-283 - 2001/2002 :
 Nr. 20 : Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Kamer.
 Nr. 21 : Amendementen.
 Nr. 22 : Verslag.
 Nr. 23 : Tekst geamendeerd door de commissie.
 Nr. 24 : Amendementen.
 Zie ook :
Handelingen van de Senaat : 7 maart 2002.
 Kamer van volksvertegenwoordigers.
Stukken :
 Doc 50 1301/ (2000/2001) :
 019 : Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Senaat.
 020 : Amendementen.
 021 : Verslag.
 022 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.
 Zie ook :
Integraal verslag : 18 april 2002.
 Doc 50 82/6, 8, 9, 11, 17, 22, 24 : Beslissingen van de parlementaire overlegcommissie.

Note

(1) Chambre des représentants :
Documents :
 1854 - 1998/1999 :
 001 : Projet de loi.
 002 à 006 : Amendements.
 007 : Rapport.
 008 : Texte adopté par la commission.
 009 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.
 Voir aussi :
Annales du Sénat : 21 et 22 avril 1999.
 Sénat.
Documents :
 2-1382 - 1999/2000 :
 N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.
 2-283 - 1999/2000 :
 N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants sous la législature précédente et relevé de caducité
 N°s 2 à 9 : Amendements.
 2-283 - 2000/2001 :
 N°s 10 à 15 : Amendements.
 N° 16 : Rapport.
 N° 17 : Texte amendé par la commission.
 N° 18 : Amendements.
 N° 19 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.
 Voir aussi :
Annales du Sénat : 13 et 14 juin 2001.
 Chambre des représentants :
Documents :
 Doc 50 1301/ (2000/2001) :
 001 : Projet amendé par le Sénat.
 002 à 007 : Amendements.
 008 : Rapport.
 009 : Texte adopté par la commission.
 010 à 013 : Amendements.
 014 : Rapport.
 015 : Texte adopté par la commission.
 016 : Texte coordonné.
 017 : Amendements.
 018 : Texte adopté en séance plénière et renvoyé au Sénat.
 Voir aussi :
Compte rendu intégral : 10 janvier et 21 février 2002.
 Sénat.
Documents :
 2-283 - 2001/2002 :
 N° 20 : Projet réamendé par la Chambre.
 N° 21 : Amendements.
 N° 22 : Rapport.
 N° 23 : Texte amendé par la commission.
 N° 24 : Amendements.
 Voir aussi :
Annales du Sénat : 7 mars 2002.
 Chambre des représentants :
Documents :
 Doc 50 1301/ (2000/2001) :
 019 : Projet réamendé par le Sénat.
 020 : Amendements.
 021 : Rapport.
 022 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la Sanction royale.
 Voir aussi :
Compte rendu intégral : 18 avril 2002.
 Doc 50 82/6, 8, 9, 11, 17, 22, 24 : Décisions de la commission parlementaire de concertation.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 3704

[C — 2002/22721]

28 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot opheffing van het Koninklijk besluit van 16 juni 1999 betreffende de evaluatie van de medische praktijkvoering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35*undecies*, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en vervangen bij de wet van 10 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1999 betreffende de evaluatie van de medische praktijkvoering;

Gelet op het overleg van 4 juli 2001 in het « Overlegcomité », bedoeld in het koninklijk besluit van 5 juni 1998 houdende oprichting van een Overlegcomité tussen de Minister belast met Volksgezondheid, de Minister van Sociale Zaken, de beroepsverenigingen van de artsen en de verzekeringsinstellingen;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 16 juni 1999 betreffende de evaluatie van de medische praktijkvoering nooit is toegepast;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 16 augustus 2001;

Gelet op het advies nr. 32.865/3 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2002 met toepassing van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Volksgezondheid en van Onze Minister van Sociale Zaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 16 juni 1999 betreffende de evaluatie van de medische praktijkvoering wordt opgeheven.

Art. 2. Onze Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft en Onze Minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Volksgezondheid,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 3704

[C — 2002/22721]

28 AOUT 2002. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 16 juin 1999 relatif à l'évaluation de la pratique médicale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35*undecies*, inséré par la loi du 29 avril 1996 et remplacé par la loi du 10 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1999 relatif à l'évaluation de la pratique médicale;

Vu la concertation du 4 juillet 2001 au « Comité de concertation » visé dans l'arrêté royal du 5 juin 1998 portant création d'un Comité de concertation entre le Ministre chargé de la Santé publique, le Ministre des Affaires sociales, les organisations professionnelles des médecins et les organismes assureurs;

Considérant que l'arrêté royal du 16 juin 1999 relatif à l'évaluation de la pratique médicale n'est jamais appliqué;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 16 août 2001;

Vu l'avis n° 32.865/3 du Conseil d'Etat, donné le 7 mai 2002 en application de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 16 juin 1999 relatif à l'évaluation de la pratique médicale est abrogé.

Art. 2. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et Notre Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre chargée de la Santé publique,
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 3705

[C — 2002/22845]

4 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage € 2.649.657 aan de Koning Boudewijnstichting met het oog op de voortzetting van het beheer van een experimenteel fonds voor het ondersteunen van initiatieven in de sector van de buurt- of nabijheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2001 houdende toekenning van een toelage van 2.650.752,46 EUR (106 930 000 BEF) aan de Koning Boudewijnstichting met het oog op de oprichting en het beheer van een experimenteel fonds voor het ondersteunen van initiatieven in de sector van de buurt- of nabijheidsdiensten;

Gelet op het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie, ondertekend te Brussel op 4 juli 2000;

F. 2002 — 3705

[C — 2002/22845]

4 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention de € 2.649.657 à la Fondation Roi Baudouin en vue de la poursuite de la gestion d'un fonds expérimental ayant pour objet le soutien d'initiatives dans le secteur des services de proximité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2001 portant octroi d'une subvention de 2.650.752,46 EUR (106 930 000 BEF) à la Fondation Roi Baudouin en vue de la création et de la gestion d'un fonds expérimental ayant pour objet le soutien d'initiatives dans le secteur des services de proximité

Vu l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale, signé à Bruxelles, le 4 juillet 2000;

Gelet op de wet van 26 juni 2001 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Overwegende dat de Minister van Sociale Economie namelijk belast is met het stimuleren van nieuwe initiatieven inzake sociale economie, onder andere in de sector van de buurt- of nabijheidsdiensten;

Overwegende dat, met het oog op de verdere ondersteuning en de ontwikkeling van de sector van de buurt- of nabijheidsdiensten, het noodzakelijk is het in 2001 opgerichte experimenteel fonds beheerd door de Koning Boudewijnstichting verder te zetten;

Overwegende dat de buurt- of nabijheidsdiensten een dubbele doelstelling nastreven :

- inspelen op nieuwe of niet-bevredigde behoeften;
- werkgelegenheid scheppen;

Overwegende dat de Koning Boudewijnstichting werd gekozen wegens haar federaal karakter en haar ervaring m.b.t. het beheer van het fonds in 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 september 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van twee miljoen zeshonderdnegevenveertig-duizend zeshonderd zevenenvijftig EUR (€ 2.649.657), aan te rekenen op het krediet van het federaal Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2002, organisatie-afdeling 55, b.a. 42 33 01 85, wordt toegekend aan de Koning Boudewijnstichting waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Brederodestraat 21, te 1000 Brussel.

Art. 2. De toelage heeft tot doel het beheer van een experimenteel fonds met het oog op de ontwikkeling van de buurt- of nabijheidsdiensten.

Art. 3. Voormeld fonds wordt door de Koning Boudewijnstichting beheerd.

Art. 4. § 1. Het experimenteel fonds moet het mogelijk maken financiële hulp toe te kennen aan projecten die in het kader van het bovenvermeld koninklijk besluit van 14 november 2001 ondersteund geweest zijn en hierbij een positieve evaluatie gekregen hebben.

§ 2. Voorrang zal worden gegeven aan de ondersteuning van projecten die reeds in 2002 reële tewerkstelling voor kansengroepen schepten. De verdere ondersteuning van projecten die haalbaarheidsstudies inhielden, zal worden overwogen indien er na financiering van de eerstgenoemde projecten nog middelen van het fonds ter beschikking zijn.

§ 3. De kosten die door het experimenteel fonds kunnen worden gefinancierd omvatten alle kosten behalve de investeringskosten en de kosten die door een overheid worden gesubsidieerd. Deze omschrijving wordt gepreciseerd in de overeenkomst met de Koning Boudewijnstichting.

§ 4. Om dit doel te bereiken, en de voorraansregel beschreven in artikel 4, § 2 in acht nemend, doet de Koning Boudewijnstichting een oproep gericht aan de geselecteerde projecten in het kader van het experimentenfond (koninklijk besluit van 14 november 2001) waarin hen wordt gevraagd een kandidaatsdossier op te sturen, met volgende informatie :

- een sterkte-zwakke analyse van het project, met de bereikte resultaten;
- budget;
- actieplan.

De modaliteiten voor deze oproep worden in een aparte overeenkomst met de Koning Boudewijnstichting beschreven.

Vu la loi du 26 juin 2001 approuvant l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant que le Ministre de l'Economie sociale est notamment chargé de stimuler les nouvelles initiatives en matière d'économie sociale, entre autres dans le secteur des services de proximité;

Considérant que, en vue de poursuivre le soutien et le développement du secteur des services de proximité, il est nécessaire de maintenir le fonds expérimental créé en 2001 et géré par la Fondation Roi Baudouin;

Considérant que les services de proximité poursuivent un double objectif :

- répondre à des besoins nouveaux ou non satisfaits;
- créer des emplois;

Considérant que la Fondation Roi Baudouin a été choisie en raison de son caractère fédéral et de son expérience en ce qui concerne la gestion du fonds en 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 septembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie sociale et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de deux millions six cent quarante-neuf mille six cent cinquante sept EUR (€ 2.649.657), imputée au crédit du Ministère fédéral des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement pour l'exercice 2002, division organique 55, a.b. 42 33 01 85 est accordée à la Fondation Roi Baudouin dont le siège social est situé rue Brederode 21, à 1000 Bruxelles.

Art. 2. La subvention a pour objectif la gestion d'un fonds expérimental en vue de développer les services de proximité.

Art. 3. Le fonds précité est géré par la Fondation Roi Baudouin.

Art. 4. § 1^{er} Le fonds expérimental doit permettre d'octroyer une aide financière aux projets qui ont été soutenus dans le cadre de l'arrêté royal précité du 14 novembre 2001 et qui ont reçu une évaluation positive.

§ 2. La préférence sera donnée au soutien de projets qui ont déjà permis la création d'emplois réels pour les groupes cibles en 2002. La poursuite du soutien de projets comportant des études de faisabilité sera envisagée si des moyens du fonds sont encore disponibles après le financement des projets précités.

§ 3. Les frais susceptibles d'être financés par le fonds expérimental comprennent tous les frais sauf les frais d'investissements et les frais subventionnés par une autorité. Cette description est précisée dans la convention avec la Fondation Roi Baudouin.

§ 4. Afin d'atteindre cet objectif tout en tenant compte de la règle prioritaire précisée à l'article 4, § 2, la Fondation Roi Baudouin fait un appel aux projets sélectionnés dans le cadre du fonds expérimental (arrêté royal du 14 novembre 2001) en leur demandant d'envoyer un dossier de candidature contenant les informations suivantes :

- une analyse des points forts et des points faibles du projet, avec les résultats obtenus;
- le budget;
- un plan d'action.

Les modalités de cet appel sont décrites dans une convention distincte avec la Fondation Roi Baudouin.

§ 5. Een beoordelingscommissie beoordeelt de kandidaatsdossiers en gevraagde budgetten en beslist over de hoogte van het toe te kennen budget. De beoordelingscommissie wordt samengesteld uit :

— de voorzitters van de jury's van de selectie in het kader van het koninklijk besluit van 14 november 2001, of bij ontstentenis andere onafhankelijke leden van die jury's;

— een vertegenwoordiger van de organisaties die meewerkten aan de evaluatie van de projecten in het kader van het experimentenfonds;

— een vertegenwoordiger van de organisaties die meewerkten aan de financiële opvolging van de projecten in het kader van het experimentenfonds;

— een vertegenwoordiger van de betrokken administraties;

Er wordt tevens een vertegenwoordiger van de Minister van Sociale Economie uitgenodigd om de beoordelingscommissie bij te wonen met raadgevende stem.

De beoordelingscommissie zal bestaan uit twee kamers, waarvan één de Nederlandstalige dossiers behandelt en de andere de Franstalige dossiers.

Art. 5. De lijst van de geselecteerde projecten en het hen toegekende budget worden de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale economie behoort ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 6. § 1. De ervaring opgedaan met de projecten die door het experimenteel fonds worden ondersteund moeten het mogelijk maken de beleidsaanbevelingen opgesteld in het kader van het koninklijk besluit van 14 november 2001 te actualiseren en verder uit te werken.

§ 2. Rekening houdend met de verschillende overheidsniveaus, leggen deze aanbevelingen in het bijzonder de nadruk op de ervaringen van de projecten die ondersteund werden, met in acht name van volgende doelstellingen :

— creatie van tewerkstelling voor kansengroepen;

— de duurzaamheid, de leefbaarheid en de kwaliteit van de dienstverlening;

— de verhoging van de solvabiliteit van de vraag;

— de uitbouw van structurele maatregelen voor de ondersteuning van de buurt- en nabijheidsdiensten.

§ 3. Hiertoe zullen projectbezoeken en sectoraal overleg worden georganiseerd, tijdens dewelke ervaringen zullen worden uitgewisseld.

§ 4. De conclusies en de analyses van het experimentenfonds zullen worden verspreid om de verworvenheden en de inzet van de projecten maximaal te valoriseren ten aanzien van verantwoordelijken van (opstartende) projecten, beleidsmakers en onderzoekers.

Art. 7. De kosten van dit project, die door de toelage worden gedekt, kunnen als volgt worden uitgesplitst.

1° Een bedrag van € 2.529.000 dient voor de financiering van de projecten.

Dit bedrag van € 2.529.000 wordt per Gewest en de Duitstalige gemeenschap als volgt onderverdeeld :

— € 1.408.653 voor het Vlaamse Gewest;

— € 834.570 voor het Waalse Gewest;

— € 252.900 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— € 32.877 voor de Duitstalige Gemeenschap.

§ 5. Une commission d'évaluation examine les dossiers de candidature et les budgets demandés et décide du montant du budget à allouer. La commission d'évaluation est composée :

— des présidents des jurys de sélection dans le cadre de l'arrêté royal du 14 novembre 2001 ou, à défaut de ceux-ci, d'autres membres indépendants de ces jurys;

— d'un représentant des organisations qui ont collaboré à l'évaluation des projets dans le cadre du fonds expérimental;

— d'un représentant des organisations qui ont collaboré au suivi financier des projets dans le cadre du fonds expérimental;

— d'un représentant des administrations concernées.

Un représentant du Ministre de l'Economie sociale est également invité à assister aux réunions de la commission d'évaluation avec voix consultative.

La commission d'évaluation sera composée de deux chambres, dont l'une traitera les dossiers en néerlandais et l'autre les dossiers en français.

Art. 5. La liste des projets sélectionnés et le budget qui leur est alloué sont soumis à l'approbation du Ministre ayant l'économie sociale dans ses attributions.

Art. 6. § 1^{er}. Les enseignements des projets soutenus par le fonds expérimental doivent permettre d'actualiser et de poursuivre la mise en œuvre des recommandations stratégiques élaborées dans le cadre de l'arrêté royal du 14 novembre 2001.

§ 2. En tenant compte des différents niveaux de pouvoir, ces recommandations mettent tout particulièrement l'accent sur les enseignements des projets soutenus, en accordant une attention aux objectifs suivants :

— création d'emplois pour les groupes cibles;

— la durabilité, la viabilité et la qualité du service fourni;

— l'augmentation de la solvabilité de la demande;

— le développement des mesures structurelles en vue du soutien des services de proximité.

§ 3. A cette fin, des visites de projets et une concertation sectorielle seront organisées, au cours desquelles des expériences seront échangées.

§ 4. Les conclusions et les analyses du fonds expérimental seront diffusées afin de valoriser au maximum les acquis et l'enjeu des projets à l'égard des responsables de (nouveaux) projets, de décideurs politiques et de chercheurs.

Art. 7. Les frais du projet, couverts par la subvention, se subdivisent comme suit.

1° Un montant de € 2.529.000 sert au financement des projets.

Ce montant de € 2.529.000 se répartit comme suit par Région et la Communauté germanophone :

— € 1.408.653 pour la Région flamande;

— € 834.570 pour la Région wallonne;

— € 252.900 pour la Région de Bruxelles-Capitale;

— € 32.877 pour la Communauté germanophone.

2° De totale kostprijs van het beheer van het experimenteel fonds door de Koning Boudewijnstichting bedraagt :

Loonkosten personeel Koning Boudewijnstichting	€ 94.748,00
Werkingskosten (werkingskosten, financiële opvolging, evaluatie en eindrapportage, projectbezoeken en sectoraal overleg)	€ 123.475,00
Totaal	€ 218.223,00

Hiervan neemt de federale overheid een bedrag van € 120.658 ten laste.

Art. 8. Het toegekend bedrag zal in twee schijven worden uitbetaald :

Een eerste schijf van 85 % wordt uitbetaald na ondertekening van een aparte overeenkomst tussen de Koning Boudewijnstichting en de Minister, die onder andere de werkingsregels voor het experimenteel fonds moet bevatten.

Een tweede schijf van 15 % wordt uitbetaald na afloop van de periode, na voorlegging van een eindrapport en van de bewijsstukken en na het akkoord van de opdrachtgever.

Art. 9. Deze toelage zal uitgekeerd worden door storting op bankrekening 068-0572720-59 geopend op naam van de Koning Boudewijnstichting.

Art. 10. § 1. De Koning Boudewijnstichting verbindt zich ertoe de Cel Sociale Economie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Anspachlaan 1, 14de verdieping, bureau 20, te 1000 Brussel een eindverslag en een eindafrekening voor te leggen.

§ 2. In het verslag moet duidelijk worden aangetoond dat de geldmiddelen werden aangewend conform de overeenkomst die tussen de partijen werd ondertekend. Dit verslag bevat als bijlage de bewijsstukken en alle nodig geachte stukken die waar en oprecht zijn verklaard door de projectleiders en Koning Boudewijnstichting.

§ 3. Het verslag bevat, voor elk in aanmerking genomen project, een uitvoerige beschrijving van de uitgevoerde realisaties, van de aard waarin de nagestreefde doelstellingen zijn verwezenlijkt en van de concrete resultaten die door de uitwerking van het initiatief zijn bereikt.

§ 4. Het eindverslag en de eindafrekening moeten de Cel Sociale Economie uiterlijk 22 november 2003 worden overgelegd.

Art. 11. In geval van betwistingen zijn enkel de Brusselse rechtbanken bevoegd.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 15 oktober 2002.

Art. 13. Onze Minister van Sociale Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Economie,
J. VANDE LANOTTE

2° Le coût total de la gestion du fonds expérimental par la Fondation Roi Baudouin s'élève à :

Frais de personnel Fondation Roi Baudouin	€ 94.748,00
Frais de fonctionnement (frais de fonctionnement, suivi financier, évaluation et rapport final, visites de projets et concertation sectorielle)	€ 123.475,00
Total	€ 218.223,00

L'autorité fédérale en prend un montant de € 120.658 à sa charge.

Art. 8. Le montant alloué sera versé en deux tranches :

Une première tranche de 85 % est versée après signature d'une convention distincte conclue entre la Fondation Roi Baudouin et le Ministre, qui comportera notamment les règles de fonctionnement du fonds expérimental.

Une deuxième tranche de 15 % sera versée au terme de la période, après présentation d'un rapport final, des pièces justificatives nécessaires et après accord du commanditaire.

Art. 9. La liquidation de cette subvention se fera par virement au compte bancaire 068-0572720-59, ouvert au nom de la Fondation Roi Baudouin.

Art. 10. § 1^{er}. La Fondation Roi Baudouin s'engage à présenter à la Cellule Economie sociale du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, boulevard Anspach 1, 14^e étage, bureau 20, à 1000 Bruxelles, un rapport final et un décompte final.

§ 2. Le rapport démontre explicitement que les moyens financiers ont été utilisés conformément à la convention signée entre les parties. Ce rapport contient en annexe les pièces justificatives et toutes les autres pièces utiles certifiées sincères et véritables par les chefs de projets et la Fondation Roi Baudouin.

§ 3. Le rapport présente de manière circonstanciée, pour chaque projet sélectionné, les réalisations effectuées, le degré d'accomplissement des objectifs fixés et les résultats concrets obtenus par la mise en œuvre de l'initiative.

§ 4. Le rapport final et le décompte final sont transmis au plus tard le 22 novembre 2003 à la Cellule économie sociale.

Art. 11. Seuls les tribunaux de Bruxelles sont compétents en cas de litige.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 2002.

Art. 13. Notre Ministre de l'Economie sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie sociale,
J. VANDE LANOTTE

N. 2002 — 3706

[C — 2002/22837]

2 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit houdende oprichting van een Raad van beroep voor de voorlopige cel bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;
Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;

F. 2002 — 3706

[C — 2002/22837]

2 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel portant création d'une Chambre de recours pour la cellule provisoire auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;
Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 2002 tot oprichting van een voorlopige cel bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 9 juli 2002 uitgebracht door het Hoog Overlegcomité, opgericht in het gebied van Sectorcomité XII,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, moet men verstaan onder :

1° de voorlopige cel : de voorlopige cel ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

2° de Minister : de Minister bevoegd voor de Volksgezondheid.

Art. 2. Bij de voorlopige cel wordt een Raad van beroep ingesteld bestaande uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

Art. 3. Per afdeling, worden 12 effectieve en 12 plaatsvervangende assessoren aangewezen onder de definitieve, statutaire leden van het personeel overgeplaatst naar de voorlopige cel.

De assessoren moeten ten minste 35 jaar oud zijn en zes jaar goede dienst tellen in hun dienst of instelling van oorsprong. Bij gebrek aan ambtenaren die zes jaar goede dienst tellen kan van deze voorwaarde worden afgeweken.

Ze zijn ingedeeld als volgt :

— 6 effectieve assessoren en 6 plaatsvervangende assessoren aangewezen door de Minister;

— 6 effectieve assessoren en 6 plaatsvervangende assessoren aangewezen door de representatieve vakorganisaties in een verhouding van 2 assessoren per vakorganisatie en goedgekeurd door de Minister.

Art. 4. Per afdeling wordt een griffier rapporteur en een plaatsvervangend griffier rapporteur aangewezen door de Minister.

Art. 5. De Raad van beroep stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister.

Brussel, 2 oktober 2002.

J. TAVERNIER

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 2002 créant une cellule provisoire auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'avis motivé du 9 juillet 2002 émis par le Comité supérieur de concertation créé dans le ressort du Comité de secteur XII,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° la cellule provisoire : la cellule provisoire créée auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

2° Le Ministre : Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 2. Une Chambre de recours comprenant une section d'expression néerlandaise et une section d'expression française est créée auprès de la cellule provisoire.

Art. 3. Par section, 12 assesseurs effectifs et 12 assesseurs suppléants sont désignés parmi les membres du personnel, statutaires, définitifs transférés dans la cellule provisoire.

Les assesseurs doivent être âgés de 35 ans au moins et compter six ans de bons services dans leur service ou organisme d'origine. À défaut de membres du personnel comptant six ans de bons services, il peut être dérogé à cette condition.

Ils se répartissent comme suit :

— 6 assesseurs effectifs et 6 assesseurs suppléants désignés par le Ministre;

— 6 assesseurs effectifs et 6 assesseurs suppléants désignés par les organisations syndicales représentatives à raison de 2 assesseurs par organisation et agréés par le Ministre.

Art. 4. Par section, un greffier-rapporteur et un greffier-rapporteur suppléant sont désignés par le Ministre.

Art. 5. La Chambre de recours fixe son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Ministre.

Bruxelles, le 2 octobre 2002.

J. TAVERNIER

N. 2002 — 3707

[C — 2002/22846]

15 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, inzonderheid op artikel 22, § 3;

Gelet op bijlage I bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten, uitgebracht op 27 juni 2002;

Gelet op de beslissingen van het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging, genomen op 8 juli 2002;

F. 2002 — 3707

[C — 2002/22846]

15 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, notamment l'article 22, § 3;

Vu l'annexe I^{er} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu les propositions émises par le Conseil technique des Spécialités pharmaceutiques, le 27 juin 2002;

Vu les décisions du Comité de l'Assurance des Soins de Santé, prises le 8 juillet 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juli 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 september 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit de termijnen bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2001 moet naleven. Deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg;

Gelet op advies nr. 34.183/1 van de Raad van State, gegeven op 26 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In hoofdstuk IV van de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, een als volgt opgesteld § 237 toevoegen :

§ 237. a) De specialiteit vermeld onder punt f) komt slechts in aanmerking voor vergoeding indien ze gebruikt wordt voor de behandeling van een Philadelphia chromosoom positieve chronische myeloïde leukemie (aanwezigheid van Bcr/Abl gen, of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond met cytogenetische analyse en/of met PCR (Polymerase Chain Reaction) analyse, bij een rechthebbende, van minstens 18 jaar, bij wie de chronische myeloïde leukemie zich in één van de volgende fasen bevindt :

1. Fase van blastencrisis;
2. Acceleratiefase;
3. Chronische fase : de terugbetaling wordt toegekend wanneer een behandeling met interferon-alfa niet meer aangewezen is bij de desbetreffende rechthebbende, omwille van ten minste één van de volgende redenen :
 - 3.1. Intolerantie voor interferon-alfa, aangetoond door de aanwezigheid van een niet-hematologische toxiciteit van graad 3 of meer volgens de classificatie van het Nationaal Kanker Instituut (NCI), gedurende ten minste twee weken;
 - 3.2. Hematologisch recidief onder behandeling met interferon-alfa, aangetoond door een stijging met 100 % van de leukocyten, tot minstens 20×10^9 /liter, aangetoond door twee metingen uitgevoerd met een interval van ten minste twee weken;
 - 3.3. Cytogenetisch recidief onder behandeling met interferon-alfa, aangetoond door een stijging onder behandeling van het absoluut percentage van Philadelphia chromosoom positieve cellen in het beenmerg, met, ofwel een absoluut percentage dat de 65 % overtreft, ofwel een verschil van meer dan 30 % in absoluut percentage in vergelijking tot de waarde voordien gemeten;
 - 3.4. Hematologische resistentie voor interferon-alfa, aangetoond door de onmogelijkheid om een volledige en aangehouden hematologische respons te bekomen gedurende ten minste één maand, ondanks een behandeling van twee maanden of meer;

3.5. Cytogenetische resistentie voor interferon-alfa, aangetoond :

- ofwel door de onmogelijkheid om, ondanks een behandeling van ten minste 6 maanden, enige cytogenetische respons te bekomen;
- ofwel de onmogelijkheid om, ondanks een behandeling van ten minste 12 maanden, een majeure cytogenetische respons te bekomen (aanwezigheid van ≥ 65 % Philadelphia chromosoom negatieve cellen in het beenmerg);

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal voor de chronische fase rekening houden met een maximale posologie van 600 mg per dag, en, voor de situaties van blastencrisis en acceberatiefase met een maximale posologie van 800 mg per dag.

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances, donné le 26 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 septembre 2002;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 21 décembre 2001. Ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie;

Vu l'avis n° 34.183/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Au chapitre IV de l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, ajouter un § 237 rédigé comme suit :

§ 237. a) La spécialité mentionnée au point f) ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est utilisée pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique avec chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene) mis en évidence par analyse cytogénétique et/ou par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction), chez un bénéficiaire, âgé d'au moins 18 ans, dont la leucémie myéloïde chronique se trouve dans une des phases suivantes :

1. Phase de crise blastique;
2. Phase d'accélération;
3. Phase chronique : le remboursement est accordé pour autant qu'un traitement avec l'interféron-alfa ne soit plus indiqué chez le bénéficiaire concerné pour au moins une des raisons suivantes :
 - 3.1. Intolérance à l'interféron-alfa, démontrée par la présence pendant au moins deux semaines d'une toxicité non hématologique de grade 3 ou plus suivant la classification de l'Institut national du Cancer (NCI);
 - 3.2. Récidive hématologique sous traitement par interféron-alfa, démontrée par une augmentation des leucocytes de 100 %, jusqu'à au moins 20×10^9 /litre, établie par deux mesures effectuées à au moins deux semaines d'intervalle;
 - 3.3. Récidive cytogénétique sous traitement par interféron-alfa, démontrée par une augmentation sous traitement du pourcentage absolu de cellules Philadelphia positives dans la moelle, avec, soit un pourcentage absolu qui dépasse les 65 %, soit une différence de plus de 30 % en pourcentage absolu par rapport à celui mesuré préalablement;
 - 3.4. Résistance hématologique à l'interféron-alfa, démontrée par l'impossibilité d'obtenir une réponse hématologique complète maintenue pendant au moins un mois malgré un traitement de deux mois ou plus;

3.5. Résistance cytogénétique à l'interféron-alfa démontrée :

- soit par l'impossibilité, malgré un traitement d'au moins six mois, d'obtenir une quelconque réponse cytogénétique;
- soit impossibilité, malgré un traitement d'au moins douze mois, d'obtenir une réponse cytogénétique majeure (présence de ≥ 65 % de cellules chromosome de Philadelphie négatives dans la moelle);

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte pour la situation de phase chronique d'une posologie maximum de 600 mg par jour, et, pour les situations de phase de crise blastique ou de phase accélérée, d'une posologie maximum de 800 mg par jour.

c) Op basis van een uitvoerig verslag opgemaakt door een geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dat aantoonst dat de patiënt voldoet aan de voorwaarden vermeld onder punt a), en dat de posologie en het gewenste aantal verpakkingen vermeldt, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het of de attesten uit waarvan het model vastgesteld is onder "e" van de bijlage III bij dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is in functie van de maximale posologie, aangehaald onder punt b), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximale periode van zes maanden.

d) De toestemmingen voor vergoeding kunnen verlengd worden voor nieuwe perioden van maximum twaalf maanden, telkens op basis van een gemotiveerd verslag van de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dat met name de persistentie van de cytogenetische respons op de behandeling met imatinib aantoonst (vermindering van het absolute percentage van de Philadelphia positieve cellen in het beenmerg ten opzichte van deze gemeten voor de behandeling).

e) Voor rechthebbenden, ouder dan 18 jaar die reeds werden behandeld gedurende minstens zes maanden met niet vergoede verpakkingen van GLIVEC voor de behandeling van een Philadelphia chromosoom positieve chronische myeloïde leukemie, en die, voor de aanvang van de behandeling, voldeden aan de voorwaarden, bedoeld in punt a) hierboven, kan een vergoeding van de verlenging van deze behandeling toegestaan worden volgens de modaliteiten voorzien in punt d). Deze vergoeding is toegestaan voorzover de voorafgaande niet vergoede behandeling doeltreffend is gebleken door een vermindering van het absolute percentage van de Philadelphia positieve cellen in het beenmerg ten opzichte van deze gemeten voor de behandeling). In dit geval bezorgt de geneesheer specialist, verantwoordelijk voor de behandeling, voor deze aanvraag voor vergoeding een omstandig verslag aan de adviserend geneesheer dat aantoonst dat de patiënt voor de aanvang van de niet vergoede behandeling voldeed aan de voorwaarden die voorkomen in punt a), dat de verschillende elementen met betrekking tot deze laatste beschrijft, meer bepaald wat betreft de waargenomen cytogenetische respons, en dat de dosering en het aantal gewenste verpakkingen vermeldt. In dit geval wordt de eerste machtinging afgeleverd voor een periode van maximum twaalf maanden. Deze procedure die toelaat een vergoeding te starten na een voorafgaande niet vergoede behandeling kan slechts toegepast worden gedurende een overgangperiode van zes maanden, die begint bij de inwerkingtreding van deze reglementering.

c) Sur base d'un rapport circonstancié établi par un médecin spécialiste responsable du traitement, qui démontre que le patient remplit les conditions figurant au point a), et qui mentionne la posologie et le nombre de conditionnements souhaités, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire la ou les attestations dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie maximum visée au point b), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de six mois.

d) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées à terme pour de nouvelles périodes de douze mois maximum, sur base chaque fois d'un rapport motivé du médecin spécialiste responsable du traitement, qui démontre notamment la persistance de la réponse cytogénétique au traitement par imatinib (diminution du pourcentage absolu de cellules Philadelphia positives dans la moelle par rapport à celui mesuré préalablement au traitement).

e) Pour les bénéficiaires de plus de 18 ans qui ont déjà été traités pendant au moins six mois avec des conditionnements non-remboursés de GLIVEC pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique avec chromosome de Philadelphie positif, et qui, avant l'initiation de ce traitement, remplissaient les conditions visées au point a) ci-dessus, un remboursement de la prolongation de ce traitement peut être accordé suivant les modalités prévues au point d). Ce remboursement est accordé pour autant que le traitement antérieur non-remboursé se soit montré efficace par une diminution du pourcentage absolu de cellules Philadelphia positives dans la moelle par rapport à celui mesuré préalablement au traitement). Dans ce cas, pour cette demande de remboursement, le médecin spécialiste responsable du traitement fait parvenir au médecin-conseil un rapport circonstancié, qui démontre que le patient remplissait les conditions figurant au point a) avant l'initiation du traitement non-remboursé, qui décrit les différents éléments relatifs à ce dernier, notamment en ce qui concerne la réponse cytogénétique observée, et qui mentionne la posologie et le nombre de conditionnements souhaités. Dans ce cas, la première autorisation est délivrée pour une période de douze mois maximum. Cette procédure permettant de débiter un remboursement après un traitement antérieur non-remboursé ne pourra être appliquée que pendant une période transitoire de six mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente réglementation.

f) Betreffende specialiteit :

f) Spécialité concernée:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
				Prix	Base de rembours.		
A-65	1639-061 0770-891 0770-891	GLIVEC 100 mg Novartis Pharma caps. 120 x 100 mg * pr. caps. 1 x 100 mg ** pr. caps. 1 x 100 mg		2.707,13 21,8828 21,8235	2.707,13 21,8828 21,8235	0,00	0,00

- I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
- II = Aandeel van de andere rechthebbenden.
- II = Intervention des autres bénéficiaires.

Art. 2. In bijlage II van hetzelfde besluit, onder rubriek VIII.1., een als volgt opgesteld punt 8 toevoegen: "proteïne-tyrosine kinase inhibitoren. - Vergoedingsgroep: A-65".

Art. 2. A l'annexe II du même arrêté, à la rubrique VIII.1., ajouter un point 8 libellé comme suit: "les inhibiteurs de protéine-tyrosine kinase.- Groupe de remboursement: A-65";

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Brussel, 15 oktober 2002.

Bruxelles, le 15 octobre 2002.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 3708

[C — 2002/36290]

15 JULI 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 februari 1967 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies, door de Staat verleend voor de ontwikkeling van de toeristische uitrusting

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 30 mei 1985 betreffende de subsidiëring van de v.z.w. Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen, gewijzigd bij het decreet van 21 december 2001;

Gelet op het decreet van 7 juli 1998 betreffende de openbare instelling Toerisme Vlaanderen en de Vlaamse Raad voor het Toerisme, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999 en 22 december 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 februari 1967 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies, door de Staat verleend voor de ontwikkeling van de toeristische uitrusting, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1969 en van 9 maart 1977 en bij het besluit van de Vlaamse regering van 26 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op het advies van de Vlaamse Raad voor het toerisme, gegeven op 24 juni 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 14 februari 1967, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 24 september 1969, van 9 maart 1977 en van 26 oktober 2001 een dringende actualisatie behoeft om te kunnen inspelen op nieuwe cofinancieringstechnieken in het algemeen, zoals publiek-private samenwerking en die van de Europese steunprogramma's in het bijzonder.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 14 februari 1967 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies, door de Staat verleend voor de ontwikkeling van de toeristische uitrusting, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De Minister tot wiens bevoegdheid het toerisme behoort » worden vervangen door de woorden « Toerisme Vlaanderen »;

2° de volgende woorden worden toegevoegd : « met inbegrip van informatie- en communicatietechnologie en promotie van het project ».

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. § 1. De subsidieaanvragen worden ingediend bij Toerisme Vlaanderen. Tezelfdertijd wordt een kopie van de subsidieaanvraag bezorgd aan de bevoegde provinciale toeristische organisatie. Dat gebeurt voor 1 februari van elk jaar. Toerisme Vlaanderen kan tevens aanvullende oproepen tot subsidieaanvragen doen waarbij de uiterste datum van indiening wordt meegedeeld. Voorzover er binnen het dienstjaar voldoende budgettaire middelen zijn, kunnen meerdere oproepen gelanceerd worden.

§ 2. De aanvraag wordt met redenen omkleed en in duplo opgemaakt. Ze is vergezeld van de volgende bescheiden :

1° een plan met maten van het te verrichten werk;

2° een voorontwerp met raming, beschrijvende opmeting en eenheidsprijzen;

3° een omstandig verslag dat aantoonst dat het project aansluit bij op past in de toeristisch-recreatieve strategische planning van de toeristische regio of stad of in overeenstemming is met de beleidsaccenten gesteld door de Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme of past in het door Toerisme Vlaanderen gestelde productielijnenbeleid;

4° een afschrift van de beslissing van de in artikel 3, 1°, vermelde rechtspersonen, waarbij het principe van het werk en de aankoop, de plannen en het voorontwerp worden goedgekeurd;

5° een verbintenis van de in artikel 3, 1°, vermelde rechtspersonen waaruit de financiering van het niet-gesubsidieerde aandeel van de begunstigde blijkt;

6° een verklaring van het college van burgemeester en schepenen waaruit blijkt dat voldaan wordt aan de stedenbouwkundige voorschriften als dat vereist is;

7° een financieringsplan van het te subsidiëren project;

8° een afschrift van de eigendomstitel of van de huurovereenkomst betreffende het terrein waarop de verwezenlijking zal komen;

9° een exemplaar van de statuten en zo mogelijk een exemplaar van de laatste twee balansen, wanneer de aanvragende instelling geen publieke rechtspersoon is;

10° een attest waarbij de begunstigde instelling zich verbindt de gesubsidieerde verwezenlijking in orde te houden;

11° een financieel programma inzake de latere exploitatie.

De bescheiden, vermeld sub 1° en 2°, moeten door een architect, studie bureau of in geval van een publieke rechtspersoon ook door de technische dienst worden opgemaakt.

Voorzover vaststaat dat die werken niet uitgevoerd kunnen worden en dat die aankopen niet gedaan kunnen worden zonder extra financiële hulp moet een gemotiveerde nota ingediend worden.

§ 3. De bevoegde provinciale toeristische organisatie kan aan Toerisme Vlaanderen advies uitbrengen binnen een maand na ontvangst van de kopie, bedoeld in § 1. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1969 en 9 maart 1977 en bij het besluit van de Vlaamse regering van 26 oktober 2001, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 3. De toekenning van de subsidies hangt af van de volgende voorwaarden :

1° De aanvrager moet een publieke rechtspersoon zijn zoals vermeld in artikel 23 van het decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassingen van de begroting 2000, of een op basis van dit besluit erkende vereniging zonder winstoogmerk of een op basis van dit besluit erkende vereniging met sociaal oogmerk of een op basis van dit besluit erkend autonoom overheidsbedrijf;

2° de voorgenomen werken en leveringen moeten door Toerisme Vlaanderen worden goedgekeurd;

3° de aanvrager moet er zich toe verbinden de in de subsidieaanvraag bepaalde bestemming te handhaven gedurende een termijn van vijftien jaar ingaande op 1 januari volgend op het laatste jaar waarin hij de subsidies genoten heeft. De aanvrager moet gedurende deze 15-jarige termijn blijvend voldoen aan de erkenningsvoorwaarden van artikel 4.

Wordt de gesubsidieerde oprichting of aankoop door een vereniging zonder winstoogmerk of een vereniging met sociaal oogmerk of een autonoom overheidsbedrijf gedaan, dan moet deze de verbintenis aangaan het bedrag van de vereffende subsidie terug te betalen indien zij binnen de voormelde termijn van vijftien jaar zonder voorafgaande toestemming van de Vlaamse minister bevoegd voor toerisme, de bestemming wijzigt van het goed waarvoor de subsidie is toegekend. Die verbintenis moet door een hypotheek gewaarborgd zijn indien het bedrag van de subsidie hoger is dan 120.000 euro en als het om een investering of aankoop in onroerend goed gaat, tenzij de subsidie gegeven wordt ter uitvoering van het Decreet van 30 mei 1985 betreffende de subsidiëring van de v.z.w. Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen. In dat geval volstaat de verbintenis, goedgekeurd door de raad van bestuur van die v.z.w.;

4° De werken en leveringen moeten tot een beloop van ten minste 20% van de totale voorziene uitgaven, uiterlijk op het einde van het jaar volgend op dat waarop de subsidie werd aangerekend zijn uitgevoerd. Het kan verlengd worden tot twee jaar op initiatief van Toerisme Vlaanderen of op gemotiveerde verzoek van de aanvrager. »

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 maart 1977, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. Om door de leidend ambtenaar van Toerisme Vlaanderen te worden erkend, moet een vereniging zonder winstoogmerk of een vereniging met sociaal oogmerk of een autonoom overheidsbedrijf die een subsidie aanvraagt :

- laten blijken uit de statuten dat de rechtspersoon een toeristisch-recreatieve doelstelling heeft;
- over voldoende middelen beschikken;
- van een degelijk beheer doen blijken. »

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. Van enige beslissing inzake erkenning wordt kennis gegeven bij een ter post aangetekende brief aan de begunstigde met afschrift aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme. De vereniging zonder winstoogmerk of een vereniging met sociaal oogmerk of een autonoom overheidsbedrijf wie erkenning geweigerd wordt, kan binnen vijftien dagen na kennisgeving beroep instellen bij de Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme. »

Art. 6. In artikel 6, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid het toerisme behoort » vervangen door de woorden « Toerisme Vlaanderen ».

Art. 7. Aan artikel 7 van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden een § 2 en een § 3 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 2. De begunstigde organisatie moet het bewijs leveren dat de aankopen en werken tegen de voordeligste voorwaarden en na een beroep op de mededinging hebben plaatsgehad.

§ 3. De aanvragers en de begunstigten moeten te allen tijde toestaan dat de daartoe bevoegde personeelsleden van Toerisme Vlaanderen ter plaatse het nuttig of nodig geoordeelde onderzoek verrichten met inbegrip van het onderzoek van de aanvragen en de controle van de aanwending van de subsidies. »

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een artikel *7bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *7bis*. Het ministerieel besluit van 6 maart 1967 waarbij regelen worden gesteld voor het indienen van de aanvragen om subsidies, door de Staat verleend voor de ontwikkeling van de toeristische uitrusting, wordt opgeheven. »

Art. 9. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de woorden « Onze Minister-Staatssecretaris voor Toerisme » vervangen door de woorden « De Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme ».

Art. 10. Voor de toepassing van dit besluit komen alle aanvragen van 2002, die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit nog niet zijn vastgelegd, voor onderzoek in aanmerking.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 15 juli 2002 met uitzondering van artikel 3, 3°, tweede lid, en artikel 3, 4°, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2001.

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 juli 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,
R. LANDUYT

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 3708

[C — 2002/36290]

15 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 14 février 1967 déterminant les conditions d'octroi des subventions allouées par l'Etat pour le développement de l'équipement touristique

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 mai 1985 relatif à l'octroi de subventions à l'a.s.b.l. "Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen", modifié par le décret du 20 décembre 2001;

Vu le décret du 7 juillet 1998 relatif à l'institution publique "Toerisme Vlaanderen" et au Conseil supérieur pour le Tourisme, modifié par les décrets des 18 mai 1999 et 22 décembre 2000;

Vu l'arrêté royal du 14 février 1967 déterminant les conditions d'octroi des subventions allouées par l'Etat pour le développement de l'équipement touristique, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1969 et 9 mars 1977 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil flamand pour le Tourisme, donné le 24 juin 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'actualiser l'arrêté royal du 14 février 1967 tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1969 et 9 mars 1977 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001 afin de pouvoir appliquer les nouvelles techniques de cofinancement telles que la coopération secteur public-secteur privé en général et les programmes d'aides européens en particulier;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 14 février 1967 déterminant les conditions d'octroi des subventions allouées par l'Etat pour le développement de l'équipement touristique, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "le Ministre qui a le tourisme dans ses attributions" sont remplacés par les mots "Toerisme Vlaanderen";

2° les mots suivants sont ajoutés : "y compris la technologie d'information et de communication et la promotion du projet".

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. § 1^{er}. Les demandes de subventions sont introduites auprès de « Toerisme Vlaanderen ». Une copie de la demande de subvention est transmise en même temps à l'organisation touristique provinciale compétente. « Toerisme Vlaanderen » peut également lancer des appels complémentaires à demandes de subventions avec indication de la date limite d'introduction. Dans les limites des moyens budgétaires disponibles, plusieurs appels peuvent être lancés.

§ 2. La demande est motivée et établie en deux exemplaires. Elle est accompagnée des pièces suivantes :

1° un plan coté du travail envisagé;

2° un avant-projet estimatif comportant un métré descriptif et des prix unitaires;

3° un rapport circonstancié qui démontre que le projet est complémentaire à ou s'inscrit dans le cadre de la planification stratégique touristique-récréative de la région ou ville touristique ou est conforme aux accents politiques mis par le Ministre flamand chargé du tourisme ou est en accord avec la politique des lignes de produits;

4° une copie de la décision des personnes morales citées à l'article 3, 1°, le principe des travaux et de l'acquisition, les plans et l'avant-projet étant approuvés;

5° un engagement des personnes morales citées à l'article 3, 1°, faisant apparaître le financement de la part non subventionnée du bénéficiaire;

6° une déclaration du collège des bourgmestre et échevins attestant, au besoin, qu'il est satisfait aux prescriptions urbanistiques;

7° un plan de financement du projet à subventionner;

8° une copie du titre de propriété ou du bail relatif au terrain faisant l'objet des réalisations;

9° un exemplaire des statuts et, si possible, un exemplaire des deux derniers bilans lorsque l'organisme requérant n'est pas une personne morale publique;

10° une attestation par laquelle l'organisme bénéficiaire s'engage à tenir en bon état la réalisation subventionnée;

11° un programme financier relatif à l'exploitation ultérieure.

Les pièces citées aux 1° et 2° doivent être établies par un architecte, un bureau d'études ou, en cas d'une personne morale publique, par le service technique.

Dans la mesure où il est établi que ces travaux ne puissent être exécutés et que les achats ne puissent être effectués sans une aide financière supplémentaire, une note motivée doit être présentée.

§ 3. L'organisation touristique provinciale compétente peut recueillir l'avis de Toerisme Vlaanderen dans un mois après réception de la copie visée au § 1^{er}. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1969 et 9 mars 1977 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 octobre 2001, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. L'octroi des subventions est subordonné aux conditions suivantes :

1° Le demandeur doit être une personne morale telle que mentionnée à l'article 23 du décret du 30 juin 2000 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2000 ou une association sans but lucratif reconnue en vertu du présent arrêté ou une entreprise publique autonome reconnue en vertu du présent arrêté.

2° les projets de travaux et de fournitures doivent être approuvés par « Toerisme Vlaanderen »;

3° le demandeur doit s'engager à maintenir l'affectation prévue dans la demande de subvention pendant un délai de quinze ans prenant cours à partir du 1^{er} janvier suivant la dernière année pendant laquelle il a bénéficié de la subvention. Le demandeur doit observer en permanence les conditions d'agrément prévues à l'article 4 pendant le délai précité de quinze ans.

Lorsque la construction ou l'acquisition subventionnée est faite par une association sans but lucratif ou une association à but social ou une entreprise publique autonome, celle-ci doit s'engager à rembourser le montant de la subvention liquidée si elle change dans le délai de quinze ans précité sans autorisation préalable du Ministre flamand chargé du tourisme, l'affectation du bien pour lequel la subvention est allouée. Cet engagement doit être garanti par une hypothèque si le montant de la subvention est supérieur à 120.000 euros et s'il s'agit d'un investissement dans ou d'un achat d'un bien immobilier, sauf si la subvention est accordée en exécution du décret du 30 mai 1985 relatif à la subvention de l'a.s.b.l. "Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde van Antwerpen". Dans ce cas, suffit l'engagement approuvé par le conseil d'administration de cette a.s.b.l."

4° Les travaux et les fournitures doivent être exécutés, à concurrence d'au moins 20 % des dépenses prévues globales, au plus tard à la fin de l'année qui suit celle de l'imputation budgétaire de la subvention. Ce délai peut être prolongé jusqu'à deux ans à l'initiative de Toerisme Vlaanderen ou à la demande motivée du demandeur. »

Art. 4. L'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 9 mars 1977, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. Pour être reconnue par le fonctionnaire dirigeant de Toerisme Vlaanderen, une association sans but lucratif ou une association à but social ou une entreprise publique autonome qui demande une subvention, doit :

- faire apparaître des statuts que la personne morale a un but touristique-récréatif;
- posséder des ressources suffisantes;
- faire preuve d'une bonne gestion. »

Art. 5. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Toute décision en matière de reconnaissance est notifiée par lettre recommandée à la poste au bénéficiaire avec copie au Ministre flamand chargé du tourisme. L'association sans but lucratif ou une association à but social ou une entreprise publique autonome dont la reconnaissance a été refusée peut, dans les quinze jours de la notification, introduire un recours auprès du Ministre flamand chargé du tourisme. »

Art. 6. Dans l'article 6, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots "le Ministre qui a le tourisme dans ses attributions" sont remplacés par les mots "Toerisme Vlaanderen".

Art. 7. A l'article 7 du même arrêté, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 et un § 3, rédigés comme suit :

« § 2. L'organisme bénéficiaire doit fournir la preuve que les acquisitions et les travaux ont été effectués aux conditions les plus avantageuses et après appel à la concurrence.

§ 3. Les demandeurs et les bénéficiaires doivent permettre à tout moment que les membres du personnel habilités à cet effet de Toerisme Vlaanderen peuvent faire sur place une enquête jugée nécessaire ou utile, y compris l'examen des demandes et le contrôle de l'affectation des subventions. »

Art. 8. Dans le même arrêté, il est inséré un article *7bis*, rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. L'arrêté ministériel du 6 mars 1967 réglant la procédure d'introduction des demandes de subventions allouées par l'Etat pour le développement de l'équipement touristique, est abrogé. »

Art. 9. Dans l'article 8 du même arrêté, les mots "Notre Ministre-Secrétaire d'Etat au Tourisme" sont remplacés par les mots "Le Ministre qui a le tourisme dans ses attributions".

Art. 10. Pour l'application du présent arrêté, toutes les demandes de 2002 qui n'ont pas encore été fixées avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont admises à l'examen.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juillet 2002, à l'exception de l'article 3, 3°, alinéa deux, et l'article 3, 4° qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 12. Le Ministre flamand qui a le Tourisme dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 juillet 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

**11 OKTOBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de inwerkingtreding van de bepalingen van het Aardgasdecreet**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt, inzonderheid op artikel 60;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 april 2002;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gegeven op 15 mei 2002;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, gegeven op 16 mei 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 14 juni 2002, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies 33.742/1 van de Raad van State, gegeven op 26 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De hiernavolgende bepalingen van het Aardgasdecreet treden in werking als volgt :

1° op de datum van inwerkingtreding van dit besluit : de artikelen 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 14, 15, 16, § 5, 18 tot en met 59, uitgezonderd artikel 45, 2°;

2° op de datum waarop de aanwijzing van de eerste aardgasnetbeheerder voor het Vlaamse distributienet in voege treedt : de artikelen 4, 8, 10, 11 en 12;

3° op het moment van inwerkingtreding van het besluit genomen ter uitvoering van artikel 16, § 5 : de artikelen 16, § 1 tot en met § 4, en 45, 2°, wat de inbreuken op artikel 16, § 1 betreft;

4° op het moment van inwerkingtreding van het besluit genomen ter uitvoering van artikel 17 : de artikelen 17 en 45, 2°, wat de inbreuken op artikel 17 betreft;

5° op 1 januari 2003 : artikel 13.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 oktober 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

—
TRADUCTION

F. 2002 — 3709

[C — 2002/36301]

**11 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand
concernant l'entrée en vigueur du décret relatif à l'organisation du marché du gaz**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz, notamment l'article 60;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 avril 2002;

Vu l'avis du Conseil socio-économique de la Flandre, donné le 15 mai 2002;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre, donné le 16 mai 2002;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 14 juin 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.742/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 septembre 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dispositions suivantes du décret relatif à l'organisation du marché du gaz entrent en vigueur comme suit :

1° à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté : les articles 1^{er}, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 14, 15, 16, § 5, 18 à 59 inclus, à l'exception de l'article 45, 2°;

2° à la date à laquelle la désignation du premier gestionnaire du réseau de gaz naturel pour le réseau flamand de distribution entre en vigueur : les articles 4, 8, 10, 11 et 12;

3° au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté pris en exécution de l'article 16, § 5 : les articles 16, § 1^{er} à § 4 inclus, et 45, 2°, pour ce qui concerne les infractions à l'article 16, § 1^{er};

4° au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté pris en exécution de l'article 17 : les articles 17 et 45, 2°, pour ce qui concerne les infractions à l'article 17;

5° le 1^{er} janvier 2003 : l'article 13.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a la Politique de l'énergie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 octobre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

S. STEVAERT

N. 2002 — 3710

[C — 2002/36302]

11 OKTOBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de organisatie van de aardgasmarkt

De Vlaamse regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen;

Gelet op het decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt, inzonderheid op de artikelen 5, 6, 8, § 1, tweede lid, 2°, en § 2, 13, § 3 en 16, § 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 april 2002;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gegeven op 15 mei 2002;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, gegeven op 16 mei 2002;

Gelet op het advies van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt, gegeven op 22 mei 2002 en 6 juni 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 14 juni 2002, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies 33.743/1 van de Raad van State, gegeven op 26 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

TITEL I. — Algemene bepalingen**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° Aardgasdecreet : het decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt;

2° distributienet : aardgasdistributienet, zoals bedoeld in artikel 3, 5° van het Aardgasdecreet;

3° houder van een leveringsvergunning : elke persoon die beschikt over een leveringsvergunning, zoals bedoeld in artikel 3, 18° van het Aardgasdecreet;

4° met een onderneming verbonden ondernemingen : de ondernemingen, met uitsluiting van de aardgasnet-beheerders,

a) waarover de onderneming een controlebevoegdheid, zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen, uitoefent;

b) die een controlebevoegdheid, zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen, over de onderneming uitoefenen;

c) waarmee de onderneming een consortium, zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen, vormt;

d) die, bij weten van haar bestuursorgaan, onder de controle staan van de ondernemingen, bedoeld in a), b) en c);

5° met een onderneming geassocieerde ondernemingen : de ondernemingen, met uitsluiting van de aardgasnet-beheerders, waarin de onderneming een deelneming bezit en waarin zij een invloed van betekenis uitoefent op de oriëntatie van het beleid; behoudens tegenbewijs wordt deze invloed van betekenis vermoed indien de stemrechten verbonden aan deze deelneming één vijfde of meer vertegenwoordigen van het totaal aantal stemrechten van de aandeelhouders of vennoten van deze ondernemingen;

6° dominerende aandeelhouder : elke natuurlijke of rechtspersoon die geen gemeente is en elke groep van personen die in onderling overleg optreden, die, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent bezitten van het kapitaal van de aardgasnetbeheerder of van de stemrechten, verbonden aan de effecten die door hem zijn uitgegeven;

7° personen die in onderling overleg optreden : alle natuurlijke of rechtspersonen tussen wie een akkoord bestaat met als doel of gevolg dat ze een parallelle gedragslijn volgen voor de uitoefening van hun stemrechten binnen de aardgasnetbeheerder;

8° onafhankelijke bestuurder : elke bestuurder die een natuurlijke persoon of een eenpersoonsvennootschap met een natuurlijke persoon als aandeelhouder is en die :

a) geen goederen of diensten levert aan en geen significant vermogensbelang heeft in een vennootschap of vereniging die goederen of diensten levert aan de aardgasnetbeheerder of aan met de aardgasnetbeheerder verbonden of geassocieerde ondernemingen;

b) geen lid is van het orgaan dat belast is met de dagelijkse leiding van de aardgasnetbeheerder en die geen familiebanden tot en met de derde graad heeft met een lid van dat orgaan;

c) geen enkele functie of activiteit uitoefent, al dan niet bezoldigd, voor een invoerder van buitenlands aardgas, een houder van een leveringsvergunning of een tussenpersoon of voor een dominerende aandeelhouder en die zo'n functie of activiteit niet heeft uitgeoefend tijdens de twaalf maanden voor zijn benoeming als bestuurder van de aardgasnetbeheerder;

d) geen enkele andere, directe of indirecte, relatie onderhoudt met een van de personen, bedoeld in c), of met daarmee verbonden of geassocieerde ondernemingen die, volgens de VREG, zijn oordeel kunnen beïnvloeden.

9° aanvrager : persoon die een aanvraag heeft ingediend tot het verkrijgen van een leveringsvergunning;

10° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het energiebeleid.

TITEL II. — Beheer van het distributienet**HOOFDSTUK I. — De voorwaarden waaraan de aardgasnetbeheerder moet voldoen****Afdeling I. — De voorwaarden inzake financiële en technische capaciteit**

Art. 2. De aardgasnetbeheerder beschikt over voldoende financiële en technische capaciteit om de activiteiten als aardgasnetbeheerder uit te oefenen.

Art. 3. De financiële capaciteit kan, onder meer, aangetoond worden door de volgende referenties :

1° passende bankverklaringen;

2° voorlegging van de balansen, uittreksels uit de balansen of jaarrekeningen, indien de wetgeving van het land waar de aardgasnetbeheerder gevestigd is de bekendmaking van de balansen voorschrijft;

3° een verklaring over de omzet van de laatste drie boekjaren.

Art. 4. De technische capaciteit kan, onder meer, aangetoond worden door de volgende referenties :

1° een lijst met de relevante studie- en beroepskwalificaties van de personeelsleden;

2° een lijst met de voornaamste activiteiten in de laatste drie jaar;

3° een verklaring die de vermelding bevat van de werktuigen, het materiaal en de technische uitrusting waarover de aardgasnetbeheerder beschikt voor het beheer van het distributienet;

4° een verklaring die de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting en de omvang van het kader weergeeft tijdens de laatste drie jaar;

5° een verklaring waarin de technici of de technische diensten vermeld worden die, al dan niet deel uitmakend van de aardgasnetbeheerder, ter beschikking staan van de aardgasnetbeheerder voor het beheer van het distributienet.

Afdeling II. — De voorwaarden inzake professionele betrouwbaarheid

Art. 5. De aardgasnetbeheerder geeft blijk van voldoende professionele betrouwbaarheid om de activiteiten als aardgasnetbeheerder uit te oefenen.

Art. 6. Er wordt geen blijk gegeven van professionele betrouwbaarheid door diegene :

1° die in staat van faillissement of van vereffening verkeert, die zijn werkzaamheden heeft gestaakt of die in een overeenstemmende toestand verkeert als gevolg van een gelijkaardige procedure die bestaat in de wetgevingen en reglementeringen van de lidstaten van de Europese Unie;

2° die aangifte heeft gedaan van zijn faillissement, voor wie een procedure van vereffening aanhangig is of die het voorwerp is van een gelijkaardige procedure die bestaat in de wetgevingen en reglementeringen van de lidstaten van de Europese Unie.

Art. 7. De VREG kan beslissen dat er geen blijk van professionele betrouwbaarheid wordt gegeven door diegene :

1° die zelf, of waarvan een bestuurs- of directielid, bij een vonnis of arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan, veroordeeld is geweest voor een misdrijf dat zijn professionele integriteit aantast;

2° die bij zijn beroepsuitoefening een ernstige fout heeft begaan, vastgesteld op elke grond die de VREG aannemelijk kan maken;

3° die niet voldaan heeft aan de verplichtingen inzake de betaling van de bijdragen voor de sociale zekerheid die overeenkomstig de Belgische wetgeving of de wetgeving van het land waar hij gevestigd is, op hem rusten;

4° die niet voldaan heeft aan de verplichtingen inzake de betaling van belastingen die overeenkomstig de Belgische wetgeving of de wetgeving van het land waar hij gevestigd is, op hem rusten;

5° die zich schuldig heeft gemaakt aan het afleggen van valse verklaringen bij het verstrekken van inlichtingen die op grond van het Aardgasdecreet en zijn uitvoeringsbesluiten moeten worden verstrekt;

6° die een gerechtelijk akkoord heeft verkregen, voor wie een procedure van gerechtelijk akkoord aanhangig is of die het voorwerp is van een gelijkaardige procedure die bestaat in de wetgevingen en reglementeringen van de lidstaten van de Europese Unie.

Art. 8. Het bewijs dat men zich niet bevindt in een van de gevallen die opgesomd werden in artikel 6 of 7, kan, onder meer, geleverd worden door de volgende stukken :

1° voor artikel 6, 1° : een bewijs van niet-faillissement en een bewijs van inschrijving of evenwaardige documenten, uitgereikt door een gerechtelijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen is voldaan;

2° voor artikel 6, 2°, en artikel 7, 1° en 6° : een uittreksel uit het strafregister of een evenwaardig document, uitgereikt door een gerechtelijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong of herkomst, waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen is voldaan;

3° voor artikel 7, 3° en 4° : een getuigschrift, uitgereikt door de bevoegde overheidsinstantie van het land in kwestie.

Wanneer een van de voornoemde documenten of getuigschriften niet uitgereikt wordt in het land in kwestie, kan het vervangen worden door een verklaring onder eed of een plechtige verklaring van de betrokkene voor een gerechtelijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroepsorganisatie van het land van oorsprong of herkomst.

Afdeling III. — De voorwaarden inzake het eigendoms- of exploitatierecht op het distributienet

Art. 9. De aardgasnetbeheerder beschikt over de volle eigendom of het exploitatierecht op het distributienet waarvoor hij de aanvraag ingediend heeft.

Afdeling IV. — De voorwaarden inzake de beheersmatige en juridische onafhankelijkheid van de aardgasnetbeheerder ten aanzien van invoerders van buitenlands aardgas, houders van een leveringsvergunning en tussenpersonen

Onderafdeling I. — Inleidende bepaling

Art. 10. De voorwaarden die in deze afdeling worden opgelegd inzake de beheersmatige en juridische onafhankelijkheid van de aardgasnetbeheerder ten aanzien van invoerders van buitenlands aardgas, houders van een leveringsvergunning en tussenpersonen, gelden niet ten aanzien van aardgasnetbeheerders voor de leveringsactiviteiten die zij uitoefenen op grond van artikel 8, § 1, 2° en van artikel 18, 1° van het Aardgasdecreet, op grond van de gedragscode, bedoeld in artikel 15/5, § 3 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en op grond van het technisch reglement, bedoeld in artikel 9 van het Aardgasdecreet.

Onderafdeling II. — De activiteiten van de aardgasnetbeheerder

Art. 11. De aardgasnetbeheerder mag geen andere activiteiten ondernemen inzake levering van aardgas dan de activiteiten, vermeld in de artikelen 8 en 18, 1°, van het Aardgasdecreet, de gedragscode, bedoeld in artikel 15/5, § 3 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en in het technisch reglement, bedoeld in artikel 9 van het Aardgasdecreet.

Art. 12. § 1. De aardgasnetbeheerder staat met eigen personeel en middelen in voor de voorbereiding van de beslissingen met betrekking tot de volgende aangelegenheden :

- 1° de exploitatie, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet;
- 2° de toegang tot het distributienet, de aansluitingsvoorwaarden, de technische voorwaarden en de tarieven;
- 3° het aflezen van de verbruiksmeters en het databeheer van de verbruiksgegevens van de in aanmerking komende klanten;
- 4° de boekhouding met betrekking tot het netbeheer;
- 5° de uitbesteding van de werkzaamheden.

§ 2. De aardgasnetbeheerder kan geen beroep doen op invoerders van buitenlands aardgas, houders van een leveringsvergunning of tussenpersonen of met die ondernemingen verbonden of geassocieerde ondernemingen, voor de uitvoering van de beslissingen met betrekking tot de volgende aangelegenheden :

- 1° contacten met de in aanmerking komende afnemers over de toegang tot het distributienet, de aansluitingsvoorwaarden, de technische voorwaarden en de tarieven;
- 2° het aflezen van de verbruiksmeters en het databeheer van de verbruiksgegevens van de in aanmerking komende afnemers;
- 3° de boekhouding met betrekking tot het netbeheer.

Onderafdeling III. — De deelneming van andere ondernemingen in de aardgasnetbeheerder

Art. 13. Invoerders van buitenlands aardgas, houders van een leveringsvergunning of tussenpersonen of de met die ondernemingen verbonden of geassocieerde ondernemingen, bezitten alleen of gezamenlijk, ten hoogste 30% van het kapitaal van de aardgasnetbeheerder.

Onderafdeling IV. — De deelneming van de aardgasnetbeheerder in andere ondernemingen

Art. 14. De aardgasnetbeheerder houdt geen rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan, in welke vorm ook, in invoerders van buitenlands aardgas, houders van een leveringsvergunning of tussenpersonen of in de met die ondernemingen verbonden of geassocieerde ondernemingen.

Onderafdeling V. — De verhouding van de aardgasnetbeheerder ten opzichte van derden

Art. 15. § 1. De aardgasnetbeheerder bevoordeelt geen enkele invoerder van buitenlands aardgas, houder van een leveringsvergunning, tussenpersoon of met die ondernemingen verbonden of geassocieerde ondernemingen boven andere ondernemingen en kent geen voordelen toe die verder gaan dan in het normale handelsverkeer gebruikelijk is.

§ 2. Het is de aardgasnetbeheerder in ieder geval verboden :

- 1° een onderneming goederen of diensten te verstrekken tegen een vergoeding die lager is dan de redelijkerwijze daaraan toe te rekenen kosten, verhoogd met een redelijke winstmarge;
- 2° van een onderneming goederen of diensten aan te kopen tegen een vergoeding die hoger is dan de redelijkerwijze daaraan toe te rekenen kosten, verhoogd met een redelijke winstmarge;
- 3° rechtstreeks of onrechtstreeks een onderneming inzicht te verstrekken in de in artikel 20 bedoelde informatie;
- 4° een onderneming toe te staan de naam en het beeldmerk van de aardgasnetbeheerder te gebruiken.

Onderafdeling VI. — Het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder

Art. 16. Indien de gemeenten rechtstreeks of onrechtstreeks meer dan 25 % van het kapitaal bezitten van een aardgasnetbeheerder, bepalen de statuten van die aardgasnetbeheerder met betrekking tot de samenstelling van het bestuursorgaan, dat dit minstens voor 70 % samengesteld is uit bestuurders die voorgedragen worden door de gemeenten-aandeelhouders. Het bestuursorgaan is minstens voor de helft samengesteld uit onafhankelijke bestuurders.

Art. 17. De bestuurders die voorgedragen worden door de gemeenten-aandeelhouders mogen geen enkele functie of activiteit uitoefenen, al dan niet bezoldigd, voor een invoerder van buitenlands aardgas, een houder van een leveringsvergunning of een tussenpersoon.

Art. 18. Met betrekking tot de werking van het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder bepalen de statuten van de aardgasnetbeheerder minstens dat :

1° bij het bestuursorgaan een corporate governance comité wordt opricht dat uitsluitend is samengesteld uit onafhankelijke bestuurders en dat onder meer belast is met de volgende taken :

a) op verzoek van elke onafhankelijke bestuurder of van het orgaan dat belast is met de dagelijkse leiding van de aardgasnetbeheerder, elk belangenconflict onderzoeken tussen de aardgasnetbeheerder enerzijds, en een gemeenteaandeelhouder, een dominerende aandeelhouder of met een dominerende aandeelhouder verbonden of geassocieerde ondernemingen anderzijds, en daarover jaarlijks verslag uitbrengen aan het bestuursorgaan;

b) zich uitspreken over de gevallen van onverenigbaarheid in hoofde van de personeelsleden;

c) binnen de aardgasnetbeheerder toezien op de naleving van de bepalingen van het Aardgasdecreet en zijn uitvoeringsbesluiten, de doeltreffendheid ervan evalueren ten aanzien van de eisen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van het beheer van het distributienet en elk jaar daarover verslag uitbrengen aan het bestuursorgaan;

d) de rekeningen onderzoeken en de controle van het budget waarnemen;

e) de auditwerkzaamheden controleren;

f) de betrouwbaarheid van de financiële informatie evalueren;

g) de interne controle organiseren en daarop toezicht uitoefenen;

2° het bestuursorgaan verplicht is het advies van het corporate governance comité te vragen alvorens een beslissing te nemen met betrekking tot de aanstelling, het ontslag en de bezoldiging van de leden van het orgaan dat belast is met de dagelijkse leiding van de aardgasnetbeheerder;

3° het comité de bevoegdheid heeft een onderzoek in te stellen in elke aangelegenheid die onder zijn bevoegdheid valt en daarom toegang heeft tot alle informatie met uitzondering van de persoonlijke en commerciële gegevens over de netgebruikers;

4° het comité over de mogelijkheid beschikt om, op verzoek van ten minste een derde van de leden, het advies van externe en onafhankelijke deskundigen in te winnen op kosten van de aardgasnetbeheerder;

5° het comité, op verzoek van ten minste een derde van de leden, het recht heeft een vergadering van de raad van bestuur samen te roepen, overeenkomstig de oproepingsformaliteiten, bepaald in de statuten.

Art. 19. Met betrekking tot de besluitvorming binnen het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder bepalen de statuten minstens dat :

1° onverminderd de wettelijke bepalingen inzake de vereiste aanwezigheid van bestuurders, de instemming of aanwezigheid van een of meer bestuurders niet als voorwaarde kan worden gesteld voor de rechtsgeldige totstandkoming van beslissingen waarvoor in het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder een meerderheid bestaat;

2° onverminderd de bepalingen van 1°, de beslissingen van het bestuursorgaan die betrekking hebben op de aangelegenheden, bedoeld in artikel 12, § 1, de instemming van een meerderheid van de onafhankelijke bestuurders vereisen.

Onderafdeling VII. — Het orgaan, belast met de dagelijkse leiding van de aardgasnetbeheerder en de personeelsleden van de aardgasnetbeheerder

Art. 20. Onverminderd de bevoegdheden van het bestuursorgaan neemt de aardgasnetbeheerder de maatregelen die nodig zijn om de toegang tot de persoonlijke en commerciële gegevens over de netgebruikers en tot de verwerking van die gegevens te beperken tot de leden van het orgaan, belast met de dagelijkse leiding van de aardgasnetbeheerder en de personeelsleden die deze informatie nodig hebben voor de uitoefening van hun taken.

Art. 21. De leden van het orgaan dat belast is met de dagelijkse leiding van de aardgasnetbeheerder en de personeelsleden van de aardgasnetbeheerder mogen geen enkele functie of activiteit, al dan niet bezoldigd, voor een invoerder van buitenlands aardgas, een houder van een leveringsvergunning, een tussenpersoon of met die ondernemingen verbonden of geassocieerde ondernemingen uitoefenen die geen functie of activiteit voor een aardgasnetbeheerder of als lid van het bestuursorgaan van een van de voornoemde personen is.

HOOFDSTUK II. — De procedure tot aanwijzing van de aardgasnetbeheerders

Art. 22. § 1. Het opstarten van de procedure tot aanwijzing van een of meer aardgasnetbeheerders wordt door de VREG bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* door middel van een aankondiging.

§ 2. De aankondiging vermeldt onder meer :

1° de naam, het adres, het telefoon- en faxnummer van de VREG;

2° de termijn waarbinnen de aanvragen tot aanwijzing als aardgasnetbeheerder ingediend moeten worden;

3° de stukken die nodig zijn om na te gaan of de kandidaat-aardgasnetbeheerder :

a) over een voldoende technische en financiële capaciteit beschikt;

b) voldoet aan de voorwaarden inzake professionele betrouwbaarheid;

c) over de volle eigendom of een exploitatierecht over het distributienet zal beschikken op het ogenblik van zijn aanwijzing;

d) voldoet aan de voorwaarden inzake beheersmatige en juridische onafhankelijkheid ten aanzien van invoerders van buitenlands aardgas, houders van een leveringsvergunning en tussenpersonen;

4° de wijze waarop het dossier van de kandidaat-aardgasnetbeheerders samengesteld moet zijn.

§ 3. Onverminderd de bepalingen in § 2, 3°, bevat het dossier minstens :

1° een schriftelijk en door de gemeente of groep van gemeenten ondertekend voorstel tot aanwijzing, indien de kandidaat-aardgasnetbeheerder, overeenkomstig artikel 6 van het Aardgasdecreet, voorgesteld wordt door een gemeente of een groep van gemeenten;

2° een gedetailleerde omschrijving van het gebied waarop de aanvraag betrekking heeft.

Art. 23. De aanvraag tot aanwijzing als aardgasnetbeheerder, wordt gericht aan de VREG. De aanvraag wordt ingediend per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Art. 24. De VREG gaat na of de aanvraag volledig is.

Indien de aanvraag niet volledig is, brengt de VREG binnen een maand na ontvangst van de aanvraag de kandidaat-aardgasnetbeheerder daarvan per aangetekende brief op de hoogte. Daarbij worden de redenen vermeld waarom de aanvraag niet volledig werd bevonden en de termijn waarbinnen de kandidaat-aardgasnetbeheerder, op straffe van verval van de aanvraag, het dossier kan vervolledigen.

Art. 25. De VREG gaat op grond van de inlichtingen over de eigen situatie van iedere kandidaat-aardgasnetbeheerder en van de inlichtingen en documenten waarover ze beschikt na of de kandidaat-aardgasnetbeheerder voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in de artikelen 2 tot en met 21, en aan de openbare dienstverplichtingen, opgelegd op grond van artikel 18, 1°, van het Aardgasdecreet.

Indien de kandidaat-aardgasnetbeheerder niet aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid voldoet, brengt de VREG binnen drie maanden na ontvangst van de volledige aanvraag de kandidaat-aardgasnetbeheerder daarvan per aangetekende brief op de hoogte. Hierbij worden de redenen vermeld waarom niet aan de voorwaarden werd voldaan en de termijn waarbinnen de kandidaat-aardgasnetbeheerder, op straffe van verval van de aanvraag, aan deze voorwaarden kan voldoen.

Art. 26. De naam, het adres van de aardgasnetbeheerder, de gebiedsomschrijving evenals de datum van de aanvang van de periode waarvoor de aardgasnetbeheerder aangewezen is, worden door de VREG bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III. — *Informatieverstrekking door de aardgasnetbeheerder*

Art. 27. Het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder bezorgt jaarlijks, op een door de VREG te bepalen datum, aan de VREG een verslag over de wijze waarop aan de voorwaarden van dit besluit werd voldaan.

Met betrekking tot de in artikel 12 bedoelde aangelegenheden worden in het verslag gegevens aangereikt over de wijze waarop derden bij de besluitvorming en de uitvoering van de beslissingen van de aardgasnetbeheerder betrokken werden, wie deze derden zijn, welke de aard en de omvang was van de hen toevertrouwde opdrachten en welke vergoedingen daarvoor werden betaald.

Met betrekking tot de persoonlijke en commerciële gegevens, bedoeld in artikel 20, bevat het verslag minstens :

- 1° een gedetailleerde classificatie van de informatie die als vertrouwelijk wordt behandeld;
- 2° een opsomming van de categorieën van personeelsleden die tot die vertrouwelijke informatie toegang hebben, alsook de aspecten van die informatie waartoe ze toegang hebben;
- 3° een overzicht van de procedures en voorzorgsmaatregelen die de vertrouwelijkheid van die informatie waarborgen.

Art. 28. Het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder bezorgt jaarlijks aan de VREG de goedgekeurde jaarrekening van de aardgasnetbeheerder, vergezeld van een toelichting waaruit onder meer blijkt dat voldaan is aan de voorwaarden, bepaald in de artikelen 13 en 14.

Art. 29. Onverminderd de verplichtingen, bepaald in artikel 27 en 28, bezorgt het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder aan de VREG de volgende informatie :

- 1° elke wijziging van de statuten van de aardgasnetbeheerder zoals ze zijn toegevoegd aan de aanvraag tot aanwijzing evenals de notulen van de vergadering van het orgaan dat tot de statutenwijziging beslist heeft;
- 2° elke wijziging van het aandeelhouderschap van de aardgasnetbeheerder;
- 3° elke wijziging in de samenstelling van het bestuursorgaan van de aardgasnetbeheerder;
- 4° elke andere belangrijke wijziging die gevolgen kan hebben voor de wijze waarop de aardgasnetbeheerder voldoet aan de voorwaarden van dit besluit.

HOOFDSTUK IV. — *Herroeping van de aanwijzing*

Art. 30. Indien de aanwijzing van een aardgasnetbeheerder wordt herroepen met toepassing van artikel 7 van het Aardgasdecreet, wijst de VREG een nieuwe aardgasnetbeheerder aan overeenkomstig de procedure, vervat in hoofdstuk II of, eventueel, in hoofdstuk V. De aanwijzing heeft betrekking op de resterende duurtijd van de aanwijzing die herroepen werd.

HOOFDSTUK V. — *Voorwaardelijke aanwijzing als aardgasnetbeheerder*

Art. 31. De VREG kan in een gemotiveerde beslissing overgaan tot aanwijzing van een kandidaat als aardgasnetbeheerder hoewel die niet voldoet aan alle voorwaarden van dit besluit.

Van die mogelijkheid kan alleen gebruik worden gemaakt als voor het distributienet in kwestie geen enkele kandidaat aan alle in dit besluit vermelde voorwaarden voldoet en als de kandidaat, bedoeld in het eerste lid, voldoet aan de voorwaarden die vermeld werden in de artikelen 2 tot en met 9.

Indien de met toepassing van dit artikel aangestelde aardgasnetbeheerder niet binnen een jaar na zijn aanwijzing aan alle voorwaarden van dit besluit voldoet, beslist de VREG tot herroeping van zijn aanwijzing.

TITEL III. — *Levering van Aardgas*

HOOFDSTUK I. — *De voorwaarden waaraan de houder van een leveringsvergunning moet voldoen*

Afdeling I. — De voorwaarden inzake financiële en technische capaciteit

Art. 32. De houder van een leveringsvergunning beschikt over voldoende financiële en technische capaciteit om de levering van aardgas aan zijn klanten te verzekeren.

Art. 33. De financiële capaciteit kan, onder meer, aangetoond worden door de referenties, opgesomd in artikel 3.

Art. 34. De technische capaciteit kan, onder meer, aangetoond worden door de volgende referenties :

- 1° een lijst met de relevante studie- en beroepskwalificaties van de personeelsleden;
- 2° een lijst met de voornaamste activiteiten in de laatste drie jaar;
- 3° een verklaring die de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting en de omvang van het kader weergeeft tijdens de laatste drie jaar.

Afdeling II. — De voorwaarden inzake professionele betrouwbaarheid

Art. 35. De houder van een leveringsvergunning geeft blijk van voldoende professionele betrouwbaarheid om de levering van aardgas aan zijn klanten te verzekeren, zoals bedoeld in de artikelen 6 tot en met 8.

Afdeling III. — De voorwaarden inzake capaciteit om aan de behoeften van de klanten te voldoen

Art. 36. De houder van een leveringsvergunning beschikt over voldoende capaciteit om aan de behoeften van zijn klanten te voldoen bij de levering van aardgas.

Art. 37. De capaciteit om aan de behoeften van zijn klanten te voldoen kan, onder meer, aangetoond worden door de volgende referenties :

1° een beschrijving van de hoeveelheid aardgas die zelf ingevoerd wordt of aangekocht wordt bij derden, evenals de oorsprong van het aardgas;

2° een beschrijving van de hoeveelheid en de aard van het geleverde aardgas;

3° een beschrijving van de manier waarop het evenwicht tussen het ingevoerde of gekochte aardgas en het geleverde aardgas gerealiseerd wordt.

Afdeling IV. — De voorwaarden inzake de beheersmatige en juridische onafhankelijkheid van de houder van een leveringsvergunning ten opzichte van de aardgasnetbeheerders

Art. 38. De voorwaarden bepaald in de artikelen 10 tot 21 zijn van overeenkomstige toepassing op de beheersmatige en juridische onafhankelijkheid van de houders van een leveringsvergunning ten opzichte van de aardgasnetbeheerders.

Aan de voorwaarden, bedoeld in het eerste lid, moet niet worden voldaan door een aardgasnetbeheerder die een leveringsvergunning aanvraagt voor de verkoop van aardgas voor de uitvoering van de verplichtingen, opgenomen in artikel 18, 1°, van het Aardgasdecreet, de gedragscode, bedoeld in artikel 15/5, § 3 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, en het technisch reglement, bedoeld in artikel 9 van het Aardgasdecreet.

HOOFDSTUK II. — De procedure tot toekenning van een leveringsvergunning

Art. 39. De aanvraag tot toekenning van een leveringsvergunning, wordt gericht aan de VREG. De aanvraag wordt ingediend per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Daarbij bezorgt de aanvrager een dossier waarin wordt aangetoond dat hij voldoet aan de voorwaarden van dit besluit.

Art. 40. De VREG gaat na of de aanvraag volledig is.

Indien de aanvraag niet volledig is, brengt de VREG, binnen een maand na ontvangst van de aanvraag, de aanvrager daarvan per aangetekende brief op de hoogte. Daarbij worden de redenen vermeld waarom de aanvraag niet volledig werd bevonden en de termijn waarbinnen de aanvrager, op straffe van verval van de aanvraag, het dossier kan vervolledigen.

Art. 41. De VREG gaat op grond van de inlichtingen over de eigen situatie van iedere aanvrager en van de inlichtingen en documenten waarover ze beschikt na of de aanvrager voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in hoofdstuk I, en aan de openbaardienstverplichtingen, opgelegd op grond van artikel 18, 2°, van het Aardgasdecreet.

Art. 42. Indien de aanvrager aan de voorwaarden bedoeld in artikel 41 voldoet, brengt de VREG, binnen drie maanden na ontvangst van de volledige aanvraag, de aanvrager per aangetekende brief op de hoogte van haar beslissing tot toekenning van de leveringsvergunning.

Indien de aanvrager niet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 41 voldoet, brengt de VREG binnen drie maanden na ontvangst van de volledige aanvraag de aanvrager op de hoogte van de beslissing om geen leveringsvergunning toe te kennen. Daarbij worden de redenen vermeld waarom niet aan de voorwaarden werd voldaan en de termijn waarbinnen de aanvrager, op straffe van verval van de aanvraag, alsnog aan deze voorwaarden kan voldoen.

Art. 43. Een leveringsvergunning wordt toegekend voor onbepaalde termijn.

Art. 44. De beslissing tot toekenning van een leveringsvergunning wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met aanduiding van de naam en het adres van de houder van een leveringsvergunning.

HOOFDSTUK III. — Intrekking van de leveringsvergunning

Art. 45. Indien de VREG van oordeel is dat een houder van een leveringsvergunning niet meer voldoet aan de voorwaarden van hoofdstuk I, brengt ze de houder van de leveringsvergunning daarvan per aangetekende brief op de hoogte. Hierbij worden de redenen vermeld waarom niet meer aan de voorwaarden wordt voldaan.

Indien de houder van een leveringsvergunning niet de nodige handelingen stelt, binnen de door de VREG te bepalen termijn, om aan de voorwaarden van hoofdstuk I te voldoen, zal de VREG, op voorwaarde dat de houder van de leveringsvergunning werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, de leveringsvergunning intrekken.

De gemotiveerde beslissing van de VREG om de leveringsvergunning in te trekken wordt per aangetekende brief bekendgemaakt aan de aanvrager. Deze beslissing en de datum waarop de intrekking ingaat, wordt door de VREG eveneens bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK IV. — Beroep

Art. 46. § 1. De aanvrager of de houder van een leveringsvergunning kan beroep instellen bij de minister tegen de beslissingen van de VREG inzake de toekenning of de intrekking van een leveringsvergunning.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de VREG. Het beroep wordt per aangetekende brief gericht aan de minister en ter kennis gebracht van de VREG.

§ 2. De beslissing van de minister wordt binnen twee maanden na ontvangst van de aanvraag ter kennis gebracht van de indiener van het beroep en van de VREG.

§ 3. Indien de minister oordeelt dat het beroep gegrond is of indien de minister binnen de termijn bedoeld in § 2 geen uitspraak heeft gedaan, zorgt de VREG ervoor dat, uiterlijk vijftien dagen na de ontvangst van de beslissing van de minister of na het einde van de termijn bedoeld in § 2, ambtshalve de leveringsvergunning wordt toegekend of hernieuwd.

HOOFDSTUK V. — *Controlewijziging, fusie of splitsing*

Art. 47. § 1. De houder van een leveringsvergunning meldt onverwijld aan de VREG iedere controlewijziging, fusie of splitsing waarbij hij betrokken is.

Hij kan hierbij een aanvraag indienen tot behoud of hernieuwing van de leveringsvergunning.

§ 2. De leveringsvergunning kan behouden blijven, indien de houder van een leveringsvergunning aan de voorwaarden van hoofdstuk I blijft voldoen en de naam en het adres van de houder van de leveringsvergunning niet aangepast moeten worden.

§ 3. De leveringsvergunning zal hernieuwd worden, indien de houder van een leveringsvergunning aan de voorwaarden van hoofdstuk I blijft voldoen, maar de naam en/of het adres van de houder van de leveringsvergunning aangepast moeten worden.

§ 4. Indien de houder van een leveringsvergunning niet meer aan de voorwaarden van hoofdstuk I voldoet, zal de VREG de procedure instellen, bedoeld in artikel 45.

§ 5. De VREG brengt de houder van een leveringsvergunning, binnen een maand na ontvangst van de aanvraag tot behoud of hernieuwing, op de hoogte van haar beslissing tot behoud of hernieuwing van de leveringsvergunning of het instellen van de procedure bedoeld in artikel 45.

§ 6. De beslissing tot hernieuwing van de leveringsvergunning wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK VI. — *Informatieverstrekking door de houder van een leveringsvergunning*

Art. 48. De houder van een leveringsvergunning bezorgt de VREG jaarlijks, op een door de VREG te bepalen datum, een verslag over de wijze waarop aan de voorwaarden van dit besluit werd voldaan.

Art. 49. Onverminderd de verplichting, bepaald in artikel 48, bezorgt de houder van een leveringsvergunning aan de VREG onverwijld de volgende informatie :

1° elke wijziging van de statuten van de houder van een leveringsvergunning, evenals de notulen van de vergadering van het orgaan dat tot de statutenwijziging beslist heeft;

2° elke andere belangrijke wijziging die gevolgen kan hebben voor de wijze waarop de houder van een leveringsvergunning voldoet aan de voorwaarden van dit besluit.

TITEL IV. — Overdracht van klanten van de aardgasnetbeheerder naar de houder van een leveringsvergunning

Art. 50. § 1. Teneinde te voldoen aan zijn verplichtingen uit hoofde van artikel 8, § 1, tweede lid, 2°, van het Aardgasdecreet, kan de aardgasnetbeheerder :

1° hetzij de gebonden afnemers binnen zijn distributienet in eigen naam en voor eigen rekening van aardgas voorzien;

2° hetzij een leverancier die houder is van een leveringsvergunning, aanwijzen die de gebonden afnemers binnen het distributienet van de betrokken aardgasnetbeheerder in naam en voor rekening van laatstgenoemde en onder diens verantwoordelijkheid van aardgas zal voorzien.

§ 2. In het geval, bedoeld in § 1, 2°, kan de aardgasnetbeheerder de facturering van het aardgasverbruik van de gebonden afnemers, met name de opmaak, de verzending en de inning van de facturen, toevertrouwen aan de door hem aangewezen leverancier, voorzover laatstgenoemde deze taken uitvoert in naam en voor rekening van de aardgasnetbeheerder.

§ 3. De aardgasnetbeheerder deelt aan de door hem aangewezen leverancier de gegevens inzake de gebonden afnemers mee, die noodzakelijk zijn opdat de leverancier de taak, bedoeld in § 1, 2°, kan uitvoeren. De VREG bepaalt welke gegevens noodzakelijk zijn.

Art. 51. § 1. De aardgasnetbeheerder neemt de nodige maatregelen opdat een afnemer, vanaf de datum waarop hij als een in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd, van aardgas voorzien wordt door een leverancier die houder is van een leveringsvergunning, handelend in eigen naam en voor eigen rekening.

§ 2. Minstens drie maanden voorafgaand aan de datum waarop een categorie afnemers bij decreet of uitvoeringsbesluit als in aanmerking komend wordt beschouwd, maakt de aardgasnetbeheerder, onder toezicht van de VREG, een inventaris op van de afnemers die op zijn distributienet zijn aangesloten en die vanaf deze datum in aanmerking komen. De VREG bepaalt de vorm van het toezicht.

§ 3. Minstens twee maanden voorafgaand aan de datum waarop een afnemer bij decreet of uitvoeringsbesluit als een in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd, brengt de aardgasnetbeheerder deze afnemer hiervan op een duidelijke, ondubbelzinnige en objectieve wijze op de hoogte.

De aardgasnetbeheerder deelt de afnemer eveneens mee dat hij vanaf de datum waarop hij als in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd, van aardgas voorzien zal worden door een door hem aangewezen leverancier die houder is van een leveringsvergunning, tenzij de afnemer of een houder van een leveringsvergunning hiertoe gemachtigd door de afnemer, minstens een maand voor de datum waarop de betrokken afnemer als in aanmerking komende afnemer zal worden beschouwd, de aardgasnetbeheerder op de hoogte brengt van het feit dat de betrokken afnemer een contract voor levering van aardgas heeft gesloten met een andere houder van een leveringsvergunning dan de door de aardgasnetbeheerder aangewezen leverancier.

§ 4. De aardgasnetbeheerder deelt aan de leverancier de gegevens inzake de in aanmerking komende afnemers mee, die noodzakelijk zijn opdat de leverancier de taak, bedoeld in § 1, kan uitvoeren. De VREG bepaalt welke gegevens noodzakelijk zijn.

Art. 52. Vanaf de datum waarop een afnemer als een in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd, is deze vrij om van leverancier te veranderen volgens de procedure, bepaald in het technisch reglement.

TITEL V. — In aanmerking komende afnemers

Art. 53. Op 1 juli 2003 zijn alle afnemers van aardgas in aanmerking komende afnemers.

Art. 54. De locatie, zoals bedoeld in artikel 13, § 1, 2° van het Aardgasdecreet, is het aansluitingspunt op het distributienet waar het verbruik van de afnemer wordt gemeten.

TITEL VI. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 55. Bij wijze van overgangsmaatregel kan de VREG de personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit instaan voor de aardgasdistributie, aanwijzen als aardgasnetbeheerder voor het gebied waarin zij de aardgasdistributie verzekeren. Die overgangsmaatregel eindigt op het ogenblik dat, overeenkomstig de voorwaarden van titel II van dit besluit, een aardgasnetbeheerder wordt aangewezen en in ieder geval een jaar na de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 56. De leveranciers, die door de aardgasnetbeheerders worden aangewezen voor de taken, bedoeld in de artikelen 50, § 1, 2°, en 51, § 1, kunnen een tijdelijke leveringsvergunning krijgen van de VREG. Deze leveringsvergunning is enkel geldig tot zes maanden na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 57. Artikel 13 treedt in werking 5 jaar na de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 58. Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse regering van 11 oktober 2002 betreffende de inwerkingtreding van de bepalingen van het Aardgasdecreet.

In afwijking van het vorige lid treedt het artikel 54 in werking op 1 januari 2003 en de artikelen 50 en 51 op de datum waarop de aanwijzing van de eerste aardgasnetbeheerder voor het Vlaamse distributienet in voege treedt.

Art. 59. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Energiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 oktober 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

TRADUCTION

F. 2002 — 3710

[C — 2002/36302]

11 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'organisation du marché du gaz

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz, notamment les articles 5, 6, 8, § 1^{er}, alinéa deux, 2° et § 2, 13, § 3 et 16, § 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 avril 2002;

Vu l'avis du Conseil socio-économique de la Flandre, donné le 15 mai 2002;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre, donné le 16 mai 2002;

Vu l'avis de l'Autorité de régulation flamande pour le marché du gaz et de l'électricité, donné les 22 mai 2002 et 6 juin 2002;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 14 juin 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.743/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté on entend par :

1° décret relatif au gaz naturel : le décret du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz;

2° réseau de distribution : réseau de distribution de gaz naturel, tel que visé à l'article 3, 5° du décret relatif au gaz naturel;

3° titulaire d'une autorisation de fourniture : toute personne disposant d'une autorisation de fourniture, telle que visée à l'article 3, 18° du décret relatif au gaz naturel;

4° entreprises liées à une entreprise : les entreprises, à l'exclusion des gestionnaires de réseaux de gaz naturel,

a) sur lesquelles l'entreprise exerce un contrôle, conformément au Code des sociétés;

b) qui exercent un contrôle sur l'entreprise, conformément au Code des sociétés;

c) avec lesquelles l'entreprise forme un consortium, conformément au Code des sociétés;

d) qui, au su de son organe de gestion, sont sous le contrôle des entreprises, visées sous a), b) et c);

5° entreprises associées à une entreprise : les entreprises, à l'exclusion des gestionnaires de réseaux de gaz naturel, dans lesquelles l'entreprise détient une participation et exerce une influence sur l'orientation de la gestion; sauf preuve du contraire, cette influence significative est présumée si les droits de vote liés à cette participation représentent un cinquième ou plus du nombre global des droits de vote des actionnaires ou associés de ces entreprises;

6° actionnaire dominant : toute personne physique ou morale qui n'est pas une commune et tout groupe de personnes agissant de concert qui détient, directement ou indirectement, 10 pour cent au moins du capital du gestionnaire du réseau de gaz naturel ou des droits de vote attachés aux titres émis par celui-ci;

7° personnes agissant de concert : toutes personnes physiques ou morales entre lesquelles existe un accord ayant pour objet ou effet l'adoption par elles d'un comportement parallèle en ce qui concerne l'exercice de leurs droits de vote au sein du gestionnaire du réseau de gaz naturel;

8° administrateur indépendant : tout administrateur qui est une personne physique ou une société unipersonnelle ayant une personne physique comme actionnaire et qui :

a) ne fournit pas des biens ou des services et n'a pas un intérêt patrimonial significatif dans une société ou association qui fournit des biens ou services au gestionnaire du réseau de gaz naturel ou à l'une des entreprises liées ou associées au gestionnaire du réseau de gaz naturel;

b) n'est pas membre de l'organe chargé de la gestion journalière du gestionnaire du réseau de gaz naturel et qui n'a pas de lien de parenté, jusqu'au troisième degré inclus, avec un membre de cet organe;

c) n'exerce aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un importateur de gaz naturel provenant de l'étranger, d'un titulaire d'une autorisation de fourniture ou d'un intermédiaire ou d'un actionnaire dominant et n'a pas exercé une telle fonction ou activité au cours des douze mois précédant sa nomination en tant qu'administrateur du gestionnaire du réseau de gaz naturel;

d) n'entretient aucune autre relation, directe ou indirecte, avec l'une des personnes visées sous c), ni avec l'une de leurs entreprises associées ou liées, qui, de l'avis de la VREG, est susceptible d'influencer son jugement;

9° demandeur : la personne ayant introduit une demande d'obtention d'une autorisation de fourniture;

10° Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique de l'énergie.

TITRE II. — Gestion du réseau de distribution

CHAPITRE I^{er}. — Conditions auxquelles le gestionnaire du réseau de gaz naturel doit satisfaire

Section I^{re}. — Conditions relatives à la capacité technique et financière

Art. 2. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel doit disposer d'une capacité technique et financière suffisante pour exercer ses activités de gestionnaire du réseau de gaz naturel.

Art. 3. La capacité financière peut être démontrée, entre autres, par les références suivantes :

1° des déclarations bancaires appropriées;

2° la production de bilans, extraits de bilans ou de comptes annuels, si la législation du pays où le gestionnaire du réseau de gaz naturel est établi, prescrit la publication des bilans;

3° une déclaration sur le chiffre d'affaires des trois derniers exercices comptables.

Art. 4. La capacité technique peut être démontrée, entre autres, par les références suivantes :

1° une liste des titres d'études et des qualifications professionnelles des membres du personnel;

2° une liste reprenant les activités principales des trois dernières années;

3° une déclaration énumérant l'outillage, le matériel et l'équipement technique que le gestionnaire du réseau de gaz naturel a à sa disposition pour la gestion du réseau de distribution;

4° une déclaration faisant apparaître les effectifs annuels moyens et l'importance du cadre au cours des trois dernières années.

5° une déclaration énumérant les techniciens ou les services techniques qui, appartenant ou non au gestionnaire du réseau de gaz naturel, sont à sa disposition pour la gestion du réseau de distribution.

Section II. — Conditions relatives à la fiabilité professionnelle

Art. 5. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel fait preuve de fiabilité professionnelle pour exercer ses activités de gestionnaire du réseau de gaz naturel.

Art. 6. Ne fait pas preuve de fiabilité professionnelle, celui qui :

1° est en état de faillite ou de liquidation, qui a cessé ses activités ou qui se trouve dans un état correspondant suite à une procédure similaire prévue par les lois et règlements des états membres de l'Union européenne;

2° fait l'aveu de sa faillite, qui fait l'objet d'une procédure de liquidation en cours ou d'une procédure similaire prévue par les lois et règlements des états membres de l'Union européenne;

Art. 7. La VREG peut décider qu'il ne fait pas preuve de fiabilité professionnelle celui qui :

1° lui-même ou l'un des membres de son organe de gestion ou de direction, a été condamné pour un délit portant atteinte à son intégrité professionnelle en vertu d'un jugement ou d'un arrêt coulé en force de chose jugée;

2° a commis une faute grave dans l'exercice de sa profession, pour cause de tout motif déclaré plausible par la VREG;

3° ne remplit pas les obligations en matière de paiement des cotisations de sécurité sociale qui lui sont imposées conformément à la législation belge ou la législation du pays où il est établi;

4° ne remplit pas les obligations en matière de paiement d'impôts qui lui sont imposées conformément à la législation belge ou la législation du pays où il est établi;

5° s'est rendu coupable de fausses déclarations en fournissant les renseignements requis en vertu du décret relatif au gaz naturel et ses arrêtés d'exécution;

6° a obtenu un concordat judiciaire, qui fait l'objet d'un concordat judiciaire en cours ou d'une procédure similaire prévue par les lois et règlements des états membres de l'Union européenne;

Art. 8. La preuve qu'on ne fait pas l'objet d'un des cas cités aux articles 6 ou 7, peut être fournie par les pièces suivantes :

1° pour l'article 6, 1° : la preuve de non-faillite et la preuve de l'inscription ou des documents équivalents, délivrés par une instance judiciaire ou publique du pays d'origine certifiant qu'il a été satisfait aux exigences;

2° pour l'article 6, 2° et l'article 7, 1° et 6° : un extrait du casier judiciaire ou un document équivalent, délivrés par une instance judiciaire ou publique du pays d'origine ou de provenance certifiant qu'il a été satisfait aux exigences;

3° pour l'article 7, 3° et 4° : un certificat délivré par l'instance publique compétente du pays en question.

Lorsqu'un des documents ou certificats précités n'est pas délivré dans le pays en question, il peut être remplacé par une déclaration sous serment ou une déclaration solennelle de l'intéressé devant une instance judiciaire ou publique, un notaire ou une organisation professionnelle compétente du pays d'origine ou de provenance.

Section III. — Conditions relatives aux droit de propriété ou d'exploitation sur le réseau de distribution

Art. 9. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel a la pleine propriété ou le droit d'exploitation du réseau de distribution pour lequel il a introduit une demande.

Section IV. — Conditions relatives à l'indépendance gestionnelle et juridique du gestionnaire du réseau de gaz naturel vis-à-vis des importateurs de gaz naturel provenant de l'étranger, des titulaires d'une autorisation de fourniture et des intermédiaires

Sous-section I^{re}. — Disposition préliminaire

Art. 10. Les conditions imposées par la présente section en matière d'indépendance gestionnelle et juridique du gestionnaire du réseau de gaz naturel vis-à-vis des importateurs de gaz naturel provenant de l'étranger, des titulaires d'une autorisation de fourniture et des intermédiaires, ne sont pas d'application aux gestionnaires du réseau de gaz naturel pour les activités de fourniture qu'ils exercent en vertu de l'article 8, § 1^{er}, 2° et de l'article 18, 1° du décret relatif au gaz naturel, en vertu du code de bonne conduite, visé à l'article 15/5, § 3, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et en vertu du règlement technique, visé à l'article 9 du décret relatif au gaz naturel.

Sous-section II. — Les activités du gestionnaire du réseau de gaz naturel

Art. 11. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel ne peut réaliser des activités de fourniture de gaz naturel autres que les activités mentionnées aux articles 8 et 18, 1° du décret relatif au gaz naturel, dans le code de bonne conduite, visé à l'article 15/5, § 3, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et dans le règlement technique, visé à l'article 9 du décret relatif au gaz naturel.

Art. 12. § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel dispose de propre personnel et de propres moyens pour la préparation des décisions relatives aux matières suivantes :

- 1° l'exploitation, l'entretien et le développement du réseau de distribution;
- 2° l'accès au réseau de distribution, les conditions de raccordement, les conditions techniques et les tarifs;
- 3° le relevé des compteurs et la gestion des données de consommation des clients éligibles;
- 4° la comptabilité relative à la gestion du réseau;
- 5° la sous-traitance des activités;

§ 2. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel ne peut avoir recours à des importateurs de gaz naturel provenant de l'étranger, des titulaires d'une autorisation de fourniture ou intermédiaires ou des entreprises liées ou associées à ces entreprises, pour la mise en œuvre des décisions relatives aux matières suivantes :

- 1° les contacts avec les clients éligibles concernant l'accès au réseau de distribution, les conditions de raccordement, les conditions techniques et les tarifs;
- 2° le relevé des compteurs et la gestion des données de consommation des clients éligibles;
- 3° la comptabilité relative à la gestion du réseau;

Sous-section III. — La participation d'autres entreprises au gestionnaire du réseau de gaz naturel

Art. 13. Les importateurs de gaz naturel provenant de l'étranger, les titulaires d'une autorisation de fourniture ou les intermédiaires ou les entreprises liées ou associées à ces entreprises, peuvent posséder, à titre individuel ou ensemble, au maximum 30 % du capital du gestionnaire du réseau de gaz naturel.

Sous-section IV. — La participation du gestionnaire du réseau de gaz naturel dans d'autres entreprises

Art. 14. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel ne détient aucune participation, directe ou indirecte, sous quelque forme que ce soit, dans les importateurs de gaz naturel provenant de l'étranger, titulaires d'une autorisation de fourniture ou intermédiaires ou les entreprises liées ou associées à ces entreprises.

Sous-section V. — Les rapports du gestionnaire du réseau de gaz naturel vis-à-vis de tiers

Art. 15. § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel n'avantage aucun importateur de gaz naturel provenant de l'étranger, titulaire d'une autorisation de fourniture, intermédiaire ou entreprises liées ou associées à ces entreprises et n'accorde aucun avantage outrepassant ceux considérés usuels dans le commerce normal.

§ 2. Il est en tout cas interdit au gestionnaire du réseau de gaz naturel :

1° de fournir des biens ou services à une entreprise moyennant une rétribution inférieure aux coûts raisonnablement portés en compte, majorés d'une marge de bénéfice raisonnable;

2° d'acheter des biens ou services à une entreprise moyennant une rétribution supérieure aux coûts raisonnablement portés en compte, majorés d'une marge de bénéfice raisonnable;

3° de donner accès aux entreprises, directement ou indirectement, aux informations visées à l'article 20;

4° d'autoriser une entreprise à utiliser le nom et la marque figurative du gestionnaire du réseau de gaz naturel.

Sous-section VI. — L'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel

Art. 16. Si les communes détiennent, directement ou indirectement, plus de 25 % du capital d'un gestionnaire du réseau de gaz naturel, les statuts de ce gestionnaire du réseau de gaz naturel stipulent que la composition de l'organe de gestion consiste pour au moins en 70 % d'administrateurs présentés par les communes-actionnaires. L'organe de gestion est composé pour au moins la moitié par des administrateurs indépendants.

Art. 17. Les administrateurs qui sont présentés par les communes-actionnaires ne peuvent exercer aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un importateur de gaz naturel provenant de l'étranger, d'un titulaire d'une autorisation de fourniture ou d'un intermédiaire.

Art. 18. Quant aux activités de l'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel, les statuts de ce dernier stipulent au moins que :

1° au sein de l'organe de gestion est créé un comité de gouvernement d'entreprise qui se compose exclusivement d'administrateurs indépendants et qui est chargé entre autres des missions suivantes :

a) examiner, sur la demande de chaque administrateur indépendant ou de l'organe chargé de la gestion journalière du gestionnaire du réseau de gaz naturel, tout conflit d'intérêt entre le gestionnaire du réseau de gaz naturel d'une part, et une commune-actionnaire, un actionnaire dominant ou les entreprises liées ou associées à un actionnaire dominant d'autre part, et faire rapport annuellement à l'organe de gestion;

b) se prononcer sur les cas d'incompatibilité du chef des membres du personnel;

c) au sein du gestionnaire du réseau de gaz naturel, veiller au respect des dispositions du décret relatif au gaz naturel et ses arrêtés d'exécution, évaluer leur efficacité à l'égard des exigences d'indépendance et d'impartialité de la gestion du réseau de distribution et faire rapport annuellement à l'organe de gestion;

d) vérifier les comptes et contrôler le budget;

e) contrôler les activités d'audit;

f) évaluer la fiabilité des informations financières;

g) organiser un contrôle interne et procéder à sa surveillance;

2° l'organe de gestion est tenu à demander l'avis du comité de gouvernement d'entreprise avant de prendre une décision sur la désignation, la démission et la rémunération des membres de l'organe qui est chargé de la gestion journalière du gestionnaire du réseau de gaz naturel;

3° le comité est habilité à faire une enquête portant sur toute question qui relève de lui et a accès à toute information, à l'exclusion des renseignements personnels et commerciaux des utilisateurs du réseau;

4° le comité peut, sur la demande d'au moins un tiers des membres, recueillir l'avis d'experts externes et impartiaux à charge du gestionnaire du réseau de gaz naturel;

5° le comité a le droit, sur la demande d'au moins un tiers des membres, de convoquer une réunion du conseil d'administration, conformément aux formalités de convocation prescrites par les statuts.

Art. 19. Quant à la procédure décisionnelle au sein de l'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel, les statuts stipulent au moins que :

1° sans préjudice des dispositions légales en matière de quorum des administrateurs, le consentement ou la présence d'un ou plusieurs administrateurs ne peut être invoqué comme condition à une prise de décision valable en droit qui fait l'objet d'une majorité au sein de l'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel;

2° sans préjudice des dispositions de 1°, les décisions de l'organe de gestion sur les matières visées à l'article 12, § 1^{er}, requièrent une majorité des voix des administrateurs indépendants.

Sous-section VII. — L'organe chargé de la gestion journalière du gestionnaire du réseau de gaz naturel et les membres du personnel du gestionnaire du réseau de gaz naturel

Art. 20. Sans préjudice des compétences de l'organe de gestion, le gestionnaire du réseau de gaz naturel prend les mesures nécessaires pour restreindre l'accès aux renseignements personnels et commerciaux sur les utilisateurs du réseau et leur traitement, aux membres de l'organe chargé de la gestion journalière du gestionnaire du réseau de gaz naturel et aux membres du personnel qui en ont besoin pour l'accomplissement de leurs missions.

Art. 21. Les membres de l'organe chargé de la gestion journalière du gestionnaire du réseau de gaz naturel et les membres du personnel du gestionnaire du réseau de gaz naturel ne peuvent exercer aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un importateur de gaz naturel provenant de l'étranger, d'un titulaire d'une autorisation de fourniture, d'un intermédiaire ou d'entreprises liées ou associées à ces entreprises, qui n'est pas une fonction ou activité pour un gestionnaire du réseau de gaz naturel ou en qualité de membre de l'organe de gestion de l'une des personnes précitées.

CHAPITRE II. — La procédure de désignation des gestionnaires de réseaux de gaz naturel

Art. 22. § 1^{er}. L'engagement de la procédure de désignation d'un ou plusieurs gestionnaires de réseaux de gaz naturel, est publié par la VREG au *Moniteur belge* à l'aide d'un avis.

§ 2. L'avis contient entre autres :

1° le nom, l'adresse et le numéro de téléphone et de fax de la VREG;

2° le délai d'introduction des demandes de désignation des gestionnaires de réseaux de gaz naturel;

- 3° les pièces pour vérifier si le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel :
 - dispose d'une capacité financière et technique suffisante;
 - répond aux conditions en matière de fiabilité professionnelle;
 - détient la pleine propriété ou le droit d'exploitation du réseau de distribution;
 - répond aux conditions relatives à l'indépendance gestionnelle et juridique vis-à-vis des producteurs, des titulaires d'une autorisation de fourniture et des intermédiaires;
- 4° les éléments entrant dans la composition du dossier du candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel;

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 2, 3°, le dossier contient au moins :

- 1° une proposition de désignation écrite et signée par la commune ou groupe de communes, si le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel est proposé par une commune ou un groupe de communes, conformément à l'article 6 du décret relatif au gaz naturel;
- 2° une description détaillée de la zone faisant l'objet de la demande.

Art. 23. La demande de désignation d'un gestionnaire du réseau de gaz naturel est adressée à la VREG. La demande est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé.

Art. 24. La VREG vérifie si la demande est complète.

Si la demande est incomplète, la VREG en informe le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel par lettre recommandée, dans un mois après réception de la demande. Il est fait mention des motifs d'insuffisance de la demande et du délai dans lequel le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel, sous peine de nullité de la demande, peut compléter le dossier.

Art. 25. La VREG vérifie si le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel remplit les conditions visées aux articles 2 à 21 inclus et les obligations d'utilité publique, imposées en vertu de l'article 18, 1° du décret relatif au gaz naturel, sur la base des renseignements sur la situation de chaque candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel et des informations et documents dont elle dispose.

Si le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel ne remplit pas les conditions visées à l'alinéa 1^{er}, la VREG en fait part par lettre recommandée au candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel, dans les trois mois suivant la réception de la demande. Elle fait mention des motifs de non-respect des conditions et du délai dans lequel le candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel peut se conformer aux conditions, sous peine de nullité de la demande.

Art. 26. Le nom et l'adresse du gestionnaire du réseau de gaz naturel, le ressort et la date d'effet de la période pour laquelle le gestionnaire du réseau de gaz naturel a été désigné, sont publiés par la VREG au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III. — Fourniture d'informations par le gestionnaire du réseau de gaz naturel

Art. 27. L'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel transmet annuellement, à une date que la VREG fixe, un rapport à la VREG sur le mode de respect des conditions du présent arrêté.

Quant aux matières visées à l'article 12, le rapport traite des modalités d'implication de tiers à la prise de décision et l'exécution des décisions du gestionnaire du réseau de gaz naturel, de l'identité de ces tiers, de la nature et de l'ampleur des missions qui leur sont confiées et des indemnités payées en la matière.

Quant aux renseignements personnels et commerciaux, visés à l'article 20, le rapport contient au moins :

- 1° une classification détaillée des informations qualifiées confidentielles;
- 2° une énumération des catégories de personnels ayant accès à ces informations confidentiels ainsi que les aspects de ces informations auxquels ils ont accès;
- 3° un aperçu des procédures et mesures de précaution garantissant la confidentialité des informations.

Art. 28. L'organe de gestion transmet annuellement à la VREG, les comptes annuels approuvés du gestionnaire du réseau de gaz naturel, accompagnés d'un exposé faisant apparaître entre autres qu'il est satisfait aux conditions prévues aux articles 13 et 14.

Art. 29. Sans préjudice des obligations, énumérées aux articles 27 et 28, l'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel transmet à la VREG, les informations suivantes :

- 1° toute modification des statuts du gestionnaire du réseau de gaz naturel, tels qu'ils ont été joints à la demande de désignation ainsi que le procès-verbal de la réunion de l'organe qui a décidé la modifications des statuts;
- 2° toute modification de l'actionnariat du gestionnaire du réseau de gaz naturel;
- 3° toute modification de la composition de l'organe de gestion du gestionnaire du réseau de gaz naturel;
- 4° toute autre modification importante susceptible d'influer sur la manière dont le gestionnaire du réseau de gaz naturel respecte les conditions du présent arrêté.

CHAPITRE IV. — Révocation de la désignation

Art. 30. En cas de révocation de la désignation d'un gestionnaire du réseau de gaz naturel, en application de l'article 7 du décret relatif au gaz naturel, la VREG désigne un autre gestionnaire du réseau de gaz naturel, conformément à la procédure prescrite au chapitre II, ou, le cas échéant, au chapitre V. La désignation a trait à la durée restante de la désignation révoquée.

CHAPITRE V. — *Désignation provisoire comme gestionnaire du réseau de gaz naturel*

Art. 31. La VREG peut, par décision motivée, procéder à la désignation d'un candidat gestionnaire du réseau de gaz naturel, quoique ce dernier ne réponde pas à toutes les conditions du présent arrêté.

Cette faculté n'est ouverte que si, pour le réseau de distribution en question, aucun candidat ne répond à toutes les conditions du présent arrêté et si le candidat, visé à l'alinéa 1^{er}, remplit les conditions énumérées aux articles 2 à 9 inclus.

Si le gestionnaire du réseau de gaz naturel désigné en application du présent article, ne répond pas à toutes les conditions du présent arrêté dans un an après sa désignation, la VREG décide de révoquer sa désignation.

TITRE III. — Fourniture de gaz naturelCHAPITRE I^{er}. — *Conditions auxquelles le titulaire de l'autorisation de fourniture doit satisfaire**Section I^{re}. — Conditions relatives à la capacité technique et financière*

Art. 32. Le titulaire d'une autorisation de fourniture doit disposer d'une capacité technique et financière suffisante pour assurer l'approvisionnement en gaz naturel de ses clients.

Art. 33. La capacité financière peut être démontrée, entre autres, par les références énumérées à l'article 3.

Art. 34. La capacité technique peut être démontrée, entre autres, par les références suivantes :

1° une liste des titres d'études et des qualifications professionnelles des membres du personnel;

2° une liste reprenant les activités principales des trois dernières années;

3° une déclaration faisant apparaître les effectifs annuels moyens et l'importance du cadre au cours des trois dernières années.

Section II. — Conditions relatives à la fiabilité professionnelle

Art. 35. Le titulaire d'une autorisation de fourniture fait preuve de fiabilité professionnelle suffisante pour assurer l'approvisionnement en gaz naturel de ses clients, tel que visé aux articles 6 à 8 inclus.

Section III. — Conditions relatives à la capacité à rencontrer les besoins des clients

Art. 36. Le titulaire de l'autorisation de fourniture dispose de suffisamment de capacité pour rencontrer les besoins en gaz naturel des clients.

Art. 37. La capacité à rencontrer les besoins de ses clients peut être démontrée, entre autres, par les références suivantes :

1° une description des quantités de gaz naturel importées ou acquises auprès de tiers ainsi que l'origine du gaz naturel;

2° une description de la quantité et de la nature du gaz naturel fourni;

3° une description de la manière dont l'équilibre entre l'importation ou l'achat de gaz naturel et la fourniture de gaz naturel est réalisé.

Section IV. — Conditions relatives à l'indépendance gestionnelle

et juridique du titulaire d'une autorisation de fourniture vis-à-vis des gestionnaires de réseaux de gaz naturel

Art. 38. Les conditions prescrites aux articles 10 à 21 s'appliquent par analogie à l'indépendance gestionnelle et juridique des titulaires d'une autorisation de fourniture vis-à-vis des gestionnaires de réseaux de gaz naturel.

Les conditions, visées à l'alinéa 1^{er}, ne doivent pas être remplies par un gestionnaire du réseau de gaz naturel qui demande une autorisation de fourniture pour la vente de gaz naturel pour l'exécution des obligations reprises à l'article 18, 1° du décret relatif au gaz naturel, du code de bonne conduite, visé à l'article 15/5, § 3, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du règlement technique, visé à l'article 9 du décret relatif au gaz naturel.

Chapitre II. La procédure d'octroi d'une autorisation de fourniture

Art. 39. La demande d'octroi d'une autorisation de fourniture est adressée à la VREG. Cette demande est introduite par lettre recommandée ou remise contre récépissé.

Le demandeur transmet en même temps un dossier attestant qu'il satisfait aux conditions du présent arrêté.

Art. 40. La VREG vérifie si la demande est complète.

Si la demande est incomplète, la VREG en fait part au demandeur, par lettre recommandée, dans un mois après réception de la demande. Il est fait mention des motifs d'insuffisance de la demande et du délai dans lequel le demandeur, sous peine de nullité de la demande, peut compléter le dossier.

Art. 41. La VREG vérifie, sur la base des renseignements sur la situation de chaque demandeur et des informations et documents dont elle dispose, si le demandeur remplit les conditions visées au chapitre I^{er} et les obligations d'utilité publique, imposées en vertu de l'article 18, 2°, du décret sur l'électricité.

Art. 42. Si le demandeur remplit les conditions visées à l'article 41, la VREG notifie au demandeur, par lettre recommandée, dans les trois mois suivant la réception de la demande complète, sa décision d'octroi de l'autorisation de fourniture.

Si le demandeur ne remplit pas les conditions visées à l'article 14, la VREG notifie au demandeur, dans les trois mois suivant la réception de la demande, la décision de refus de l'autorisation de fourniture. Elle fait mention des motifs de non-respect des conditions et du délai dans lequel le demandeur peut se conformer aux conditions, sous peine de nullité de la demande.

Art. 43. Une autorisation de fourniture est octroyée pour un délai indéterminé.

Art. 44. La décision d'octroi d'une autorisation de fourniture est publiée au *Moniteur belge* avec mention du nom et de l'adresse du titulaire de l'autorisation de fourniture.

CHAPITRE III. — *Retrait de l'autorisation de fourniture*

Art. 45. Si la VREG estime que le titulaire de l'autorisation de fourniture ne répond plus aux conditions du chapitre Ier, elle en fait part, par lettre recommandée, au titulaire de l'autorisation de fourniture. Elle fait mention des motifs de non-respect des conditions.

Si le titulaire d'une autorisation de fourniture ne fait pas le nécessaire pour se conformer aux conditions du chapitre Ier dans le délai que la VREG fixe, celle-ci retirera l'autorisation de fourniture, à condition que le titulaire de l'autorisation de fourniture ait été entendu ou dûment convoqué.

La décision motivée de la VREG de retirer l'autorisation de fourniture, est notifiée par lettre recommandée au demandeur. Cette décision et la date d'effet du retrait, est également publiée au *Moniteur belge* par la VREG.

CHAPITRE IV. — *Recours*

Art. 46. § 1^{er}. Le demandeur ou le titulaire de l'autorisation de fourniture peut exercer un recours auprès du Ministre contre les décisions de la VREG en matière d'octroi ou de retrait de l'autorisation de fourniture.

Le recours est introduit dans les quinze jours de la notification de la décision de la VREG. Le recours est adressé par lettre recommandée au Ministre et notifié à la VREG.

§ 2. La décision du Ministre est notifiée à l'appelant et à la VREG dans les deux mois après réception de la demande.

§ 3. Si le Ministre estime que le recours est fondé ou s'il ne statue pas dans le délai, visé au § 2, la VREG veille à ce que l'autorisation de fourniture soit octroyée ou renouvelée d'office, au plus tard quinze jours après réception de la décision du Ministre ou à l'issue du délai, visé au § 2.

CHAPITRE V. — *Modification de contrôle, fusion ou scission*

Art. 47. § 1^{er}. Le titulaire d'une autorisation de fourniture notifie sans délai à la VREG, toute modification de contrôle, fusion ou scission dans laquelle il est impliqué.

Il peut en même temps présenter une demande de maintien ou de renouvellement de l'autorisation de fourniture.

§ 2. L'autorisation de fourniture peut être maintenue, si le titulaire d'une autorisation de fourniture continue à répondre aux conditions du chapitre II et le nom et l'adresse du titulaire de l'autorisation de fourniture restent inchangés.

§ 3. L'autorisation de fourniture sera renouvelée si le titulaire d'une autorisation de fourniture continue à répondre aux conditions du chapitre II et que le nom et/ou l'adresse du titulaire de l'autorisation de fourniture doivent être adaptés.

§ 4. Si le titulaire de l'autorisation de fourniture ne répond plus aux conditions du chapitre Ier, la VREG engagera la procédure, visée à l'article 45.

§ 5. La VREG notifie au titulaire d'une autorisation de fourniture, dans un mois après réception de la demande de maintien ou de renouvellement, sa décision de maintien ou de renouvellement de l'autorisation de fourniture ou d'engagement de la procédure, visée à l'article 45.

§ 6. La décision de renouvellement de l'autorisation de fourniture est publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE VI. — *Informations fournies par le titulaire de l'autorisation de fourniture*

Art. 48. Le titulaire de l'autorisation de fourniture transmet chaque année à la VREG, à une date que cette dernière fixe, un rapport sur la manière dont il est satisfait aux conditions du présent arrêté.

Art. 49. Sans préjudice de l'obligation, stipulée à l'article 48, le titulaire de l'autorisation de fourniture transmet sans délai à la VREG, les informations suivantes :

1° toute modification des statuts du titulaire de l'autorisation de fourniture ainsi que le procès-verbal de la réunion de l'organe qui a décidé la modification des statuts;

2° toute autre modification importante susceptible d'affecter la manière dont le titulaire de l'autorisation de fourniture répond aux conditions du présent arrêté.

TITRE IV. — Transfert de clients du gestionnaire du réseau de gaz naturel au titulaire d'une autorisation de fourniture

Art. 50. § 1^{er}. Afin de remplir ses obligations prévues à l'article 8, § 1^{er}, alinéa deux, 2° du décret relatif au gaz naturel, le gestionnaire du réseau de gaz naturel peut :

1° soit, alimenter en gaz naturel les clients liés au sein de son réseau de distribution, en son propre nom et pour son propre compte,;

2° soit, désigner un distributeur qui est titulaire d'une autorisation de fourniture, qui approvisionnera en gaz naturel les clients liés au sein du réseau de distribution du gestionnaire du réseau de gaz naturel concerné, au nom et pour compte de ce dernier, et sous sa responsabilité.

§ 2. Dans le cas visé au § 1^{er}, 2°, le gestionnaire du réseau de gaz naturel peut confier la facturation de la consommation de gaz naturel des clients liés, à savoir l'établissement, l'envoi et la perception des factures, à un distributeur désigné par lui, dans la mesure où ce dernier effectue ces tâches au nom et pour le compte du gestionnaire du réseau de gaz naturel.

§ 3. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel communique au distributeur qu'il a désigné, les renseignements concernant les clients liés, qui sont nécessaires à l'accomplissement de la tâche visée au § 1^{er}, 2°. La VREG détermine quels renseignements sont nécessaires.

Art. 51. § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel prend les mesures nécessaires pour qu'un client, à partir de la date à laquelle il est considéré comme un client éligible, soit approvisionné en gaz naturel par un distributeur titulaire d'une autorisation de fourniture qui agit en son propre nom et pour son propre compte.

§ 2. Au moins trois mois avant la date à laquelle une catégorie de clients est considérée comme éligible par décret ou par arrêté d'exécution, le gestionnaire du réseau de gaz naturel dresse un inventaire, sous contrôle de la VREG, des clients raccordés à son réseau de distribution et qui sont éligibles à partir de cette date. La VREG détermine la forme de ce contrôle.

§ 3. Au moins deux mois avant la date à laquelle un client est considéré comme éligible, par décret ou par arrêté d'exécution, le gestionnaire du réseau de gaz naturel en fait part à ce client, de manière claire, explicite et objective.

Le gestionnaire du réseau de gaz naturel notifie également au client qu'il sera approvisionné en gaz naturel à partir de la date à laquelle il est considéré comme client éligible, par un distributeur désigné par lui qui est titulaire d'une autorisation de fourniture, à moins que le client ou un titulaire d'une autorisation de fourniture autorisé à cet effet par le client, communique au moins un mois avant la date à laquelle le client concerné sera considéré comme client éligible, au gestionnaire de réseau, le fait que le client intéressé a conclu un contrat de fourniture avec un autre titulaire d'une autorisation de fourniture que le distributeur désigné par le gestionnaire du réseau de gaz naturel.

§ 4. Le gestionnaire du réseau de gaz naturel transmet au distributeur les renseignements concernant les clients éligibles, pour que le distributeur puisse accomplir la tâche visée au § 1^{er}. La VREG détermine quels renseignements sont nécessaires.

Art. 52. A partir de la date à laquelle un client est considéré comme un client éligible, ce dernier est libre de changer de distributeur suivant la procédure prévue au règlement technique.

TITRE V. — Clients éligibles

Art. 53. Au 1^{er} juillet 2003, tous les clients de gaz naturel sont des clients éligibles.

Art. 54. L'endroit visé à l'article 13, § 1^{er}, 2° du décret relatif au gaz naturel, est le point de raccordement au réseau de distribution où la consommation du client est mesurée.

TITRE VI. — Dispositions transitoires et finales

Art. 55. Par mesure transitoire, la VREG peut désigner les personnes qui assurent la distribution de gaz naturel au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, comme gestionnaires de réseaux de gaz naturel pour la zone dans laquelle ils assurent la distribution de gaz naturel. Cette mesure transitoire prend fin au moment que, conformément aux conditions du titre II du présent arrêté, un gestionnaire du réseau de gaz naturel est désigné et en tout cas, un an après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 56. Les distributeurs qui sont désignés par les gestionnaires de réseaux de gaz naturel pour remplir les tâches, visées à l'article 50, § 1^{er}, 2° et 51, § 1^{er}, peuvent obtenir une autorisation de fourniture de la part de la VREG. Cette autorisation de fourniture est valable jusqu'à six mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 57. L'article 13 entre en vigueur 5 ans après le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 58. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 octobre 2002 relatif à l'entrée en vigueur des dispositions du décret relatif au gaz naturel.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'article 54 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et les articles 50 et 51 à la date à laquelle la désignation du premier gestionnaire du réseau de gaz naturel pour le réseau flamand de distribution entre en vigueur.

Art. 59. Le Ministre qui a la Politique de l'énergie dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 octobre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2002 — 3711

[C — [2002/29426]

17 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la liste des cours obligatoires et le nombre d'heures de cours ou d'activités d'enseignement dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'Enseignement supérieur artistique, notamment les articles 8, § 3; 10, § 1^{er}; 14, §§ 2 et 3; 19, §§ 2 et 3;

Vu les avis n°3 et n°4 ainsi que la recommandation n° 2 du Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique adoptés le 7 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 15 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 18 avril 2002;

Vu la concertation avec les Pouvoirs organisateurs menée le 3 mai 2002;

Vu le protocole de négociation des 22 mai et 7 juin 2002 du Comité du Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II réunis conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'État dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.753/2 du Conseil d'État donné le 12 juillet 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'État;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Des arts plastiques, visuels et de l'espace*Section 1^{re}. — Des études conduisant à l'obtention du "grade de gradué en arts plastiques, visuels et de l'espace"**Article 1^{er}.** Les études conduisant à l'obtention du grade de "gradué en arts plastiques, visuels et de l'espace" comportent un minimum de 2400 heures d'activités d'enseignement.**Art. 2.** Les cours obligatoires de la section "arts de l'espace" pour l'option "dessin d'architecture" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	180
Sciences et sciences appliquées	270
Techniques et technologie	450
Atelier de l'option	900

Art. 3. Les cours obligatoires de la section "arts de l'espace" pour les options "stylisme de mode", "stylisme d'objets ou esthétique industrielle", "création d'intérieurs" et "étalage" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	180
Sciences humaines et sociales	180
Techniques et technologie	270
Dessin	180
Atelier de l'option	990

Art. 4. Les cours obligatoires de la section "arts visuels" pour l'option "photographie et images animées ou cinégraphie" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	180
Sciences humaines et sociales	180
Techniques et technologie	360
Atelier de l'option	1080

Art. 5. Les cours obligatoires de la section "arts visuels" pour les options "typographie ou dessin graphique", "infographie", "graphisme", "bande dessinée", "illustration", "gravure ou impression, reprographie, offset", "sérigraphie", "publicité", "arts du tissu" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	180
Sciences humaines et sociales	180
Techniques et technologie	270
Dessin	270
Atelier de l'option	900

Art. 6. Les cours obligatoires de la section "arts plastiques" pour les options "peinture", "sculpture", "céramique", "conservation d'objets d'art" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	180
Sciences humaines et sociales	180
Techniques et technologie	270
Dessin	270
Atelier de l'option	900

Art. 7. Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'étude.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "gradué en arts plastiques, visuels et de l'espace", 600 à 840 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Section 2. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace"

Art. 8. Les études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace" comportent un minimum de 900 heures d'activités d'enseignement par année.

Art. 9. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "recherches picturales et tridimensionnelles" sont :

Intitulés	Options				
	Dessin	Peinture	Sculpture	Céramique Verrerie, Mosaïque, Orfèvrerie	Installation, performance
Histoire et actualité des arts	45 h	45 h	45 h	45 h	45 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Littérature	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Sémiologie	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	45 h	45 h	45 h	45 h	45 h
Cours artistique de l'option	315 h	195 h	180 h	180 h	180 h
Cours artistiques de soutien à l'option	120 h	210 h	210 h	210 h	210 h
Stages	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie		30 h	45 h	45 h	45 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'études.

Art. 10. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "image imprimée" sont :

Intitulés	Options			
	Gravure	Lithographie	Sérigraphie	Photographie
Histoire et actualité des arts	60 h	60 h	60 h	60 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h
Littérature	60 h	60 h	60 h	60 h
Sémiologie	30 h	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	30 h	30 h	30 h	30 h
Cours artistique de l'option	210 h	210 h	210 h	210 h
Cours artistiques de soutien à l'option	135 h	135 h	135 h	135 h
Stages	60 h	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie	60 h	60 h	60 h	60 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'étude.

Art. 11. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "art environnemental" sont :

Intitulés	Options			
	Peinture monumentale	Sculpture monumentale	Espaces urbains et ruraux	Images dans le milieu
Histoire et actualité des arts	45 h	45 h	45 h	45 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h
Littérature	30 h	30 h	30 h	30 h
Sémiologie	30 h	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	45 h	45 h	45 h	45 h
Cours artistique de l'option	225 h	225 h	225 h	225 h
Cours artistiques de soutien à l'option	180 h	180 h	180 h	180 h
Stages	90 h	90 h	90 h	90 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace, 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'étude.

Art. 12. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "stylisme et textile" sont :

Intitulés	Options			
	Tapiserie	Tissage	Stylisme, parures et accessoires	Design textile
Histoire et actualité des arts	60 h	60 h	60 h	60 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h
Littérature	30 h	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	30 h	30 h	30 h	30 h
Cours artistique de l'option	165 h	165 h	165 h	165 h
Cours artistiques de soutien à l'option	210 h	210 h	210 h	210 h
Stages	60 h	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie	90 h	90 h	90 h	90 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'étude.

Art. 13. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "livre et design graphique" sont :

Intitulés	Options			
	Illustration	Typographie	Reliure dorure papier	Bande dessinée
Histoire et actualité des arts	60 h	60 h	60 h	60 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h
Littérature	60 h	60 h	60 h	60 h
Sémiologie	30 h	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	30 h	30 h	30 h	30 h
Cours artistique de l'option	225 h	225 h	225 h	225 h
Cours artistiques de soutien à l'option	90 h	90 h	90 h	90 h
Stages	60 h	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie	90 h	90 h	90 h	90 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'étude.

Art. 14. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "art et communication" sont :

Intitulés	Options		
	Publicité	Communication visuelle ou communication graphique	Graphisme
Histoire et actualité des arts	60 h	60 h	60 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h
Littérature	60 h	60 h	60 h
Sémiologie	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	30 h	30 h	30 h
Cours artistique de l'option	225 h	225 h	225 h
Cours artistiques de soutien à l'option	90 h	90 h	90 h
Stages	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie	90 h	90 h	90 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'étude.

Art. 15. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "mobilier et design" sont :

Intitulés	Options		
	Design industriel	Architecture d'intérieur ou ensembliers décorateurs	Design urbain
Histoire et actualité des arts	60 h	60 h	60 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h
Sciences et sciences appliquées	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	30 h	30 h	30 h
Architecture		60 h	
Cours artistique de l'option	180 h	180 h	180 h
Cours artistiques de soutien à l'option	210 h	150 h	210 h
Stages	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie	75 h	75 h	75 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'études.

Art. 16. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "représentation et mouvement" sont :

Intitulés	Options			
	Scénographie	Cinéma d'animation	Vidéographie ou cinégraphie	Arts numériques
Histoire et actualité des arts	60 h	60 h	60 h	60 h
Philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h
Littérature	30 h	30 h	30 h	30 h
Sémiologie	30 h	30 h	30 h	30 h
Actualité culturelle	30 h	30 h	30 h	30 h
Cours artistique de l'option	195 h	195 h	195 h	225 h
Cours artistiques de soutien à l'option	180 h	180 h	180 h	150 h
Stages	60 h	60 h	60 h	60 h
Techniques et technologie	60 h	60 h	60 h	60 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'études.

Art. 17. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "restauration d'œuvres d'art" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	75
Philosophie	30
Littérature	30
Sémiologie	30
Actualité culturelle	30
Sciences et sciences appliquées	45
Cours artistiques de l'option	180
Cours artistique de soutien à l'option	120
Stages	60
Techniques et technologie	75

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont organisées chaque année d'études. A condition de ne modifier ni le total/année, ni la répartition cours généraux/cours artistiques, elles peuvent néanmoins être groupées différemment durant le cycle.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace", 225 à 315 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'études.

section 3. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en arts plastiques, visuels et de l'espace"

Art. 18. Les études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en arts plastiques, visuels et de l'espace" comportent un minimum de 1 800 heures d'activités d'enseignement.

Art. 19. Les cours obligatoires du champ interdisciplinaire "mobilier et design" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	60
Actualité culturelle	30
Droit	30
Techniques et technologie	270
Cours artistique de l'option	510

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'étude.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention de ce grade et de ce diplôme 900 à 1080 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'études.

Art. 20. Les cours obligatoires des champs interdisciplinaires "recherches picturales et tridimensionnelles", "image imprimée", "art environnemental", "stylisme et textile", "livre et design graphique", "art et communication", "représentation et mouvement", "restauration d'œuvres d'arts" sont :

Intitulés	Heures
Histoire et actualité des arts	60
Philosophie	30
Actualité culturelle	60
Droit	30
Cours artistique de l'option	720

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "licencié en arts plastiques, visuels et de l'espace", 900 à 1080 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Le cours artistique de l'option, donné en atelier, doit être encadré par un membre du personnel enseignant à concurrence de 90 heures minimum par année d'études.

CHAPITRE 2. — De la musique

Section 1^{re}. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en musique"

Art. 21. Les études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en musique" comportent un minimum de 480 heures de cours par année, pour les sections "formation instrumentale", "formation vocale", "musique ancienne : formation instrumentale", "musique ancienne : formation vocale" et "jazz et musique légère" à l'exception de l'option "composition et arrangement".

Les études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en musique" comportent un minimum de 600 heures de cours par année, pour les sections "écriture et théorie musicale", "musique électroacoustique" et pour l'option "composition et arrangement" de la section "jazz et musique légère".

Art. 22. Les cours obligatoires de la section "formation instrumentale" sont :

Intitulés	Options						
	Vents	Percussions	Claviers (orgue)	Claviers (acordéon)	Claviers (piano)	Cordes (guitare, harpe)	Cordes (violon, alto, violoncelle, contrebasse)
Formation musicale	150 h	150 h	150 h	150 h	150 h	150 h	150 h
Analyse et écritures	150h	150 h	150 h	150 h	150 h	150 h	150 h
Chant d'ensemble	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Histoire de la musique	120h	120 h	120 h	120 h	120 h	120 h	120 h
Introduction à la psychologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Instrument principal	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Auditions commentées	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h
Musique de chambre	60 h	60 h		60 h	60 h	60 h	60 h
Improvisation			30 h				
Harmonie pratique et basse continue			30 h				

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 320 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 23. Les cours obligatoires de la section "formation vocale" sont :

Intitulés	Options	
	Chant	Art lyrique
Formation musicale	150 h	150 h
Analyse et écritures	150 h	150 h
Chant d'ensemble	60 h	60 h
Histoire de la musique	120 h	120 h
Introduction à la psychologie générale	30 h	30 h
Chant	60 h	60 h
Auditions commentées	10 h	10 h
Musique de chambre	60 h	60 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 320 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 24. Dans la section "écriture et théorie musicale", les cours obligatoires de l'option "composition" sont :

Intitulés	Heures
Formation musicale	150
Analyse et écritures	120
Ecritures	30
Chant d'ensemble	60
Histoire de la musique	120
Introduction à la psychologie générale	30
Orchestration	60
Composition	120
Auditions commentées	110

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 400 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 25. Dans la section "musique ancienne : formation instrumentale", les cours obligatoires sont :

Intitulés	Options			
	Vents	Percussions	Cordes	Claviers
Formation musicale	150h	150 h	150 h	150 h
Analyse et écritures	150h	150 h	150 h	150 h
Chant d'ensemble	60 h	60 h	60 h	60 h
Histoire de la musique	120h	120 h	120 h	120 h
Introduction à la psychologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h
Instrument principal	60 h	60 h	60 h	60 h
Auditions commentées	10 h	10 h	10 h	10 h
Musique de chambre	60 h	60 h	60 h	60 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 320 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 26. Les cours obligatoires de la section "musique ancienne : formation vocale" sont :

Intitulés	Options	
	Chant	Art lyrique
Formation musicale	150h	150 h
Analyse et écritures	150h	150 h
Chant d'ensemble	60 h	60 h
Histoire de la musique	120h	120 h
Introduction à la psychologie générale	30 h	30 h
Chant	60 h	60 h
Auditions commentées	10 h	10 h
Musique de chambre	60 h	60 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 320 heures d'activités d'enseignement laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 27. Les cours obligatoires de la section "jazz et musique légère" sont :

Intitulés	Options			
	Instrument mélodique	Chant	Instrument harmonique	Batterie
Lecture instrumentale jazz	60 h	60 h	60 h	60 h
Rythme jazz	60 h	60 h	60 h	60 h
Harmonie jazz	60 h	60 h	60 h	60 h
Histoire de la musique	120h	120h	120h	120h
Introduction à la psychologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h
Chant		120 h		
Instrument principal	120 h		120 h	120 h
Histoire du jazz et auditions commentées	40 h	40 h	40 h	40 h
Ensembles	60 h	60 h	60 h	60 h
Ear-training	90 h	90 h	90 h	90 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 320 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 28. Les cours obligatoires de la section "musique électroacoustique" sont :

Intitulés	Heures
Histoire de la musique	120
Introduction à la psychologie générale	30
Histoire de la lutherie et de la musique électroacoustique	45
Instrumentation électroacoustique	75
Technique de prise de son	15
Techniques de synthèse	60
Technique d'écriture sur support	120
Solfège des objets sonores, perception auditive	60
Audition commentée du répertoire électroacoustique	30
Analyse perceptive	90
Informatique musicale, environnements et langages	75
Séminaires, visites, concerts	35
Acoustique	45

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en musique", 400 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

section 2. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en musique"

Art. 29. Les deux premières années d'études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en musique" comportent un minimum de 480 heures de cours chacune pour les sections "formation instrumentale", "formation vocale", "musique ancienne : formation instrumentale", "musique ancienne : formation vocale" et "jazz et musique légère" à l'exception de l'option "composition et arrangement".

Les deux premières années d'études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en musique" comportent un minimum de 600 heures de cours chacune pour les sections "écriture et théorie musicale", "musique électroacoustique" et l'option "composition et arrangement" de la section "Jazz et musique légère".

Art. 30. Les cours obligatoires de la section "formation instrumentale" sont :

Intitulés	Options							
	Vents	Percussions	Claviers (orgue)	Claviers (accordéon)	Claviers accompagnement	Claviers (piano)	Cordes (guitare ou harpe)	Cordes (violon, alto, violoncelle, contrebasse)
Analyse et écritures	75 h	75 h	75 h	75 h	75 h	75 h	75h	75h
Histoire approfondie de la musique	90 h	90 h	90 h	90 h	90 h	90 h	90 h	90 h
Histoire comparée des arts	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Marketing	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Encyclopédie de la musique	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Instrument principal	60 h	60 h	105 h	60 h	60 h	120 h	60 h	60 h
Accompagnement					60 h			
Travail avec accompagnateur ou en groupe	30 h	45 h		30 h			30 h	30 h
Lecture, transposition	30 h	15 h		30 h	50 h		30 h	30 h
Harmonie pratique					30 h			
Orchestre et/ou ensemble	30 h	30 h						30 h
Auditions commentées	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h	10 h
Séminaires, visites concerts	30 h	30 h	30 h	30 h	15 h	30 h	30 h	30 h
Musique de chambre	60 h	60 h	45 h	90 h	40 h	90 h	90 h	60 h
Acoustique	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Acoustique spécifique et facture instrumentale	15 h	15 h	15 h	15 h		15 h	15 h	15 h
Organologie	15 h	15 h	15 h	15 h		15 h	15 h	15 h
Improvisation			30 h					
Formation aux langages contemporains					15 h			
Harmonie pratique et basse continue			30 h					

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'études concernées, sont organisées, pour l'obtention du grade de "licencié en musique", 320 heures de cours, laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 31. Les cours obligatoires de la section "formation vocale" sont :

Intitulés	Options	
	Chant	Art lyrique
Analyse et écritures	75 h	75 h
Histoire approfondie de la musique	90 h	90 h
Histoire comparée des arts	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h
Marketing	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h
Chant	90 h	90 h
Travail avec accompagnateur ou en groupe	45 h	45 h
Auditions commentées	10 h	10 h
Séminaire, visites concerts	30 h	30 h
Musique de chambre	60 h	
Acoustique	15 h	15 h
Organologie	15 h	15h
Encyclopédie de la musique	15 h	15 h
Clavier	30 h	30 h
Pratique de l'art lyrique (stages)		60h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'études concernées, sont organisées, pour l'obtention du grade de "licencié en musique", 320 heures de cours, laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 32. Les cours obligatoires de la section "écriture et théorie musicale" sont :

Intitulés	Options					
	Direction d'orchestre	Direction chorale	Composition	Ecritures classiques	Formation musicale	Education musicale (ens. général)
Analyse et écritures	60 h	60 h	60 h	60 h	75 h	75 h
Ecritures approfondies	90 h	90 h		120 h		
Analyse approfondie	30 h	30 h		30 h		
Formation approf. aux langages contemporains	120 h	120 h	120 h	120 h		
Créativité musicale					60 h	60 h
Rythmique et mouvement					30 h	90 h
Direction chœur					60 h	
Accompagnement					60 h	60 h
Histoire approfondie de la musique	90 h	90 h	90 h	90 h	90 h	90 h
Histoire comparée des arts	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Marketing	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Encyclopédie de la musique	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	
Direction d'orchestre	180 h					
Composition			120 h			
Auditions commentées	20 h	20 h	15 h	35 h	20 h	20 h
Séminaires, visites concerts				60 h	15 h	30 h
Orchestration			120 h			
Ecritures			15 h			
Acoustique	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Clavier	15 h	15 h	35 h	30 h	60 h	60 h
Harmonie pratique				60 h	45 h	30 h
Musique assistée par ordinateur			30 h		60 h	60 h
Chant					30 h	45 h
Direction chorale		180 h				

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'études concernées, sont organisées, pour l'obtention du grade de licencié en musique, 400 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 33. Les cours obligatoires de la section "musique ancienne : formation instrumentale" sont :

Intitulés	Options			
	Claviers	Cordes	Vents	Percussion
Analyse et écritures	75 h	75 h	75 h	75 h
Histoire approfondie de la musique	90 h	90 h	90 h	90 h
Histoire comparée des arts	60 h	60 h	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h
Marketing	30 h	30 h	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h	15 h	15 h
Encyclopédie de la musique	15 h	15 h	15 h	15 h
Instrument principal	75 h	60 h	60 h	60 h
Travail avec accompagnateur ou en groupe		30 h	30 h	30 h
Lecture & transposition		30 h	30 h	15 h
Orchestre et/ou ensemble		30 h	30 h	30 h
Auditions commentées	10 h	10 h	10 h	10 h
Séminaires, visites concerts	30 h	15 h	30 h	30 h
Musique de chambre	60 h	30 h	30 h	30 h
Acoustique	15 h	15 h	15 h	15 h
Acoustique spécifique et facture instrumentale	15 h	15 h	15 h	15 h
Organologie	15 h	15 h	15 h	15 h
Théorie de la musique ancienne	60 h	45 h	30 h	45 h
Harmonie pratique et basse continue	15 h			

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'études concernées, sont organisées, pour l'obtention du grade de "licencié en musique", 320 heures de cours, laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 34. Les cours obligatoires de la section "musique ancienne : formation vocale" sont :

Intitulés	Options	
	Chant	Art lyrique
Analyse et écritures	75 h	75 h
Histoire approfondie de la musique	90 h	90 h
Histoire comparée des arts	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h
Marketing	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h
Encyclopédie de la musique	15 h	15 h
Chant	90 h	90 h
Travail avec accompagnateur ou en groupe	45 h	45 h
Auditions commentées	10 h	10 h
Séminaires, visites concerts	30 h	30 h
Musique de chambre	30 h	
Acoustique	15 h	15 h
Organologie	15 h	15 h
Clavier	30 h	30 h
Théorie de la musique ancienne	30 h	30 h
Pratiques de l'art lyrique		30 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'études concernées, sont organisées, pour l'obtention du grade de "licencié en musique", 320 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 35. Les cours obligatoires de la section "jazz et musique légère" sont :

Intitulés	Options				
	Instrument mélodique	Chant	Composition et arrangement	Instrument harmonique	Batterie
Histoire comparée des arts	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Marketing	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Chant		120 h			
Instrument principal	120 h			120 h	120 h
Composition			60 h		
Musique assistée par ordinateur			60 h		
Lecture instrumentale jazz	30 h	30 h	15 h	30 h	30 h
Rythme jazz	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Harmonie jazz	60 h	60 h	60 h	60 h	60 h
Ensembles	90 h	90 h	120 h	90 h	90 h
Séminaires, visites concerts	30 h	30 h	30 h	30 h	30 h
Acoustique	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h
Acoustique spécifique et facture instrumentale	15 h		15 h	15 h	15 h
Histoire du jazz et auditions commentées	40 h	40 h	50 h	40 h	40 h
Ear-training	45 h	60 h	90 h	45 h	45 h
Arrangement			90 h		

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Pour les options "instrument mélodique", "chant", "instrument harmonique" et "batterie", outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées pour l'obtention du grade de "licencié en musique", 320 heures de cours pour les deux premières années d'études laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Pour l'option "composition et arrangement", outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'étude concernées, sont organisées pour l'obtention du grade de "licencié en musique", 400 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Art. 36. Les cours obligatoires de la section "musique électroacoustique" sont :

Intitulés	Options	
	Composition acousmatique	Composition mixte
Histoire approfondie de la musique	90 h	90 h
Histoire comparée des arts	60 h	60 h
Introduction à la philosophie	30 h	30 h
Introduction à la sociologie générale	30 h	30 h
Aspects légaux et juridiques	15 h	15 h
Instrumentation électroacoustique	60 h	60 h
Techniques de synthèse	60 h	60 h
Analyse perceptive	60 h	60 h
Informatique musicale, environnements et langages	90 h	90 h
Séminaires, visites concerts	20 h	20 h
Sémiologie musicale appliquée à l'électroacoustique	60 h	
Techniques interactives	30 h	30 h
Composition acousmatique	120 h	
Spatialisation	75 h	
Histoire des dispositifs de traitement en direct		30 h
Etude du répertoire des musiques mixtes		60 h
Composition mixte		105 h
Réalisation et interprétation en concert		60 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux premières années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, pour les années d'études concernées, sont organisées pour l'obtention du grade de licencié en musique 400 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

CHAPITRE 3. — Du théâtre et des arts de la parole

Section 1^{re}. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en théâtre et arts de la parole"

Art. 37. Les études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en théâtre et arts de la parole" comportent 900 heures de cours par année d'étude.

Art. 38. Les cours obligatoires conduisant à l'obtention du grade de "candidat en théâtre et arts de la parole" sont :

Intitulés	Options	
	Art dramatique	Arts oratoires
Art dramatique	540 h	330 h
Déclamation	120 h	120 h
Introduction à la psychologie générale		30 h
Introduction à la sociologie générale		30 h
Histoire de la littérature et du théâtre	60 h	60 h
Analyse de textes	60 h	60 h
Histoire des spectacles		30 h
Formation corporelle	120 h	120 h
Formation vocale	120 h	120 h
Mouvement scénique	120 h	120 h
Improvisation		60 h
Phonétique	60 h	120 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "candidat en théâtre et arts de la parole", 600 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Section 2. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en théâtre et arts de la parole"

Art. 39. Les études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en théâtre et arts de la parole" comportent 900 heures de cours par année d'études.

Art. 40. Les cours obligatoires conduisant à l'obtention du grade de "licencié en théâtre et arts de la parole" sont :

Intitulés	Options	
	Art dramatique	Arts oratoires
Art dramatique	960 h	
Déclamation		360 h
Introduction à la philosophie		30 h
Aspects légaux et juridiques		15 h
Histoire comparée des arts		60 h
Histoire de la littérature et du théâtre	60 h	120 h
Analyse de textes	60 h	120 h
Histoire des spectacles		30 h
Formation corporelle	30 h	
Formation vocale	30 h	120 h
Mouvement scénique	60 h	60 h
Phonétique		120 h
Techniques du spectacle		165 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "licencié en théâtre et arts de la parole", 600 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

CHAPITRE 4. — *Des arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication**Section 1^{re}. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "gradué en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication"*

Art. 41. Les études conduisant à l'obtention du grade de "gradué en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication", comportent un minimum de 810 heures de cours par année d'études.

Art. 42. Les cours obligatoires conduisant à l'obtention du grade de "gradué en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication" sont :

Intitulés	Options			
	Image	Son	Montant et scripte	Multimédia
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	90 h	120 h	90 h	90 h
Prise de vues et traitement de l'image	930 h	30 h	30 h	30 h
Prise et traitement du son	30 h	840 h	120 h	120 h
Montage et pratique scripte	30 h	60 h	900 h	180 h
Multimédia				720 h
Analyse appliquée à l'option	60 h	60 h	60 h	60 h
Informatique, électronique et/ou électricité appliquée à l'option	210 h	270 h	180 h	180 h
Esthétique appliquée à l'option	30 h	30 h	30 h	30 h
Projection cinématographique	30 h			
Stages et suivi du travail de fin d'année	90 h	90 h	90 h	90 h
Théorie et pratique de l'image	120 h			
Théorie et pratique du son		120 h		
Théorie et pratique du montage et du script			120 h	
Théorie et pratique du multimédia				120 h

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les trois années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées, pour l'obtention du grade de "gradué en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication", 810 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Section 2. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication"

Art. 43. Les études conduisant à l'obtention du grade de "candidat en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication", comportent un minimum de 1620 heures de cours.

Art. 44. Les cours obligatoires conduisant à l'obtention du grade de "candidat en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication" sont :

Intitulés	Options		
	Cinéma et radio-télévision	Théâtre et techniques de communication	Interprétation dramatique
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	120 h	60 h	30h
Prise de vues et traitement de l'image	45 h		
Prise et traitement du son	45 h		
Réalisation et production du cinéma	390 h		
Réalisation et production radio/télévision	180 h		
Interprétation et/ou mise en scène théâtrale		690 h	720 h
Formation vocale			150 h
Formation corporelle			150 h
Techniques de réalisation et de production théâtrale		210 h	
Montage et pratique scripte	45 h		
Analyse appliquée à l'option	60 h	45 h	
Ecriture appliquée à l'option	60 h	45 h	
Esthétique appliquée à l'option	30 h		
Evolution des formes artistiques	30 h	30 h	30 h
Informatique appliquée aux arts du spectacle	15 h		
Langues modernes appliquées aux arts du spectacle	60 h		

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées pour l'obtention du grade de "candidat en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication", 540 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

Section 3. — Des études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication"

Art. 45. Les études conduisant à l'obtention du grade de "licencié en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication", comportent un minimum de 1620 heures de cours par année.

Art. 46. Les cours obligatoires conduisant à l'obtention du grade de "licencié en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication" sont :

Intitulés	Options			
	Cinema	Radio-télévision	Théâtre et techniques de communication	Interprétation dramatique
Sciences et sciences appliquées aux arts du spectacle	60 h	60 h	30 h	30h
Prise de vues et traitement de l'image	45 h	45 h		
Prise et traitement du son	45 h	45 h		
Réalisation et production du cinéma	525 h	225 h		
Réalisation et production radio/télévision	30 h	320 h		
Techniques de la voix				150 h
Techniques du corps				60 h
Interprétation et/ou mise en scène théâtrale			450 h	630 h
Techniques de la réalisation et de la production théâtrale			390 h	120 h
Montage et pratique scripte	45 h	45 h		
Analyse appliquée à l'option	90 h	90 h	30 h	
Ecriture appliquée à l'option	90 h	90 h	60 h	
Stages, et suivi du mémoire et du travail artistique de fin d'études	90 h	90 h	90 h	90 h
Esthétique appliquée à l'option	30 h	30 h		
Evolution des formes artistiques			30 h	30 h
Application de la gestion de la production en arts du spectacle	30 h	30 h	30 h	

Les heures comprises dans la grille horaire minimale sont réparties sur les deux années d'études.

Outre les heures comprises dans cette grille horaire minimale, sont organisées pour l'obtention du grade de "licencié en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication", 540 heures de cours laissées à la liberté du Pouvoir organisateur de l'Ecole supérieure des Arts.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 47. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2002.

Art. 48. La Ministre ayant l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Fr DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 3711

[C — 2002/29426]

17 JULI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de lijst van de verplichte leergangen en het aantal lessen of onderwijsactiviteiten in de hogere kunstschole georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op de artikelen 8, § 3, 10, § 1, 14, §§ 2 en 3, 19, §§ 2 en 3;

Gelet op de adviezen nr. 3 en nr. 4 alsook op de aanbeveling nr. 2 van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs, goedgekeurd op 7 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 april 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 april 2002;

Gelet op het overleg met de Inrichtende Machten, gepleegd op 3 mei 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 22 mei en 7 juni 2002 van het Comité van Sector IX en het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II in gezamenlijke vergadering;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies nr. 33.753/2 van de Raad van State, gegeven op 12 juli 2002, bij toepassing van artikel 84, lid 1,1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister belast met het Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. De beeldende kunsten, de visuele kunsten en de ruimtekunsten**Afdeling I. — Studies die leiden tot het behalen van de "graad van gegradueerde voor de beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten"**

Artikel 1. De studies die leiden tot het behalen van de graad van « gegradueerde in de beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten » omvatten ten minste 2400 uren onderwijsactiviteiten.

Art. 2. De verplichte leergangen van de afdeling « ruimtekunsten » voor de studierichting « architectuurtekening » zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	180
Wetenschappen en toegepaste wetenschappen	270
Technieken en technologie	450
Atelier voor de studierichting	900

Art. 3. De verplichte leergangen van de afdeling "ruimtekunsten" voor de studierichtingen "mode-ontwerpen", "voorwerp-design of industriële esthetica", "interieurontwerper" en "uitstallkunst" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	180
Mens- en sociale wetenschappen	180
Technieken en technologie	270
Tekenen	180
Atelier voor de studierichting	990

Art. 4. De verplichte leergangen van de afdeling "visuele kunsten" voor de studierichting "fotografie en animatiebeelden of film" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	180
Mens- en sociale wetenschappen	180
Technieken en technologie	360
Atelier voor de studierichting	1080

Art. 5. De verplichte leergangen van de afdeling "visuele kunsten" voor de studierichtingen "typografie of grafisch tekenen", "computergestuurde beeldvorming", "grafiek", "beeldverhaal", "illustratie", "graveren of drukken, reprografie, offset", "zeefdruk", "reclamekunst", "weefselkunsten" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	180
Mens- en sociale wetenschappen	180
Technieken en technologie	270
Tekenen	270
Atelier voor de studierichting	900

Art. 6. De verplichte leergangen van de afdeling "beeldende kunsten" voor de studierichtingen "schilderkunst", "beeldhouwkunst", "keramiek", "instandhouding van kunstvoorwerpen" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	180
Mens- en sociale wetenschappen	180
Technieken en technologie	270
Tekenen	270
Atelier voor de studierichting	900

Art. 7. De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden gespreid over de drie studiejaar.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 600 à 840 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "gegradueerde in de beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Afdeling 2. — Studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten"

Art. 8. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten" omvatten ten minste 900 uren onderwijsactiviteiten per jaar.

Art. 9. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "Schilder- en driedimensionaal onderzoek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen				
	Tekenkunst	Schilderkunst	Beeldhouwkunst	Keramiek, glassierkunst mozaïk, edelsmeedkunst,	Installatie, prestatie
Geschiedenis en kunstactualiteiten	45 u	45 u	45 u	45 u	45 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Literatuur	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Semiologie	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	45 u	45 u	45 u	45 u	45 u
Kunstleergang van de studierichting	315 u	195 u	180 u	180 u	180 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	120 u	210 u	210 u	210 u	210 u
Stages	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie		30 u	45 u	45 u	45 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunstvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 10. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "gedrukt beeld" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Graveerkunst	Steendrukkunst	Zeefdrukkunst	Fotografie
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60 u	60 u	60 u	60 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u
Literatuur	60 u	60 u	60 u	60 u
Semiologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	30 u	30 u	30 u	30 u
Kunstleergang van de studierichting	210 u	210 u	210 u	210 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	135 u	135 u	135 u	135 u
Stages	60 u	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie	60 u	60 u	60 u	60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunsvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 11. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "milieukunst" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Monumentaal schilderen	Monumentaal beeldhouwen	Stedelijke en plattelands-ruimten	Milieubeelden
Geschiedenis en kunstactualiteiten	45 u	45 u	45 u	45 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u
Literatuur	30 u	30 u	30 u	30 u
Semiologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	45 u	45 u	45 u	45 u
Kunstleergang van de studierichting	225 u	225 u	225 u	225 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	180 u	180 u	180 u	180 u
Stages	90 u	90 u	90 u	90 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunsvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 12. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "mode-ontwerpen en textiel" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Tapijtwerkerskunst	Weverij	Modeontwerpen juwelen ontwerper, edelsmeden	Design textiel
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60 u	60 u	60 u	60 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u
Literatuur	30 u	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	30 u	30 u	30 u	30 u
Kunstleergang van de studierichting	165 u	165 u	165 u	165 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	210 u	210 u	210 u	210 u
Stages	60 u	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie	90 u	90 u	90 u	90 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunsvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 13. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "boek en grafische vormgeving" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Illustratie	Typografie	Boekbinden bladvergulden	Beeldverhaal
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60 u	60 u	60 u	60 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u
Literatuur	60 u	60 u	60 u	60 u
Semiologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	30 u	30 u	30 u	30 u
Kunstleergang van de studierichting	225 u	225 u	225 u	225 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	90 u	90 u	90 u	90 u
Stages	60 u	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie	90 u	90 u	90 u	90 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunsvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 14. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "kunst en communicatie" zijn :

Opschriften	Studierichtingen		
	Reclamekunst	Grafische of visuele communicatie	Grafiek
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60 u	60 u	60 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u
Literatuur	60 u	60 u	60 u
Semiologie	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	30 u	30 u	30 u
Kunstleergang van de studierichting	225 u	225 u	225 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	90 u	90 u	90 u
Stages	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie	90 u	90 u	90 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunsvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 15. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "meubels en design" zijn :

Opschriften	Studierichtingen		
	Industrieel design	Binnenhuisarchitectuur of decor-binnenhuisarchitect	Stadsdesign
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60 u	60 u	60 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u
Wetenschappen en toegepaste wetenschappen	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	30 u	30 u	30 u
Architectuur			
Kunstleergang van de studierichting	180 u	180 u	180 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	210 u	150 u	210 u
Stages	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie	75 u	75 u	75 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunstvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 16. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "voorstelling en beweging" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Scenografie	Animatiefilm	Film en videofilm	Digitale kunsten
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60 u	60 u	60 u	60 u
Wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u
Literatuur	30 u	30 u	30 u	60 u
Semiologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Culturele actualiteit	30 u	30 u	30 u	30 u
Kunstleergang van de studierichting	195 u	195 u	195 u	225 u
Artistieke hulpleergangen bij de studierichting	180 u	180 u	180 u	150 u
Stages	60 u	60 u	60 u	60 u
Technieken en technologie	60 u	60 u	60 u	60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunstvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 17. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "restauratie van kunstvoorwerpen" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	75
Wijsbegeerte	30
Literatuur	30
Semiologie	30
Culturele actualiteit	30
Wetenschappen en toegepaste wetenschappen	45
Kunstleergangen van de studierichting	180
Artistieke hulpleergang bij de studierichting	120
Stages	60
Technieken en technologie	75

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden elk studiejaar georganiseerd. Op voorwaarde noch het totaal/jaar, noch de spreiding van de algemene vakken/kunstvakken te wijzigen, mogen zij evenwel anders gegroepeerd worden tijdens de cyclus.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 225 à 315 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Afdeling 3. — Studies die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten"

Art. 18. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten" omvatten ten minste 1800 uren onderwijsactiviteiten.

Art. 19. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "Meubels en design" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60
Culturele actualiteit	30
Rechten	30
Technieken en technologie	270
Kunstleergang van de studierichting	510

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 900 à 1080 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van deze graad en dit diploma, die aan de vrije keuze van de Inrichtende Macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

Art. 20. De verplichte leergangen van het interdisciplinair studieveld "schilder- en driedimensionaal onderzoek", "gedrukt beeld", "milieukunst", "mode-ontwerpen en textiel", "boek en grafische vormgeving", "kunst en communicatie", "voorstelling en beweging", "restauratie van kunstwerken" zijn :

Opschriften	Uren
Geschiedenis en kunstactualiteiten	60
Wijsbegeerte	30
Culturele actualiteit	60
Rechten	30
Kunstleergang van de studierichting	720

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 900 à 1080 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

De kunstleergang van de studierichting, in een atelier gegeven, moet onder het toezicht van een lid van het onderwijzend personeel gegeven worden ten belope van minimaal 90 uren per studiejaar.

HOOFDSTUK 2. — *Muziek*

Afdeling 1. — Studies die leiden tot het behalen van de graad "kandidaat in de muziek"

Art. 21. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek" omvatten ten minste 480 uren per jaar voor de afdelingen "opleiding instrumentale muziek", "opleiding vocale muziek", "oude muziek : opleiding instrumentale muziek", "oude muziek : opleiding vocale muziek", "jazz en lichte muziek", behalve de studierichting "compositie en arrangement".

De studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek" omvatten ten minste 600 uren per jaar voor de afdelingen "muziekschrijven en muziektheorie", "elektroakoestische muziek" en voor de studierichting "compositie en arrangement van de afdeling "jazz en lichte muziek".

Art. 22. De verplichte leergangen van de afdeling "Opleiding instrumentale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen						
	Blaasinstrumenten	Slaginstrumenten	Klavieren (orgel)	Klavieren (accordeon)	Klavieren (piano)	snaarinstrum. (gitaar, harp)	Snaarinstrum. (viool, alto, cello, contrabas)
Muziekopleiding	150 u	150 u	150 u	150 u	150 u	150 u	150 u
Ontleding en schrijven	150 u	150 u	150 u	150 u	150 u	150 u	150 u
Samenzang	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Muziekgeschiedenis	120 u	120 u	120 u	120 u	120 u	120 u	120 u
Inleiding in de algemene psychologie	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Hoofdinstrument	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u
Kamermuziek	60 u	60 u		60 u	60 u	60 u	60 u
Improvisatie			30 u				
Praktische harmonie en basso continuo			30 u				

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 23. De verplichte leergangen van de afdeling "Opleiding vocale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Zang	Lyrische kunst
Muziekopleiding	150 u	150 u
Ontleding en schrijven	150 u	150 u
Samenzang	60 u	60 u
Muziekgeschiedenis	120 u	120 u
Inleiding in de algemene psychologie	30 u	30 u
Zang	60 u	60 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u
Kamermuziek	60 u	60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 24. In de afdeling "muziekschrijven en -theorie" zijn de verplichte leergangen van de studierichting "Compositie":

Opschriften	Uren
Muziekopleiding	150 u
Ontleding en schrijven	120 u
Muziekschrijven	30 u
Samenzang	60 u
Muziekgeschiedenis	120 u
Inleiding in de algemene psychologie	30 u
Orkestratie	60 u
Compositie	120 u
Gecommentarieerde audities	110 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 400 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 25. In de afdeling "oude muziek : opleiding instrumentale muziek" zijn de verplichte leergangen :

Opschriften	Studierichtingen			
	Blaasinstrument	Slaginstrument	Snaarinstrumenten	Klavierinstrumenten
Muziekopleiding	150 u	150 u	150 u	150 u
Ontleding en schrijven	150 u	150 u	150 u	150 u
Samenzang	60 u	60 u	60 u	60 u
Muziekgeschiedenis	120 u	120 u	120 u	120 u
Inleiding in de algemene psychologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Hoofdinstrument	60 u	60 u	60 u	60 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u	10 u	10 u
Kamermuziek	60 u	60 u	60 u	60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 26. De verplichte leergangen van de afdeling "Oude muziek : opleiding vocale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Zang	Lyrische kunst
Muziekopleiding	150 u	150 u
Ontleding en schrijven	150 u	150 u
Samenzang	60 u	60 u
Muziekgeschiedenis	120 u	120 u
Inleiding in de algemene psychologie	30 u	30 u
Zang	60 u	60 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u
Kamermuziek	60 u	60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 27. De verplichte leergangen van de afdeling "jazz en lichte muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Melodisch instrument	Zang	Harmonisch instrument	Drum
Instrumentenlectuur jazz	60 u	60 u	60 u	60 u
Jazz-rythme	60 u	60 u	60 u	60 u
Jazz-harmonie	60 u	60 u	60 u	60 u
Muziekgeschiedenis	120 u	120 u	120 u	120 u
Inleiding in de algemene psychologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Zang		120 u		
Hoofdinstrument	120 u		120 u	120 u
Geschiedenis van de jazz en gecommentarieerde audities	40 u	40 u	40 u	40 u
Ensembles	60 u	60 u	60 u	60 u
Ear-training	90 u	90 u	90 u	90 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 28. De verplichte leergangen van de afdeling "electroakoestische muziek" zijn :

Opschriften	Uren
Muziekgeschiedenis	120
Inleiding in de algemene psychologie	30
Geschiedenis van de vervaardiging van de snaarinstrumenten en de electroakoestische muziek	45
Electroakoestische instrumentatie	75
Techniek voor klankopname	15
Technieken voor de synthese	60
Techniek voor muziekschrijven op drager	120
Notenleer van de geluidsvoorwerpen, gehoorperceptie	60
Gecommentarieerde auditie van het electroakoestische repertoire	30
Zintuiglijke ontleding	90
Muziekinformatica, omgeving en talen	75
Seminaries, bezoeken, concerten	35
Akoestiek	45

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 400 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Afdeling 2. — Studies die leiden tot het behalen van de graad "licentiaat in de muziek"

Art. 29. De eerste twee studiejaar die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek" omvatten elk ten minste 480 lessen voor de afdelingen "opleiding instrumentale muziek", "opleiding vocale muziek", "oude muziek : opleiding instrumentale muziek", "oude muziek : opleiding vocale muziek", "jazz en lichte muziek", behalve de studierichting "compositie en arrangement".

De eerste twee studiejaar die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek" omvatten elk ten minste 600 lessen per jaar voor de afdelingen "muziekschrijven en muziektheorie", "electroakoestische muziek" en voor de studierichting "compositie en arrangement van de afdeling "jazz en lichte muziek".

Art. 30. De verplichte leergangen van de afdeling "opleiding instrumentale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen							
	Blaasinstrumenten	Slaginstrumenten	Klavierinstrumenten (orgel)	Klavierinstrumenten (accordeon)	Klavierinstrumenten (begeleiding)	Klavierinstrumenten (piano)	Snaarinstrumenten (gitaar of harp)	Snaarinstrumenten (viool, alto, cello, contrabas)
Ontleding en schrijven	75 u	75 u	75 u	75 u	75 u	75 u	75 u	75 u
Grondige kennis van de muziekgeschiedenis	90 u	90 u	90 u	90 u	90 u	90 u	90 u	90 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Marketing	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Encyclopedie van de muziek	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Hoofdinstrument	60 u	60 u	105 u	60 u	60 u	120 u	60 u	60 u
Begeleiding					60 u			
Werk met begeleider of in groepsverband	30 u	45 u		30 u			30 u	30 u
Lectuur, transpositie	30 u	15 u		30 u	50 u		30 u	30 u
Praktische harmonie					30 u			
Orkest en/of ensemble	30 u	30 u						30 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u	10 u
Seminaries, bezoeken, concerten	30 u	30 u	30 u	30 u	15 u	30 u	30 u	30 u
Kamermuziek	60 u	60 u	45 u	90 u	40 u	90 u	90 u	60 u
Akoestiek	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Specifieke akoestiek en instrumentale makelij	15 u	15 u	15 u	15 u		15 u	15 u	15 u
Organologie	15 u	15 u	15 u	15 u		15 u	15 u	15 u
Improvisatie			30 u					
Opleiding tot de hedendaagse talen					15 u			
Praktische harmonie en basso continuo			30 u					

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de eerste twee studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studiejaar 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 31. De verplichte leergangen van de afdeling "opleiding vocale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Zang	Lyrische kunst
Ontleding en schrijven	75 u	75 u
Grondige kennis van de muziekgeschiedenis	90 u	90 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u
Marketing	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u
Zang	90 u	90 u
Werk met begeleider of in groepsverband	45 u	45 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u
Seminaries, bezoeken, concerten	30 u	30 u
Kamermuziek	60 u	
Akoestiek	15 u	15 u
Organologie	15 u	15 u
Encyclopedie van de muziek	15 u	15 u
Klavier	30 u	30 u
Praktijk van de lyrische kunst (stages)		60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de eerste twee studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studiejaar 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 32. De verplichte leergangen van de afdeling "muziekschrijven en muziektheorie" zijn :

Opschriften	Studierichtingen					
	Orkestleiding	Koorleiding	Compositie	Klassiek muziekstuk	Muziek-opleiding	Muziek-opvoeding (algem.)
Ontleding en schrijven	60 u	60 u	60 u	60 u	75 u	75 u
Grondige studie muziekschrijven	90 u	90 u		120 u		
Grondige ontleding	30 u	30 u		30 u		
Grondige opleiding in de hedendaagse talen	120 u	120 u	120 u	120 u		
Muziekcreatie					60 u	60 u
Ritmiek en beweging					30 u	90 u
Koorleiding					60 u	
Begeleiding					60 u	60 u
Grondige kennis van de muziekgeschiedenis	90 u	90 u	90 u	90 u	90 u	90 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Marketing	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Encyclopedie van de muziek	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	
Orkestleiding	180 u					
Compositie			120 u			
Gecommentarieerde audities	20 u	20 u	15 u	35 u	20 u	20 u
Seminaries, bezoeken, concerten				60 u	15 u	30 u
Orkestratie			120 u			
Muziekschrijven			15 u			
Akoestiek	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Klavier	15 u	15 u	35 u	30 u	60 u	60 u
Praktische harmonie				60 u	45 u	30 u
Muziek met computer			30 u		60 u	60 u
Zang					30 u	45 u
Koorleiding		180 u				

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de eerste twee studie jaren gespreid. Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studie jaren 400 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 33. De verplichte leergangen van de afdeling "oude muziek : opleiding instrumentale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Klavieren	Snaarinstrumenten	Blaasinstrumenten	Slaginstrumenten Fotografie
Ontleding en muziekschrijven	75 u	75 u	75 u	75 u
Grondige kennis van de muziekgeschiedenis	90 u	90 u	90 u	90 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u	30 u	30 u
Marketing	30 u	30 u	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u	15 u	15 u
Encyclopedie van de muziek	15 u	15 u	15 u	15 u
Hoofdinstrument	75 u	60 u	60 u	60 u
Werk met begeleider of in groepsverband		30 u	30 u	30 u
Lectuur en transpositie		30 u	30 u	15 u
Orkest en/of ensemble		30 u	30 u	30 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u	10 u	10 u
Seminaries, bezoeken, concerten	30 u	15 u	30 u	30 u
Kamermuziek	60 u	30 u	30 u	30 u
Akoestiek	15 u	15 u	15 u	15 u
Specifieke akoestiek en instrumentale makelij	15 u	15 u	15 u	15 u
Organologie	15 u	15 u	15 u	15 u
Theorie van de oude muziek	60 u	45 u	30 u	45 u
Praktische harmonie en basso continuo	15 u			

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studie jaren 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 34. De verplichte leergangen van de afdeling "oude muziek : opleiding vocale muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Zang	Lyrische kunst
Ontleding en schrijven	75 u	75 u
Grondige kennis van de muziekgeschiedenis	90 u	90 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u
Marketing	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u
Encyclopedie van de muziek	15 u	15 u
Zang	90 u	90 u
Werk met begeleider of in groepsverband	45 u	45 u
Gecommentarieerde audities	10 u	10 u
Seminaries, bezoeken, concerten	30 u	30 u
Kamermuziek	30 u	
Akoestiek	15 u	15 u
Organologie	15 u	15 u
Klavier	30 u	30 u
Theorie van de oude muziek	30 u	30 u
Praktijk van de lyrische kunst		63 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studiejaar 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 35. De verplichte leergangen van de afdeling "Jazz en lichte muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen				
	Melodisch instrument	Zang	Compositie en arrangement	Harmonisch instrument	Drum
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Marketing	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Zang		120 u			
Hoofdinstrument	120 u			120 u	120 u
Compositie			60 u		
Muziek met computer			60 u		
Instrumentale jazz lectuur	30 u	30 u	15 u	30 u	30 u
Jazz ritme	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Jazz harmonie	60 u	60 u	60 u	60 u	60 u
Ensembles	90 u	90 u	120 u	90 u	90 u
Seminaries, bezoeken, concerten	30 u	30 u	30 u	30 u	30 u
Akoestiek	15 u	15 u	15 u	15 u	15 u
Specifieke akoestiek en instrumentale make-lij	15 u		15 u	15 u	15 u
Geschiedenis van de jazz en gecommentarieerde audities	40 u	40 u	50 u	40 u	40 u
Ear-training	45 u	60 u	90 u	45 u	45 u
Arrangement			90 u		

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de eerste twee studiejaar gespreid.

Voor de studierichtingen "melodisch instrument", "zang", "harmonisch instrument" en "drum" worden er voor de eerste twee studiejaar, buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster, 320 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Voor de studierichting "compositie en arrangement" worden er voor de betrokken studiejaar, buiten de uren opgenomen in deze minimaal lesrooster, 400 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Art. 36. De verplichte leergangen van de afdeling "Electroakoestische muziek" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Akoesmatische compositie	Gemengde compositie
Grondige kennis van de muziekgeschiedenis	90 u	90 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten	60 u	60 u
Inleiding in de wijsbegeerte	30 u	30 u
Inleiding in de algemene sociologie	30 u	30 u
Wettelijke en juridische aspecten	15 u	15 u
Electroakoestische instrumentatie	60 u	60 u
Technieken van de synthese	60 u	60 u
Zintuiglijke analyse	60 u	60 u
Muziekinformatica, omgevingen en talen	90 u	90 u
Seminaries, bezoeken, concerten	20 u	20 u
Muzieksemiologie toegepast op de electroakoestiek	60 u	
Interactieve technieken	30 u	30 u
Akoesmatische compositie	120 u	
Specialisatie	75 u	
Geschiedenis van de uitrustingen voor rechtstreekse uitzendingen		30 u
Studie van het repertoire van de gemengde muziek		60 u
Gemengde compositie		105 u
Realisatie en interpretatie in concert		60 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de twee studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studie jaren 400 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de muziek", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

HOOFDSTUK 3. — Toneelkunst en woordkunsten

Afdeling 1. — Studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de toneelkunst en in de woordkunsten"

Art. 37. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de toneelkunst en in de woordkunsten" omvatten 900 lessen per studiejaar.

Art. 38. De verplichte leergangen die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de toneelkunst en in de woordkunsten" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Toneelkunst	Redekunsten
Toneelkunst	540 u	330 u
Voordrachtkunst	120 u	120 u
Inleiding in de algemene psychologie		30 u
Inleiding in de algemene sociologie		30 u
Geschiedenis van de letterkunde en de toneelkunst	60 u	60 u
Tekstontleding	60 u	60 u
Geschiedenis van de toneelvertoningen		30 u
Lichaamsvorming	120 u	120 u
Stemvorming	120 u	120 u
Scenische beweging	120 u	120 u
Improvisatie		60 u
Fonetica	60 u	120 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 600 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de toneelkunst en in de woordkunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Afdeling 2. — Studies die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de toneelkunst en in de woordkunsten"

Art. 39. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de toneelkunst en in de woordkunsten" omvatten 900 uren per studiejaar.

Art. 40. De verplichte leergangen die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de toneelkunst en in de woordkunsten" zijn :

Opschriften	Studierichtingen	
	Toneelkunst	Redekunsten
Toneelkunst	960 u	
Voordrachtkunst		360 u
Inleiding in de wijsbegeerte		30 u
Wettelijke en juridische aspecten		15 u
Vergelijkende geschiedenis van de kunsten		60 u
Geschiedenis van de letterkunde en de toneelkunst	60 u	120 u
Tekstontleding	60 u	120 u
Geschiedenis van de toneelvertoningen		30 u
Lichaamsvorming	30 u	
Stemvorming	30 u	120 u
Scenische beweging	60 u	60 u
Fonetica		120 u
Technieken van de toneelopvoering		165 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 600 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de toneelkunst en in de woordkunsten", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

HOOFDSTUK 4. — De vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie

Afdeling 1. — De studies die leiden tot het behalen van de graad van "gegradueerde in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie"

Art. 41. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "gegradueerde in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie" omvatten ten minste 810 uren per studiejaar.

Art. 42. De verplichte leergangen die leiden tot het behalen van de graad van "gegradueerde in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Beeld	Geluid	Montage en script	Multimedia
Wetenschappen en wetenschappen toegepast op de vertoningskunsten	90 u	120 u	90 u	90 u
Beeldopnamen en beeldverwerking	930 u	30 u	30 u	30 u
Geluidsopname en -verwerking	30 u	840 u	120 u	120 u
Montage en praktijk script	30 u	60 u	900 u	180 u
Multimedia				720 u
Analyse toegepast op de studierichting	60 u	60 u	60 u	60 u
Informatica, elektronica en/of elektriciteit toegepast op de studierichting	210 u	270 u	180 u	180 u
Esthetica toegepast op de studierichting	30 u	30 u	30 u	30 u
Filmprojectie	30 u			
Stages en opvolging van het eindwerk	90 u	90 u	90 u	90 u
Theorie en praktijk van het beeld	120 u			
Theorie en praktijk van het geluid		120 u		
Theorie en praktijk van de montage en de script			120 u	
Theorie en praktijk van de multimedia				120 u

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de drie studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er voor de betrokken studie jaren 810 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "gegradueerde in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Afdeling 2. — De studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie"

Art. 43. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie" omvatten ten minste 1620 uren.

Art. 44. De verplichte leergangen die leiden tot het behalen van de graad van "kandidaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie" zijn :

Opschriften	Studierichtingen		
	Film, radio, televisie	Toneel en technieken voor de communicatie	Toneelvertolking
Wetenschappen en wetenschappen toegepast op de vertoningskunsten	120 u	60 u	30 u
Beeldopnamen en beeldverwerking	45 u		
Geluidsopname en -verwerking	45 u		
Realisatie en productie film	390 u		
Realisatie en productie radio/televisie	180 u		
Vertolking en/of toneelregie		690 u	720 u
Stemvorming			150 u
Lichaamsvorming			150 u
Technieken toneelrealisatie en -productie		210 u	
Montage en praktijk script	45 u		
Ontleding toegepast op de studierichting	60 u	45 u	
Script toegepast op de studierichting	60 u	45 u	
Esthetica toegepast op de studierichting	30 u		
Evolutie van de kunstvormen	30 u	30 u	30 u
Informatica toegepast op de vertoningskunsten	15 u		
Moderne talen toegepast op de vertoningskunsten	60 u		

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over de twee studie jaren gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 540 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "kandidaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

Afdeling 3. — De studies die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie"

Art. 45. De studies die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie" omvatten ten minste 1620 uren per jaar.

Art. 46. De verplichte leergangen die leiden tot het behalen van de graad van "licentiaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie" zijn :

Opschriften	Studierichtingen			
	Film	Radio en televisie	Toneel en technieken voor de communicatie	Toneelvertolking
Wetenschappen en wetenschappen toegepast op de vertoningskunsten	60 u	60 u	30 u	30
Beeldopnamen en beeldverwerking	45 u	45 u		
Geluidsopname en -verwerking	45 u	45 u		
Realisatie en productie film	525 u	225 u		
Realisatie en productie radio/televisie	30u	320 u		
Technieken van de stem				150 u
Technieken van het lichaam				60 u
Vertolking en/of toneelregie			450 u	630 u
Technieken van de toneelrealisatie en -productie			390 u	120 u
Montage en praktijk script	45 u	45 u		
Ontleding toegepast op de studierichting	90 u	90 u	30 u	
Script toegepast op de studierichting	90 u	90 u	60 u	
Stages en opvolging van de eindverhandeling en het artistiek eindejaarswerk	90 u	90 u	90 u	90 u
Esthetica toegepast op de studierichting	30 u	30 u		
Evolutie van de kunstvormen			30 u	30 u
Toepassing van het beheer van de productie inzake vertoningskunsten	30 u	30 u	30 u	

De uren opgenomen in het minimaal lesrooster worden over beide studiejaar gespreid.

Buiten de uren opgenomen in dit minimaal lesrooster worden er 540 uren onderwijsactiviteiten georganiseerd voor het behalen van de graad van "licentiaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie", die aan de vrije keuze van de inrichtende macht van de hogere kunstschool worden overgelaten.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 47. Dit besluit treedt in werking op 15 september 2002.

Art. 48. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 3712

[C — 2002/27967]

8 JUILLET 2002. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 1989 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

PREMIERE PARTIE. — Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget régional*

§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge des crédits dissociés

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 1989 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 32.451.292.233 francs.

§ 2. Fixation des crédits dissociés d'engagement

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1989 s'élèvent au total à 33.859.300.000 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant alloué par les décrets budgétaires se ventile comme suit (tableau A, colonnes 1, 2 et 3):

a. budget initial	19.198.800.000 F
b. ajustements de crédits : – augmentations	15.794.500.000 F
– diminutions	1.134.000.000 F

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1989 est réduit conformément au tableau A, colonne 9, d'un montant de 1.408.007.767 francs, qui est annulé en vertu des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963.

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1989 sont fixés à 32.451.292.233 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 5. Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1989, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de – francs.

Cette somme se répartit comme suit :

recettes non ventilées	– F
recettes courantes	– F
recettes de capital	– F
produits des emprunts	– F

Art. 6. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire s'élèvent au total à 87.266.650.075 francs, conformément au tableau B, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

recettes non ventilées (courantes et de capital)	1.565.190 F
recettes courantes	76.226.284.313 F
recettes de capital	11.038.800.572 F
produits d'emprunts	– F

Art. 7. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à – francs (tableau B, colonnes 5, 6 et 7).

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 8. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1989 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes:

Crédits non dissociés 51.798.099.716 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures 113.081.122 F

b. prestations de l'année en cours 51.685.018.594 F

Crédits d'ordonnancement 3.366.865.101 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures 491.292.674 F

b. prestations de l'année en cours 2.875.572.427 F

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés 8.524.441.689 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures	89.882.319 F
b. prestations de l'année en cours	8.434.559.370 F
Crédits d'ordonnancement	12.494.297.036 F
se décomposant comme suit :	
a. prestations d'années antérieures	3.010.530.064 F
b. prestations de l'année en cours	9.483.766.972 F
Total des ordonnancements	76.183.703.542 F

Art. 9. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1989, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	51.732.089.115 F
Crédits d'ordonnancement	3.364.514.922 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	5.724.433.573 F
Crédits d'ordonnancement	12.490.654.689 F
Total (tableau C, colonne 10)	73.311.692.299 F

Art. 10. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	66.010.601 F
Crédits d'ordonnancement	2.350.179 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	2.800.008.116 F
Crédits d'ordonnancement	3.642.347 F
Total (tableau C, colonne 11)	2.872.011.243 F

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 11. Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	70.047.847.519 F
Crédits d'ordonnancement	4.856.500.000 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	9.639.726.987 F
Crédits d'ordonnancement	16.176.400.000 F
Total	100.720.474.506 F

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 2, 3 et 4) :

1. Budget initial :	
A. dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	13.462.000.000 F
Crédits d'ordonnancement	2.748.000.000 F
B. dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	3.383.400.000 F
Crédits d'ordonnancement	9.303.100.000 F
Total	29.396.500.000 F
2. Ajustements des crédits : résultats nets :	
Augmentations (résultats positifs) :	
A. dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	56.507.400.000 F
Crédits d'ordonnancement	2.108.500.000 F
B. dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	5.051.000.000 F
Crédits d'ordonnancement	7.418.100.000 F
Total	71.085.000.000 F

Diminutions (résultats négatifs) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	2.535.500.000 F
Crédits d'ordonnement	- F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	- F
Crédits d'ordonnement	544.800.000 F

Total 3.080.300.000 F

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 1988, en application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales, s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	2.613.947.519 F
Crédits d'ordonnement	- F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	705.326.987 F
Crédits d'ordonnement	- F

Total 3.319.274.506 F

Art. 12. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1989 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

1. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire 1990 a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963 :

A. opérations courantes :

Crédits non dissociés	17.308.088.723 F
Crédits d'ordonnement	- F

B. opérations de capital :

Crédits non dissociés	802.449.877 F
Crédits d'ordonnement	- F

Total 18.110.538.600 F

2. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

A. opérations courantes :

Crédits non dissociés	942.665.646 F
Crédits d'ordonnement	1.501.333.268 F

B. opérations de capital :

Crédits non dissociés	341.235.421 F
Crédits d'ordonnement	3.682.368.018 F

Total 6.467.602.353 F

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1990.

Art. 13. Des crédits complémentaires pour un montant de 41.369.989 francs sont alloués pour couvrir les dépenses en plus ou au-delà des crédits de l'année budgétaire 1989 (tableau C, colonne 12).

Art. 14. Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1989 sont fixés comme suit :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	51.798.099.716 F
Crédits d'ordonnement	3.366.865.101 F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	8.524.441.689 F
Crédits d'ordonnement	12.494.297.036 F

Total 76.183.703.542 F

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 15. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1989, tel qu'il ressort des articles 6 et 14 ci-dessus, est :

Recettes	87.266.650.075 F
Dépenses	76.183.703.542 F
Excédent de recettes pour l'année 1989	11.082.946.533 F

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses*
effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1989

Art. 16. Les recettes de l'année budgétaire 1989, enregistrées à la section particulière du budget, s'élèvent à 2.645.329.250 francs, conformément au tableau E ci-annexé, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes	1.239.632.815 F
Recettes de capital	1.350.408.577 F
Budget 62 : Affaires étrangères	55.287.858 F

Art. 17. Les dépenses de l'année budgétaire 1989, imputées sur la section particulière du budget, s'élèvent à 2.366.755.946 francs (tableau E, colonne 7).

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes	1.197.877.246 F
Dépenses de capital	1.168.878.700 F
Budget 62 : Affaires étrangères	- F

Art. 18. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de la section particulière du budget de l'année budgétaire 1989, se montent à la somme de 2.317.208.878 francs (tableau E, colonne 5) :

pour les dépenses courantes	1.148.330.178 F
pour les dépenses de capital	1.168.878.700 F

Art. 19. Les paiements imputés à charge de la section particulière du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

pour les dépenses courantes	49.547.068 F
pour les dépenses de capital	- F
pour le budget 62 : Affaires étrangères	- F
Total (tableau E, colonne 6)	49.547.068 F

Art. 20. Le résultat général des recettes et des dépenses de la section particulière du budget de l'année 1989, tel qu'il ressort des articles 16 et 17 ci-dessus, est :

Recettes	2.645.329.250 F
Dépenses	2.366.755.946 F
Excédent de recettes pour l'année 1989	278.573.304 F

L'excédent général des recettes constaté au 1^{er} janvier 1989 pour un montant de 3.214.036.621 francs est par conséquent augmenté de la somme de 278.573.304 francs.

Il en résulte un excédent de recettes constaté au 31 décembre 1989 de 3.492.609.925 francs.

Les soldes des articles de la section particulière (tableau E, colonne 9) sont transférés au compte de l'année budgétaire 1990.

CHAPITRE IV. — *Résultats cumulés*

Art. 21. Tous services réunis, budget et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1989 se présentent comme suit (cf. articles 15 et 20 ci-dessus) :

Budget :	excédent de recettes	11.082.946.533 F
Section particulière :	excédent de recettes	278.573.304 F
Total :	excédent de recettes	11.361.519.837 F

DEUXIEME PARTIE. — Opérations effectuées en exécution des budgets des Entreprises régionales
du ressort de la Région wallonne

TITRE V. — Entreprises régionales

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU (E.R.P.E.)

L'Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E.), créée par décret du 2 juillet 1988, a repris au 1^{er} janvier 1989 les droits et obligations de l'Entreprise d'Etat « Complexe du Barrage de Nisramont » conformément au prescrit de l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa, du décret précité.

Le règlement définitif du budget de l'« Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E.) » s'établit pour l'année budgétaire 1989 comme suit :

Art. 22.

A. Engagements :

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1989 s'élèvent à la somme de 82.949.008 francs (tableau V A2, colonne 4).

Les crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget précité s'élèvent à la somme de 191.900.000 francs (tableau V A2, colonne 3).

Les crédits d'engagement non utilisés, soit 108.950.992 francs, sont annulés (tableau V A2, colonne 5).

Art. 23.

B. Recettes :

Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1989 s'élèvent au total à 317.075.344 francs, conformément au tableau V A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes :	261.958.624 F
opérations de capital :	55.116.720 F

Art. 24.

C. Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte s'élèvent à 317.075.344 francs.

Ce montant se décompose comme suit (tableau V A3, colonne 4) :

opérations courantes	261.958.624 F
opérations en capital	55.116.720 F

Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1989 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires :	413.300.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V A4) :	46.458.063 F
3. à annuler définitivement :	142.682.719 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1989, à 317.075.344 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V A3, colonne 4).

Art. 25. Le résultat définitif du budget de l'année 1989, tel qu'il ressort des articles 23 et 24 du présent décret, s'établit comme suit :

Recettes	317.075.344 F
Dépenses	317.075.344 F

L'année budgétaire 1989 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)

Institué Entreprise régionale par un décret du 5 juillet 1985, l'Office régional wallon des déchets a présenté un premier budget en 1989 qui n'a pas été exécuté.

En conséquence, le règlement définitif du budget de l'« Office régional wallon des déchets » (O.R.W.D.) s'établit pour l'année budgétaire 1989 comme suit :

Art. 26.

A. Recettes :

Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1989 s'élèvent au total à – francs, ainsi qu'il ressort du tableau V B1, colonne 3.

Art. 27.

B. Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte s'élèvent à – francs.

Ce montant se décompose comme suit (tableau V B2, colonne 4) :

opérations courantes	– F
opérations en capital	– F

Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1989 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires :	40.000.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V B3) :	– F
3. à annuler définitivement :	40.000.000 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1989, à – francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V B2, colonne 4).

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Notes

(1) Session 2001-2002.
Documents du Conseil, 300 (2001-2002). N^{os} 1 et 2.
Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002.
 Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3712

[C — 2002/27967]

8. JULI 2002 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1989 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

TEIL 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1989 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle A, Spalte 6, auf 32.451.292.233 BEF.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1989 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle A, Spalte 5, auf 33.859.300.000 BEF.

Dieser durch die Haushaltsdekrete bereitgestellte Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle A, Spalten 1, 2 und 3):

a. ursprünglicher Haushaltsplan	19.198.800.000 BEF
b. Anpassungen der Haushaltsmittel: - Erhöhungen	15.794.500.000 BEF
b. Anpassungen der Haushaltsmittel: - Verringerungen	1.134.000.000 BEF

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1989 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird entsprechend der Tabelle A, Spalte 9 um einen Betrag von 1.408.007.767 BEF, der aufgrund der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der obenstehenden Artikel 2 und 3 werden die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1989 auf 32.451.292.233 BEF festgesetzt; dieser Betrag entspricht den zu Lasten des Haushaltsjahres eingetragenen Verpflichtungen (Tabelle A, Spalten 6 und 10).

KAPITEL II — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 5 - Die festgestellten Ansprüche zugunsten der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1989 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle B, Spalte 3, auf den Betrag von – BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

nicht aufgegliederte Einnahmen	– BEF
Laufende Einnahmen	– BEF
Kapitaleinnahmen	– BEF
Erträge der Anleihen	– BEF

Art. 6 - Die für das Haushaltsjahr bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle B, Spalte 4, auf 87.266.650.075 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

nicht aufgegliederte Einnahmen (laufende und Kapitaleinnahmen)	1.565.190 BEF
Laufende Einnahmen	76.226.284.313 BEF
Kapitaleinnahmen	11.038.800.572 BEF
Erträge von Anleihen	– BEF

Art. 7 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf – BEF (Tabelle B, Spalten 5, 6 und 7).

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 8 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1989 werden wie folgt festgelegt (Tabelle C, Spalten 7, 8 und 9):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	51.798.099.716 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	113.081.122 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	51.685.018.594 BEF
Ausgabeermächtigungen	3.366.865.101 BEF
wie folgt aufgeteilt:	

a. Leistungen der vorherigen Jahre	491.292.674 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	2.875.572.427 BEF
B. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	8.524.441.689 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	89.882.319 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	8.434.559.370 BEF
Ausgabeermächtigungen	12.494.297.036 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	3.010.530.064 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	9.483.766.972 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	76.183.703.542 BEF

Art. 9 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1989 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	51.732.089.115 BEF
Ausgabeermächtigungen	3.364.514.922 BEF
B. Für die Kapitalausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	5.724.433.573 BEF
Ausgabeermächtigungen	12.490.654.689 BEF
Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 10)	73.311.692.299 BEF

Art. 10 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	66.010.601 BEF
Ausgabeermächtigungen	2.350.179 BEF
B. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	2.800.008.116 BEF
Ausgabeermächtigungen	3.642.347 BEF
Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 11)	2.872.011.243 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 11 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Regionalrat bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Tabelle C, Spalte 6) :

A. Für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	70.047.847.519 BEF
Ausgabeermächtigungen	4.856.500.000 BEF
B. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	9.639.726.987 BEF
Ausgabeermächtigungen	16.176.400.000 BEF
Gesamtbetrag	100.720.474.506 BEF

Diese Beträge enthalten:

I. Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalten 2, 3 und 4):

1. ursprünglicher Haushaltsplan:

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	13.462.000.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	2.748.000.000 BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	3.383.400.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	9.303.100.000 BEF
Gesamtbetrag	29.396.500.000 BEF

2. Anpassungen der Mittel: Nettoergebnisse:

Erhöhungen (positive Ergebnisse):

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	56.507.400.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	2.108.500.000 BEF

B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	5.051.000.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	7.418.100.000 BEF
Gesamtbetrag	71.085.000.000 BEF

Verringerungen (negative Ergebnisse):

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	2.535.500.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF

B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	- BEF
Ausgabeermächtigungen	544.800.000 BEF
Gesamtbetrag	3.080.300.000 BEF

II. Die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 1988 übertragenen Zahlungskredite, die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalte 5):

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	2.613.947.519 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF

B. Kapitalausgaben :	
Nicht aufgegliederte Mittel	705.326.987 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag	3.319.274.506 BEF

Art. 12 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 1989 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert (Tabelle C, Spalten 13 und 14):

1° in Höhe der nicht beanspruchten Zahlungskredite, die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates auf das Haushaltsjahr 1990 übertragen wurden:

A. Laufende Geschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	17.308.088.723 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF

B. Kapitalgeschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	802.449.877 BEF
Ausgabeermächtigungen	- BEF
Gesamtbetrag	18.110.538.600 BEF

2. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

A. Laufende Geschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	942.665.646 BEF
Ausgabeermächtigungen	1.501.333.268 BEF
B. Kapitalgeschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	341.235.421 BEF
Ausgabeermächtigungen	3.682.368.018 BEF
Gesamtbetrag	6.467.602.353 BEF

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1990 beibehalten.

Art. 13 - Es werden zusätzliche Haushaltsmittel in Höhe von 41.369.989 BEF bewilligt zur Deckung der zusätzlichen Ausgaben oder der Ausgaben, die die Mittel des Haushaltsjahres 1989 überschreiten (Tabelle C, Spalte 12).

Art. 14 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 11, 12 und 13 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 1989 wie folgt festgesetzt:

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	51.798.099.716 BEF
Ausgabeermächtigungen	3.366.865.101 BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	8.524.441.689 BEF
Ausgabeermächtigungen	12.494.297.036 BEF
Gesamtbetrag	76.183.703.542 BEF

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltsjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend der Tabelle C, Spalten 7 und 15.

Art. 15 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1989, so wie es sich aus den Artikeln 6 und 14 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	87.266.650.075 BEF
Ausgaben	76.183.703.542 BEF
Mehrbetrag der Einnahmen für das Jahr 1989	11.082.946.533 BEF

KAPITEL III — *Einnahmen und Ausgaben*
zur Ausführung des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes für das Jahr 1989

Art. 16 - Die im Sonderabschnitt des Haushaltsplanes eingetragenen Einnahmen des Haushaltsjahres 1989 belaufen sich, entsprechend der beiliegenden Tabelle E, Spalte 4, auf 2.645.329.250 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	1.239.632.815 BEF
Kapitaleinnahmen	1.350.408.577 BEF
Haushalt 62: Auswärtige Angelegenheiten	55.287.858 BEF

Art. 17 - Die Ausgaben des Haushaltsjahres 1989 zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes belaufen sich auf 2.366.755.946 BEF (Tabelle E, Spalte 7).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben	1.197.877.246 BEF
Kapitalausgaben	1.168.878.700 BEF
Haushalt 62: Auswärtige Angelegenheiten	- BEF

Art. 18 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1989 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf den Betrag von 2.317.208.878 BEF (Tabelle E, Spalte 5):

für die laufenden Ausgaben:	1.148.330.178 BEF
für die Kapitalausgaben:	1.168.878.700 BEF

Art. 19 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

für die laufenden Ausgaben:	49.547.068 BEF
für die Kapitalausgaben:	- BEF
für den Haushalt 62: Auswärtige Angelegenheiten	- BEF
Gesamtbetrag (Tabelle E, Spalte 6)	49.547.068 BEF

Art. 20 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1989, so wie es sich aus den Artikeln 16 und 17 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	2.645.329.250 BEF
Ausgaben	2.366.755.946 BEF
Mehrbetrag der Einnahmen für das Jahr 1989	278.573.304 BEF

Dem allgemeinen, am 1. Januar 1989 festgestellten Mehrbetrag der Einnahmen in Höhe von 3.214.036.621 BEF wird infolgedessen der Betrag von 278.573.304 BEF hinzugefügt.

Es ergibt sich ein am 31. Dezember 1989 festgestellter Mehrbetrag der Einnahmen in Höhe von 3.492.609.925 BEF.

Die Saldi der Artikel des Sonderabschnitts (Tabelle E, Spalte 9) werden auf die Rechnung des Haushaltsjahres 1990 übertragen

KAPITEL IV — *Kumulierte Haushaltsergebnisse*

Art. 21 - Insgesamt, Haushalt und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltsplanes 1989 erzielt (s. die vorstehenden Artikel 15 und 20):

Haushaltsplan: Mehrbetrag der Einnahmen	11.082.946.533 BEF
Sonderabschnitt: Mehrbetrag der Einnahmen	278.573.304 BEF
Gesamtbetrag: Mehrbetrag der Einnahmen	11.361.519.837 BEF

TEIL 2 — Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Unternehmen,
die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL V — Regionale Unternehmen

A. "ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDUCTION D'EAU"
(REGIONALES UNTERNEHMEN FÜR WASSERGEWINNUNG UND -ZULEITUNG) (E.R.P.E.)

Das durch das Dekret vom 2. Juli 1987 eingerichtete "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" (E.R.P.E.) hat am 1. Januar 1988 gemäß den Bestimmungen von Artikel 4, § 1, Absatz 2, des vorerwähnten Dekrets die Rechte und Pflichten des Staudammkomplexes Nisramont übernommen.

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" (E.R.P.E.) wird für das Haushaltsjahr 1989 wie folgt erstellt:

Art. 22 -

A. Verpflichtungsanweisungen

Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1989 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 82.949.008 BEF (Tabelle V A2, Spalte 4).

Die in Titel V des vorerwähnten Haushaltsplanes bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 191.900.000 BEF (Tabelle V A2, Spalte 3).

Die nicht beanspruchten Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 108.950.992 BEF werden annulliert (Tabelle V A2, Spalte 5).

Art. 23 -**B. Einnahmen**

Die für das Haushaltsjahr 1989 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V A1, Spalte 3, auf 317.075.344 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Geschäfte:	261.958.624 BEF
Kapitalgeschäfte:	55.116.720 BEF

Art. 24 -**C. Ausgaben:**

Die in der besagten Rechnung festgestellten Ausgaben belaufen sich auf 317.075.344 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle V A3, Spalte 4):

Laufende Geschäfte	261.958.624 BEF
Kapitalgeschäfte	55.116.720 BEF

Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1989 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel:	413.300.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle VA4):	46.458.063 BEF
3. endgültig zu annullieren:	142.682.719 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1989 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 317.075.344 BEF. Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V A3, Spalte 4).

Art. 25 - Das Endergebnis des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1989, so wie es sich aus den Artikeln 23 und 24 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	317.075.344 BEF
Ausgaben	317.075.344 BEF

Das Haushaltsjahr 1989 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

**B. "OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS"
(WALLONISCHES REGIONALAMT FÜR ABFÄLLE) (O.R.W.D.)**

Das durch ein Dekret vom 5. Juli 1985 als regionales Unternehmen errichtete "Office régional wallon des Déchets" erstellte im Jahre 1989 einen ersten Haushaltsplan, der nicht ausgeführt wurde.

Infolgedessen wird die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des "Office régional wallon des Déchets" für das Haushaltsjahr 1989 wie folgt erstellt:

Art. 26 -**A. Einnahmen**

Die für das Haushaltsjahr 1989 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, so wie es sich aus der Tabelle V B1, Spalte 3 ergibt, auf - BEF.

Art. 27 -**B. Ausgaben:**

Die in der besagten Rechnung festgestellten Ausgaben belaufen sich auf - BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle V B2, Spalte 4):

Laufende Geschäfte	- BEF
Kapitalgeschäfte	- BEF

Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1989 setzen sich wie folgt zusammen:

1. Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel :	40.000.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V B3) :	- BEF
3. endgültig zu annullieren :	40.000.000 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1989 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf – BEF. Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V B2, Spalte 4).

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Fußnoten

(1) Sitzungsperiode 2001-2002

Dokumente des Rates, 300 (2001-2002). Nr. 1 bis 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 8. Juli 2002.

Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 3712

[C – 2002/27967]

8 JULI 2002. — Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 1989 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1989 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de som van 32.451.292.233 BEF.

§ 2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1989 bedragen in totaal 33.859.300.000 BEF, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bij de begrotingsdecreten toegekende bedrag wordt verdeeld als volgt (tabel A, kolommen 1, 2 en 3) :

a. oorspronkelijke begroting	19.198.800.000 BEF
b. kredietaanpassingen : - verhogingen	15.794.500.000 BEF
- verminderingen	1.134.000.000 BEF

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld voor het begrotingsjaar 1989 wordt verminderd overeenkomstig tabel A, kolom 9, met een bedrag van 1.408.007.767 BEF dat overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit geannuleerd wordt.

Art. 4. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1989 vastgesteld op 32.451.292.233 BEF, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 10).

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5. De voor het begrotingsjaar 1989 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van – BEF.

Deze som is als volgt samengesteld :

niet verdeelde ontvangsten	– BEF
lopende ontvangsten	– BEF

kapitaalontvangsten	– BEF
opbrengst van leningen	– BEF

Art. 6. De voor het begrotingsjaar geboekte ontvangsten bedragen in totaal 87.266.650.075 BEF, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

niet verdeelde ontvangsten (lopende en kapitaalontvangsten)	1.565.190 BEF
lopende ontvangsten	76.226.284.313 BEF
kapitaalontvangsten	11.038.800.572 BEF
opbrengst van leningen	– BEF

Art. 7. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen – BEF (tabel B, kolommen 5, 6 en 7).

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 8. De ten laste van het begrotingsjaar 1989 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	51.798.099.716 BEF
samengesteld als volgt :	

a. prestaties van vroegere jaren

113.081.122 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

51.685.018.594 BEF

Ordonnanceringskredieten

3.366.865.101 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren

491.292.674 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

2.875.572.427 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten

8.524.441.689 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren

89.882.319 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

8.434.559.370 BEF

Ordonnanceringskredieten

12.494.297.036 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren

3.010.530.064 BEF

b. prestaties van het lopende jaar

9.483.766.972 BEF

Totaal van de ordonnanceringen

76.183.703.542 BEF

Art. 9. De ten laste van het begrotingsjaar 1989 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten

51.732.089.115 BEF

Ordonnanceringskredieten

3.364.514.922 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten

5.724.433.573 BEF

Ordonnanceringskredieten

12.490.654.689 BEF

Totaal (tabel C, kolom 10)

73.311.692.299 BEF

Art. 10. De ten laste van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten :

66.010.601 BEF

Ordonnanceringskredieten

2.350.179 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten

2.800.008.116 BEF

Ordonnanceringskredieten

3.642.347 BEF

Totaal (tabel C, kolom 11)

2.872.011.243 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 11. De betalingskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad bedragen (tabel C, kolom 6) :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten

70.047.847.519 BEF

Ordonnanceringskredieten

4.856.500.000 BEF

<i>B. voor de kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	9.639.726.987 BEF
Ordonnanceringskredieten	16.176.400.000 BEF
Totaal	100.720.474.506 BEF
Die bedragen omvatten :	
I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolommen 2, 3 en 4) :	
1. Oorspronkelijke begroting :	
A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	13.462.000.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	2.748.000.000 BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	3.383.400.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	9.303.100.000 BEF
Totaal	29.396.500.000 BEF
2. Kredietaanpassingen : netto resultaten :	
Verhogingen (positieve resultaten) :	
A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	56.507.400.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	2.108.500.000 BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	5.051.000.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	7.418.100.000 BEF
Totaal	71.085.000.000 BEF
Verminderingen (negatieve resultaten) :	
A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	2.535.500.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	– BEF
Ordonnanceringskredieten	544.800.000 – BEF
Totaal	3.080.300.000 BEF
II. De overgedragen betalingskredieten van het begrotingsjaar 1988, overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit en de bijzondere bepalingen, die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolom 5) :	
A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	2.613.947.519 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	705.326.987 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
Totaal	3.319.274.506 BEF
Art. 12. Het bedrag van de beschikbaar gestelde en voor het begrotingsjaar 1989 verdeelde betalingskredieten wordt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :	
1. met de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar 1990 plaatsvindt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit :	
A. lopende verrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	17.308.088.723 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
B. kapitaalverrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	802.449.877 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
Totaal	18.110.538.600 BEF
2. met de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :	
A. lopende verrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	942.665.646 BEF
Ordonnanceringskredieten	1.501.333.268 BEF

<i>B. kapitaalverrichtingen :</i>	
Niet gesplitste kredieten	341.235.421 BEF
Ordonnanceringskredieten	3.682.368.018 BEF
Totaal	6.467.602.353 BEF

De verdeling van de overgedragen kredieten wordt behouden in de begroting 1990.

Art. 13. Aanvullende kredieten worden toegekend ten bedrage van 41.369.989 BEF tot dekking van uitgaven gedaan buiten of boven de kredieten van het begrotingsjaar 1989 (tabel C, kolom 12).

Art. 14. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1989 als volgt vastgesteld :

<i>A. lopende uitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	51.798.099.716 BEF
Ordonnanceringskredieten	3.366.865.101 BEF
<i>B. kapitaaluitgaven :</i>	
Niet gesplitste kredieten	8.524.441.689 BEF
Ordonnanceringskredieten	12.494.297.036 BEF
Totaal	76.183.703.542 BEF

Die sommen zijn gelijk aan de verrichtingen toegerekend ten laste van het begrotingsjaar overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Art. 15. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1989, overeenkomstig bovenstaande artikelen 6 en 14, is het volgende :

Ontvangsten	87.266.650.075 BEF
Uitgaven	76.183.703.542 BEF
Overschot van ontvangsten voor het jaar 1989	11.082.946.533 BEF

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven*
gedaan in uitvoering van de bijzondere afdeling van de begroting voor het jaar 1989

Art. 16. De voor het begrotingsjaar 1989 op de bijzondere afdeling van de begroting geboekte ontvangsten bedragen 2.645.329.250 BEF, overeenkomstig de bijgaande tabel E, kolom 4.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	1.239.632.815 BEF
kapitaalontvangsten	1.350.408.577 BEF
Begroting 62 : Buitenlandse Zaken	55.287.858 BEF

Art. 17. De voor het begrotingsjaar 1989 op de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende uitgaven bedragen 2.366.755.946 BEF (tabel E, kolom 7).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

Lopende uitgaven	1.197.877.246 BEF
Kapitaaluitgaven	1.168.878.700 BEF
Begroting 62 : Buitenlandse Zaken	— BEF

Art. 18. De ten laste van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1989 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 2.317.208.878 BEF (tabel E, kolom 5) :

voor de lopende uitgaven :	1.148.330.178 BEF
voor de kapitaaluitgaven :	1.168.878.700 BEF

Art. 19. De ten laste van de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

voor de lopende uitgaven :	49.547.068 BEF
voor de kapitaaluitgaven :	— BEF
voor de begroting 62 : Buitenlandse Zaken	— BEF
Totaal (tabel E, kolom 6)	49.547.068 BEF

Art. 20. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1989, overeenkomstig bovenstaande artikelen 16 en 17, is het volgende :

Ontvangsten	2.645.329.250 BEF
Uitgaven	2.366.755.946 BEF
Overschot van ontvangsten voor het jaar 1989	278.573.304 BEF

Het algemene overschot van ontvangsten dat op 1 januari 1989 tot een bedrag van 3.214.036.621 BEF werd vastgesteld, wordt derhalve verhoogd met de som van 278.573.304 BEF.

Als gevolg daarvan werd op 31 december 1989 een overschot van ontvangsten tot een bedrag van 3.492.609.925 BEF vastgesteld.

De saldo's van de artikelen van de bijzondere afdeling (tabel E, kolom 9) worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1990.

HOOFDSTUK IV. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 21. De voor alle diensten, begroting en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 1989 zijn als volgt samengesteld (cf. bovenstaande artikelen 15 en 20) :

Begroting : overschot van ontvangsten	11.082.946.533 BEF
Bijzondere afdeling : overschot van ontvangsten	278.573.304 BEF
Totaal : overschot van ontvangsten	11.361.519.837 BEF

DEEL 2 : Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Gewestelijke bedrijven die onder het Waalse Gewest ressorteren

TITEL V. — *Gewestelijke bedrijven*

A. ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDITION D'EAU (E.R.P.E.)

Het "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" (Gewestelijk bedrijf voor waterproductie en -toevoer) opgericht bij decreet van 2 juli 1987, heeft de rechten en plichten van de openbare instelling "Complexe du barrage de Nisramont" op 1 januari 1988 overgenomen overeenkomstig artikel 4, § 1, tweede lid, van bovenvermeld decreet.

De eindregeling van de begroting van het "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1989 :

Art. 22.

A. Vastleggingen

De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1989 bedragen 82.949.008 BEF (tabel V A2, kolom 4).

De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van bovenvermelde begroting bedragen 191.900.000 BEF (tabel V A2, kolom 3).

De niet gebruikte vastleggingskredieten, namelijk 108.950.992 BEF, worden geannuleerd (tabel V A2, kolom 5).

Art. 23.

B. Ontvangsten :

De voor het begrotingsjaar 1989 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 317.075.344 BEF overeenkomstig tabel V A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	261.958.624 BEF
kapitaalverrichtingen	55.116.720 BEF

Art. 24.

C. Uitgaven :

De op genoemde rekening vastgestelde uitgaven bedragen 317.075.344 BEF.

Dit bedrag is als volgt samengesteld (tabel V A3, kolom 4) :

lopende verrichtingen	261.958.624 BEF
kapitaalverrichtingen	55.116.720 BEF

De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1989 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten :	413.300.000 BEF
2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V A4) :	46.458.063 BEF
3. definitief te annuleren :	142.682.719 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1989, op 317.075.344 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V A3, kolom 4).

Art. 25. Het definitieve resultaat van de begroting 1989, overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	317.075.344 BEF
Uitgaven	317.075.344 BEF

Het begrotingsjaar 1989 eindigt dus met een nul saldo.

**B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)
(WAALSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR AFVALSTOFFEN)**

De "Office régional wallon des déchets" die bij decreet van 5 juli 1985 als gewestelijk bedrijf opgericht werd, heeft een eerste begroting voorgelegd die niet uitgevoerd werd.

Bijgevolg wordt de eindregeling van de begroting van de "Office régional wallon des déchets" voor het begrotingsjaar 1989 als volgt vastgesteld :

Art. 26.

A. Ontvangsten :

De voor het begrotingsjaar 1989 geboekte ontvangsten bedragen in totaal – BEF overeenkomstig tabel V B1, kolom 3.

Art. 27.**B. Uitgaven :**

De op genoemde rekening vastgestelde uitgaven bedragen – BEF.

Dit bedrag is als volgt samengesteld (tabel V B2, kolom 4) :

lopende verrichtingen – BEF

kapitaalverrichtingen – BEF

De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1989 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten : 40.000.000 BEF

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V B3) : – BEF

3. definitief te annuleren : 40.000.000 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1989, op – BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V B2, kolom 4).

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. M. ARENA

Nota's

(1) Zitting 2001-2002.

Stukken van de Raad, 300 (2001-2002). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 juli 2002.

Bespreking – Stemming.

F. 2002 — 3713

[C – 2002/27966]

8 JUILLET 2002. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 1990 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

PREMIERE PARTIE. — Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget régional*

§ 1^{er}. Fixation des engagements à charge des crédits dissociés

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 1990 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de 34.862.489.148 francs.

§ 2. Fixation des crédits dissociés d'engagement

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Conseil régional wallon pour les engagements de l'année budgétaire 1990 s'élèvent au total à 35.222.600.000 francs, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant alloué par les décrets budgétaires se ventile comme suit (tableau A, colonnes 1, 2 et 3) :

a. budget initial	33.223.500.000 F
b. ajustements de crédits : - augmentations	2.469.200.000 F
- diminutions	470.100.000 F

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 1990 est réduit conformément au tableau A, colonne 9, d'un montant de 360.110.852 francs, qui est annulé en vertu des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963.

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1990 sont fixés à 34.862.489.148 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 10).

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 5. Les droits constatés en faveur de la Région wallonne, pour l'année budgétaire 1990, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de – francs.

Cette somme se répartit comme suit :

recettes non ventilées	– F
recettes courantes	– F
recettes de capital	– F
produits des emprunts	– F

Art. 6. Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire s'élèvent au total à 82.887.492.352 francs, conformément au tableau B, colonne 4.

Cette somme se décompose comme suit :

recettes non ventilées (courantes et de capital)	– F
recettes courantes	77.932.950.670 F
recettes de capital	4.954.541.682 F
produits d'emprunts	– F

Art. 7. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à – francs (tableau B, colonnes 5, 6 et 7).

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 8. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1990 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés 73.228.746.323 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures 4.193.954.374 F

b. prestations de l'année en cours 69.034.791.949 F

Crédits d'ordonnement 6.499.178.385 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures 1.077.830.804 F

b. prestations de l'année en cours 5.421.347.581 F

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés 3.777.291.261 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures 29.934.432 F

b. prestations de l'année en cours 3.747.356.829 F

Crédits d'ordonnement 18.428.227.044 F

se décomposant comme suit :

a. prestations d'années antérieures 5.689.318.293 F

b. prestations de l'année en cours 12.738.908.751 F

Total des ordonnancements 101.933.443.013 F

Art. 9. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1990, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

Crédits non dissociés 73.224.962.388 F

Crédits d'ordonnement 6.489.551.777 F

B. pour les dépenses de capital :

Crédits non dissociés 3.777.266.303 F

Crédits d'ordonnement 18.427.792.211 F

Total (tableau C, colonne 10) 101.919.572.679 F

Art. 10. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	3.783.935 F
Crédits d'ordonnement	9.626.608 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	24.958 F
Crédits d'ordonnement	434.833 F
Total (tableau C, colonne 11)	13.870.334 F

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 11. Les crédits de paiement ouverts au Conseil régional wallon et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	87.654.688.723 F
Crédits d'ordonnement	7.452.000.000 F
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	4.655.549.877 F
Crédits d'ordonnement	20.657.600.000 F
Total	120.419.838.600 F

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 2, 3 et 4) :

1. Budget initial :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	67.449.900.000 F
Crédits d'ordonnement	6.693.800.000 F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	4.030.000.000 F
Crédits d'ordonnement	20.545.900.000 F
Total	98.719.600.000 F

2. Ajustements des crédits : résultats nets :

Augmentations (résultats positifs) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	2.992.400.000 F
Crédits d'ordonnement	888.900.000 F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	110.300.000 F
Crédits d'ordonnement	119.600.000 F
Total	4.111.200.000 F

Diminutions (résultats négatifs) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	95.700.000 F
Crédits d'ordonnement	130.700.000 F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	287.200.000 F
Crédits d'ordonnement	7.900.000 F
Total	521.500.000 F

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 1989, en application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales, s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

A. dépenses courantes :

Crédits non dissociés	17.308.088.723 F
Crédits d'ordonnement	- F

B. dépenses de capital :

Crédits non dissociés	802.449.877 F
Crédits d'ordonnement	- F
Total	18.110.538.600 F

Art. 12. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1990 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

1. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire 1991 a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963 :

A. opérations courantes :	
Crédits non dissociés	4.317.343.401 F
Crédits d'ordonnement	- F
B. opérations de capital :	
Crédits non dissociés	628.473.807 F
Crédits d'ordonnement	- F
Total	4.945.817.208 F

2. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

A. opérations courantes :	
Crédits non dissociés	10.084.004.090 F
Crédits d'ordonnement	952.821.615 F
B. opérations de capital :	
Crédits non dissociés	274.784.809 F
Crédits d'ordonnement	2.229.372.956 F
Total	13.540.983.470 F

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1991.

Art. 13. Des crédits complémentaires pour un montant de 405.091 francs sont alloués pour couvrir les dépenses en plus ou au-delà des crédits de l'année budgétaire 1990 (tableau C, colonne 12).

Art. 14. Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1990 sont fixés comme suit :

A. dépenses courantes :	
Crédits non dissociés	73.228.746.323 F
Crédits d'ordonnement	6.499.178.385 F
B. dépenses de capital :	
Crédits non dissociés	3.777.291.261 F
Crédits d'ordonnement	18.428.227.044 F
Total	101.933.443.013 F

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Art. 15. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1990, tel qu'il ressort des articles 6 et 14 ci-dessus, est :

Recettes	82.887.492.352 F
Dépenses	101.933.443.013 F
Excédent de dépenses pour l'année 1990	19.045.950.661 F

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget pour l'année 1990*

Art. 16. Les recettes de l'année budgétaire 1990, enregistrées à la section particulière du budget, s'élèvent à 2.533.077.777 francs, conformément au tableau E ci-annexé, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes	1.498.037.257 F
Recettes de capital	974.267.249 F
Budget 62 : Affaires étrangères	60.773.271 F

Art. 17. Les dépenses de l'année budgétaire 1990, imputées sur la section particulière du budget, s'élèvent à 2.206.555.481 francs (tableau E, colonne 7).

Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes	1.261.956.123 F
Dépenses de capital	927.847.666 F
Budget 62 : Affaires étrangères	16.751.692 F

Art. 18. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de la section particulière du budget de l'année budgétaire 1990, se montent à la somme de 2.175.456.370 francs (tableau E, colonne 5) :

pour les dépenses courantes	1.230.857.012 F
pour les dépenses de capital	927.847.666 F
pour le budget 62 : Affaires étrangères	16.751.692 F

Art. 19. Les paiements imputés à charge de la section particulière du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

pour les dépenses courantes	31.099.111 F
pour les dépenses de capital	- F
Total (tableau E, colonne 6)	31.099.111 F

Art. 20. Le résultat général des recettes et des dépenses de la section particulière du budget de l'année 1990, tel qu'il ressort des articles 16 et 17 ci-dessus, est :

Recettes	2.533.077.777 F
Dépenses	2.206.555.481 F
Excédent de recettes pour l'année 1990	326.522.296 F

L'excédent général des recettes constaté au 1^{er} janvier 1990 pour un montant de 3.507.057.653 francs est par conséquent augmenté de la somme de 326.522.296 francs.

Il en résulte un excédent de recettes constaté au 31 décembre 1990 de 3.833.579.949 francs.

Les soldes des articles de la section particulière (tableau E, colonne 9) sont transférés au compte de l'année budgétaire 1991.

CHAPITRE IV — Résultats cumulés

Art. 21. Tous services réunis, budget et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1990 se présentent comme suit (cf. articles 15 et 20 ci-dessus) :

Budget :	excédent de dépenses	19.045.950.661 F
Section particulière :	excédent de recettes	326.522.296 F
Total :	excédent de dépenses	18.719.428.365 F

Deuxième partie - opérations effectuées en exécution
des budgets des entreprises régionales
du ressort de la Région wallonne

TITRE V.— Entreprises régionales

A. Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E.)

L'Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E.), créée par décret du 2 juillet 1989, a repris au 1^{er} janvier 1990 les droits et obligations de l'Entreprise d'Etat « Complexe du Barrage de Nisramont » conformément au prescrit de l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa, du décret précité.

Le règlement définitif du budget de l'« Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E.) » s'établit pour l'année budgétaire 1990 comme suit :

Art. 22.

A. Engagements :

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1990 s'élèvent à la somme de 239.365.168 francs (tableau V A2, colonne 4).

Les crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget précité s'élèvent à la somme de 347.300.000 francs (tableau V A2, colonne 3).

Les crédits d'engagement non utilisés, soit 107.934.832 francs, sont annulés (tableau V A2, colonne 5).

Art. 23.

B. Recettes :

Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1990 s'élèvent au total à 445.527.135 francs, conformément au tableau V A1, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

opérations courantes :	238.167.310 F
opérations de capital :	207.359.825 F

Art. 24.

C. Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte s'élèvent à 445.527.135 francs.

Ce montant se décompose comme suit (tableau V A3, colonne 4) :

opérations courantes	238.167.310 F
opérations en capital	207.359.825 F

Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1990 s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires :	594.600.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V A4) :	60.294.174 F
3. à annuler définitivement :	209.367.039 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1990, à 445.527.135 francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V A3, colonne 4).

Art. 25. Le résultat définitif du budget de l'année 1990, tel qu'il ressort des articles 23 et 24 du présent décret, s'établit comme suit :

Recettes	445.527.135 F
Dépenses	445.527.135 F

L'année budgétaire 1990 se clôture donc par un solde nul.

B. OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS (O.R.W.D.)

Le règlement définitif du budget de l'« Office régional wallon des déchets » (O.R.W.D.) s'établit pour l'année budgétaire 1990 comme suit :

Art. 26.

A. Engagements :

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget de l'année budgétaire 1990 s'élèvent à la somme de – francs (tableau V B2, colonne 4).

Les crédits d'engagement ouverts au Titre V du budget précité s'élèvent à la somme de 15.000.000 francs (tableau V B2, colonne 3).

Les crédits d'engagement non utilisés, soit 15.000.000 francs, sont annulés (tableau V B2, colonne 5).

Art. 27.

B. Recettes :

Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1990 s'élèvent au total à 200.000 francs, ainsi qu'il ressort du tableau V B1, colonne 3.

Art. 28.

C. Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte s'élèvent à – francs.

Ce montant se décompose comme suit (tableau V B2, colonne 4) :

opérations courantes	– F
opérations en capital	– F

Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 1990

s'établissent comme suit :

1. alloués par décrets budgétaires :	100.000.000 F
2. à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits (tableau V B3) :	– F
3. à annuler définitivement :	100.000.000 F

Ce qui porte le total des crédits définitifs, effectivement utilisés pour l'année budgétaire 1990, à – francs. Cette somme est égale aux dépenses imputées (tableau V B2, colonne 4).

Art. 29. Le résultat définitif du budget de l'année 1990, tel qu'il ressort des articles 27 et 28 du présent décret, s'établit comme suit :

Recettes	200.000 F
Dépenses	– F

L'année budgétaire 1990 se clôture donc par un excédent de recettes de 200.000 francs.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

(1) Session 2001-2002.
Documents du Conseil 301 (2001-2002). N^{os} 1 et 2.
Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002.
 Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3713

[C — 2002/27966]

8. JULI 2002 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1990 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

TEIL 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1990 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle A, Spalte 6, auf 34.862.489.148 BEF.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Regionalrat für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 1990 festgelegt wurden, belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle A, Spalte 5, auf 35.222.600.000 BEF.

Dieser durch die Haushaltsdekrete bereitgestellte Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle A, Spalten 1, 2 und 3):

a. ursprünglicher Haushaltsplan	33.223.500.000 BEF
b. Anpassungen der Haushaltsmittel: - Erhöhungen	2.469.200.000 BEF
- Verringerungen	470.100.000 BEF

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 1990 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird entsprechend der Tabelle A, Spalte 9 um einen Betrag von 360.110.852 BEF, der aufgrund der Artikel 17 und 18 der am 17. Juli 1991 koordinierte Gesetze über die Staatsbuchführung annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der obenstehenden Artikel 2 und 3 werden die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1990 auf 34.862.489.148 BEF festgesetzt; dieser Betrag entspricht den zu Lasten des Haushaltsjahres eingetragenen Verpflichtungen (Tabelle A, Spalten 6 und 10).

KAPITEL II — Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 5 - Die festgestellten Ansprüche zugunsten der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1990 belaufen sich, gemäß der beiliegenden Tabelle B, Spalte 3, auf den Betrag von – BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Nicht aufgegliederte Einnahmen	– BEF
Laufende Einnahmen	– BEF
Kapitaleinnahmen	– BEF
Erträge der Anleihen	– BEF

Art. 6 - Die für das Haushaltsjahr bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle B, Spalte 4, auf 82.887.492.352 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Nicht aufgegliederte Einnahmen (laufende und Kapitaleinnahmen)	– BEF
Laufende Einnahmen	77.932.950.670 BEF
Kapitaleinnahmen	4.954.541.682 BEF
Erträge von Anleihen	– BEF

Art. 7 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf – BEF (Tabelle B, Spalten 5, 6 und 7).

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 8 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 1990 werden wie folgt festgelegt (Tabelle C, Spalten 7, 8 und 9):

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel	73.228.746.323 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	4.193.954.374 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	69.034.791.949 BEF
Ausgabeermächtigungen	6.499.178.385 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	1.077.830.804 BEF

b. Leistungen des laufenden Jahres	5.421.347.581 BEF
A. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	3.777.291.261 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	29.934.432 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	3.747.356.829 BEF
Ausgabeermächtigungen	18.428.227.044 BEF
wie folgt aufgeteilt:	
a. Leistungen der vorherigen Jahre	5.689.318.293 BEF
b. Leistungen des laufenden Jahres	12.738.908.751 BEF
Gesamtbetrag der Ausgabenanweisungen	101.933.443.013 BEF

Art. 9 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1990 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	73.224.962.388 BEF
Ausgabeermächtigungen	6.489.551.777 BEF
A. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	3.777.266.303 BEF
Ausgabeermächtigungen	18.427.792.211 BEF
Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 10)	101.919.572.679 BEF

Art. 10 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	3.783.935 BEF
Ausgabeermächtigungen	9.626.608 BEF
A. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	24.958 BEF
Ausgabeermächtigungen	434.833 BEF
Gesamtbetrag (Tabelle C, Spalte 11)	13.870.334 BEF

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 11 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Regionalrat bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck der Rat festgelegt hat, betragen (Tabelle C, Spalte 6):

A. Für die laufenden Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	87.654.688.723 BEF
Ausgabeermächtigungen	7.452.000.000 BEF
A. Für die Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	4.655.549.877 BEF
Ausgabeermächtigungen	20.657.600.000 BEF
Gesamtbetrag	120.419.838.600 BEF

Diese Beträge enthalten:

1) Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalten 2, 3 und 4):

1. ursprünglicher Haushaltsplan:	
A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	67.449.900.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	6.693.800.000 BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	4.030.000.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	20.545.900.000 BEF
Gesamtbetrag	98.719.600.000 BEF
2. Anpassungen der Mittel: Nettoergebnisse:	
Erhöhungen (positive Ergebnisse):	
A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	2.992.400.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	888.900.000 BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	110.300.000 BEF

Ausgabeermächtigungen	119.600.000 BEF
Gesamtbetrag	4.111.200.000 BEF
Verringerungen (negative Ergebnisse):	
A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	95.700.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	130.700.000 BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	287.200.000 BEF
Ausgabeermächtigungen	7.900.000 BEF
Gesamtbetrag	521.500.000 BEF

II. Die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 1985 übertragenen Zahlungskredite, die wie folgt aufgeteilt werden (Tabelle C, Spalte 5):

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	17.308.088.723 BEF
Ausgabeermächtigungen	– BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	802.449.877 BEF
Ausgabeermächtigungen	– BEF
Gesamtbetrag	18.110.538.600 BEF

Art. 12 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 1990 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert (Tabelle C, Spalten 13 und 14):

1. in Höhe der nicht beanspruchten Zahlungskredite, die in Anwendung der Artikel 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates auf das Haushaltsjahr 1991 übertragen wurden:

A. Laufende Geschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	4.317.343.401 BEF
Ausgabeermächtigungen	– BEF
B. Kapitalgeschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	628.473.807 BEF
Ausgabeermächtigungen	– BEF
Gesamtbetrag	4.945.817.208 BEF

2. in Höhe der verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

A. Laufende Geschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	10.084.004.090 BEF
Ausgabeermächtigungen	952.821.615 BEF
B. Kapitalgeschäfte:	
Nicht aufgegliederte Mittel	274.784.809 BEF
Ausgabeermächtigungen	2.229.372.956 BEF
Gesamtbetrag	13.540.983.470 BEF

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1991 beibehalten.

Art. 13 - Es werden zusätzliche Haushaltsmittel in Höhe von 405.091 BEF bewilligt zur Deckung der zusätzlichen Ausgaben oder der Ausgaben, die die Mittel des Haushaltsjahres 1990 überschreiten (Tabelle C, Spalte 12).

Art. 14 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 11, 12 und 13 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 1990 wie folgt festgesetzt:

A. Laufende Ausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	73.228.746.323 BEF
Ausgabeermächtigungen	6.499.178.385 BEF
B. Kapitalausgaben:	
Nicht aufgegliederte Mittel	3.777.291.261 BEF
Ausgabeermächtigungen	18.428.227.044 BEF
Gesamtbetrag	101.933.443.013 BEF

Diese Beträge stimmen mit den zu Lasten des Haushaltsjahres getätigten Geschäften überein, entsprechend der Tabelle C, Spalten 7 und 15.

Art. 15 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990, so wie es sich aus den Artikeln 6 und 14 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	82.887.492.352 BEF
Ausgaben	101.933.443.013 BEF
Mehrbetrag der Einnahmen für das Jahr 1990	19.045.950.661 BEF

KAPITEL III — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung
des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes für das Jahr 1990

Art. 16 - Die im Sonderabschnitt des Haushaltsplanes eingetragenen Einnahmen des Haushaltsjahres 1990 belaufen sich, entsprechend der beiliegenden Tabelle E, Spalte 4, auf 2.533.077.777 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen	1.498.037.257 BEF
Kapitaleinnahmen	974.267.249 BEF
Haushalt 62: auswärtige Angelegenheiten	60.773.271 BEF

Art. 17 - Die Ausgaben des Haushaltsjahres 1990 zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes belaufen sich auf 2.206.555.481 BEF (Tabelle E, Spalte 7).

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben	1.261.956.123 BEF
Kapitalausgaben	927.847.666 BEF
Haushalt 62: auswärtige Angelegenheiten	16.751.692 BEF

Art. 18 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf den Betrag von 2.175.456.370 BEF (Tabelle E, Spalte 5):

für die laufenden Ausgaben:	1.230.857.012 BEF
für die Kapitalausgaben:	927.847.666 BEF
Haushalt 62: auswärtige Angelegenheiten	16.751.692 BEF

Art. 19 - Die zu Lasten des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 32 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf:

für die laufenden Ausgaben:	31.099.111 BEF
für die Kapitalausgaben:	- BEF
Gesamtbetrag (Tabelle E, Spalte 6)	31.099.111 BEF

Art. 20 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Sonderabschnitts des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990, so wie es sich aus den Artikeln 16 und 17 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	2.533.077.777 BEF
Ausgaben	2.206.555.481 BEF
Mehrbetrag der Einnahmen für das Jahr 1986	326.522.296 BEF

Dem allgemeinen, am 1. Januar 1990 festgestellten Mehrbetrag der Einnahmen in Höhe von 3.507.057.653 BEF wird infolgedessen der Betrag von 326.522.296 BEF hinzugefügt.

Es ergibt sich ein am 31. Dezember 1990 festgestellter Mehrbetrag der Einnahmen in Höhe von 3.833.579.949 BEF.

Die Saldi der Artikel des Sonderabschnitts (Tabelle E, Spalte 9) werden auf die Rechnung des Haushaltsjahres 1991 übertragen

KAPITEL IV — Kumulierte Haushaltsergebnisse

Art. 21 - Insgesamt, Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt zusammengefügt, wurden die nachfolgenden kumulierten Ergebnisse des Haushaltsplanes 1990 erzielt (s. oben stehende Artikel 15 und 20):

Haushalt: Mehrbetrag der Ausgaben	19.045.950.661 BEF
Sonderabschnitt: Mehrbetrag der Einnahmen	326.522.296 BEF
Gesamtbetrag: Mehrbetrag der Ausgaben	18.719.428.365 BEF

TEIL 2 — Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Einrichtungen,
die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL V — Regionale Unternehmen

A. "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" (Regionales Unternehmen für die Herstellung und Zuleitung des Wassers) (ERPE)

Dieses durch Dekret vom 2. Juli 1987 errichtete regionale Unternehmen hat am 1. Januar 1990 gemäß den Bestimmungen von Artikel 4, § 1, Absatz 2 des vorerwähnten Dekrets die Rechte und Verpflichtungen des Staatsunternehmens "Staudammkomplex von Nisramont" übernommen.

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau" wird für das Haushaltsjahr 1990 wie folgt erstellt:

Art. 22 -

A. Verpflichtungen:

Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 239.365.168 BEF (Tabelle V A2, Spalte 4).

Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V des vorgenannten Haushaltsplans bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 347.300.000 BEF (Tabelle V A2, Spalte 3).

Die nicht beanspruchten Mittel in Höhe von 107.934.832 BEF werden annulliert (Tabelle V A2, Spalte 5).

Art. 23 -**B. Einnahmen**

Die für das Haushaltsjahr 1990 gebuchten Einnahmen belaufen sich, wie sich aus der beiliegenden Tabelle V A1, Spalte 3 ergibt, auf 445.527.135 BEF.

Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Laufende Geschäfte:	238.167.310 BEF
Kapitalgeschäfte:	207.359.825 BEF

Art. 24 -**C. Ausgaben:**

Die in der besagten Rechnung festgestellten Ausgaben belaufen sich auf 445.527.135 BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle V A3, Spalte 4):

Laufende Geschäfte	238.167.310 BEF
Kapitalgeschäfte	207.359.825 BEF

Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1990 setzen sich wie folgt zusammen:

1. durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel:	594.600.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V A4):	60.294.174 BEF
3. endgültig zu annullieren:	209.367.039 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1990 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 445.527.135 BEF. Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V A3, Spalte 4).

Art. 25 - Das Endergebnis des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990, so wie es sich aus den Artikeln 23 und 24 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	445.527.135 BEF
Ausgaben	445.527.135 BEF

Das Haushaltsjahr 1990 wird also mit einem Saldo, der gleich Null ist, abgeschlossen.

B. "Office regional Wallon des dechets" (Wallonisches Regionalamt für abfälle) (O.R.W.D.)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Office régional wallon des dechets" wird für das Haushaltsjahr 1990 wie folgt erstellt:

Art. 26 -**A. Verpflichtungen**

Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der in Titel V des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990 bereitgestellten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf – BEF (Tabelle V B2, Spalte 4).

Die Verpflichtungsermächtigungen, die in Titel V des vorgenannten Haushaltsplans bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 15.000.000 BEF (Tabelle V B2, Spalte 3).

Die nicht beanspruchten Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 15.000.000 BEF werden annulliert (Tabelle V B2, Spalte 5).

Art. 27 -**B. Einnahmen**

Die für das Haushaltsjahr 1990 bezogenen Einnahmen belaufen sich insgesamt, gemäß der Tabelle V B1, Spalte 3, auf 200.000 BEF.

Art. 28 -**C. Ausgaben**

Die in der besagten Rechnung festgestellten Ausgaben belaufen sich auf – BEF.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt (Tabelle V A3, Spalte 4):

Laufende Geschäfte	BEF
Kapitalgeschäfte	BEF

Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 1990 setzen sich wie folgt zusammen:

1. durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel:	100.000.000 BEF
2. als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten (Tabelle V B3):	BEF
3. endgültig zu annullieren:	100.000.000 BEF

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 1990 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf – BEF. Dieser Betrag entspricht den angerechneten Ausgaben (Tabelle V B2, Spalte 4).

Art. 29 - Das Endergebnis des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 1990, so wie es sich aus den Artikeln 27 und 28 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen	200.000 BEF
Ausgaben	– BEF

Das Haushaltsjahr 1990 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen in Höhe von 200.000 BEF abgeschlossen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Note

(1) Sitzungsperiode 2001-2002.

Dokumente des Rates, 301 (2001-2002) Nr. 1 bis 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 8. Juli 2002.

Diskussion - Abstimmung

—
VERTALING

N. 2002 — 3713

[C - 2002/27966]

8 JULI 2002. — Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 1990 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1990 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de som van 34.862.489.148 BEF.

§ 2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door de Waalse Gewestraad voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1990 bedragen in totaal 35.222.600.000 BEF, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bij de begrotingsdecreten toegekende bedrag wordt verdeeld als volgt (tabel A, kolommen 1, 2 en 3) :

a. oorspronkelijke begroting	33.223.500.000 BEF
b. kredietaanpassingen : - verhogingen	2.469.200.000 BEF
- verminderingen	470.100.000 BEF

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld voor het begrotingsjaar 1990 wordt verminderd overeenkomstig tabel A, kolom 9, met een bedrag van 360.110.852 BEF dat overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit geannuleerd wordt.

Art. 4. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 2 en 3 worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1990 vastgesteld op 34.862.489.148 BEF, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 10).

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5. De voor het begrotingsjaar 1990 ten behoeve van het Waalse Gewest vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van – BEF.

Deze som is als volgt samengesteld :

niet verdeelde ontvangsten	– BEF
lopende ontvangsten	– BEF
kapitaalontvangsten	– BEF
opbrengst van leningen	– BEF

Art. 6. De voor het begrotingsjaar geboekte ontvangsten bedragen in totaal 31.429.989.163 BEF, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

niet verdeelde ontvangsten (lopende en kapitaalontvangsten)	BEF
lopende ontvangsten	77.932.950.670 BEF
kapitaalontvangsten	4.954.541.682 BEF
opbrengst van leningen	– BEF

Art. 7. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen – BEF (tabel B, kolommen 5, 6 en 7).

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 8. De ten laste van het begrotingsjaar 1990 toegerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten 73.228.746.323 BEF
 samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren 4.193.954.374 BEF
 b. prestaties van het lopende jaar 69.034.791.949 BEF
 Ordonnanceringskredieten 6.499.178.385 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren 1.077.830.804 BEF
 b. prestaties van het lopende jaar 5.421.347.581 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten 3.777.291.261 BEF
 samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren 29.934.432 BEF
 b. prestaties van het lopende jaar 3.747.356.829 BEF
 Ordonnanceringskredieten 18.428.227.044 BEF

samengesteld als volgt :

a. prestaties van vroegere jaren 5.689.318.293 BEF
 b. prestaties van het lopende jaar 12.738.908.751 BEF

Totaal van de ordonnanceringen 101.933.443.013 BEF

Art. 9. De ten laste van het begrotingsjaar 1990 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten 73.224.962.388 BEF
 Ordonnanceringskredieten 6.489.551.777 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten 3.777.266.303 BEF
 Ordonnanceringskredieten 18.427.792.211 BEF

Totaal (tabel C, kolom 10) 101.919.572.679 BEF

Art. 10. De ten laste van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten : 3.783.935 BEF
 Ordonnanceringskredieten 9.626.608 BEF

B. voor de kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten 24.958 BEF
 Ordonnanceringskredieten 434.833 BEF

Totaal (tabel C, kolom 11) 13.870.334 BEF

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 11. De betalingskredieten beschikbaar gesteld bij en aangewend door de Waalse Gewestraad bedragen (tabel C, kolom 6) :

A. voor de lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	87.654.688.723 BEF
Ordonnanceringskredieten	7.452.000.000 BEF
B. voor de kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	4.655.549.877 BEF
Ordonnanceringskredieten	20.657.600.000 BEF
Totaal	120.419.838.600 BEF

Die bedragen omvatten :

I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolommen 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begroting :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	67.449.900.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	6.693.800.000 BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	4.030.000.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	20.545.900.000 BEF
Totaal	98.719.600.000 BEF

2. Kredietaanpassingen : netto resultaten :

Verhogingen (positieve resultaten) :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	2.992.400.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	888.900.000 BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	110.300.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	119.600.000 BEF
Totaal	4.111.200.000 BEF

Verminderingen (negatieve resultaten) :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	95.700.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	130.700.000 BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	287.200.000 BEF
Ordonnanceringskredieten	7.900.000 BEF
Totaal	521.500.000 BEF

II. De overgedragen betalingskredieten van het begrotingsjaar 1989, overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit en de bijzondere bepalingen, die als volgt zijn samengesteld (tabel C, kolom 5) :

A. lopende uitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	17.308.088.723 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
B. kapitaaluitgaven :	
Niet gesplitste kredieten	802.449.877 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
Totaal	18.110.538.600 BEF

Art. 12. Het bedrag van de beschikbaar gestelde en voor het begrotingsjaar 1990 verdeelde betalingskredieten wordt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

1. met de niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht naar het begrotingsjaar 1990 plaatsvindt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit :

A. lopende verrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	4.317.343.401 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
B. kapitaalverrichtingen :	
Niet gesplitste kredieten	628.473.807 BEF
Ordonnanceringskredieten	– BEF
Totaal	4.945.817.208 BEF

2. met de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

A. lopende verrichtingen :

Niet gesplitste kredieten	10.084.004.090 BEF
Ordonnanceringskredieten	952.821.615 BEF

B. kapitaalverrichtingen :

Niet gesplitste kredieten	274.784.809 BEF
Ordonnanceringskredieten	2.229.372.956 BEF

Totaal	13.540.983.470 BEF
--------	--------------------

De verdeling van de overgedragen kredieten wordt behouden in de begroting 1991.

Art. 13. Aanvullende kredieten worden toegekend ten bedrage van 405.091 BEF tot dekking van uitgaven gedaan buiten of boven de kredieten van het begrotingsjaar 1990 (tabel C, kolom 12).

Art. 14. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1990 als volgt vastgesteld :

A. lopende uitgaven :

Niet gesplitste kredieten	73.228.746.323 BEF
Ordonnanceringskredieten	6.499.178.385 BEF

B. kapitaaluitgaven :

Niet gesplitste kredieten	3.777.291.261 BEF
Ordonnanceringskredieten	18.428.227.044 BEF

Totaal	101.933.443.013 BEF
--------	---------------------

Die sommen zijn gelijk aan de verrichtingen toegerekend ten laste van het begrotingsjaar overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Art. 15. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1990, overeenkomstig bovenstaande artikelen 6 en 14, is het volgende :

Ontvangsten	82.887.492.352 BEF
Uitgaven	101.933.443.013 BEF
Overschot van uitgaven voor het jaar 1990	19.045.950.661 BEF

*HOOFDSTUK III. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering
van de bijzondere afdeling van de begroting voor het jaar 1990*

Art. 16. De voor het begrotingsjaar 1990 op de bijzondere afdeling van de begroting geboekte ontvangsten bedragen 2.533.077.777 BEF, overeenkomstig de bijgaande tabel E, kolom 4.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende ontvangsten	1.498.037.257 BEF
kapitaalontvangsten	974.267.249 BEF
Begroting 62 : Buitenlandse Zaken	60.773.271 BEF

Art. 17. De voor het begrotingsjaar 1990 op de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende uitgaven bedragen 2.206.555.481 BEF (tabel E, kolom 7).

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

Lopende uitgaven	1.261.956.123 BEF
Kapitaaluitgaven	927.847.666 BEF
Begroting 62 : Buitenlandse Zaken	16.751.692 BEF

Art. 18. De ten laste van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1990 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 2.175.456.370 BEF (tabel E, kolom 5) :

voor de lopende uitgaven :	1.230.857.012 BEF
voor de kapitaaluitgaven :	927.847.666 BEF
voor de begroting 62 : Buitenlandse Zaken	16.751.692 BEF

Art. 19. De ten laste van de bijzondere afdeling van de begroting toegerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

voor de lopende uitgaven :	31.099.111 BEF
voor de kapitaaluitgaven :	— BEF
Totaal (tabel E, kolom 6)	31.099.111 BEF

Art. 20. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 1990, overeenkomstig bovenstaande artikelen 16 en 17, is het volgende :

Ontvangsten	2.533.077.777 BEF
Uitgaven	2.206.555.481 BEF
Overschot van ontvangsten voor het jaar 1990	326.522.296 BEF

Het algemene overschot van ontvangsten dat op 1 januari 1990 tot een bedrag van 3.507.057.653 BEF werd vastgesteld, wordt derhalve verhoogd met de som van 326.522.296 BEF.

Als gevolg daarvan werd op 31 december 1990 een overschot van ontvangsten tot een bedrag van 3.833.579.949 BEF vastgesteld.

De saldo's van de artikelen van de bijzondere afdeling (tabel E, kolom 9) worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1991.

HOOFDSTUK IV. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 21. De voor alle diensten, begroting en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 1990 zijn als volgt samengesteld (cf. bovenstaande artikelen 15 en 20) :

Begroting: overschot van uitgaven	19.045.950.661 BEF
Bijzondere afdeling : overschot van ontvangsten	326.522.296 BEF
Totaal : overschot van uitgaven	18.719.428.365 BEF

DEEL 2. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de gewestelijke bedrijven die onder het Waalse Gewest ressorteren

TITEL V. — *Gewestelijke bedrijven*

A. *Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau E.R.P.E.*

Het "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" (Gewestelijk bedrijf voor waterproductie en -toevoer) opgericht bij decreet van 2 juli 1987, heeft de rechten en plichten van de openbare instelling "Complexe du Barrage de Nisramont" op 1 januari 1988 overgenomen overeenkomstig artikel 4, § 1, tweede lid, van bovenvermeld decreet.

De eindregeling van de begroting van het "Entreprise régionale de production et d'adduction d'eau (E.R.P.E)" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 1990 :

Art. 22.

A. *Vastleggingen*

De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1990 bedragen 239.365.168 BEF (tabel V A2, kolom 4).

De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van bovenvermelde begroting bedragen 347.300.000 BEF (tabel V A2, kolom 3).

De niet gebruikte vastleggingskredieten, namelijk 107.934.832 BEF, worden geannuleerd (tabel V A2, kolom 5).

Art. 23.

B. *Ontvangsten* :

De voor het begrotingsjaar 1990 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 445.527.135 BEF overeenkomstig tabel V A1, kolom 3.

Dit bedrag is als volgt samengesteld :

lopende verrichtingen	238.167.310 BEF
kapitaalverrichtingen	207.359.825 BEF

Art. 24.

C. *Uitgaven* :

De op genoemde rekening vastgestelde uitgaven bedragen 445.527.135 BEF.

Dit bedrag is als volgt samengesteld (tabel V A3, kolom 4) :

lopende verrichtingen	238.167.310 BEF
kapitaalverrichtingen	207.359.825 BEF

De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1990 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten :	594.600.000 BEF
2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V A4) :	60.294.174 BEF
3. definitief te annuleren :	209.367.039 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1990, op 445.527.135 BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V A3, kolom 4).

Art. 25. Het definitieve resultaat van de begroting 1990, overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten	445.527.135 BEF
Uitgaven	445.527.135 BEF

Het begrotingsjaar 1990 eindigt dus met een nul saldo.

B. Office régional Wallon des déchets (O.R.W.D.) (Waalse gewestelijke dienst voor afvalstoffen)

De eindregeling van de begroting van de "Office régional wallon des déchets" voor het begrotingsjaar 1990 wordt als volgt vastgesteld :

Art. 26.

A. Vastleggingen

De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van de begroting voor het begrotingsjaar 1990 bedragen – BEF (tabel V B2, kolom 4).

De vastleggingskredieten uitgetrokken op Titel V van bovenvermelde begroting bedragen 15.000.000 BEF (tabel V B2, kolom 3).

De niet gebruikte vastleggingskredieten, namelijk 15.000.000 BEF, worden geannuleerd (tabel V B2, kolom 5).

Art. 27.

B. Ontvangsten :

De voor het begrotingsjaar 1990 geboekte ontvangsten bedragen in totaal 200.000 BEF overeenkomstig tabel V B1, kolom 3.

Art. 28.

C. Uitgaven :

De op genoemde rekening vastgestelde uitgaven bedragen – BEF.

Dit bedrag is als volgt samengesteld (tabel V B2, kolom 4) :

lopende verrichtingen – BEF

kapitaalverrichtingen – BEF

De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 1990 worden als volgt vastgesteld :

1. toegekend bij begrotingsdecreten : 100.000.000 BEF

2. toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden (tabel V B3) : – BEF

3. definitief te annuleren : 100.000.000 BEF

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 1990, op – BEF. Die som is gelijk aan de toegerekende uitgaven (tabel V B2, kolom 4).

Art. 29. Het definitieve resultaat van de begroting 1990, overeenkomstig de artikelen 27 en 28 van dit decreet, wordt als volgt vastgesteld :

Ontvangsten 200.000 BEF

Uitgaven – BEF

Het begrotingsjaar 1988 eindigt dus met een overschot van ontvangsten van 200.000 BEF.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota

(1) Zitting 2001-2002 :

Stukken van de Raad 301 (2001-2002). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 juli 2002.

Bespreking – Stemming.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09960]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 oktober 2002, is de heer Dejemepe, B., procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot raadsheer van het Hof van Cassatie.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[C – 2002/09781]

Directoraat-generaal uitvoering van Straffen en Maatregelen Personeel

Bij ministerieel besluit van 31 juli 2002 is het aantal afzetbare leden van de bestuurscommissie van het detentiecentrum te Saint-Hubert verhoogd van negen tot dertien.

[2002/09895]

Directoraat-generaal uitvoering van Straffen en Maatregelen Personeel

Bij ministerieel besluit van 5 september 2002, is de heer Joseph Stas benoemd tot afzetbaar lid van de bestuurscommissie bij de gevangenis te Antwerpen.

[2002/09846]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluit betreffende de Internationale verenigingen en de Instellingen van openbare nut

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de instelling van openbaar nut « Fondation Robert Triffin » waarvan de zetel te Kain gevestigd is;

2° worden de statuten van deze instelling goedgekeurd.

[2002/09943]

Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluit betreffende de internationale verenigingen en de Instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 25 september 2002 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Air Carrier Association », afgekort « I.A.C.A. », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 25 september 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Chambre européenne des Ingenieurs », afgekort « CEI » of in het Engels « European Chamber of Engineers », afgekort « ECE » of in het Duits « Europäische Kammer der Ingenieure », afgekort « EKI », waarvan de zetel te 1030 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/09960]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 octobre 2002, M. Dejemepe, B., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé conseiller à la Cour de cassation.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[C – 2002/09781]

Direction générale exécution des Peines et Mesures Personnel

Par arrêté ministériel du 31 juillet 2002, le nombre de membres amovibles de la commission administrative du centre de détention de Saint-Hubert est porté de neuf à treize.

[2002/09895]

Direction générale exécution des Peines et des Mesures Personnel

Par arrêté ministériel du 5 septembre 2002, M. Joseph Stas est nommé membre amovible de la commission administrative à la prison d'Anvers.

[2002/09846]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêté concernant les associations internationales et les Etablissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'établissement d'utilité publique « Fondation Robert Triffin » dont le siège est établi à Kain;

2° approuve les statuts de cet établissement.

[2002/09943]

Direction générale de la Législation civile et des Cultes

Arrêté concernant les associations internationales et les Etablissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 25 septembre 2002 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « International Air Carrier Association », en abrégé « I.A.C.A. », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles.

Un arrêté royal du 25 septembre 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Chambre européenne des Ingenieurs », en abrégé « CEI » ou en anglais « European Chamber of Engineers », en abrégé « ECE » ou, en allemand « Europäische Kammer der Ingenieure », en abrégé « EKI », dont le siège est établi à 1030 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 25 september 2002 :

- 1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Le Conseil Mondial des Marocains Résidents à l'Étranger, Almajliss », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;
- 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 25 september 2002 :

- 1° worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Amnesty International - Association de l'Union européenne », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;
- 2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 25 septembre 2002 :

- 1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Le Conseil Mondial des Marocains Résidents à l'Étranger, Almajliss », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;
- 2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 25 septembre 2002 :

- 1° approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Amnesty International — Association de l'Union européenne », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;
- 2° approuve les statuts de cette association.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[2002/22773]

18 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van een geneesheer-expert bij de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 11 april 1975 tot herinrichting van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 november 1991, meer bepaald op artikel 5;

Gelet op het voorstel van de voorzitter van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst;

Gelet op het advies van het College van gerechtelijk-geneeskundige Rechtspraak,

Besluit :

Artikel 1. Wordt aangewezen als geneesheer-expert bij de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst voor het Nederlandstalige regime :
Dokter Buelens, Reinhilde, Ninoofsesteenweg 213, 1700 Dilbeek.

Art. 2. Haar mandaat, geldig voor een termijn van vijf jaar, gaat in op 1 september 2002.

Brussel, 18 september 2002.

J. TAVERNIER

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[2002/22773]

18 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant désignation d'un médecin-expert à l'Office médico-légal

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 11 avril 1975 réorganisant l'Office médico-légal, modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 1991, notamment l'article 5;

Vu la proposition du président de l'Office médico-légal;

Vu l'avis de Collège du jurisprudence médico-légale,

Arrête :

Article 1^{er}. Est désigné comme médecin-expert à l'Office médico-légal pour le régime néerlandophone :

Mme le Docteur Buelens, Reinhilde, Ninoofsesteenweg 213, 1700 Dilbeek.

Art. 2. Son mandat prend cours, pour un terme de cinq ans, à partir du 1^{er} septembre 2002.

Bruxelles, le 18 septembre 2002.

J. TAVERNIER

[2002/22776]

23 SEPTEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 oktober 2000 tot benoeming van de leden van de Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening voor de Provincie Luik

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, derde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening, inzonderheid op artikel 3, § 5;

[2002/22776]

23 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 octobre 2000 portant nomination des membres de la Commission d'Aide médicale urgente pour la Province de Liège

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'Aide médicale urgente, notamment l'article 3, § 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 oktober 2000 tot benoeming van de leden van de Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening voor de Provincie Luik,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 2 oktober 2000 tot benoeming van de leden van de Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening voor de Provincie Luik worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt *a*) betreffende de vertegenwoordigers van de brandweerdienst van de in het ambtsgebied van de Commissie gelegen gemeenten als bedoeld in artikel 3 van de wet :

wordt de vermelding « Halet, Roger, Grivegnée » vervangen door « Gilissen, Jean-Marc, Sprimont (Louveigné) »;

wordt de vermelding « Gilissen, Jean-Marc, Sprimont (Louveigné) », vervangen door « Dejardin, Roger, Ans (Loncin) »;

2° in punt *b*) betreffende de vertegenwoordigers van de ambulance-diensten :

wordt de vermelding « Fafchamps, René, Vivegnis » vervangen door « Maloir, Pierre, Herstal »;

wordt de vermelding « Fafchamps, Willy, Herstal » vervangen door « Maloir, Chantal, Oupeye (Vivegnis) »;

wordt de vermelding « Gillard, Stéphane, Visé » vervangen door « Lacina, Philippe, Blégny »;

wordt de vermelding « Bacecci, Serge, Liège » vervangen door « Maréchal, Marie-Thérèse, Liège »;

wordt de vermelding « Renette, Benoît, Liège » vervangen door « Noël, Patrick, Liège »;

wordt de vermelding « Geuens, Stéphane, Hannut » vervangen door « Vanderstappen, Christophe, Orp-Jauche »;

3° in punt *c*) betreffende de artsen, vertegenwoordigers van de spoedgevallendiensten :

wordt de vermelding « Salmon, Béatrice, Romsée » vervangen door « Coenen, François, Beaufays »;

wordt de vermelding « Ronsse, Guy, Tihange » vervangen door « Trinco, Pascal, Anthisnes »;

wordt de vermelding « Taziaux, Pierre, Sart-lez-Spa » vervangen door « Potier, Jean-Pierre, Banneux »;

wordt de vermelding « Delobbe, Arthur, Hannut », vervangen door « Dupuis, Alain, Heusy »;

wordt de vermelding « Marchal, Christian, Waremme », vervangen door « Toussaint, Anne-Christine, Neufchâteau »;

4° in punt *d*) betreffende de vertegenwoordigers van de wachtdiensten wordt de vermelding « Grand, Dominique, Verviers » vervangen door « Collard, Jean, Andrimont »;

5° aan punt *d*) betreffende de vertegenwoordigers van de wachtdiensten worden de volgende leden toegevoegd, respectievelijk werkend en plaatsvervangend lid :

« Andernack, Gilbert, Soumagne;

Gerardy, Paul, Soumagne. »;

6° in punt *e*) betreffende de vertegenwoordiger van de hulpdienst van het Rode Kruis wordt de vermelding « Willems, Michel, Beaufays » vervangen door « Leprince, Francis, Beyne-Heusay ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 23 september 2002.

J. TAVERNIER

Vu l'arrêté ministériel du 2 octobre 2000 portant nomination des membres de la Commission d'Aide médicale urgente pour la Province de Liège,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 2 octobre 2000 portant nomination des membres de la Commission d'Aide médicale urgente pour la Province de Liège, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point *a*) visant les représentants du service d'incendie qui dessert les communes du ressort de la commission, tel que visé à l'article 3 de la loi :

la mention « Halet, Roger, Grivegnée » est remplacée par la mention « Gilissen, Jean-Marc, Sprimont (Louveigné) »;

la mention « Gilissen, Jean-Marc, Sprimont (Louveigné) » est remplacée par la mention « Dejardin, Roger, Ans (Loncin) »;

2° au point *b*) visant les représentants des services d'ambulances :

la mention « Fafchamps, René, Vivegnis » est remplacée par la mention « Maloir, Pierre, Herstal »;

la mention « Fafchamps, Willy, Herstal » est remplacée par la mention « Maloir, Chantal, Oupeye (Vivegnis) »;

la mention « Gillard, Stéphane, Visé » est remplacée par la mention « Lacina, Philippe, Blégny »;

la mention « Bacecci, Serge, Liège » est remplacée par la mention « Maréchal, Marie-Thérèse, Liège »;

la mention « Renette, Benoît, Liège » est remplacée par la mention « Noël, Patrick, Liège »;

la mention « Geuens, Stéphane, Hannut » est remplacée par la mention « Vanderstappen, Christophe, Orp-Jauche »;

3° au point *c*) visant les médecins, représentant les services des urgences :

la mention « Salmon, Béatrice, Romsée » est remplacée par la mention « Coenen, François, Beaufays »;

la mention « Ronsse, Guy, Tihange » est remplacée par la mention « Trinco, Pascal, Anthisnes »;

la mention « Taziaux, Pierre, Sart-lez-Spa » est remplacée par la mention « Potier, Jean-Pierre, Banneux »;

la mention « Delobbe, Arthur, Hannut », est remplacée par la mention « Dupuis, Alain, Heusy »;

la mention « Marchal, Christian, Waremme » est remplacée par la mention « Toussaint, Anne-Christine, Neufchâteau »;

4° au point *d*) visant les représentants des services de garde, la mention « Grand, Dominique, Verviers » est remplacée par la mention « Collard, Jean, Andrimont »;

5° le point *d*) visant les représentants des services de garde est complété par les membres suivants, respectivement effectif et suppléant :

« Andernack, Gilbert, Soumagne;

Gerardy, Paul, Soumagne. »;

6° au point *e*) visant le représentant du service des secours de la Croix-Rouge, la mention « Willems, Michel, Beaufays » est remplacée par la mention « Leprince, Francis, Beyne-Heusay ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 septembre 2002.

J. TAVERNIER

[C – 2002/22817]

**Commissie voor sociaal hulpbetoon aan de gehandicapten
Ontslag en benoeming van een lid**

Bij koninklijk besluit van 25 september 2002, dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking wordt, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn mandaat als lid van de Franstalige afdeling van de Commissie voor sociaal hulpbetoon aan de gehandicapten, aan de heer Gybels, A.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Olin, J., benoemd als lid van de Franstalige afdeling van genoemde commissie ter vervanging van de heer Gybels, A., wiens mandaat hij zal voleindigen.

[C – 2002/22817]

**Commission d'aide sociale aux handicapés
Démission et désignation d'un membre**

Par arrêté royal du 25 septembre 2002 qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre de la section française de la Commission d'aide sociale aux handicapés est accordée, à sa demande, à M. Gybels, A.

Par le même arrêté, M. Olin, J., est nommé membre de la section française de ladite Commission, en remplacement de M. Gybels, A., dont il achèvera le mandat.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2002/36318]

Verlenging van de erkenning van een team voor thuisverpleging

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezondheidszorg van 3 oktober 2002 wordt de erkenning van het team Thuisverpleging Nobels als team voor thuisverpleging verlengd. De erkenning geldt vanaf 1 juli 2002 tot en met 30 juni 2006.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2002/31536]

9 OKTOBER 2002. — Besluit van de leidende ambtenaren tot aanstelling als controleur bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer

De leidende ambtenaren,

Gelet op de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 1999 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu, inzonderheid op artikel 1,

Besluiten :

Artikel 1. De personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die hierna worden aangesteld vervullen de functie van controleur in de zin van artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 1999 betreffende de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu, en worden belast met het opsporen en vaststellen van de misdrijven op de wetten en ordonnanties evenals op hun uitvoeringsbesluiten beoogd in bovenvermeld besluit :

Jean-Marie Laloux

Philippe Fischweiler

Herman Vandenberg

Daniel Berteau

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2002/31536]

9 OCTOBRE 2002. — Arrêté des fonctionnaires dirigeants relatif à la désignation de contrôleur au sein de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Les fonctionnaires dirigeants,

Vu l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 1999 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement, notamment l'article 1^{er},

Décident :

Article 1^{er}. Les membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement ci-après désignés remplissent la fonction de contrôleur au sens de l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mai 1999 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement, et sont à ce titre chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions des lois et ordonnances visées dans l'arrêté précité, ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution :

Jean-Marie Laloux

Philippe Fischweiler

Herman Vandenberg

Daniel Berteau

Robert Coulier
 Patrick Mayer
 Thierry Wyns
 Matar Brahim Azmani
 Erik Baeke
 Michel Bollaerts
 Bernard Brusten
 Marc Choner
 Elie De Bie
 Benny De Clerck
 Claude Delcroix
 Philippe Evrard
 Eric Faucon
 Robert Guidon
 Jean-Marie Houtekie
 Abdelhak Ksadli
 Renaud Leboutte
 Alain Paulissen
 Jean Ruys
 Edwin Vandenbroeck
 Paul Vandenbroeck.

Art. 2. Dit besluit zal aan elk van de personeelsleden persoonlijk worden meegedeeld.

Art. 3. Ons besluit van 17 september 2001 tot aanstelling als controleur bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 oktober 2002.

Jean-Pierre Hannequart, directeur-generaal.
 Eric Schamp, inspecteur-generaal.

[2002/31539]

**Administratieve cel van het Rechtscollege
 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Adreswijziging**

De kantoren van de administratieve cel van het Rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn, sedert 7 oktober 2002 van de Kapitein Crespelstraat 35, te 1050 Brussel, overgeheveld naar het « City Center » gebouw, Kruidtuinlaan 20, te 1035 Brussel (voorlopige ingang : Nieuwstraat rechtover het nr. 152, te 1000 Brussel).

Nieuwe telefoonnummers : 02-800 32 20 tot 02-800 32 27.

Nieuw faxnummer : 02-800 38 05.

De briefwisseling dient te worden toegezonden naar de zetel van het Rechtscollege van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Eikstraat 22, te 1000 Brussel.

Robert Coulier
 Patrick Mayer
 Thierry Wyns
 Matar Brahim Azmani
 Erik Baeke
 Michel Bollaerts
 Bernard Brusten
 Marc Choner
 Elie De Bie
 Benny De Clerck
 Claude Delcroix
 Philippe Evrard
 Eric Faucon
 Robert Guidon
 Jean-Marie Houtekie
 Abdelhak Ksadli
 Renaud Leboutte
 Alain Paulissen
 Jean Ruys
 Edwin Vandenbroeck
 Paul Vandenbroeck.

Art. 2. Le présent arrêté sera notifié à chacun des agents individuellement.

Art. 3. Notre arrêté du 17 septembre 2001 relatif à la désignation de contrôleur au sein de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 octobre 2002.

Jean-Pierre Hannequart, directeur général.
 Eric Schamp, inspecteur général.

[2002/31539]

**Cellule administrative du Collège juridictionnel
 de la Région de Bruxelles-Capitale. — Changement d'adresse**

Les bureaux de la cellule administrative du Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale ont été transférés depuis le 7 octobre 2002 de la rue Capitaine Crespel 35, à 1050 Bruxelles, vers le bâtiment « City Center » boulevard du Jardin Botanique 20, à 1035 Bruxelles (entrée provisoire par l'entrée située rue Neuve, face au n° 152, à 1000 Bruxelles).

Nouveaux n^{os} de téléphone : 02-800 32 20 à 02-800 32 27.

Nouveau n° de téléfax : 02-800 38 05.

La correspondance doit être adressée au siège du Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale, rue du Chêne 22, à 1000 Bruxelles.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09961]

Hof van beroep te Luik

De aanwijzing van de heer Godin, H., raadsheer in het hof van beroep te Luik, tot kamervoorzitter in dit hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 18 november 2002.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09961]

Cour d'appel de Liège

La désignation de M. Godin, H., conseiller à la cour d'appel de Liège, comme président de chambre à cette cour, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 18 novembre 2002.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2002/02274]

Selectie van een Directeur-generaal N-1 « Communicatie » van de FOD « Sociale Zekerheid » (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn;
2. Op 4 november 2002 over een managementervaring van minstens 6 jaar beschikken of minimaal 10 jaar nuttige professionele ervaring hebben;
3. Vereist(e) diploma(s) op 4 november 2002 : basisdiploma van de 2e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

- de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;
- de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 4 november 2002.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst « Copernicus Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratorienberg 20 bus 4, 1010 Brussel - Tel. 02-214 45 66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernic-us.be of kan u aanvragen via de Selor infolijn (02-214 45 66).

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het refertenummer ANG02756 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02756 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C - 2002/02275]

Selectie van een Directeur-generaal N-1 « Sociale Inspectie » van de FOD « Sociale Zekerheid » (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn;
2. Op 4 november 2002 over een managementervaring van minstens 6 jaar beschikken of minimaal 10 jaar nuttige professionele ervaring hebben;

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2002/02274]

Sélection de Directeur général N-1 « Communication » SPF « Sécurité sociale » (m/f)

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge;
2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum 6 ans ou 10 ans d'expérience professionnelle utile au 4 novembre 2002;
3. Diplôme(s) requis au 4 novembre 2002 : un diplôme de base de 2ème cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

[Vous pouvez également participer lorsque :

- vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;
- vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.]

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 4 novembre 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de SELOR, « Sélections Copernic de l'Etat fédéral », Quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, boîte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55 ou par e-mail Copernicus-F@selor.be.

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernic-us.be ou peut être obtenu via la ligne info de Selor (02-214 45 55).

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02756 (pour les francophones) ou ANG02756 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C - 2002/02275]

Sélection de Directeur général N-1 « Inspection sociale » SPF « Sécurité sociale » (m/f)

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge;
2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum 6 ans ou 10 ans d'expérience professionnelle utile au 4 novembre 2002;

3. Vereist(e) diploma(s) op 4 november 2002 : basisdiploma van de 2e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 4 november 2002.

U reageert per fax (02/214.45.60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst "Copernicus Selecties Federale Overheid", Esplanadegebouw, Oratoirienberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. 02/214.45.66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernicus.be of kan u aanvragen via de Selor infolijn (02/214 45 66).

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het refertenummer ANG02755 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02755 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C – 2002/02276]

Selectie van een Directeur-generaal N-1 « Beheer van thema's en projecten van sociale zekerheid - Optimalisering van contacten en samenwerking met de sociale parastatalen » van de FOD « Sociale Zekerheid » (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn;

2. Op 4 november 2002 over een managementervaring van minstens 6 jaar beschikken of minimaal 10 jaar nuttige professionele ervaring hebben;

3. Vereist(e) diploma(s) op 4 november 2002 : basisdiploma van de 2e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

3. Diplôme(s) requis au 4 novembre 2002 : un diplôme de base de 2ème cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

[Vous pouvez également participer lorsque :

— vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;

— vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.]

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 4 novembre 2002.

Vous le faites par fax (02/214.45.61), par lettre à l'attention de SELOR, "Sélections Copernic de l'Etat fédéral", quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, boîte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02/214.45.55 ou par e-mail Copernicus-F@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernicus.be ou peut être obtenu via la ligne info de Selor (02-214 45 55).

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02755 (pour les francophones) ou ANG02755 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C – 2002/02276]

Sélection de Directeur général N-1 « Gestion de thématique et projets de sécurité sociale — Optimisation des relations et de la collaboration avec les parastataux sociaux » SPF « Sécurité sociale » (m/f)

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge;

2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum 6 ans ou 10 ans d'expérience professionnelle utile au 4 novembre 2002;

3. Diplôme(s) requis au 4 novembre 2002 : un diplôme de base de 2ème cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

[Vous pouvez également participer lorsque :

— vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;

— vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 4 november 2002.

U reageert per fax (02/214.45.60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst "Copernicus Selecties Federale Overheid", Esplanadegebouw, Oratoirenberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. 02/214.45.66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernicus-us.be of kan u aanvragen via de Selor infolijn (02/214 45 66).

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02757 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02757 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C - 2002/02277]

Selectie van een Directeur-generaal N-1 « Beheer van thema's en projecten van sociale zekerheid. — Harmonisering stelsels » van de FOD « Sociale Zekerheid » (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn;
2. Op 4 november 2002 over een managementervaring van minstens zes jaar beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring hebben;
3. Vereist(e) diploma(s) op 4 november 2002 : basisdiploma van de 2e cyclus van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een graad van niveau 1.

[Worden eveneens aanvaard :

— de vroeger afgeleverde diploma's die overeenstemmen met één der voornoemde diploma's;

— de in het buitenland behaalde diploma's en studiegetuigschriften die krachtens internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet gelijkwaardig worden verklaard met het voornoemde diploma, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden genomen.]

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 4 november 2002.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. SELOR, Dienst "Copernicus Selecties Federale Overheid", Esplanadegebouw, Oratoirenberg 20, bus 4, 1010 Brussel, tel. 02-214 45 66 of per e-mail Copernicus-N@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernicus-us.be of kan u aanvragen via de Selor infolijn (02-214 45 66).

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02758 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02758 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 4 novembre 2002.

Vous le faites par fax (02/214.45.61), par lettre à l'attention de SELOR, "Sélections Copernic de l'Etat fédéral", Quartier Esplanade, Rue Montagne de l'Oratoire 20 boîte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02/214.45.55 ou par e-mail Copernicus-F@selor.be.

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernicus-us.be ou peut être obtenu via la ligne info de Selor (02-214 45 55).

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02757 (pour les francophones) ou ANG02757 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C - 2002/02277]

Sélection de Directeur général N-1 « Gestion de thématique et projets de sécurité sociale. — Harmonisation des régimes » SPF « Sécurité sociale » (m/f)

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge;
2. Les candidats doivent avoir une expérience de management de minimum six ans ou dix ans d'expérience professionnelle utile au 4 novembre 2002;
3. Diplôme(s) requis au 4 novembre 2002 : un diplôme de base de 2e cycle de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaire d'un grade de niveau 1.

[Vous pouvez également participer lorsque :

— vous avez obtenu un diplôme délivré anciennement qui correspond aux diplômes précités;

— vous avez obtenu votre diplôme à l'étranger, et qu'il est déclaré équivalent à un des diplômes précités, en vertu des conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, ou reconnu conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.]

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Posez votre candidature jusqu'au 4 novembre 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de SELOR, "Sélections Copernic de l'Etat fédéral", Quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles, tél. : 02-214 45 55 ou par e-mail Copernicus-F@selor.be.

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernicus-us.be ou peut être obtenu via la ligne info de Selor (02-214 45 55).

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02758 (pour les francophones) ou ANG02758 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2002/11409]

Conventie betreffende de netbeheerder

Conventie betreffende de netbeheerder,

tussen :

de Belgische Staat, hierbij vertegenwoordigd door de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, waarvan het kabinet gevestigd is te 1000 Brussel, Koloniënstraat 56,

en :

1. De N.V. Electrabel, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Regentlaan 8, hierbij vertegenwoordigd door de heer Willy Bosmans, Voorzitter;

2. De N.V. SPE, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Koningsstraat 55, bus 14, hierbij vertegenwoordigd door de heer Jacques Vandebosch, Voorzitter van het Directiecomité;

3. De C.V.B.A. CPTÉ, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Boomkwekerijstraat 20, hierbij vertegenwoordigd door de heren Willy Bosmans, Voorzitter, en Jacques Vandebosch, Voorzitter van het Directiecomité;

4. De C.V.B.A. Publi-T, coöperatieve vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Galerie Ravenstein 4, bus 2, hierbij vertegenwoordigd door de heer Francis Vermeiren, Voorzitter;

5. De N.V. ESO (hierna genoemd « de netbeheerder »), waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Keizerslaan 20, hierbij vertegenwoordigd door de heer Willy Bosmans, Voorzitter;

Hierna genoemd de « aandeelhouders van ELIA »;

6. De N.V. ELIA, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Keizerslaan 20, hierbij vertegenwoordigd door de heer Willy Bosmans, Voorzitter;

En gezamenlijk de « partijen »;

Gelet op de Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (hierna : de elektriciteitswet), inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het feit dat de Regering, bij beslissing van de Ministerraad van 25 januari 2002, zijn goedkeuring gaf aan een dubbele structuur van de beheerder van het transmissienet en daartoe de Staatssecretaris voor Energie belastte, enerzijds, met het voorleggen aan de Ministerraad van een ontwerp houdende wijziging van de betreffende reglementaire en wettelijke bepalingen teneinde aan de CREG een volledige controle te garanderen op de dubbele structuur en, anderzijds, met het ter goedkeuring voorleggen, van een ontwerp van ministerieel besluit houdende aanwijzing van de beheerder van het transmissienet en een conventie tussen Electrabel, SPE, Publi-T, de CREG en de Staat teneinde aan de CREG de volledige op de dubbele structuur te garanderen zolang de reglementaire en wettelijke bepalingen nog niet in werking zijn getreden;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 20 maart 2002;

Gelet op het feit dat partijen, teneinde zo spoedig mogelijk te kunnen overgaan tot de aanwijzing van de beheerder van het transmissienet, onderhavige conventie hebben gesloten,

Wordt overeen gekomen wat volgt :

Artikel 1. Voor de toepassing van deze conventie wordt onder « dochteronderneming » verstaan elke handelsvennootschap waarin de netbeheerder, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten minste 10 procent bezit van het kapitaal of van de stemrechten verbonden aan de effecten uitgegeven door deze handelsvennootschap.

Art. 2. De netbeheerder dient, rechtstreeks of onrechtstreeks, op twee effecten na, het bezit te hebben van het volledige kapitaal van en de stemrechten verbonden aan de effecten uitgegeven door :

1° elke dochteronderneming die op vraag van de netbeheerder het beheer van het transmissienet bedoeld in artikel 8 van de elektriciteitswet geheel of gedeeltelijk waarneemt;

2° elke dochteronderneming die eigenaar is van de infrastructuur en uitrusting die deel uitmaken van het transmissienet.

Elke vervreemding door de netbeheerder en zijn dochterondernemingen van de infrastructuur en uitrusting die deel uitmaken van het transmissienet, is onderworpen aan het eensluidend advies van de CREG.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2002/11409]

Convention relative au gestionnaire du réseau de transport

Convention relative au gestionnaire du réseau de transport,

entre :

l'Etat belge, représenté ci-après par le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, rue des Colonies 56,

et :

1. La S.A. Electrabel, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Régence 8, ci-après représentée par M. Willy Bosmans, Administrateur délégué, et M. Jean de Garcia, Administrateur;

2. La S.A. SPE, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Royale 55, boîte 14, ci-après représentée par M. Jacques Vandebosch, Président du Comité de Direction;

3. La S.C.R.L. CPTÉ, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Pépinière 20, ci-après représentée par MM. Willy Bosmans, Président, et Jacques Vandebosch, Président du Comité de Direction;

4. La S.C.R.L. Publi-T, société coopérative, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 4, boîte 2, ci-après représentée par M. Francis Vermeiren, Président, M. Guy Mathot, Vice-président, M. Patrick Moenaert, Vice-président et M. William Draps, Vice-président;

5. La S.A. ESO (ci-après dénommée, « le gestionnaire du réseau »), dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 20, représentée par M. Willy Bosmans, Président, et M. Jean de Garcia, Administrateur;

Ci-après dénommées les « actionnaires d'ELIA »;

6. La S.A. ELIA, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 20, représentée par M. Willy Bosmans, Président, et M. Jean de Garcia, Administrateur;

L'ensemble étant désigné par les « parties »;

Vu la Directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (ci-après : la loi électricité), notamment l'article 10;

Considérant que le Gouvernement a, par décision du Conseil des ministres du 25 janvier 2002, marqué son accord pour conférer une structure double au gestionnaire du réseau de transport et qu'à cet effet, il a chargé le Secrétaire d'Etat à l'Energie, d'une part, de soumettre au Conseil des ministres un projet de modification des dispositions réglementaires et légales concernées afin de garantir à la CREG un contrôle complet de la double structure et, d'autre part, de soumettre à l'approbation du Conseil des ministres, un projet d'arrêté ministériel portant désignation du gestionnaire du réseau de transport, de même qu'une convention entre Electrabel, SPE, Publi-T, la CREG et l'Etat afin de garantir à la CREG le contrôle complet de la double structure tant que les dispositions réglementaires et légales ne sont pas encore entrées en vigueur;

Considérant la décision du Conseil des ministres du 20 mars 2002;

Considérant que les parties ont conclu la présente convention afin de pouvoir procéder le plus rapidement possible à la désignation du gestionnaire du réseau de transport,

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente convention, on entend par « filiale », toute société commerciale dont le gestionnaire du réseau possède, directement ou indirectement, au moins 10 pour cent du capital ou des droits de vote liés aux titres émis par cette société commerciale.

Art. 2. Le gestionnaire du réseau doit, à l'exception de deux titres, posséder, directement ou indirectement, la totalité du capital de et les droits de vote liés aux titres émis par :

1° chacune des filiales assurant, à la demande du gestionnaire du réseau, entièrement ou en partie, la gestion du réseau de transport visée à l'article 8 de la loi électricité;

2° chacune des filiales propriétaires de l'infrastructure et de l'équipement qui font partie du réseau de transport.

Toute aliénation par le gestionnaire du réseau et ses filiales de l'infrastructure et de l'équipement qui font partie du réseau de transport, est soumise à l'avis conforme de la CREG.

Art. 3. De rechten en verplichtingen die de netbeheerder krachtens de wet heeft, zijn van toepassing op elk van zijn dochterondernemingen bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°. De bevoegdheden waarover de commissie door of krachtens de wet beschikt ten aanzien van de netbeheerder, zijn eveneens van toepassing op elk van de dochterondernemingen bedoeld in artikel 2.

Art. 4. De raden van bestuur en de directiecomités van de netbeheerder en van elk van zijn dochterondernemingen bedoeld in artikel 2, eerste lid, van deze conventie zijn samengesteld uit dezelfde leden. Op voorstel van de CREG kan de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling hierop uitzonderingen toestaan indien deze nodig blijken voor een efficiënt bestuur van de netbeheerder en zijn dochterondernemingen en indien zij de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het beheer van het transmissienet niet bedreigen.

Er is geen enkele onafhankelijkheid vereist van het personeel van de netbeheerder ten aanzien van zijn dochterondernemingen bedoeld in artikel 2, eerste lid, van deze conventie en omgekeerd. Er is geen enkele onafhankelijkheid vereist van het personeel van een bepaalde dochteronderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, van deze conventie ten aanzien van een andere dochteronderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, van deze conventie.

Art. 5. De transacties tussen de netbeheerder en zijn dochterondernemingen en tussen de dochterondernemingen onderling moeten enkel toelaten om de reële toerekenbare kosten te dekken, zoals bedoeld in artikel 12, § 2, 2° van de elektriciteitswet. Het bestaan van dochterondernemingen mag niet leiden tot een toename van de reële kosten die geacht zijn te worden gedekt door de tarieven bedoeld in artikel 12, § 1, eerste zin, van de elektriciteitswet overeenkomstig artikel 12, § 2, 2°, van dezelfde wet. Voor het bepalen van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 12, § 2, 3°, van de elektriciteitswet worden de netbeheerder en zijn dochterondernemingen inzake hun wederzijdse transacties als een economische eenheid beschouwd.

Art. 6. De niet-naleving van onderhavige conventie wordt beschouwd als een grove tekortkoming bedoeld in artikel 10, § 2, 2°, van de elektriciteitswet. Bijgevolg kan de Minister bevoegd voor Energie, ingeval van niet-naleving van onderhavige conventie, na advies van de CREG en beraadslaging in de Ministerraad, de aanstelling van de netbeheerder herroepen.

Ingeval van niet-naleving van onderhavige conventie kan de CREG de netbeheerder een administratieve geldboete overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 31 van de elektriciteitswet opleggen, dewelke in mindering komt van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 12, § 2, 3°, van de elektriciteitswet.

Art. 7. Deze conventie eindigt vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingen aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (« elektriciteitswet »), van de wijzigingen aan het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het beheer van het nationaal transmissienet (wijzigingen vastgelegd overeenkomstig de beslissingen van de Ministerraad van 20 maart 2002) en, in voorkomend geval, het koninklijk besluit van 4 april 2001 houdende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit.

Opgesteld te Brussel, op 13 september 2002, in 7 exemplaren waarvan elke partij erkent er één te hebben ontvangen.

BELGISCHE STAAT	ELECTRABEL	SPE
CPTE	PUBLI-T	ESO
	ELIA	

Art. 3. Les droits et obligations conférés au gestionnaire du réseau en vertu de la loi sont applicables à chacune de ses filiales visées à l'article 2, premier alinéa, 1°. Les compétences dont dispose la commission vis-à-vis du gestionnaire de réseau par la loi ou en vertu de celle-ci s'appliquent également à chacune des filiales visées à l'article 2.

Art. 4. Les conseils d'administration et les comités de direction du gestionnaire du réseau et de chacune de ses filiales visées à l'article 2, premier alinéa, de la présente convention, sont composés des mêmes membres. Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable peut, sur proposition de la CREG, autoriser des exceptions à ce principe si elles sont nécessaires à la gestion efficace du gestionnaire du réseau et de ses filiales et si elles ne menacent pas l'indépendance et l'impartialité de la gestion du réseau de transport.

L'indépendance du personnel du gestionnaire du réseau à l'égard des filiales de ce dernier, visées à l'article 2, premier alinéa, de la présente convention, n'est pas exigée, pas plus que celle des filiales à l'égard du personnel du gestionnaire du réseau. L'indépendance du personnel d'une filiale visée à l'article 2, premier alinéa, de la présente convention, à l'égard d'une autre filiale visée à l'article 2, premier alinéa, de la présente convention n'est pas exigée.

Art. 5. Les transactions entre le gestionnaire du réseau et ses filiales et entre ses filiales doivent uniquement permettre de couvrir les coûts réels imputables, visés à l'article 12 § 2, 2° de la loi électricité. L'existence d'une filiale ne peut entraîner une hausse des coûts réels que doivent couvrir les tarifs visés à l'article 12, § 1^{er}, première phrase, de la loi électricité, conformément à l'article 12, § 2, 2°, de cette même loi. Pour la détermination de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 12, § 2, 3° de la loi électricité, le gestionnaire du réseau et ses filiales sont considérés comme une unité économique en ce qui concerne leurs transactions mutuelles.

Art. 6. Le non respect de la présente convention est considéré comme un manquement grave tel que visé à l'article 10, § 2, 2°, de la loi électricité. Par conséquent, en cas de non respect de la présente convention, le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions peut, après avis de la CREG et délibération en Conseil des ministres, révoquer le gestionnaire du réseau.

En cas de non-respect de la présente convention, la CREG peut imposer au gestionnaire du réseau, conformément aux modalités fixées à l'article 31 de la loi électricité, une amende administrative, qui sera déduite de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 12, § 2, 3°, de la loi électricité.

Art. 7. La présente convention prend fin dès l'entrée en vigueur des modifications apportées à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (« la loi électricité »), des modifications apportées à l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la gestion du réseau national de transport d'électricité (modifications établies conformément aux décisions du Conseil des ministres du 20 mars 2002) et, le cas échéant, de l'arrêté royal du 4 avril 2001 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité du gestionnaire du réseau national de transport d'électricité.

Etablie à Bruxelles, le 13 septembre 2002, en 7 exemplaires, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

ETAT BELGE	ELECTRABEL	SPE
CPTE	PUBLI-T	ESO
	ELIA	

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09962]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking

— rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel : 1 (vanaf 1 september 2003).

Een van de plaatsen van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Nijvel, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 2001, wordt geannuleerd.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel », binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/09962]

Ordre judiciaire. — Place vacante

— juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles : 1 (à partir du 1^{er} septembre 2003).

Une des places de juge consulaire au tribunal de commerce de Nivelles, publiées au *Moniteur belge* du 14 décembre 2001, est annulée.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13224]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen, ter vervanging van de heer Dirk Peeters

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[2002/13223]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Antwerpen, ter vervanging van de heer Marc Theuns

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13224]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de M. Dirk Peeters

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[2002/13223]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de M. Marc Theuns

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

[2002/20249]

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Commission du budget, de l'administration, des relations internationales et des compétences résiduelles.

Lundi 21 octobre 2001, à 14 h 30 m

Rue du Lombard 69, Salle 201

Ordre du jour

1. Proposition de décret relatif à l'utilisation de logiciels libres dans les administrations de la Commission communautaire française.
2. Proposition de décret concernant l'usage de standards ouverts et de logiciels libres dans l'administration de la Commission communautaire française.

Rapporteurs : MM. Serge de Patoul et Mahfoudh Romdhani.

Audition de M. Carl Uyttendaele, conseiller commercial à Agoria Bruxelles.

Exposé.

Discussion.